叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 聚焦德国：德国的错误、(a Searchlight On Germany Germany's Blunders,) 000001

2. 聚焦德国：德国的错误、(a Searchlight On Germany Germany's Blunders,) 000002

3. 聚焦德国：德国的错误、(a Searchlight On Germany Germany's Blunders,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

聚焦德国：德国的错误、(A searchlight on Germany Germany's Blunders,)

[praɪs] [θriː] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [mɔː(r)]
Price **3** **cents** **per** **copy** **in** **lots** **of** **25** **or** **more**
价格 3 分 每 复制 在 很多 的 - 或者 更多的

25份或以上起订，每份价格3美分。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['sɜːtʃlaɪt] [ɒn] ['dʒɜːməni]
SEARCHLIGHT **ON** **GERMANY**
探照灯 在 德国

聚焦德国

['dʒɜːrməniz] ['blʌndəz] , [kraɪmz]
GERMANY'S **BLUNDERS** **,** **CRIMES**
德国的 失误 , 犯罪

德国的错误和罪行

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt]
AND **PUNISHMENT**
和 惩罚

以及惩罚

[baɪ]
BY
经过

经过

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['wɪljəm] [tiː] . ['hɔːrnəˌdeɪ]
WILLIAM **T** **.** **HORNADAY**
威廉 T . 霍纳迪

威廉·T·霍纳迪

['membə(r)] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ə'merɪkən] [dɪ'fens] [sə'saɪəti]
Member **Board** **of** **Trustees** **American** **Defense** **Society**
成员 木板 的 受托人 美国人 防御 社会

美国国防协会理事会成员

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['pæmflət] ['sɪəriːz]
Preparation **Pamphlet** **Series**
准备 小册子 系列

准备手册系列

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ə'merɪkən] [dɪ'fens] [sə'saɪəti]
American **Defense** **Society**
美国人 防御 社会

美国防务协会

- [i:st] 23d [stri:t]
44 **EAST** **23d** **STREET**
- 东方 23d 街道

东23街44号

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
NEW **YORK** **CITY**
新的 约克 城市

纽约市

[ai] . [ðə; ði] ['blʌndəz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] .
I **.** **The** **Blunders** **of** **Germany** **.**
我 . 这 失误 的 德国 .

一、德国的失误。

[baɪ] ['wɪljəm] [ti:] . ['hɔ:rnəˌdeɪ] .
BY **WILLIAM** **T** **.** **HORNADAY** **.**
经过 威廉 T . 霍纳迪 .

作者：威廉·T·霍纳迪。

['membə(r)] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ə'merɪkən] [dɪ'fens] [sə'saɪəti] .
Member **Board** **of** **Trustees** **American** **Defense** **Society** **.**
成员 木板 的 受托人 美国人 防御 社会 .

美国国防协会理事会成员。

[ɔ:l'redi] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] " [ˌmægnə'nɪməti] " [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
Already **in** **America** **there** **are** **signs** **of** **the** **inevitable** **"** **magnanimity** **"** **toward** **the**
已经 在 美国 那里 是 标志 的 这 不可避免的 " 海量 " 朝向 这
[greɪt] [wɜ:ld] ['krɪmɪn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜ:ld] [wɔ:(r)] ,
great **world** **criminal** **of** **the** **present** **world** **war** **,**
伟大的 世界 刑事 的 这 展示 世界 战争 ,

在美国，已经出现了对当今世界大战中的头号罪犯不可避免的"宽宏大量"的迹象。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] [pi:s] [wɪð] " [nəʊ] [ˌænek'seiʃən]
and **of** **a** **movement** **for** **a** **whitewashed** **peace** **with** **"** **no** **annexations**
和 的 一个 移动 为了 一个 粉刷过的 和平 和 " 不 吞并
[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪn'demnətiz] .
and **no** **indemnities** **.**
和 不 赔偿 .

以及一场旨在实现粉饰太平的和平的运动，这场运动声称"不吞并任何领土，也不进行任何赔偿"。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] ['dʒɜ:məni] [wɪl]
" **There** **is** **danger** **that** **within** **six** **months** **Americans** **who** **do** **not** **know** **Germany** **will**
" 那里 是 危险 那 之内 六 几个月 美国人 WHO 做 不是 知道 德国 将要
[si:k] [tu:; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [bu:n] [ɒv; əv] ['djʊərəb(ə)l] [pi:s] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
seek **to** **snatch** **the** **boon** **of** **durable** **peace** **and** **human** **freedom** **from** **the**
寻找 到 抢夺 这 恩惠 的 耐用的 和平 和 人类 自由 从 这
['ælaɪd] ['neɪʃnz] [hu:] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] ['breɪvɪst] [ænd; ənd] [best] [men] ,
Allied **nations** **who** **have** **given** **their** **bravest** **and** **best** **men** **,**
盟军 国家 WHO 有 给定 他们的 最勇敢的 和 最好的 男人 ,

"有可能在六个月内，那些不了解德国的美国人会试图从盟国手中夺走持久和平与人类自由的恩赐，而这些盟国已经贡献了他们最勇敢、最优秀的战士。"

['lɪtərəli] [baɪ] [m'ɪliənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [welθ] [baɪ] ['bɪljənz] , [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn]

literally	by	millions	,	and	their	wealth	by	billions	,	to	protect	the	rights	of	man
字面上地	经过	百万	,	和	他们的	财富	经过	数十亿	,	到	保护	这	权利	的	男人

.

:

.

为了保护人权，他们不惜动用数百万人的血汗钱和数十亿人的财富。

[ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [pi:s] [mi:nz] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɔ:(r)]

A	German	peace	means	a	German	triumph	,	and	the	certainty	of	another	war
一个	德语	和平	方法	一个	德语	胜利	,	和	这	肯定	的	其他	战争

[ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] .

in	the	near	future	.
在	这	靠近	未来	.

德国的和平意味着德国的胜利，也意味着不久的将来必然会爆发另一场战争。

[æz; əz][æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

As	an	approach	toward	a	settlement	,
作为	一个	方法	朝向	一个	沉降	,

作为一种达成和解的方法，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['veri] ['nesəsəri] [ðæt] ['evri] [ə'merɪkən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['dʒɜ:məni] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðæt]

it	is	now	very	necessary	that	every	American	should	know	Germany	exactly	as	that
它	是	现在	非常	必要的	那	每一个	美国人	应该	知道	德国	确切地	作为	那

['blʌdi] ['mɪlətri] ['drægən] ['ri:əli] [ɪz] .

bloody	military	dragon	really	is	.
血腥	军队	龙	真的	是	.

现在，每个美国人都必须彻底了解德国，看看那条血腥的军事恶龙究竟是什么样的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ðæt] [end] , [ði:z] [θri:] ['tʃæptəz] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] .

As	a	means	to	that	end	,	these	three	chapters	have	been	written	.
作为	一个	方法	到	那	结尾	,	这些	三	章节	有	到过	书面	.

为了达到这个目的，我们撰写了这三章。

[ðə; ði] ['blʌndəz] , [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli] [lɪŋkt]

The	blunders	,	crimes	and	punishment	of	Germany	are	inseparably	linked
这	失误	,	犯罪	和	惩罚	的	德国	是	密不可分	链接

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

德国的错误、罪行和惩罚是密不可分的。

[ðə; ði] ['blʌndəz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

The	blunders	of	Germany	constitute	a	spectacle	of	very	much	more	than
这	失误	的	德国	构成	一个	奇观	的	非常	很多	更多的	比

['pɑ:sɪŋ] ['ɪntrəst] .

passing	interest	.
通过	兴趣	.

德国的种种失误，其意义远不止是一场短暂的闹剧。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [reɪz] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌækə'demɪk] .

The	questions	they	raise	are	by	no	means	academic	.
这	问题	他们	增加	是	经过	不	方法	学术的	.

他们提出的问题绝非学术性问题。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][ɪn'eksərəb(ə)l][æz; əz] [deθ] .

The	logic	of	them	is	as	inexorable	as	Death	.
这	逻辑	的	他们	是	作为	无情的	作为	死亡	.

他们的逻辑如同死亡一般无情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['evri] ['friːmən] ,

They	are	of	vital	interest	to	every	freeman	,
他们	是	的	必不可少的	兴趣	到	每一个	弗里曼	,

它们对每个自由人来说都至关重要。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [sɪn'sɪəli] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði]

and	to	every	state	and	nation	that	sincerely	undertakes	to	conserve	the
和	到	每一个	状态	和	国家	那	真挚地	承担	到	养护	这

[raɪts] [ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .

rights	of	its	people	.
权利	的	它是	人们	.

并向每一个真心实意致力于保护其人民权利的国家和民族致敬。

[tuː; tə] [ʌn'hæpi] ['ɒstriə] , [ʃʌvd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)][baɪ]['dʒɜːməni] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)]

To	unhappy	Austria	,	shoved	into	the	war	by	Germany	,	they	are	of	life	or
到	不开心	奥地利	,	推搡	进入	这	战争	经过	德国	,	他们	是	的	生活	或者

[deθ] ['ɪntrəst] .

death	interest	.
死亡	兴趣	.

对于被德国拖入战争的不幸的奥地利来说，这些事关生死。

[ə; eɪ] [kə'rekt] [vjuː] [ɒv; əv]['dʒɜːməni] [ɪz] [naʊ] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['friːdəm]

A	correct	view	of	Germany	is	now	absolutely	essential	to	the	future	freedom
一个	正确的	看法	的	德国	是	现在	绝对地	基本的	到	这	未来	自由

[ɒv; əv][mæn] !

of	man	!
的	男人	!

对德国的正确认识对于人类未来的自由至关重要!

['dʒɜːməni] [naʊ] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][pɪt] , ['fjʊəriəs][frɒm; frəm] ['kaʊntləs] [di'fiːt] ,

Germany	now	resembles	a	rat	in	a	pit	,	furious	from	countless	defeats	,
德国	现在	类似	一个	鼠	在	一个	坑	,	狂怒	从	无数	失败	,

如今的德国就像一只困在坑里的老鼠，因无数次失败而怒火中烧。

[ɪn'seɪn] [wɪð] ['bæfld] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [ænd; ənd][waɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]

insane	with	baffled	hate	and	rage	,	and	wild	with	a	fearful	certainty	of
疯狂的	和	困惑	恨	和	愤怒	,	和	荒野	和	一个	可怕	肯定	的

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪnɪʃ] .

her	Finish	.
她	结束	.

她因困惑的仇恨和愤怒而疯狂，并因对自身结局的恐惧和确定而狂野。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][faɪn][plænz] , [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [gɒn] [ə'raɪ]

All	her	fine	plans	,	and	twenty	years	of	active	preparation	,	have	gone	awry
全部	她	美好的	计划	,	和	二十	年	的	积极的	准备	,	有	已消失	错误

.

:

.

她所有的美好计划，以及二十年的积极准备，都落空了。

[hɜː(r); hə(r)][vɑːst]['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [deθ] ,

Her	vast	naval	and	military	preparations	have	brought	her	only	death	,
她	广阔的	海军	和	军队	准备工作	有	带来	她	仅有的	死亡	,

['pɒvəti] , ['ruːɪn][ænd; ənd]['heɪtrɪd] .

poverty	,	ruin	and	hatred	.
贫困	,	废墟	和	仇恨	.

她庞大的海军和军事准备只给她带来了死亡、贫困、毁灭和仇恨。

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ælaɪz] [naʊ] ['θʌrəli] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'test] [hɜː(r); hə(r)] ,

Even	her	own	allies	now	thoroughly	hate	and	detest	her	,
甚至	她	自己的	盟国	现在	彻底	恨	和	厌恶	她	,

就连她自己的盟友现在也彻底憎恨她了。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [breɪk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] .

and	one	and	all	would	break	away	from	her	if	they	dared	.
和	一	和	全部	会	休息	离开	从	她	如果	他们	敢于	.

如果他们敢的话，所有人都会脱离她的掌控。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [jˈiəz] [ɒv; əv][ˈlaɪɪŋ][ænd; ənd][ˈspaɪɪŋ][ænd; ənd] [ˈplɒtɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈviːld]

All	her	long	years	of	lying	and	spying	and	plotting	have	been	revealed
全部	她	长的	年	的	说谎	和	间谍活动	和	绘制	有	到过	揭晓

[ɪn][ðeə(r)][ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈʌglinəs] .

in	their	naked	and	hideous	ugliness	.
在	他们的	裸	和	可怕	丑陋	.

她多年来的谎言、间谍活动和阴谋诡计，都赤裸裸地、丑陋不堪地暴露了出来。

[ʃiː; ʃi][stændz][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔɪld] - , [ə; eɪ] [blæk] - [hɑːtɪd] [ˈmɜːdərə(r)]

She	stands	before	the	world	as	a	foiled	conquestador	,	a	black	-	hearted	murderer
她	站立	前	这	世界	作为	一个	挫败	-	,	一个	黑色的	-	心地	凶手

[ɒv; əv] [dɪˈfensləs] [ˈwɪmɪn] ,

of	defenseless	women	,
的	毫无防备	女性	,

她以征服失败者的形象出现在世人面前，成为一个冷酷无情的杀害手无寸铁妇女的凶手。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld][men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhəʊlseɪl] [ˈrævɪʃər] [ɒv; əv] [ˈhelpləs] [ˈwɪmɪn] .

children	and	old	men	,	and	the	wholesale	ravisher	of	helpless	women	.
孩子们	和	老的	男人	,	和	这	批发的	强奸者	的	无助	女性	.

儿童和老人，以及对无助妇女进行大规模强奸的罪犯。

[ðə; ði] " [skʌl] - [ˈkrækə(r)] " [spaɪkt] [klʌb] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdedli] " [ˈmɜːrdərərz] [meɪs]

The	"	skull	-	cracker	"	spiked	club	of	Germany	,	and	the	deadly	"	murderer's	mace
这	"	颅骨	-	饼干	"	尖峰	俱乐部	的	德国	,	和	这	致命	"	凶手的	锤

" [ɒv; əv] [ˈɒstriə] ,

"	of	Austria	,
"	的	奥地利	,

德国的“碎颅棒”和奥地利的致命“杀人狼牙棒”，

[naʊ] [əˈbʌndəntli] [ʃəʊn] [ɪn] [ˈɪtəliz] [wɔː(r)][mjuˈziːəm] ,

now	abundantly	shown	in	Italy's	war	museum	,
现在	大量	所示	在	意大利的	战争	博物馆	,

现在在意大利战争博物馆有大量展出。

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɜːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwuːndɪd] [ˈprɪznər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd]

are	used	for	the	murdering	of	wounded	prisoners	in	the	trenches	and
是	用过的	为了	这	谋杀	的	受伤	囚犯	在	这	战壕	和

[ɒn][ðə; ði] [ˈbætlˌfiːldz] .

on	the	battlefields	.
在	这	战场	.

被用于在战壕和战场上杀害受伤的战俘。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈdʒɜːməni] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɔːtəli] [ˈwuːndɪd] [wʊlf] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

And	now	Germany	,	like	a	mortally	wounded	wolf	with	the	hounds	at	his
和	现在	德国	,	喜欢	一个	致命的	受伤	狼	和	这	猎犬	在	他的

[θrəʊt] ,

throat	,
喉	,

而现在的德国，就像一匹身负重伤、被猎犬咬住喉咙的狼，

[ˌʌndəˈteik] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈælaɪz] !

undertakes	to	propose	terms	of	peace	to	the	Allies	!
承担	到	提出	条款	的	和平	到	这	盟国	!

承诺向盟军提出和平条款！

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] - ['hɑːrtɪdnəs] ,
With a great show of large - heartedness ,
和 一个 伟大的 展示 的 大的 - 真心 ,

表现出极大的宽广胸怀，

[ðə; ði] ['raikstɑːg] [naʊ] [tɔːks] ['veri] [mæg'nænɪməsli] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] " [nəʊ] [,ænek'seiʃən] [ænd; ənd]
the Reichstag now talks very magnanimously of peace with " no annexations and
这 国会大厦 现在 会谈 非常 宽宏大量 的 和平 和 " 不 吞并 和
[nəʊ] [ɪn'demnətiz] .
no indemnities .
不 赔偿 .

帝国议会现在非常慷慨地谈论和平，承诺"不吞并任何领土，也不支付任何赔款"。

" [jes] , [ɪn'diːd] !
" Yes , indeed !
" 是的 , 的确 !

"没错，确实如此！"

[ə; eɪ] [piːs] [ɒn] [ðæt] ['beɪsɪs] [wʊd] [suːt] ['dʒɜːməni] [wel] .
A peace on that basis would suit Germany well .
一个 和平 在 那 基础 会 套装 德国 出色地 .

以此为基础的和平对德国来说非常有利。

['trɪki] [ænd; ənd] ['ʃɪfti] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [gɑːsp] ,
Tricky and shifty to the last gasp ,
棘手 和 狡猾的 到 这 最后的 喘气 ,

狡猾奸诈到最后一刻

[ʃiː; ʃi] [siːk] [ðʌs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [swel] - ['hedɪd] " ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] " [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
she seeks thus to catch the swell - headed " soldiers and workmen " of Russia ,
她 寻找 因此 到 抓住 这 膨胀 - 标题 " 士兵 和 工人 " 的 俄罗斯 ,

她试图以此来抓捕俄罗斯那些自负的"士兵和工人"。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] - [maʊðd] [ænd; ənd] ['bleɪt(ə)nt] ['ænəkists] [ænd; ənd] ['rædɪk(ə)l] ['səuʃəlists] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
the large - mouthed and blatant anarchists and radical socialists of America ,
这 大的 - 嘴巴 和 明目张胆 无政府主义者 和 激进的 社会主义者 的 美国 ,

美国那些口无遮拦、肆无忌惮的无政府主义者和激进社会主义者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] - ['pæsifist] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
and the traitor - pacifists of the world at large .
和 这 叛徒 - 和平主义者 的 这 世界 在 大的 .

以及全世界的叛徒和平主义者。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['ɒnɪst] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt]
But all honest men who are wide awake know full well that a peace of that
但 全部 诚实的 男人 WHO 是 宽的 醒 知道 满的 出色地 那 一个 和平 的 那
['neɪtʃə(r)] [wʊd] [spel] " ['vɪktəri] " [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] ,
nature would spell " victory " for Germany ,
自然 会 拼写 " 胜利 " 为了 德国 ,

但是所有头脑清醒、诚实正直的人都清楚地知道，这种性质的和平意味着德国的"胜利"。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] ['tæksɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtə(r)] [ɒn] !
and as certain as death and taxes another war with her later on !
和 作为 肯定 作为 死亡 和 税收 其他 战争 和 她 之后 在 !

就像死亡和税收一样确定无疑，以后还会和她再次开战！

[ðə; ði] [ɒn'tɒnt] ['ælaɪz] ['prez(ə)ntli] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
The Entente Allies presently will fix the terms of peace , as they should be
这 协约 盟国 目前 将要 使固定 这 条款 的 和平 , 作为 他们 应该 是
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

协约国盟军目前正在商定和平条款，这些条款理应如此。

[ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wɪl] [ək'sept] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ˌeɪ'tiːn]

and	Germany	will	accept	them	;	but	first	there	will	be	another	eighteen
和	德国	将要	接受	他们	;	但	第一的	那里	将要	是	其他	十八

[mʌnθs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

months	of	war	.
几个月	的	战争	.

德国将会接受它们；但在此之前，还要再经历十八个月的战争。

[wɪð] [njuː] ['dʒɜːmən] - [meɪd] [piːs] [tɔːk] ['striːmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] ,

With	new	German	-	made	peace	talk	streaming	out	of	Berlin	,
和	新的	德语	-	制成	和平	讲话	流媒体	出去	的	柏林	,

随着新的德国制造的和平谈判从柏林流出，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pəʊst] [ðə; ði] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] [j'iəz] ,

it	is	now	time	to	post	the	books	for	the	past	three	years	,
它	是	现在	时间	到	邮政	这	图书	为了	这	过去的	三	年	,

现在是时候把过去三年的书籍都发布出来了。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ə'kaʊnt] [stændz] .

and	see	how	the	German	account	stands	.
和	看	如何	这	德语	帐户	站立	.

看看德国方面的状况如何。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [truː] [sens] [ɒv; əv]

Nothing	is	more	conducive	to	peace	and	prosperity	than	a	true	sense	of
没有什么	是	更多的	有利的	到	和平	和	繁荣	比	一个	真的	感觉	的

[prə'pɔːʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

没有什么比真正的分寸感更有利于和平与繁荣了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

and	a	correct	point	of	view	.
和	一个	正确的	观点	的	看法	.

以及正确的观点。

[ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] .

In	all	times	of	danger	it	is	best	to	know	the	worst	.
在	全部	时代	的	危险	它	是	最好的	到	知道	这	最差	.

在任何危险时刻，最好都了解最坏的情况。

[ðə; ði] ['debɪt] [saɪd] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [ə'kaʊnt] ['kwɪkli] [ri'zɔlv] [ɪt'self] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

The	debit	side	of	Germany's	account	quickly	resolves	itself	,	first	of	all	,
这	借方	边	的	德国的	帐户	迅速地	解决	本身	,	第一的	的	全部	,

首先，德国账户的借方很快就能得到解决。

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] ['blʌndəz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪmz]

into	a	catalogue	of	Germany's	blunders	,	as	the	reasons	for	her	crimes
进入	一个	目录	的	德国的	失误	,	作为	这	原因	为了	她	犯罪

,

,

,

将其归结为德国一系列错误，以此作为其犯罪的原因。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪmpətənt] [reɪdʒ] .

and	her	present	state	of	impotent	rage	.
和	她	展示	状态	的	阳痿	愤怒	.

以及她目前这种无力而愤怒的状态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [əˈmɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstʌdi] [ðɪs] [lɪst] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]

It	is	highly	necessary	that	Americans	should	study	this	list	,	in	order	to	judge	the
它	是	高度	必要的	那	美国人	应该	学习	这	列表	,	在	命令	到	法官	这

[keɪs] [ˈfeəli] ,

case	fairly	,
案件	相当	,

美国民众非常有必要仔细研究这份清单，以便公正地判断此案。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [wen] [ðə; ði][taɪmz] [ˈkɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	to	be	able	to	act	intelligently	when	the	times	comes	for	the
和	到	是	有能力的	到	行为	聪明地	什么时候	这	时代	来	为了	这

[ˈælaɪz][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [piːs] [tɜːmz] [ðæt] [ˈdʒɜːmənɪ] ,

Allies	to	discuss	the	peace	terms	that	Germany	,
盟国	到	讨论	这	和平	条款	那	德国	,

并且能够在盟军与德国讨论和平条款时，做出明智的行动。

[ˈɒstriə] [ænd; ənd] [ˈtɜːki] [mʌst; məst][əkˈsept] .

Austria	and	Turkey	must	accept	.
奥地利	和	火鸡	必须	接受	.

奥地利和土耳其必须接受。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][hjuːˈmeɪn][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

It	is	the	natural	impulse	of	high	-	minded	and	humane	people	to	be
它	是	这	自然的	冲动	的	高的	-	有思想	和	人道	人们	到	是

[ˈəʊvə(r)] - [mægˈnænɪməs] [tuː; tə][ˈbiːt(ə)n] [ˈenəmɪz] ,

over	-	magnanimous	to	beaten	enemies	,
超过	-	坦荡	到	被打败	敌人	,

心胸宽广、富有同情心的人，自然会倾向于对战败的敌人表现出过分宽宏大量的态度。

[tuː; tə][kənˈdəʊn] [kraɪm][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː] [ˈɒf(ə)n] ,

to	condone	crime	altogether	too	often	,
到	宽恕	犯罪	共	也	经常	,

过于频繁地纵容犯罪，

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðə; ði] [daʊn] - [ænd; ənd] - [aʊt]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	to	help	the	down	-	and	-	out	criminal	to	get	back	upon	his	feet	.
和	到	帮助	这	向下	-	和	-	出去	刑事	到	得到	后退	之上	他的	脚	.

并帮助落魄罪犯重新站起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sædli] ['kɒmən] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈfɜːmd] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] ,

It	is	also	a	sadly	common	thing	for	a	confirmed	criminal	to	turn	,
它	是	还	一个	令人遗憾的是	常见的	事物	为了	一个	确认的	刑事	到	转动	,

令人遗憾的是，已确认的罪犯改邪归正也是一种常见的现象。

[kɜː(r)] - [laɪk] , [ænd; ənd][baɪt][ðə; ði][hænd] [ðæt] [helps] [hɪm] ;

cur	-	like	,	and	bite	the	hand	that	helps	him	;
库尔	-	喜欢	,	和	咬	这	手	那	帮助	他	;

像狗一样，会咬帮助他的手；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][hæz; həz] [ˈməːdə] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [geɪv]

and	many	a	criminal	has	murdered	the	generous	man	or	woman	who	gave
和	许多	一个	刑事	有	被谋杀	这	慷慨的	男人	或者	女士	WHO	给予

[hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .

him	a	place	to	lay	his	head	.
他	一个	地方	到	躺	他的	头	.

许多罪犯都曾杀害过慷慨收留他们的好心人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] .

There	are	criminals	and	criminals	.
那里	是	罪犯	和	罪犯	.

罪犯也分很多种。

[sʌm; səm] [dɪ'zɜ:v] ['sʌkə(r)] ; ['ʌðə(r)z] ['merɪt] [kwɪk] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] .

Some	deserve	succor	;	others	merit	quick	extermination	.
一些	应得	救助	;	其他的	优点	快的	灭绝	.

有些值得救助；有些则应该迅速消灭。

[ðə; ði] [kən'fɜ:md] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [klɑ:s] [baɪ] [hɪm'self] .

The	confirmed	criminal	is	in	a	class	by	himself	.
这	确认的	刑事	是	在	一个	班级	经过	他自己	.

这名已被确认的罪犯性质极其恶劣，堪称独一无二。

[hi:; hi] [ɪz] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [self] - [prə'tekʃ(ə)n] ,

He	is	unfit	to	live	;	but	as	the	very	smallest	measure	of	self	-	protection	,
他	是	不合格	到	居住	;	但	作为	这	非常	最小	措施	的	自己	-	保护	,

他已不适宜生存；但作为最基本的自我保护措施，

[sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [ænd; ənd] ['rendə(r)] [hɪm] [ɪ'nɒkjuəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .

society	should	punish	him	for	his	crimes	,	and	render	him	innocuous	for	the	future	.
社会	应该	惩治	他	为了	他的	犯罪	,	和	使成为	他	无害的	为了	这	未来	.

社会应该惩罚他的罪行，并让他以后不再作恶。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , ['evri] [kən'fɜ:md] ['krɪmɪn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)] [bi:; bi] [kɪld] [ɔ:(r)] ['segrɪˌgeɪtɪd] ,

In	other	words	,	every	confirmed	criminal	should	either	be	killed	or	segregated	,
在	其他	字	,	每一个	确认的	刑事	应该	任何一个	是	被杀	或者	隔离	,

换句话说，所有被确认的罪犯都应该被处死或隔离。

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

and	made	to	exist	in	a	little	hell	of	his	own	,
和	制成	到	存在	在	一个	小的	地狱	的	他的	自己的	,

并被置于他自己创造的小小地狱之中，

[waɪl] ['di:snt] ['pi:p(ə)l] [gəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [weɪz] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] .

while	decent	people	go	their	respective	ways	in	peace	and	security	.
尽管	体面的	人们	去	他们的	各自	方式	在	和平	和	安全	.

而正直的人们则在和平与安全中各自走自己的路。

[eɪt] ['mɪljən] [men] , [tu:; tə] [hu:m] [ə'merɪkə] ['ʃɔ:tli] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [æt; ət] [li:st] [tu:] ['mɪljən] [mɔ:(r)] ,

Eight	million	men	,	to	whom	America	shortly	will	add	at	least	two	million	more	,
八	百万	男人	,	到	谁	美国	不久	将要	添加	在	至少	二	百万	更多的	,

八百万男性，而美国不久还将至少再增加两百万。

['breɪvli] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlˌfi:ldz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [pʊt] [tu:] ['krɪmɪn(ə)l] ['neɪʃnz] ,

bravely	are	risking	their	lives	on	the	battlefields	of	Europe	and	Asia	in	an	effort	to	put	two	criminal	nations	,
勇敢地	是	冒险	他们的	生活	在	这	战场	的	欧洲	和	亚洲	在	一个	努力	到	放	二	刑事	国家	,

他们勇敢地在欧洲和亚洲的战场上冒着生命危险，努力将两个犯罪国家绳之以法。

— ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['tɜ:ki] , — ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [hel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

—	Germany	and	Turkey	,	—	into	an	exclusive	hell	of	their	own	,
—	德国	和	火鸡	,	—	进入	一个	独家的	地狱	的	他们的	自己的	,

德国和土耳其——陷入了它们自己独有的地狱。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	keep	them	there	for	the	protection	of	civilization	.
和	保持	他们	那里	为了	这	保护	的	文明	.

并将它们留在那里，以保护文明。

[ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['moʊtɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]

In	courts	of	law	,	it	is	customary	to	consider	the	motives	of	the	prisoner
在	法院	的	法律	,	它	是	习惯	到	考虑	这	动机	的	这	囚犯

[æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] ,

at	the	bar	,
在	这	酒吧	,

在法庭上，通常会考虑被告在辩护席上的动机。

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪnz][ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['meθədz] .

to	search	out	his	lines	of	thought	,	and	study	his	methods	.
到	搜索	出去	他的	线条	的	想法	,	和	学习	他的	方法	.

探寻他的思路，研究他的方法。

[æn; ən] ['ænəteɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌndəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [wɪl] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['ɪnsaɪt]

An	annotated	catalogue	of	the	blunders	of	Germany	will	afford	a	clear	insight
一个	带注释的	目录	的	这	失误	的	德国	将要	买得起	一个	清除	洞察力

['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːld] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

into	the	present	world	situation	,
进入	这	展示	世界	情况	,

一份附有注释的德国失误目录将有助于我们清晰地了解当前的世界局势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [freɪm] [ɒv; əv]['tempə(r)] .

and	the	Teutonic	frame	of	temper	.
和	这	条顿	框架	的	脾气	.

以及日耳曼人的性情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːpəs] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'reɪn] ['dʒɜːməni]

It	will	also	serve	a	good	purpose	when	the	time	comes	to	arraign	Germany
它	将要	还	服务	一个	好的	目的	什么时候	这	时间	来	到	提审	德国

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sentəns] .

and	her	allies	for	sentence	.
和	她	盟国	为了	句子	.

当需要对德国及其盟国进行审判时，它也将发挥重要作用。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][den][ɒv; əv] [mɪkst] [wʊlvz] [ænd; ənd][mæd] -

Before	we	open	the	door	of	the	German	den	of	mixed	wolves	and	mad	-
前	我们	打开	这	门	的	这	德语	丹	的	混合	狼	和	疯狂的	-

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

在我们打开德国那群狼和疯狗混杂的巢穴大门之前，

[let][ˌjuː 'es] [riːd] [ðɪs] ['mɑːvələsli] [truː] [ænd; ənd] [prə'fetɪk] [pen]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['kaɪzə(r)] ['wɪljəm]

let	us	read	this	marvelously	true	and	prophetic	pen	picture	of	Kaiser	William
让	我们	读	这	奇妙地	真的	和	预言	笔	图片	的	凯撒	威廉

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['hærəld] ['fredrɪk] ,

as	it	was	published	by	Harold	Frederic	,
作为	它	曾是	已发布	经过	哈罗德	弗雷德里克	,

让我们一起来阅读哈罗德·弗雷德里克所发表的这篇精彩绝伦、真实而又富有预言性的关于威廉皇帝的文字描述吧。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [ɒn]['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ] :

in	the	New	York	Times	,	on	April	2	,	1888	,	twenty	-	nine	years	ago	:
在	这	新的	约克	《时代周刊》	,	在	四月	2	,	-	,	二十	-	九	年	前	:

29年前，1888年4月2日，《纽约时报》刊登了这篇文章：

" [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	In	the	same	way	you	look	into	the	face	of	this	young	heir	of	the
"	在	这	相同的	方式	你	看	进入	这	脸	的	这	年轻的	继承人	的	这

['həʊən,zɒlən] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðə; ðɪ] [mə'lɪgnənt] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɒv; əv]

Hohenzollerns	and	remember	the	malignant	tales	which	have	been	told	of
霍亨索伦家族	和	记住	这	恶性	故事	哪个	有	到过	讲述	的

[hɪz; ɪz]['ɪnə(r)]['neɪtʃə(r)][baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [hɪm] [best] .

his	inner	nature	by	those	who	know	him	best	.
他的	内	自然	经过	那些	WHO	知道	他	最好的	.

“同样地，当你看着这位霍亨索伦家族年轻继承人的脸庞时，你会想起那些最了解他的人所讲述的关于他内心性格的恶毒故事。

[ə'pærəntli] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] — [æt; ət] [liːst] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] — [huː] [hæv; həv][hæd; həd]

Apparently	all	the	women	—	at	least	all	the	English	women	—	who	have	had
显然	全部	这	女性	—	在	至少	全部	这	英语	女性	—	WHO	有	有

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [prɪns] ['wɪljəm] [həʊld][hɪm][ɪn]['hɒrə(r)][ænd; ənd]

to	do	with	the	bringing	up	of	Prince	William	hold	him	in	horror	and
到	做	和	这	带来	向上	的	王子	威廉	抓住	他	在	恐怖	和

[ˌdiːte'steɪʃn] .

detestation	.
憎恶	.

显然，所有参与抚养威廉王子的女性——至少所有英国女性——都对他感到恐惧和厌恶。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['njuːmərəs] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

I	have	had	numerous	proofs	of	this	,
我	有	有	很多的	证明	的	这	,

我已经掌握了大量证据来证明这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ə'pɒn] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

although	I	have	never	been	able	to	fasten	upon	any	specific	reason	for	it
虽然	我	有	绝不	到过	有能力的	到	系	之上	任何	具体的	原因	为了	它

.

:

.

虽然我一直没能找到具体的原因。

[ðeə(r)][dɪs'laɪk][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

Their	dislike	for	him	is	based	on	a	general	conception	of	his	character	.
他们的	不喜欢	为了	他	是	基于	在	一个	一般的	概念	的	他的	特点	.

他们对他反感是基于对他性格的普遍看法。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ʌtəli] [kəʊld] , [ɪn'taɪəli] ['selfɪʃ] , ['wɒntənli] ['kruːəl] ;

This	view	is	that	he	is	utterly	cold	,	entirely	selfish	,	wantonly	cruel	;
这	看法	是	那	他	是	完全地	寒冷的	,	完全	自私	,	肆意妄为	残忍的	;

这种观点认为他极其冷酷无情，完全自私自利，肆意残忍；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəns] [ɔː(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['eni] ['sɒf(ə)nɪŋ] ['vɜːtjuːz] [wɒt'evə(r)] .

a	young	man	without	conscience	or	compassion	,	or	any	softening	virtues	whatever	.
一个	年轻的	男人	没有	良心	或者	同情	,	或者	任何	软化	美德	任何	.

一个没有良知、没有同情心，也没有任何其他美德的年轻人。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [ə'bɪlətiz] [ðeɪ] [ɔːl][əd'mɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɒp][ðeə(r)] .

That	he	has	great	abilities	they	all	admit	,	but	they	stop	there	.
那	他	有	伟大的	能力	他们	全部	承认	,	但	他们	停止	那里	.

他们都承认他能力很强，但也仅此而已。

[hɑːt] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] , [ə'pɒn][ðeə(r)] ['rekənɪŋ] . . . .

Heart	he	has	none	,	upon	their	reckoning	.	.	.	.
心	他	有	没有任何	,	之上	他们的	清算	.	.	.	.

在他们看来，他毫无怜悯之心……

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [tein] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] , [pə'hæps] ,
" It seems very probable that some future Taine a century hence , perhaps ,
" 它 似乎 非常 可能 那 一些 未来 泰恩 一个 世纪 因此 , 也许 ,

"一百年后的某个泰纳很可能……"

[wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] ['prʌʃə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [bɪ'leɪtɪd]
will write to show that William II of Prussia was a mysterious belated
将要 写 到 展示 那 威廉 二 的 普鲁士 曾是 一个 神秘 迟到的
[sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [ˌmedi'iːvl] [gɒθs] [ænd; ənd]['vænd(ə)lz] ,
survival of the ante - mediaeval Goths and Vandals ,
生存 的 这 赌注 - 中世纪 哥特人 和 破坏者 ,

我将撰文证明，普鲁士国王威廉二世是前中世纪哥特人和汪达尔人神秘的后期幸存者。

— [æn; ən] [ə'tɪlə] [bɔːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][taɪm] .
— an Attila born a thousand and more years after his time .
— 一个 阿提拉 出生 一个 千 和 更多的 年 后 他的 时间 .

——一个比他晚出生一千多年的阿提拉。

" [haʊ] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" How many Americans are willing to trust themselves in the power of such a
" 如何 许多 美国人 是 愿意的 到 相信 他们自己 在 这 力量 的 这样的 一个
[mæn] ? [wʌn] .
man ? 1 .
男人 ? 1 .

"有多少美国人愿意相信这样一个人的力量？1.

[ðə; ði] [greɪt] ['blʌndə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kaɪzə(r)] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .
THE GREAT BLUNDER OF GERMANY AND HER KAISER IN STARTING THE WAR .
这 伟大的 错误 的 德国 和 她 凯撒 在 开始 这 战争 .

德国及其皇帝发动战争的巨大错误。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts][ɒv; əv] ['ɒstriə] , ['səːviə] , ['dʒɜːməni] , ['rʌʃə] ,
By the light of the official documents of Austria , Servia , Germany , Russia ,
经过 这 光 的 这 官方的 文件 的 奥地利 , 塞尔维亚 , 德国 , 俄罗斯 ,
[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ,
France and England ,
法国 和 英格兰 ,

根据奥地利、塞尔维亚、德国、俄罗斯、法国和英国的官方文件，

[naʊ] ['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
now open before us ,
现在 打开 前 我们 ,

现在，它就摆在我们面前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
it is an easy task to write the history of the beginning of the war
它 是 一个 简单的 任务 到 写 这 历史 的 这 开始 的 这 战争
[ɪn][wʌn] ['pærəgrɑːf] .
in one paragraph .
在 一 段落 .

用一段话概括战争的起因是一件很容易的事。

[ðə; ði][məʊst] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [gɪlt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] " ['dʒɜːmən] [waɪt] [bʊk] ,
The most conclusive evidence of Germany's guilt is the official " German white book ,
这 最多 确凿 证据 的 德国的 有罪 是 这 官方的 " 德语 白色的 书 ,

证明德国有罪的最确凿证据是官方的"德国白皮书"。

" ['deɪtɪd] " ['fɒrən] ['ɒfɪs] , ['ɔːgəst] , - .
" dated " Foreign Office , August , 1914 .
" 日期 " 外国的 办公室 , 八月 , - .

日期为"外交部，1914 年 8 月"。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'vɪnst] ['meni] [ə; eɪ]['riːdə(r)] .

"	It	has	convinced	many	a	reader	.
"	它	有	确信	许多	一个	读者	.

它说服了许多读者。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - , ['sɜːviə] ['hʌmb(ə)ld] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

On	July	25	,	1914	,	Servia	humbled	herself	to	the	dust	at	the	feet	of	Austria	,
在	七月	-	,	-	,	塞尔维亚	谦卑	她自己	到	这	灰尘	在	这	脚	的	奥地利	,

1914年7月25日，塞尔维亚在奥地利脚下彻底臣服。

[tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [prɪns] [baɪ][ə; eɪ]['kreɪzi]

to	appease	her	for	the	murder	of	her	crown	prince	by	a	crazy
到	安抚	她	为了	这	谋杀	的	她	王冠	王子	经过	一个	疯狂的

[ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [fuːl] ;

and	criminal	fool	;
和	刑事	傻子	;

为了安抚她，因为她的王储被一个疯狂的罪犯谋杀了;

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɜːviə] [kən'siːd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['dʒaɪənt] ['ɒstriə] [di'mɑːnd, -'mænd] , [seɪv] [ə; eɪ]

and	little	Servia	conceded	everything	that	giant	Austria	demanded	,	save	a
和	小的	塞尔维亚	承认	一切	那	巨大的	奥地利	要求	,	节省	一个

['præktɪkl] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)] .

practical	surrender	of	her	national	honor	.
实际的	投降	的	她	国家的	荣誉	.

小国塞尔维亚对大国奥地利提出的要求百般妥协，唯独没有实际放弃国家荣誉。

['ɒstriə] [hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['sɜːviə] , ['enihaʊ] ;

Austria	had	fully	made	up	her	mind	to	destroy	Servia	,	anyhow	;
奥地利	有	完全	制成	向上	她	头脑	到	破坏	塞尔维亚	,	无论如何	;

奥地利无论如何都已下定决心要摧毁塞尔维亚;

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kə'nekʃn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kaɪzə(r)][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʊd]

and	in	that	connection	Germany	and	her	Kaiser	decided	the	event	would
和	在	那	联系	德国	和	她	凯撒	决定	这	事件	会

[sɜːv] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz]

serve	well	for	starting	the	great	war	of	conquest	for	which	the	Germans
服务	出色地	为了	开始	这	伟大的	战争	的	征服	为了	哪个	这	德国人

[hæd; həd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] .

had	long	and	lovingly	been	preparing	.
有	长的	和	深情地	到过	准备	.

正因如此，德国及其皇帝认为这一事件将有利于发动德国人长期以来一直热切期盼的伟大征服战争。

[ðə; ði][zɑː(r)] [begd] [ðə; ði]['kaɪzə(r)][nɒt][tuː; tə][kən'sent][tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːviə] [baɪ]

The	Czar	begged	the	Kaiser	not	to	consent	to	the	slaughter	of	little	Servia	by
这	沙皇	乞求	这	凯撒	不是	到	同意	到	这	屠宰	的	小的	塞尔维亚	经过

[ðə; ði] ['ɒstriən] [bɪg] ['bʊli] .

the	Austrian	big	bully	.
这	奥地利	大的	欺负	.

沙皇恳求德皇不要同意让奥地利这个大恶霸屠杀小塞尔维亚。

[ðə; ði]['kaɪzə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['ɒstriə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [hænd] .

The	Kaiser	replied	that	Austria	should	have	a	free	hand	.
这	凯撒	回复	那	奥地利	应该	有	一个	自由的	手	.

德皇回答说，奥地利应该拥有完全的自主权。

[ðə; ði][zɑː(r)] [ə'piːld] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd][tuː; tə] [frɑːns] , [tuː; tə][help] [hɪm] [ə'vɜːt] [ə; eɪ][wɔː(r)] ;

The	Czar	appealed	to	England	and	to	France	,	to	help	him	avert	a	war	;
这	沙皇	上诉	到	英格兰	和	到	法国	,	到	帮助	他	避免	一个	战争	;

沙皇向英国和法国求助，希望他们能帮助他避免战争;

[ænd; ənd][bəuθ] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [dɪd][ðeə(r)]['lev(ə)l][best][tuː; tə][ə'vɜːt] [hɑː'stɪlətiz] .

and	both	those	nations	did	their	level	best	to	avert	hostilities	.
和	两个都	那些	国家	做过	他们的	等级	最好的	到	避免	敌对行动	.

这两个国家都尽了最大努力避免敌对行动。

[nəʊ] [pliː] [ðæt] [kʊd; kəd] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] , [ɔː(r)] [prə'məʊt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l]

No	plea	that	could	postpone	the	clash	of	armies	,	or	promote	a	peaceful
不	恳求	那	可以	推迟	这	冲突	的	军队	,	或者	推动	一个	和平

['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] .

settlement	was	omitted	.
沉降	曾是	省略	.

所有能够推迟军队冲突或促进和平解决的请求都被一一提出。

[ðə; ði][lɑːst] ['telɪgræm] [ɒv; əv][zɑː(r)] ['nɪkələs] [tuː; tə]['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] (['ɔːgəst] [wʌn]) [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	last	telegram	of	Czar	Nicholas	to	Kaiser	Wilhelm	(	August	1	)	was	a
这	最后的	电报	的	沙皇	尼古拉斯	到	凯撒	威廉	(	八月	1	)	曾是	一个

[pə'θetɪk] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] ,

pathetic	appeal	for	delay	,
可怜的	上诉	为了	延迟	,

沙皇尼古拉二世发给德皇威廉二世的最后一封电报（8月1日）是一封恳求延期的可怜的电报。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːns] " [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tuː] ['kʌntriz]

and	a	chance	"	to	negotiate	for	the	welfare	of	our	two	countries
和	一个	机会	"	到	谈判	为了	这	福利	的	我们的	二	国家

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] .

and	the	universal	peace	which	is	so	dear	to	our	hearts	.
和	这	普遍的	和平	哪个	是	所以	亲爱的	到	我们的	心	.

并有机会"为我们两国的福祉和我们心中无比珍视的普遍和平进行谈判"。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][gɒd] , " [sed] [ðə; ði][zɑː(r)] ,

With	the	aid	of	God	,	"	said	the	Czar	,
和	这	援助	的	上帝	,	"	说	这	沙皇	,

"在真主的帮助下，"沙皇说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɒŋ] - [traɪd] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

"	it	must	be	possible	to	our	long	-	tried	friendship	to	prevent	the
"	它	必须	是	可能的	到	我们的	长的	-	尝试	友谊	到	防止	这

['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] .

shedding	of	blood	.
脱落	的	血	.

"我们长久以来的友谊一定能够阻止流血事件的发生。"

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['kaɪzə(r)]['aɪsɪli] [rɪ'plaɪd] :

"	To	this	the	Kaiser	icily	replied	:
"	到	这	这	凯撒	冰冷地	回复	:

对此，德皇冷冷地回答道：

" [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][baɪ][tuː; tə] - [deɪ] [nuːn] [[tuː; tə][hɪz; ɪz]['teligrɑːf, -græf]

"	Although	I	asked	for	a	reply	by	to	-	day	noon	[	to	his	telegraphed
"	虽然	我	问	为了	一个	回复	经过	到	-	天	中午	[	到	他的	电报

[ˌʌltɪ'meɪtəm]] ,

ultimatum	]	,
最后通牒	]	,

"虽然我要求他今天中午之前回复（针对他电报发出的最后通牒），

[nəʊ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][maɪ][æm'bæsədə(r)][hæz; həz] [riːtʃt] [ˌem 'iː] ,

no	telegram	from	my	Ambassador	has	reached	me	,
不	电报	从	我的	大使	有	达到	我	,

我没有收到大使的任何电报。

" [ænd; ənd] " [ai] ['ðeəfɔ:(r)] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə]['məʊbəlaɪz][maɪ] ['ɑ:mi] .

"	and	"	I	therefore	have	been	forced	to	mobilize	my	army	.
"	和	"	我	所以	有	到过	强制	到	动员	我的	军队	.

"因此，我不得不动员我的军队。"

" ['dʒɜ:rməniz] ['meni] ['steɪtmənts] [ðæt] [frɑ:ns] [bɪ'gæn] [hɑ:'stɪlətiz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wʌn]

"	Germany's	many	statements	that	France	began	hostilities	with	her	are	one
"	德国的	许多	声明	那	法国	开始	敌对行动	和	她	是	一

[ænd; ənd][ɔ:l] ['təʊtəli] [fɔ:ls] .

and	all	totally	false	.
和	全部	完全	错误的	.

"德国多次声称法国先挑起与德国的敌对行动，这些说法全都是彻头彻尾的谎言。"

[naʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] :

Now	,	here	is	a	significant	fact	:
现在	,	这里	是	一个	重要的	事实	:

现在，这里有一个重要的事实:

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - ,

On	July	14	,	1917	,
在	七月	-	,	-	,

1917年7月14日

[ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ɒstriən] ['raɪksˌrɑ:θ] ['fɔ:mə(r)]['mɪnɪstə(r)] - ([ə; eɪ] [tʃek]) [kraɪd] [aʊt] :

in	a	speech	before	the	Austrian	Reichsrath	former	Minister	Praschek	(	a	Czech	)	cried	out	:
在	一个	演讲	前	这	奥地利	帝国议会	以前的	部长	-	(	一个	捷克语	)	哭	出去	:

在奥地利帝国议会的一次演讲中，前部长普拉舍克（捷克人）高声喊道:

" [mʌst; məst][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	Must	we	continue	to	sacrifice	our	interests	for	the	expansion	of
"	必须	我们	继续	到	牺牲	我们的	兴趣	为了	这	扩张	的

['dʒɜ:məni] ?

Germany	?
德国	?

"我们是否必须继续为了德国的扩张而牺牲我们的利益？"

[mʌst; məst][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['mɪlɪtərɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [drɔ:n] [ju: 'es]['ɪntu:] [ðɪs] [wɔ:(r)] ?

Must	we	continue	to	submit	to	the	German	militarism	that	has	drawn	us	into	this	war	?
必须	我们	继续	到	提交	到	这	德语	军国主义	那	有	绘制	我们	进入	这	战争	?

我们是否必须继续屈服于将我们拖入这场战争的德国军国主义?

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉!

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [aʊt] , [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd]['əʊpənli] !

At	last	the	truth	is	out	,	officially	and	openly	!
在	最后的	这	真相	是	出去	,	官方	和	公然	!

真相终于大白了，正式公开了!

[wi:; wi] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] !

We	thought	as	much	!
我们	想法	作为	很多	!

我们也这么想的!

['meni] [men] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['dʒɜ:məni] [ʃʌvd] ['ɒstriə] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

Many	men	have	believed	that	Germany	shoved	Austria	into	the	war	,
许多	男人	有	相信	那	德国	推搡	奥地利	进入	这	战争	,

许多人认为德国将奥地利拖入了战争。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɜ:məni] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [ə'fens] ,

because	Germany	was	all	ready	for	her	great	offense	,
因为	德国	曾是	全部	准备好	为了	她	伟大的	罪行	,

因为德国已经为她的大规模进攻做好了充分准备。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:də(r)][æt; ət][ˌsærə'jeɪvəʊ] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ɪk'skju:s] .

and	the	murder	at	Sarajevo	served	as	a	convenient	excuse	.
和	这	谋杀	在	萨拉热窝	服务	作为	一个	方便的	原谅	.

萨拉热窝的谋杀案则成了一个方便的借口。

[ɪf] ['dʒɜ:məni] [hæd; həd][nɒt] [bækt] [ʌp] ['ɒstriə] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] ['ɒstriə]

If	Germany	had	not	backed	up	Austria	,	and	Russia	had	forbidden	Austria
如果	德国	有	不是	支持的	向上	奥地利	,	和	俄罗斯	有	禁止	奥地利

[tu:; tə] [ə'tæk] ['sə:viə] ,

to	attack	Servia	,
到	攻击	塞尔维亚	,

如果德国没有支持奥地利，而俄国又禁止奥地利进攻塞尔维亚，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ][wɔ:(r)] !

there	would	have	been	no	war	!
那里	会	有	到过	不	战争	!

就不会有战争了!

[bʌt; bət] ['dʒɜ:məni] [heild] [ðæt] ['mɜ:də(r)][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['hev(ə)n] - [sent] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

But	Germany	hailed	that	murder	as	her	heaven	-	sent	opportunity	to	begin	.
但	德国	赞誉	那	谋杀	作为	她	天堂	-	发送	机会	到	开始	.

但德国却将这起谋杀案视为上天赐予的契机，开启了它的征程。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] " [dɜ:r][tæg] " !

It	was	to	her	"	Der	Tag	"	!
它	曾是	到	她	"	德尔	标签	"	!

那是她的"Der Tag"!

[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['kaɪzə(r)][hæd; həd][sent][ə; eɪ][naɪn] - [wɜ:d] ['telɪgræm] [tu:; tə]

All	the	world	knows	that	if	the	Kaiser	had	sent	a	nine	-	word	telegram	to
全部	这	世界	知道	那	如果	这	凯撒	有	发送	一个	九	-	单词	电报	到

['ɒstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

全世界都知道，如果德皇向奥地利发了一份只有九个字的电报，

[æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv][wʌn][mɑ:k] , ['seɪɪŋ] : " [du:; də][nɒt] [bɪ'gɪn][wɔ:(r)][ɒn] ['sə:viə] [ʌn'tɪl] ['fɜ:ðə(r)]

at	a	cost	of	one	mark	,	saying	:	"	Do	not	begin	war	on	Servia	until	further
在	一个	成本	的	一	标记	,	说	:	"	做	不是	开始	战争	在	塞尔维亚	直到	更远

['nəʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

花费一马克，上面写着："在另行通知之前，不要对塞尔维亚发动战争。"

" ['ɒstriə] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [deəd] [gəʊ][ɒn] !

"	Austria	would	not	have	dared	go	on	!
"	奥地利	会	不是	有	敢于	去	在	!

奥地利不敢继续下去!

[bʌt; bət][nəʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

['wɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɜːmənz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] ['ɒstriə] , [ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɑː'stɪlətiz]

William	and	his	Germans	refused	to	admonish	Austria	,	or	to	delay	hostilities
威廉	和	他的	德国人	拒绝	到	谏	奥地利	,	或者	到	延迟	敌对行动

[baɪ] ['dʒɜːməni] .

by	Germany	.
经过	德国	.

威廉和他的德国人拒绝劝诫奥地利，也拒绝推迟德国的敌对行动。

" [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ælaɪ] ; " [sed] ['wɪljəm] , " [ænd; ənd]

"	We	can	not	interfere	with	the	plans	of	our	Ally	;	"	said	William	,	"	and
"	我们	能	不是	干扰	和	这	计划	的	我们的	盟友	;	"	说	威廉	,	"	和

[wiː; wi][hæv; həv]['məubilaizd] .

we	have	mobilized	.
我们	有	动员起来	.

"我们不能干涉盟友的计划;"威廉说，"我们已经动员起来了。"

" [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)]['kaɪzə(r)] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ]

"	And	thus	did	the	German	people	and	their	Kaiser	begin	the	war	to	which
"	和	因此	做过	这	德语	人们	和	他们的	凯撒	开始	这	战争	到	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['iːgəli] [lʊkt] ['fɔːwəd] . [ˌtuː'tuː] .

they	had	so	long	and	so	eagerly	looked	forward	.	2	.
他们	有	所以	长的	和	所以	急切地	看起来	向前	.	2	.

"就这样，德国人民和他们的皇帝开始了他们期盼已久、热切期盼的战争。2.

['dʒɜːrməniz] ['ruːθləs] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [self] ['ɪntrəst] .

GERMANY'S	RUTHLESS	DEVOTION	TO	SELF	INTEREST	.
德国的	无情	虔诚	到	自己	兴趣	.

德国对自身利益的冷酷无情。

[wen] [rə'pæsəti] [muːvz] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [lɒk] [jɔː(r); jə(r)]['selə(r)][dɔː(r)] .

When	Rapacity	moves	into	the	next	house	,	it	is	time	to	lock	your	cellar	door	.
什么时候	贪婪	移动	进入	这	下一个	房子	,	它	是	时间	到	锁	你的	地窖	门	.

当贪婪之神入侵下一座房子时，就该锁上你的地窖门了。

[jəʊk] [ʌp][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [wɪð] [kə'lɒs(ə)l]['egətɪz(ə)m; 'iː-] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['rʌnəweɪ] [ɪz]

Yoke	up	insatiable	Appetite	with	colossal	Egotism	,	and	the	inevitable	runaway	is
轭	向上	贪得无厌	食欲	和	庞大	自负	,	和	这	不可避免的	逃跑	是

['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] .

only	a	question	of	time	.
仅有的	一个	问题	的	时间	.

将永不满足的欲望与极度的自负结合起来，不可避免的失控只是时间问题。

[waɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌstrɪəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd]

While	enjoying	the	benefits	of	an	industrial	prosperity	and	a	world	-	wide
尽管	享受	这	好处	的	一个	工业的	繁荣	和	一个	世界	-	宽的

['kɒmɜːs] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

commerce	that	had	won	the	admiration	of	the	world	,
商业	那	有	韩元	这	钦佩	的	这	世界	,

在享受工业繁荣和赢得世界赞誉的全球贸易带来的好处的同时，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'naɪd][ðeə(r)] " [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] " ;

the	Germans	complained	about	being	denied	their	"	place	in	the	sun	"	;
这	德国人	抱怨	关于	存在	否认	他们的	"	地方	在	这	太阳	"	;

德国人抱怨自己被剥夺了"属于他们的一席之地";

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [aʊt]['ɑːftə(r)] [wɜːld] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .

and	they	reached	out	after	world	supremacy	.
和	他们	达到	出去	后	世界	霸权	.

他们觊觎世界霸权。

['ɪŋgləɴd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [twɪn] [θɔ:nz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

England	**and**	**the**	**United**	**States**	**were**	**like**	**twin**	**thorns**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**
英格兰	和	这	团结的	各州	是	喜欢	双	荆棘	在	这	边	的	这

['kaɪzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['pi:p(ə)l][æt; ət] [lɑ:dʒ] .

Kaiser	**and**	**the**	**German**	**people**	**at**	**large**	**.**
凯撒	和	这	德语	人们	在	大的	.

英国和美国就像是德皇和广大德国人民的两根刺。

[ðə; ði][pæn] - [dʒɜ˞:mənɪsts] ['bɪzɪli] [plɔtid] [ə'genst] [bəuθ] [ðəʊz] ['neɪʃnz] .

The	**pan**	**-**	**Germanists**	**busily**	**plotted**	**against**	**both**	**those**	**nations**	**.**
这	平底锅	-	日耳曼主义者	忙碌地	绘制	反对	两个都	那些	国家	.

泛日耳曼主义者们忙于密谋反对这两个国家。

[kən'sɜ:nɪŋ] ['ɪŋgləɴd] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜ:mən] - [bɔ:n] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , ['mɪstə(r)] .

Concerning	**England**	**,**	**a**	**distinguished**	**German**	**-**	**born**	**citizen**	**of**	**New**	**York**	**,**	**Mr**	**.**
有关	英格兰	,	一个	杰出的	德语	-	出生	公民	的	新的	约克	,	先生	.

['ɒtəʊ][eɪtʃ] . [kɑ:n] ,

Otto	**H**	**.**	**Kahn**	**,**
奥托	H	.	卡恩	,

关于英格兰，一位杰出的出生于德国的纽约公民，奥托·H·卡恩先生，

[rəʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ([dʒu:n] - , -) [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

wrote	**to**	**a**	**relative**	**in**	**Germany**	**(**	**June**	**28**	**,**	**1915**	**)**	**as**	**follows**	**:**
写道	到	一个	相对的	在	德国	(	六月	-	,	-	)	作为	跟随	:

1915年6月28日，写信给在德国的一位亲戚，内容如下：

" ['ɪŋgləɴd] [hæz; həz][nɒt][ə'bju:zd][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][æt; ət] [si:] ,

"	**England**	**has**	**not**	**abused**	**her**	**power**	**at**	**sea**	**,**
"	英格兰	有	不是	受虐	她	力量	在	海	,

"英国没有滥用其海上权力，

. . . ['eni][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][ə'bju:zd][jɔ:(r); jə(r)]

.	**.**	**.**	**any**	**more**	**than**	**previous**	**to**	**the**	**present**	**war**	**you**	**have**	**abused**	**your**
.	.	.	任何	更多的	比	以前的	到	这	展示	战争	你	有	受虐	你的

['paʊə(r)][ɒn][lænd] .

power	**on**	**land**	**.**
力量	在	土地	.

.....你滥用陆地权力的程度，丝毫不亚于本次战争之前。

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][ʃi:; ʃi][nɒt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,

Not	**only**	**has**	**she**	**not**	**stood**	**in**	**the**	**way**	**of**	**your**	**development**	**,**
不是	仅有的	有	她	不是	站立	在	这	方式	的	你的	发展	,

她不仅没有阻碍你的发展，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][feə(r)][ænd; ənd] [fri:] ['ækses] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

but	**on**	**the**	**contrary**	**she**	**has**	**given**	**you**	**fair**	**and**	**free**	**access**	**to**	**her**
但	在	这	相反	她	有	给定	你	公平的	和	自由的	使用权	到	她

['mɑ:rkɪts] ,

markets	**,**
市场	,

但恰恰相反，她给予了你们公平、自由地进入她市场的渠道。

[wɪð] [ʌn'pærəleld] [ˌlɪbə'rælətɪ] .

with	**unparalleled**	**liberality**	**.**
和	无与伦比	自由主义	.

以无与伦比的慷慨。

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] " [ʌn'pærəleld] " [ðæt][baɪ] ['ɔ:gəst] , - ,

"	**In**	**fact**	**,**	**it**	**was**	**so**	**"**	**unparalleled**	**"**	**that**	**by**	**August**	**,**	**1914**	**,**
"	在	事实	,	它	曾是	所以	"	无与伦比	"	那	经过	八月	,	-	,

事实上，它是如此"无与伦比"，以至于到了1914年8月，

['dʒɜːmən] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ['evri] ['brɪtɪʃ] [haʊs] [seɪv]
German **commercial** **houses** **had** **crowded** **out** **of** **Singapore** **every** **British** **house** **save**
德语 商业的 房屋 有 挤 出去 的 新加坡 每一个 英国 房子 节省
[tuː] !
two **!**
二 !

德国商铺几乎把新加坡所有的英国人住所都挤走了，只剩下两户！

[weər'evə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] [went] , ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði]
Wherever **the** **British** **flag** **went** **,** **prior** **to** **the** **war** **,** **along** **with** **it** **went** **the**
无论 这 英国 旗帜 去 , 事先的 到 这 战争 , 沿着 和 它 去 这
['dʒɜːmən] ['treɪdə(r)] .
German **trader** **.**
德语 商 .

战前，无论英国国旗飘扬到哪里，德国商人都会随之而去。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːsliːtʃ] , ['dʒɜːrməniz] [kraɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] " [mɔː(r)] " ;
But **,** **like** **the** **horseleech** **,** **Germany's** **cry** **was** **for** **"** **More** **"** **;**
但 , 喜欢 这 蟥 , 德国的 哭 曾是 为了 " 更多的 " ;

但是，就像马蛭一样，德国的呼声是"更多"；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] " ['brɪtɪʃ] [siː] ['paʊə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [krʌʃt] !
and **to** **get** **it** **"** **British** **sea** **power** **must** **be** **crushed** **!**
和 到 得到 它 " 英国 海 力量 必须 是 碎 !

为了实现这一目标，"必须摧毁英国的海上力量！"

" [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [rə'pæsəti] , [ɪn] [men] [ɔː(r)] [ɪn] ['neɪʃnz] , ['evə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl]
" **Unmitigated** **rapacity** **,** **in** **men** **or** **in** **nations** **,** **ever** **has** **been** **and** **always** **will**
" 未加缓解的 贪婪 , 在 男人 或者 在 国家 , 曾经 有 到过 和 总是 将要
[biː; bi] [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] ['blʌndə(r)] . [θriː] .
be **a** **colossal** **blunder** **.** **3** **.**
是 一个 庞大 错误 . 3 .

"无论是个人还是国家，肆无忌惮的贪婪过去是、将来也永远是一个巨大的错误。3.

[ðə; ði] ['blʌndə(r)] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] ['tretʃəri] .
THE **BLUNDER** **OF** **WORLD** **-** **WIDE** **TREACHERY** **.**
这 错误 的 世界 - 宽的 背信弃义 .

全球背叛的重大失误。

[waɪl] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] [piːs] ,
While **America** **was** **sound** **asleep** **in** **the** **lap** **of** **Peace** **,**
尽管 美国 曾是 声音 睡着了 在 这 膝 的 和平 ,

当美国还在和平的怀抱中酣睡时，

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ['slʌmbə] [wɪð] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [aɪ] ['əʊpən] , ['dʒɜːməni] [ɑːmd] [hɜː'self]
and **England** **slumbered** **with** **only** **her** **sea** **eye** **open** **,** **Germany** **armed** **herself**
和 英格兰 沉睡 和 仅有的 她 海 眼睛 打开 , 德国 武装 她自己
[tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] ,
to **the** **teeth** **,**
到 这 牙齿 ,

英格兰沉睡不醒，只睁着她的海眼；德国则全副武装。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , [ə'merɪkə] , ['beldʒəm] , ['hɒlənd] ,
and **planted** **throughout** **England** **,** **France** **,** **America** **,** **Belgium** **,** **Holland** **,**
和 已种植 自始至终 英格兰 , 法国 , 美国 , 比利时 , 荷兰 ,

并种植于英格兰、法国、美国、比利时、荷兰等地。

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] [ðə; ði] [məʊst] [kə'lɒs(ə)l] [spaɪ] - [ænd; ənd] - ['treɪtə(r)] ['sɪstəm] ['evə(r)] [dɪ'veləpt] .
Russia **and** **India** **the** **most** **colossal** **spy** **-** **and** **-** **traitor** **system** **ever** **developed** **.**
俄罗斯 和 印度 这 最多 庞大 间谍 - 和 - 叛徒 系统 曾经 发达 .

俄罗斯和印度建立了有史以来最庞大的间谍和叛徒系统。

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [ɑːmd] [hɜː(r); hə(r)]['æfrɪkən] ['kɒləniz] [səʊ] [ðæt] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " ['wɪli]
She **secretly** **armed** **her** **African** **colonies** **so** **that** **on** **receipt** **of** **the** **famous** **"** **Willie**
她 偷偷 武装 她 非洲 殖民地 所以 那 在 收据 的 这 著名的 " 威利
- [ɪz] - [ɪl] " ['telɪgræm] ,
- **is** **-** **ill** **"** **telegram** **,**
- 是 - 患病的 " 电报 ,

她秘密武装了她的非洲殖民地，以便在收到著名的"威利病了"电报后，

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] ['ɪnstəntli] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
each **one** **of** **her** **colonies** **instantly** **was** **ready** **to** **fight** **.**
每个 一 的 她 殖民地 即刻 曾是 准备好 到 斗争 .

她的每个殖民地都立即做好了战斗准备。

[ɪn] - , [waɪl] ['krɒsɪŋ] [leɪk] [ˌtængən'jikər] , ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [ɒn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ,
In **1911** **,** **while** **crossing** **Lake** **Tanganyika** **,** **Central** **Africa** **,** **on** **a** **steamer** **,**
在 - , 尽管 过境 湖 坦噶尼喀 , 中央 非洲 , 在 一个 汽船 ,

1911年，在乘坐汽船穿越中非坦噶尼喀湖时，

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]
an **American** **lady** **said** **to** **a** **German** **officer** **who** **sat** **beside** **her** **at** **the**
一个 美国人 女士 说 到 一个 德语 官 WHO 卫星 旁 她 在 这
['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l] ,
dinner **table** **,**
晚餐 桌子 ,

一位美国女士对坐在她旁边餐桌上的一位德国军官说：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪd] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] ? "
" **Have** **you** **and** **your** **comrade** **been** **shooting** **?** **"**
" 有 你 和 你的 同志 到过 射击 ? "

你和你的战友在射击吗?

" [nɒt] [jet] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ; [weə'æt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli]
" **Not** **yet** **!** **"** **said** **the** **officer** **,** **significantly** **;** **whereat** **his** **brother** **officer** **laughed** **heartily**
" 不是 然而 ! " 说 这 官 , 显著地 ; 哪里 他的 兄弟 官 笑了 衷心地
,
,
,

"还没呢！"那名警官意味深长地说；他的同伴警官听后哈哈大笑。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
as **if** **at** **a** **good** **joke** **.**
作为 如果 在 一个 好的 开玩笑 .

仿佛听到了一个好笑的笑话。

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Later **it** **became** **known** **that** **the** **business** **of** **those** **two** **officers** **was** **the**
之后 它 成为 已知 那 这 商业 的 那些 二 警官 曾是 这
[sə'plaɪɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [tuː; tə]['dʒɜːmən] [iːst] ['æfrɪkə] .
supplying **of** **machine** **guns** **to** **German** **East** **Africa** **.**
供应 的 机器 枪支 到 德语 东方 非洲 .

后来人们才知道，这两名军官的生意是向德属东非供应机枪。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðəʊz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [tuː; tə][ˌdiː eɪ 'ɑːr] -
And **still** **later** **it** **was** **learned** **that** **those** **guns** **were** **shipped** **to** **Dar** **-**
和 仍然 之后 它 曾是 学习 那 那些 枪支 是 已发货 到 达尔 -
[iːz] - [sə'lɑːm] [ɪn][piˈænəʊ] - ['bɒksɪz] , [mɑːkt] " [piˈænəuz] .
es **-** **Salaam** **in** **piano** **-** **boxes** **,** **marked** **"** **Pianos** **.**
es - 萨拉姆 在 钢琴 - 盒子 , 标记 " 钢琴 .

后来人们才知道，这些枪支是用钢琴箱装着运往达累斯萨拉姆的，箱子上标有"钢琴"字样。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [iːz] - [sə'lɑːm] [wɒz; wəz][səʊ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['faɪtɪŋ] [ɒn] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː]
" No wonder Dar - es - Salaam was so ready to begin fighting on August 2
" 不 想知道 达尔 - es - 萨拉姆 曾是 所以 准备好 到 开始 斗争 在 八月 2
, - !
, 1914 !
, - !

难怪达累斯萨拉姆在 1914 年 8 月 2 日就做好了开战的准备！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['blʌndərɪŋz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] " ['steɪtsmən] " [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kruːd]
There are times when the blunderings of German " statesmen " are so crude
那里 是 时代 什么时候 这 失误 的 德语 " 政治家 " 是 所以 原油
[ænd; ənd] [rɔː] [ðæt] ,
and raw that ,
和 生的 那 ,

有时，德国"政治家"的失误如此粗鲁无礼，以至于

[wen] [ðeɪ] [hɑːm] [nəʊ][wʌn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɒmɪk(ə)l] .
when they harm no one , they are comical .
什么时候 他们 伤害 不 一 , 他们 是 滑稽 .

当它们不伤害任何人时，它们就显得滑稽可笑。

['iːv(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔːl] [ə'merɪkə] [ɪz] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['həʊlseɪl]
Even amid the horrors of war all America is laughing over the wholesale
甚至 之中 这 恐怖 的 战争 全部 美国 是 笑 超过 这 批发的
[dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌmbə] ,
discomfiture and final undoing of Dr . Dumba ,
沮丧 和 最终的 撤销 的 博士 . 敦巴 ,

即使在战争的恐怖之中，整个美国都在嘲笑邓巴博士的彻底失败和最终覆灭。

['pɑːpən] , [bɔɪ] - [ed] ([æn; ən] ['eniθɪŋ] - [bʌt; bət] - [prɪ'kəʊʃəs] [bɔɪ]) , [ænd; ənd] ['bɜːrnstɔːrf] ,
Papen , Boy - Ed (an anything - but - precocious Boy) , and Bernstorff ,
帕彭 , 男生 - 艾德 (一个 任何事物 - 但 - 早熟 男生) , 和 伯恩斯托夫 ,

帕彭、博伊-埃德（一个一点也不早熟的男孩）和伯恩斯托夫，

[baɪ][ə; eɪ] ['restləs] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] [wɜːk]
by a restless American newspaper man with a taste for amateur detective work
经过 一个 不安 美国人 报纸 男人 和 一个 品尝 为了 业余 侦探 工作
['ɑːftə(r)]['æmətə(r)] [krʊks] .
after amateur crooks .
后 业余 骗子 .

一位不安分的美国报社记者，热衷于业余侦探工作，追踪业余罪犯。

[wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [men] [ə'fɪʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)][waɪz][ænd; ənd]
One would naturally suppose that men officially designated by their wise and
一 会 自然 认为 那 男人 官方 指定的 经过 他们的 明智的 和
['ɒnərəb(ə)l] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [pleɪ] ['dɜːti] [trɪks] [ɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['neɪʃ(ə)n]
honorable government to play dirty tricks on the people of a friendly nation
光荣的 政府 到 玩 肮脏的 技巧 在 这 人们 的 一个 友好的 国家
[wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][dɒgz] .
would at least have as much intelligence as ordinary horses and dogs .
会 在 至少 有 作为 很多 智力 作为 普通的 马匹 和 狗 .

人们自然会认为，那些被英明正直的政府正式指派去对友好国家的人民耍阴招的人，至少也应该和普通的马和狗一样聪明吧。

[bʌt; bət] , [nəʊ] ; [nɒt][səʊ] [wɪð] [ðæt] ['ɔːstroʊ] - ['dʒɜːmən]['gæləksi][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːz] .
But , no ; not so with that Austro - German galaxy of shining stars .
但 , 不 ; 不是 所以 和 那 奥地利 - 德语 星系 的 灼灼 明星 .

但是，不，奥德这群耀眼的明星却并非如此。

[wʌn] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] [ə'merɪkən] ['nju:zpeɪpə(r)][mæn] , [dʒɒn][ɑ:(r)] . - , [ɒv; əv]
One lonesome and harmless American newspaper man , John R . Rathom , of
一 寂寞 和 无害 美国人 报纸 男人 , 约翰 拉 . - , 的
[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['dʒɜ:n(ə)l] ,
the Providence Journal ,
这 普罗维登斯 杂志 ,

一位孤独而无害的美国报人，约翰·R·拉索姆，是《普罗维登斯日报》的记者。

[hæd; həd][ðə; ði][gɔ:l][tu:; tə][plɑ:nt][æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [ɪn][ə; eɪ][ˌsekrə'teəriəl][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] ['eksələnsi]
had the gall to plant an employee in a secretarial position at Excellency
有 这 癪 到 植物 一个 员工 在 一个 秘书 位置 在 阁下
[vɒn] - ['elbəʊ] .
von Bernstorff's elbow .
冯 - 弯头 .

竟敢安插一名雇员担任冯·伯恩斯托夫阁下的秘书。

['ɔ:lsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[hi:; hi][pʊt][ə; eɪ] [braɪt] [ə'merɪkən][gɜ:l] [stə'nɒgrəfə(r)] ([wɪð] [ə; eɪ] [red] ['pens(ə)l]) [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]
he put a bright American girl stenographer (with a red pencil) in the office
他 放 一个 明亮的 美国人 女孩 速记员 (和 一个 红色的 铅笔) 在 这 办公室
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
of the Austrian Consul - General in New York .
的 这 奥地利 领事 - 一般的 在 新的 约克 .

他在奥地利驻纽约总领事馆的办公室里安排了一位聪明伶俐的美国女速记员（用红铅笔记录）。

[ænd; ənd][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðəʊz] ['autreidʒ] ,
And not content with those outrages ,
和 不是 内容 和 那些 暴行 ,

但他并不满足于这些暴行，

[hi:; hi] ['dʒenərəsli] ['plɑ:ntɪd][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [feɪk] - ['pɑ:spɔ:t]
he generously planted an office on each side of the German fake - passport
他 慷慨地 已种植 一个 办公室 在 每个 边 的 这 德语 伪造的 - 护照
['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
factory in New York ,
工厂 在 新的 约克 ,

他慷慨地在纽约德国假护照工厂的两侧各设立了一个办公室。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][wʌn][saɪd]['əʊnli] .
instead of on one side only .
反而 的 在 一 边 仅有的 .

而不是只有一侧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒvɪdəns] ['dʒɜ:n(ə)l][mæn] [hu:] [wɪð] [məʊst]['krɪmɪn(ə)l] ['keələsnəs]
And it was a Providence Journal man who with most criminal carelessness
和 它 曾是 一个 普罗维登斯 杂志 男人 WHO 和 最多 刑事 疏忽
[tʃeɪndʒd] [pɔ:rt'foʊlioʊz] [wɪð] [ðə; ði][ə'stju:t]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbət] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
changed portfolios with the astute Dr . Albert of Austria ,
已更改 投资组合 和 这 精明 博士 . 阿尔伯特 的 奥地利 ,

而正是《普罗维登斯日报》的一名员工，极其粗心大意地与精明的奥地利阿尔伯特博士互换了职位。

[ænd; ənd][steɪdʒd][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:(r)] , — [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑ:dʒ] ,
and staged a fight in a street car , — without extra charge ,
和 摆拍 一个 斗争 在 一个 街道 车 , — 没有 额外的 收费 ,

并在有轨电车上上演了一场打斗戏——而且没有额外收费。

— [waɪl] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [mis'teik] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

—	while	that	horrible	mistake	was	being	made	.
—	尽管	那	可怕	错误	曾是	存在	制成	.

——就在那个可怕的错误发生的时候。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sædist] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] ['nɪəli] ['fɔːti] - [eɪt] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪ'læpst] [eə(r)]

And	the	saddest	part	of	it	all	is	that	nearly	forty	-	eight	long	hours	elapsed	ere
和	这	最悲伤的	部分	的	它	全部	是	那	几乎	四十	-	八	长的	小时	过去	埃雷

[ðə; ðɪ][lɪŋks] - [aɪd] ['dɒktə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

the	lynx	-	eyed	Doctor	noticed	the	substitution	,
这	猞猁	-	眼睛	医生	注意到	这	替代	,

而最令人悲哀的是，将近48个小时过去了，那位拥有猞猁般眼神的医生才注意到这个替换。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	made	a	fuss	about	it	.
和	制成	一个	大惊小怪	关于	它	.

并对此大惊小怪。

['mɪstə(r)] . - [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɜːl] [stə'nɒgrəfə(r)] ['sɪtɪŋ] [dɪ'mjʊəli] [ɒn]

Mr	.	Rathom's	most	delightful	story	is	of	his	girl	stenographer	sitting	demurely	on
先生	.	-	最多	愉快	故事	是	的	他的	女孩	速记员	坐着	端庄地	在

[ə; eɪ][bɪg][bɒks][ɒv; əv] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['peɪpəz] ,

a	big	box	of	incriminating	papers	,
一个	大的	盒子	的	有罪证	文件	,

拉索姆先生最令人愉悦的故事是关于他的女速记员端庄地坐在一个装满罪证文件的大箱子上。

[dʒʌst]['praɪə(r)][tuː; tə][ɪts] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , ['ʃeərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fruːg(ə)l] [lʌntʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ]

just	prior	to	its	shipment	to	Germany	,	sharing	her	frugal	lunch	with	the
只是	事先的	到	它是	运输	到	德国	,	分享	她	节俭	午餐	和	这

[ʃruːd] ['pɑːpən] ,

shrewd	Papen	,
精明	帕彭	,

就在即将运往德国之前，她和精明的帕彭一起享用了她那份简朴的午餐。

[ænd; ənd] ['driːmɪli] ['drɔːɪŋ] [tuː] [lɑːdʒ] [red] [hɑːts] [ɒn][ðə; ðɪ][bɒks] - ['kʌvə(r)] ,

and	dreamily	drawing	two	large	red	hearts	on	the	box	-	cover	,
和	梦幻般地	绘画	二	大的	红色的	心	在	这	盒子	-	覆盖	,

然后，她梦幻般地在盒子封面上画了两颗大大的红心。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][vɒn] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] ['tendəli] ['ædɪd] [ə; eɪ] [red] [træns'fɪksɪŋ]

to	which	the	sentimental	Von	thoughtfully	and	tenderly	added	a	red	transfixing
到	哪个	这	感伤的	冯	深思熟虑	和	温柔地	额外	一个	红色的	引人入胜

['ærəʊ] .

arrow	.
箭	.

多愁善感的冯先生深思熟虑、温柔体贴地加上了一支引人注目的红色箭头。

[ðɪs] ['spuːnɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɒks][ɪn] ['mɛri]

This	spooning	led	to	the	cheap	and	easy	identification	of	the	box	in	Merrie
这	勺子式	引领	到	这	便宜的	和	简单的	鉴别	的	这	盒子	在	梅里

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

这种勺子式的辨认方式使得在英格兰这个盒子得以廉价而轻松地被识别出来。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [laɪk][ə; eɪ] ['fuːlɪʃli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][rəʊ'mæns] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒəʊk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	reads	like	a	foolishly	impossible	romance	;	but	the	joke	of	it	is	,	it	is
它	阅读	喜欢	一个	愚蠢地	不可能的	浪漫	;	但	这	开玩笑	的	它	是	,	它	是

[kwaɪt] [truː] .

quite	true	.
相当	真的	.

读起来像是一段愚蠢而不可能的爱情故事；但讽刺的是，它却是完全真实的。

" [əʊ] , [məʊn] !
" Oh , mon !
" 哦 , 星期一 !

"哦，我的天！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - !
but it was peetiful !
但 它 曾是 - !

但这太糟糕了！

" [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['tretʃəri] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['plɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd]
" With all their training in treachery , and education in plotting and lying and
" 和 全部 他们的 训练 在 背信弃义 , 和 教育 在 绘制 和 说谎 和
[kən'siːlmənt] , ['dʌmbə] , ['bɜːrnstɔːrf] , ['pɑːpən] ,
concealment , Dumba , Bernstorff , Papen ,
隐蔽 , 敦巴 , 伯恩斯托夫 , 帕彭 ,

"凭借他们所有的背叛训练，以及阴谋、撒谎和隐瞒方面的教育，杜姆巴、伯恩斯托夫、帕彭，

[bɔɪ] - [ed][ænd; ənd] ['ælbət] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][məʊst]['stjuːpɪd] ['dɔŋkiz] [ðæt] ['evə(r)]
Boy - Ed and Albert were one and all the most stupid donkeys that ever
男生 - 艾德 和 阿尔伯特 是 一 和 全部 这 最多 愚蠢的 驴 那 曾经
[keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ][paɪk] .
came down the pike .
来了 向下 这 梭鱼 .

博伊-埃德和阿尔伯特是有史以来最愚蠢的驴子。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðə; ðɪ][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][self] - [prə'tekʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ðæt] (
Not one of them knew the first principles of the self - protection system that (
不是 一 的 他们 知道 这 第一的 原则 的 这 自己 - 保护 系统 那 (
['temprərəli]) [kiːps] ['ekspɜːt]['laɪəz][ænd; ənd] [θiːvz] [ænd; ənd]['fɔːdʒə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] .
temporarily) keeps expert liars and thieves and forgers from being caught .
暂时地) 保持 专家 说谎者 和 窃贼 和 伪造者 从 存在 捕捉 .

他们中没有一个人知道这种自我保护系统的基本原理，而这种系统（暂时）可以防止撒谎高手、窃贼和伪造者被抓获。

[dʒʌst]['fænsi] ['kiːpɪŋ] [tʃek] - [stʌbz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːts] , [ænd; ənd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ɪn]
Just fancy keeping check - stubs , and receipts , and copies of letters , in
只是 想要 保持 查看 - 存根 , 和 收据 , 和 副本 的 信件 , 在
['lɔːləs] [prə'siːdɪŋz] !
lawless proceedings !
无法无天 诉讼程序 !

在无法无天的诉讼程序中，竟然还保留着支票存根、收据和信件副本，真是匪夷所思！

[greɪt] [ɪz] " ['dʒɜːmən] ['θʌrənəs] " — [ɪn] ['biːɪŋ] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [baɪ][æn; ən]['æmətə(r)]
Great is " German thoroughness " — in being caught with the goods by an amateur
伟大的 是 " 德语 彻底性 " — 在 存在 捕捉 和 这 商品 经过 一个 业余
[sluːθ] ,
sleuth ,
侦探 ,

"德国人的细致"真是伟大——即使被业余侦探抓获，也毫不逊色。

['æktɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [brɑːs] [hʊk] .
acting on his own brass hook .
表演 在 他的 自己的 黄铜 钩 .

他按照自己的意愿行事。

['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Rathom ,
先生 . - ,

拉索姆先生

[huː] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːf] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['dɔɪtʃlənd] - ['uːbər] - ['ælɪs]

who	has	enough	to	laugh	over	at	the	expense	of	Deutschland	-	über	-	alles
WHO	有	足够的	到	笑	超过	在	这	费用	的	德国	-	优步	-	一切

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

for	the	rest	of	his	life	,
为了	这	休息	的	他的	生活	,

他这辈子都有足够的时间去嘲笑"德意志高于一切"这个概念了。

[hæz; həz][nɒt] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɜːθ] -

has	not	shown	to	the	world	more	than	one	-	twentieth	of	his	mirth	-
有	不是	所示	到	这	世界	更多的	比	一	-	第二十	的	他的	欢笑	-

[prə'vəʊkɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .

provoking	materials	.
挑衅	材料	.

他向世人展示的，不过是他那些令人捧腹大笑的作品的二十分之一。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][duː; də] [wɪʃ] [ðæt] [baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['wɪtləs] [maɪt] [biː; bi]

But	how	we	do	wish	that	by	hook	or	by	crook	William	the	Witless	might	be
但	如何	我们	做	希望	那	经过	钩	或者	经过	骗子	威廉	这	愚蠢	可能	是

[təʊld][dʒʌst] [haʊ] ['stjuːpɪd][hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] ,

told	just	how	stupid	his	diplomatic	representatives	really	were	,
讲述	只是	如何	愚蠢的	他的	外交	代表	真的	是	,

但我们多么希望，无论如何，都能有人告诉愚钝的威廉，他的外交代表们究竟有多么愚蠢。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][stjuː'pɪdəti] [helpt] [ðə; ði]['ælaɪz] .

and	how	much	their	stupidity	helped	the	Allies	.
和	如何	很多	他们的	愚蠢	帮助	这	盟国	.

他们的愚蠢行为对盟军帮助有多大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] ['laɪəz] [niːd] [lɒŋ] ['meməriz] ;

It	has	been	said	that	liars	need	long	memories	;
它	有	到过	说	那	说谎者	需要	长的	回忆	;

有人说，说谎的人需要有很强的记忆力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz]

and	it	can	safely	be	added	that	they	also	need	as	much	intelligence	as
和	它	能	安全	是	额外	那	他们	还	需要	作为	很多	智力	作为

[pet] ['mʌŋkiz] .

pet	monkeys	.
宠物	猴子	.

可以肯定的是，它们也需要和宠物猴子一样高的智力。

[ə; eɪ] [rəʊg] [huː] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [rəʊgz] [baɪ] [tʃeks] [ɒn][hɪz; ɪz][bæŋk] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['ʌtəli]

A	rogue	who	pays	his	fellow	rogues	by	checks	on	his	bank	account	is	utterly
一个	流氓	WHO	支付	他的	同伴	流氓	经过	检查	在	他的	银行	帐户	是	完全地

['həʊpləs] .

hopeless	.
绝望	.

一个恶棍如果用银行账户里的支票支付同伙的报酬，那他真是无可救药了。

[ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪz][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][æn; ən][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)]

The	only	proper	place	for	him	is	the	cooling	room	of	an	asylum	for
这	仅有的	恰当的	地方	为了	他	是	这	冷却	房间	的	一个	庇护所	为了

['idiəts] .

idiots	.
白痴	.

他唯一合适的去处就是精神病院的冷却室。

[ðə; ði] [playgrounds] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['sku:lbɔɪ] [hæv; həv] [prə'dju:st] ['meni] [ə; eɪ] ['nʌgɪt]

The	playgrounds	of	the	great	American	schoolboy	have	produced	many	a	nugget
这	游乐场	的	这	伟大的	美国人	男生	有	生产	许多	一个	金块

[ɒv; əv] ['wɜ:ldli] ['wɪzdəm] .

of	worldly	wisdom	.
的	世俗	智慧	.

美国伟大男学生的操场孕育了无数世间智慧的结晶。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ʌn'ɑ:nsərəbl] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] " ['tʃi:tɪŋ] ['nevə(r)] [θraiv] .

One	of	them	is	the	unanswerable	admonition	that	"	Cheating	never	thrives	.
一	的	他们	是	这	无法回答	警告	那	"	作弊	绝不	蓬勃发展	.

其中一条不容置疑的告诫是："作弊永远不会成功。"

" [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] [heɪts] ['tretʃəri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

"	All	mankind	hates	treachery	under	the	cloak	of	friendship	.
"	全部	人类	讨厌	背信弃义	在下面	这	披风	的	友谊	.

"全人类都憎恶披着友谊外衣的背叛。"

['ɑ:ftə(r)] [bɔɪ] - [ed] , ['pɑ:pən] , ['bɜ:rnstɔ:rf] , ['dʌmbə] [ænd; ənd] ['ælbət] ,

After	Boy	-	Ed	,	Papen	,	Bernstorff	,	Dumba	and	Albert	,
后	男生	-	艾德	,	帕彭	,	伯恩斯托夫	,	敦巴	和	阿尔伯特	,

继 Boy-Ed、Papen、Bernstorff、Dumba 和 Albert 之后，

[wɒt] [wɪl] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ænd; ənd] ['ɒstrɪənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [tu:; tə][ˌju: 'es]

what	will	we	think	of	the	Germans	and	Austrians	who	are	sent	to	us
什么	将要	我们	思考	的	这	德国人	和	奥地利人	WHO	是	发送	到	我们

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

after	the	war	,
后	这	战争	,

战后，我们会如何看待被送到我们这里的德国人和奥地利人？

[tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)] ['gʌvənmənts] ?

to	represent	their	governments	?
到	代表	他们的	政府	?

代表他们的政府？

[haʊ] [kæn; kən] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'gɑ:d] [ðem; ðəm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [spaɪz] [ænd; ənd] ['treitə]

How	can	Americans	regard	them	as	anything	else	than	spies	and	traitors
如何	能	美国人	看待	他们	作为	任何事物	别的	比	间谍	和	叛徒

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [brændz][æz; əz][ðeə(r)] ['pri:disesəz] ,

of	the	same	brands	as	their	predecessors	,
的	这	相同的	品牌	作为	他们的	前任	,

美国人怎能不把他们视为与前任一样的间谍和叛徒呢？

[hu:] [wɪl] [laɪ][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

who	will	lie	to	us	,
WHO	将要	说谎	到	我们	,

谁会欺骗我们？

[ænd; ənd] [naɪf] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] ['di:pli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

and	knife	us	in	the	back	as	often	and	as	deeply	as	the	interests
和	刀	我们	在	这	后退	作为	经常	和	作为	深	作为	这	兴趣

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ?

of	their	governments	may	seem	to	require	?
的	他们的	政府	可能	似乎	到	要求	?

他们会像政府利益需要时那样，频繁而深入地背叛我们吗？

[ɔ:l] [sʌtʃ] " ['dɪpləmæts] " [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
All such " diplomats " deserve to be hanged by the governments to which they
全部 这样的 " 外交官 " 应得 到 是 绞刑 经过 这 政府 到 哪个 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [sent] .
are sent .
是 发送 .

所有这些"外交官"都应该被他们被派往的政府处以绞刑。

['fænsi] [ðə; ði][nekst] " [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,
Fancy the next " His Excellency ,
想要 这 下一个 " 他的 阁下 ,

想象一下下一位"阁下,

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][æm'bæsədə(r)] " ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
the German Ambassador " being presented to the President of the United States
这 德语 大使 " 存在 呈现 到 这 总统 的 这 团结的 各州
[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [naʊ] ,
a few months from now ,
一个 很少 几个月 从 现在 ,

几个月后，德国大使将觐见美国总统。

['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] ['prɔfə] " ['frendʃɪp] " ! [fɔ:r] .
shaking hands , and proffering " friendship " ! 4 .
摇晃 双手 , 和 提供 " 友谊 " ! 4 .

握手并示好"友谊"！4.

[ðə; ði] ['blʌndə(r)] [ɪn] ['dʒɜ:rməniz] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE BLUNDER IN GERMANY'S CONTEMPT OF ENGLAND .
这 错误 在 德国的 鄙视 的 英格兰 .

德国蔑视英国的错误。

[ə'mʌŋ] ['faɪtəz] , ['əʊnli][ðə; ði] [fu:l] [wɪl] [ˌʌndə'reɪt] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .
Among fighters , only the fool will underrate his adversary .
之中 战士 , 仅有的 这 傻子 将要 低估 他的 对手 .

在战士之中，只有傻瓜才会低估对手。

[pə(r)]['kɒntrə] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [fu:l] [hu:] [ˌəuvər'estimeit, -'estimət][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] .
Per contra , it is only the fool who overestimates his own strength .
每 相反 , 它 是 仅有的 这 傻子 WHO 高估 他的 自己的 力量 .

相反，只有傻瓜才会高估自己的实力。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɒv; əv]['dʒɜ:məni] [meɪd] [bəuθ] [ðəʊz] ['blʌndəz] .
The Germans of Germany made both those blunders .
这 德国人 的 德国 制成 两个都 那些 失误 .

德国的德国人犯下了这两个错误。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən]['neɪvi][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ]['mɪkstʃə(r)] , [ɒv; əv] [breɪv] [men][ænd; ənd] ['kauəd] ,
The German navy is a strange mixture , of brave men and cowards ,
这 德语 海军 是 一个 奇怪的 混合物 , 的 勇敢的 男人 和 懦夫 ,

德国海军是一个奇怪的混合体，既有勇敢的人，也有懦夫。

[ɒv; əv]['gælənt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['mɜ:dərəs] [kɜ:rz] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]
of gallant gentlemen and murderous curs ; and all of them are
的 英勇 先生们 和 杀人犯 曲线 ; 和 全部 的 他们 是
[daɪ'rɛktɪd][baɪ] ['æsɪz] .
directed by asses .
指导 经过 亚斯 .

既有英勇的绅士，也有凶残的恶犬；而且他们都由驴子指挥。

[nəʊ]['suːnə(r)][ɪz][ə; eɪ]['gælənt] [fiːt] [ɒv; əv] ['siːmənʃɪp] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd] [ə'kleɪmd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
No 不 **sooner** 很快 **is** 是 **a** 一个 **gallant** 英勇 **feat** 特技 **of** 的 **seamanship** 航海术 **recorded** 记录 **and** 和 **acclaimed** 备受赞誉 **than** 比 **it** 它

[ɪz] [kəm'pliːtli] [bi'klaud] [ænd; ənd] [bi'smɜːtʃ] [baɪ][sʌm; səm][ækt][ɒv; əv] ['dɜːti] ['kruːəlti] [wɪtʃ] [tɜːnz]
is 是 **completely** 完全地 **beclouded** 阴暗的 **and** 和 **besmirched** 玷污的 **by** 经过 **some** 一些 **act** 行为 **of** 的 **dirty** 肮脏的 **cruelty** 残酷 **which** 哪个 **turns** 转弯

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['ləʊðɪŋ] .
admiration 钦佩 **into** 进入 **loathing** 厌恶 **.** .

英勇的航海壮举刚被记录和赞扬，就被某种卑鄙残忍的行为完全蒙上阴影，使人们从钦佩变成了憎恨。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['neɪv(ə)l][' duː ɪŋz][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['tʃekəbɔːd] [ɒv; əv]
The 这 **history** 历史 **of** 的 **German** 德语 **naval** 海军 **doings** 行为 **in** 在 **this** 这 **war** 战争 **is** 是 **like** 喜欢 **a** 一个 **checkerboard** 棋盘 **of** 的

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [skˈweəz] ;
black 黑色的 **and** 和 **white** 白色的 **squares** 正方形 **;** ;

德国海军在这场战争中的历史就像黑白相间的棋盘一样复杂；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪt] [skˈweəz] [ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli] ['tɜːnɪŋ] [blæk] .
but 但 **the** 这 **few** 很少 **remaining** 其余的 **white** 白色的 **squares** 正方形 **are** 是 **rapidly** 快速 **turning** 转弯 **black** 黑色的 **.** .

但剩下的少数白色方块正在迅速变成黑色。

[ɪn] ['kɒmɜːs] - [reɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][juː] - [bəʊt][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)]
In 在 **commerce** 商业 **-** - **raiding** 突袭 **the** 这 **Germans** 德国人 **are** 是 **great** 伟大的 **;** ; **and** 和 **the** 这 **U** U **-** - **boat** 船 **is** 是 **a** 一个 **wonder** 想知道

.

:
.

德国人在袭击商船方面非常出色；而U型潜艇更是奇迹。

[ðə; ði][mɔː(r)]['hʌmb(ə)l][ðə; ði] [preɪ] , [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt] .
The 这 **more** 更多的 **humble** 谦逊的 **the** 这 **prey** 猎物 **,** , **the** 这 **better** 更好的 **for** 为了 **the** 这 **boat** 船 **.** .

猎物越卑微，对船越有利。

[bʌt; bət][ðə; ði][juː] - [bəʊt][ɪz] ['maɪti] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə]['tæk(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
But 但 **the** 这 **U** U **-** - **boat** 船 **is** 是 **mighty** 强大的 **careful** 小心 **not** 不是 **to** 到 **tackle** 处理 **a** 一个 **destroyer** 驱逐舰 **,** , **and** 和 **take** 拿 **a** 一个

['spɔːtɪŋ] [tʃɑːns] ;
sporting 体育 **chance** 机会 **;** ;

但是，U型潜艇非常谨慎，不会贸然与驱逐舰交战，也不会冒险一试；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz][træmp] - ['freɪtə(r)] [preɪ] [ɪz] [ɑːmd] ,
and 和 **when** 什么时候 **he** 他 **finds** 发现 **that** 那 **his** 他的 **tramp** 流浪汉 **-** - **freighter** 货轮 **prey** 猎物 **is** 是 **armed** 武装 **,** ,

当他发现他猎杀的货轮上有武器时，

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪn] [hɑːd] [lʌk] .
he 他 **feels** 感觉 **that** 那 **he** 他 **is** 是 **indeed** 的确 **in** 在 **hard** 难的 **luck** 运气 **.** .

他觉得自己确实运气很差。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wɔːfeə(r)][ɪz] ['faɪtɪŋ] , [wɪð] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd] [gʌnz] [gə'lɔː(r)] , [ˌʌn'ɑːmd] ['fɪʃɪŋ]
His 他的 **favorite** 最喜欢的 **warfare** 战争 **is** 是 **fighting** 斗争 **,** , **with** 和 **torpedoes** 鱼雷 **and** 和 **guns** 枪支 **galore** 数不胜数 **,** , **unarmed** 徒手 **fishing** 钓鱼

[smæk] [ænd; ənd] ['rʌsti] [træmp] [sˈtiːməz] .
smacks 拍打 **and** 和 **rusty** 生锈的 **tramp** 流浪汉 **steamers** 蒸汽船 **.** .

他最喜欢的战争方式是战斗，用大量的鱼雷和大炮，以及没有武装的渔船和生锈的货轮。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔːdə(r)][ɪz] : " ['faɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][spɪt][ɒn][ðə; ði][beɪt] !

His	favorite	order	is	:	"	Fire	when	you	see	them	spit	on	the	bait	!
他的	最喜欢的	命令	是	:	"	火	什么时候	你	看	他们	吐	在	这	饵	!

他最喜欢的命令是："看到他们朝诱饵吐口水就开火！"

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ʃelɪŋ] [laɪf] - [boʊts] ['ləʊdɪd] [tuː; tə]

"	And	now	he	has	taken	on	the	habit	of	shelling	life	-	boats	loaded	to
"	和	现在	他	有	已采取	在	这	习惯	的	炮击	生活	-	船	已加载	到

[ðə; ði] ['gʌnl] [wɪð] ['helpləs] [kruːz] ,

the	gunwales	with	helpless	crews	,
这	舷缘	和	无助	船员	,

"而现在他已经养成了炮击满载手无寸铁的船员的救生艇的习惯。"

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	sending	them	all	to	the	bottom	.
和	发送	他们	全部	到	这	底部	.

并将它们全部送到谷底。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['gælənt][juː] - [bəʊt] ['kæptɪn] ['kɒmz] [kləʊz] [ʌp] ,

Sometimes	the	gallant	U	-	boat	captain	comes	close	up	,
有时	这	英勇	U	-	船	队长	来	关闭	向上	,

有时，英勇的潜艇艇长会靠近目标，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][dʒɪə(r)][æt; ət] ['draʊnɪŋ] [men][ænd; ənd]

and	he	and	his	crew	come	out	and	jeer	at	drowning	men	and
和	他	和	他的	全体人员	来	出去	和	嘲笑	在	溺水	男人	和

['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] ['aɪsi] ['wɔːtəz] .

women	as	they	struggle	in	icy	waters	.
女性	作为	他们	斗争	在	冰冷的	水	.

他和他的船员出来嘲笑在冰冷水中挣扎的溺水男女。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [haɪ] ['siːz] [fliːt] [ɪz][grænd] — [æt; ət] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] [wen'evə(r)] [ðə; ði]

The	German	High	Seas	Fleet	is	grand	—	at	running	for	cover	whenever	the
这	德语	高的	海域	舰队	是	盛大	—	在	跑步	为了	覆盖	每当	这

['brɪtɪʃ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

British	get	a	chance	at	it	.
英国	得到	一个	机会	在	它	.

德国公海舰队很厉害——只要英国人有机会，他们就会赶紧躲起来。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bluːtʃɝ] [wɒz; wəz][left][tuː; tə][ɪts] [feɪt] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['gælənt]

The	manner	in	which	the	Bluecher	was	left	to	its	fate	while	all	the	other	gallant
这	方式	在	哪个	这	布鲁彻	曾是	左边	到	它是	命运	尽管	全部	这	其他	英勇

['bætlˌʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [fliːt] ['mædli] ['skʌtl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːl] [kə'næl] ,

battleships	of	the	German	fleet	madly	scuttled	for	the	Kiel	Canal	,
战列舰	的	这	德语	舰队	疯狂地	沉没	为了	这	基尔	运河	,

当德国舰队其他所有英勇的战列舰疯狂地凿沉驶向基尔运河时，"布吕歇尔"号却被弃置一旁，任其自生自灭。

[hæd; həd][ɪts]['kɒmɪk(ə)l][saɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪzərz] ['neɪvi] .

had	its	comical	side	;	but	it	was	truly	typical	of	the	Kaiser's	navy	.
有	它是	滑稽	边	;	但	它	曾是	真的	典型的	的	这	凯撒的	海军	.

它有其滑稽的一面；但它确实是德皇海军的典型特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] ['tɪrpɪts] [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l][kəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪgnəl] ,

It	is	said	that	after	that	event	Tirpitz	provided	his	naval	code	with	a	new	signal	,
它	是	说	那	后	那	事件	提尔皮茨	假如	他的	海军	代码	和	一个	新的	信号	,

据说在那件事之后，提尔皮茨为他的海军密码提供了一种新的信号。

['riːdɪŋ] , " ['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [teɪk] [ðə; ði]['haɪndˌməʊst] .

reading	,	"	Every	man	for	himself	,	and	England	take	the	hindmost	.
阅读	,	"	每一个	男人	为了	他自己	,	和	英格兰	拿	这	后方	.

读到："人人自扫门前雪，英格兰只顾着保全最后的利益。"

" ['dʒɜ:rməniz] [bɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] [ləʊ] ;

"	Germany's	bid	for	the	supremacy	of	the	seas	was	far	too	low	;
"	德国的	出价	为了	这	霸权	的	这	海域	曾是	远的	也	低的	;

“德国争夺制海权的野心太小了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][kɒst][hɜ:(r); hə(r)] ['hevɪli] . [faɪv] .

and	it	has	cost	her	heavily	.	5	.
和	它	有	成本	她	重度	.	5	.

这让她付出了沉重的代价。5.

['blʌndərɪŋ] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [aɪ'diəl] .

BLUNDERING	ESTIMATES	OF	NATIONAL	IDEALS	.
笨拙	估算	的	国家的	理想	.

对国家理想的错误估计。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wʊlf][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wʊlfs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ;

It	is	natural	for	a	wolf	to	take	a	wolf's	point	of	view	;
它	是	自然的	为了	一个	狼	到	拿	一个	狼的	观点	的	看法	;

狼自然会从狼的角度看待问题；

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wʊlf] .

but	often	it	is	expensive	to	the	wolf	.
但	经常	它	是	昂贵的	到	这	狼	.

但对狼来说，这往往代价高昂。

['dʒɜ:rməniz] [bɪg] [men] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [mɑ:skə'reɪdɪŋ] [æz; əz] " ['steɪtsmən] " [hæv; həv] [bi:n]

Germany's	big	men	who	have	been	masquerading	as	"	statesmen	"	have	been
德国的	大的	男人	WHO	有	到过	伪装	作为	"	政治家	"	有	到过

['pru:vn; 'prəʊvn][baɪ][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [ɪ'vents] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst][kə'lɒs(ə)l] ['blʌndərə] [ðə; ði]

proven	by	the	logic	of	events	to	be	the	most	colossal	blunderers	the
已证实	经过	这	逻辑	的	活动	到	是	这	最多	庞大	笨蛋	这

[wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)] [si:n] ;

world	has	ever	seen	;
世界	有	曾经	已见	;

那些自诩为“政治家”的德国大佬们，已被历史的逻辑证明是世界上最愚蠢的笨蛋；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm]['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] .

and	of	them	Kaiser	Wilhelm	is	the	chief	.
和	的	他们	凯撒	威廉	是	这	首席	.

其中，德皇威廉二世是首领。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['fɪgəd] [aʊt] ([wʌn]) [ðæt] ['ɪtəli] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [kɑ:st][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][lɒt] [wɪð]

They	had	it	figured	out	(	1	)	that	Italy	would	necessarily	cast	in	her	lot	with
他们	有	它	想	出去	(	1	)	那	意大利	会	一定	投掷	在	她	很多	和

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [rɔb] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌeɪdrɪ'ætɪk] ['prɒvɪnsɪz] ,

the	nation	who	had	robbed	her	of	her	Adriatic	provinces	,
这	国家	WHO	有	被抢劫	她	的	她	亚得里亚海	省份	,

他们已经想明白了（1），意大利必然会与夺走她亚得里亚海沿岸省份的国家站在一起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] [hu:] [baɪ]['krɑ:fti] ['meθədz] [hæd; həd][grɑ:sp, græsp][hɜ:(r); hə(r)]

and	with	the	other	nation	who	by	crafty	methods	had	grasped	her
和	和	这	其他	国家	WHO	经过	狡猾	方法	有	抓住	她

['kɒmɜ:s] ,

commerce	,
商业	,

以及另一个用狡猾手段攫取了她商业的国家，

['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd][bæŋks][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən][grɪp][nɒt] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [fi:l] .

railroads	and	banks	by	the	throat	with	a	German	grip	not	pleasant	to	feel	.
铁路	和	银行	经过	这	喉	和	一个	德语	紧握	不是	令人愉快的	到	感觉	.

德国人用一种令人不快的手段扼住了铁路和银行的咽喉。

([ˌtuːˈtuː]) . — [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] ['beldʒəm] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] " [piːs] ,

(	2	)	.	—	They	believed	that	Belgium	would	,	for	the	sake	of	"	peace	,
(	2	)	.	—	他们	相信	那	比利时	会	,	为了	这	清酒	的	"	和平	,

（2）——他们相信比利时会为了"和平"而……

" [səbˈmɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['əʊvərʌn] [ænd; ənd] [kənˈvɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒɜːmən][kæmp] ,

"	submit	to	being	overrun	and	converted	into	a	German	camp	,
"	提交	到	存在	超限	和	转换	进入	一个	德语	营	,

"屈服于被占领并改造成德军集中营，"

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌltɪmətli] ['sɜːt(ə)n] ['siːʒə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .

with	the	ultimately	certain	seizure	and	retention	of	the	port	of	Antwerp	.
和	这	最终	肯定	发作	和	保留	的	这	港口	的	安特卫普	.

最终确定要占领和保留安特卫普港。

([θriː]) . — [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɑːmi] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] , [ænd; ənd]

(	3	)	.	—	They	believed	that	because	of	having	no	army	worth	mentioning	,	and
(	3	)	.	—	他们	相信	那	因为	的	拥有	不	军队	值得	提及	,	和

[fɔː(r); fə(r)] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['riːz(ə)nz] ,

for	Irish	and	Indian	reasons	,
为了	爱尔兰	和	印度	原因	,

（3）——他们认为，由于没有值得一提的军队，以及出于爱尔兰人和印度人的原因，

['ɪŋglənd] [kʊd; kəd][biː; bi] [braib] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [pæ'sɪvəti] [waɪl] ['dʒɜːməni]

England	could	be	bribed	into	a	state	of	degrading	passivity	while	Germany
英格兰	可以	是	受贿	进入	一个	状态	的	降级	被动性	尽管	德国

[kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ælaɪ] , [frɑːns] .

completely	destroyed	her	ally	,	France	.
完全地	损毁	她	盟友	,	法国	.

英格兰可能会被收买而陷入一种屈辱的被动状态，而德国则会彻底摧毁它的盟友法国。

[ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['hɑːlˌweɪg] ['nɪəli] [wept] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'vɪns] [sɜː(r)] ['edwəd]

And	Chancellor	Hollweg	nearly	wept	when	he	could	not	convince	Sir	Edward
和	校长	霍尔维格	几乎	哭泣	什么时候	他	可以	不是	说服	先生	爱德华

['goʊʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv] [njuːˈtrælәti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈnɔːd] [æt; ət] [wɪl] ,

Goschen	that	a	pledge	of	neutrality	was	a	thing	to	be	ignored	at	will	,
戈申	那	一个	保证	的	中立	曾是	一个	事物	到	是	忽略	在	将要	,

当霍尔维格大臣无法说服爱德华·戈申爵士中立承诺可以随意无视时，他几乎要哭了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['triːti] [wɒz; wəz]['əʊnli] " [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

and	that	a	solemn	international	treaty	was	only	"	a	scrap	of	paper	.
和	那	一个	庄严	国际的	条约	曾是	仅有的	"	一个	废料	的	纸	.

而一份庄严的国际条约只不过是"一张废纸"。

" [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['ɪŋglənd] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)][tuː; tə]

"	In	failing	to	understand	that	England	possesses	a	sense	of	national	honor	to
"	在	失败	到	理解	那	英格兰	拥有	一个	感觉	的	国家的	荣誉	到

[wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['streɪndʒə(r)] ,

which	Germany	was	a	total	stranger	,
哪个	德国	曾是	一个	全部的	陌生人	,

"由于未能理解英国拥有德国完全陌生的民族荣誉感，

[wɪtʃ] [bɔː(r)][nəʊ] [teɪnt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɔː(r)] ['kaʊədɪs] ,

which	bore	no	taint	of	either	commercialism	or	cowardice	,
哪个	钻孔	不	污点	的	任何一个	商业主义	或者	怯懦	,

它既没有商业主义的色彩，也没有怯懦的气息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['brɪt(ə)nz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [meɪn'teɪn] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

and	which	Britons	throughout	the	world	will	maintain	with	all	their	lives	,
和	哪个	英国人	自始至终	这	世界	将要	维持	和	全部	他们的	生活	,

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][kɒst] ,

regardless	of	cost	,
不管	的	成本	,

世界各地的英国人都会终生维护这一传统，无论付出多大代价。

[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd]['dʒɑːˌgoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['strɪktli] ['dʒɜːmən]['blʌndə(r)] ,

the	Chancellor	and	Jagow	made	a	strictly	German	blunder	,
这	校长	和	雅戈	制成	一个	严格	德语	错误	,

总理和雅戈夫犯了一个典型的德国式错误，

[wɪtʃ] [nəʊ][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]['evə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] .

which	no	child	with	a	taste	for	history	ever	should	have	made	.
哪个	不	孩子	和	一个	品尝	为了	历史	曾经	应该	有	制成	.

任何一个对历史感兴趣的孩子都不应该犯这样的错误。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [luːmz] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði]

On	this	point	the	stupidity	of	the	Kaiser	and	his	cabinet	looms	up	like	the
在	这	观点	这	愚蠢	的	这	凯撒	和	他的	内阁	织布机	向上	喜欢	这

['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['kiːɔps] .

Pyramid	of	Cheops	.
金字塔	的	胡夫	.

在这一点上，德皇及其内阁的愚蠢就像胡夫金字塔一样显眼。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [ðəm'selvz] . [sɪks] .

They	judged	the	English	by	themselves	.	6	.
他们	评判	这	英语	经过	他们自己	.	6	.

他们自行评判英国人。6.

['blʌndərɪŋ] [wɪð] [ə'merɪkə] .

BLUNDERING	WITH	AMERICA	.
笨拙	和	美国	.

与美国一起犯下大错。

['dʒɜːrməniz] [tʃiːf] ['blʌndə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]

Germany's	chief	blunder	regarding	America	was	due	to	her	contempt	for
德国的	首席	错误	关于	美国	曾是	到期的	到	她	鄙视	为了

[ðɪs] ['sliːpi] ,

this	sleepy	,
这	困	,

德国对美国犯下的主要错误源于她对这个昏昏欲睡的国家的蔑视。

['iːzi] - ['gəʊɪŋ] , [ˌʌn'ɑːmd] , [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kwɪk'sɒtɪk] ['ʃɪvəlri] [tə'wɔːd] [smɔːl] ['neɪʃnz]

easy	-	going	,	unarmed	,	peace	-	loving	nation	of	Quixotic	chivalry	toward	small	nations
简单的	-	去	,	徒手	,	和平	-	爱	国家	的	堂吉诃德式的	骑士精神	朝向	小的	国家

, [ɔː(r)][bɪg][wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] ,

,	or	big	ones	that	are	weak	,
,	或者	大的	一个	那	是	虚弱的	,

这是一个性情温和、手无寸铁、爱好和平的国家，对小国或弱小的大国抱有堂吉诃德式的骑士精神。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʌtəli] [grəʊ'tesk] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .

and	her	utterly	grotesque	worship	of	riches	and	luxury	.
和	她	完全地	怪诞	崇拜	的	财富	和	奢华	.

以及她对财富和奢华的完全怪诞的崇拜。

[ɒn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endləs] ['sɪəriːz][ɒv; əv]

On	no	other	hypothesis	is	it	possible	to	account	for	the	endless	series	of
在	不	其他	假设	是	它	可能的	到	帐户	为了	这	无尽的	系列	的

[ɪn'sʌlts] ,

insults	,
侮辱	,

除此之外，没有任何其他假设可以解释这一系列没完没了的侮辱。

['ɪndʒəriz][ænd; ənd] ['tretʃəri] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm]

injuries	and	treacheries	that	were	handed	out	to	the	United	States	from
受伤	和	背叛	那	是	递交	出去	到	这	团结的	各州	从

[ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbət] ['dɒlə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	early	sinking	of	the	Robert	Dollar	down	to	the	final	declaration	of
这	早期的	下沉	的	这	罗伯特	美元	向下	到	这	最终的	宣言	的

['ruːθləs] [ˌsʌbmə'riːn] [wɔː(r)][ɒn] [ə'merɪkən] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [laɪvz; lɪvz] .

ruthless	submarine	war	on	American	commerce	and	American	lives	.
无情	潜艇	战争	在	美国人	商业	和	美国人	生活	.

从罗伯特·多拉号沉没到最终对美国商业和美国人民生命发动残酷的潜艇战，美国遭受了无数的伤害和背叛。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [dɪd] ['eni] [strɒŋ] ['neɪʃ(ə)n]['evə(r)][ɪn'djʊə(r)] [wɪ'ðaʊt]

Never	in	all	the	history	of	nations	did	any	strong	nation	ever	endure	without
绝不	在	全部	这	历史	的	国家	做过	任何	强的	国家	曾经	忍受	没有

[wɔː(r)][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt]

war	one	one	-	hundredth	part	of	the	causes	for	war	that	were	heaped
战争	一	一	-	百分之一	部分	的	这	原因	为了	战争	那	是	堆积如山

[ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ] ['dʒɜːməni] [bɪ'twiːn] ['ɔːgəst] [wʌn] ,

upon	us	by	Germany	between	August	1	,
之上	我们	经过	德国	之间	八月	1	,

在人类历史上，没有任何一个强大的国家能够忍受德国在8月1日至12日期间强加给我们的战争原因的百分之一，而不遭受战争。

- , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sevərəns] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

1914	,	and	the	final	severance	of	relations	.
-	,	和	这	最终的	遣散费	的	关系	.

1914年，双方关系彻底破裂。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] " [piːs] " [wɪð] [ə; eɪ][mæd] - [dɒg] ['mɪlətri] ['despətɪzəm] , [wiː; wi] [ɪn'djʊəd]

For	the	sake	of	"	peace	"	with	a	mad	-	dog	military	despotism	,	we	endured
为了	这	清酒	的	"	和平	"	和	一个	疯狂的	-	狗	军队	专制主义	,	我们	忍受

[ɪn'sʌlts] ,

insults	,
侮辱	,

为了与一个疯狗般的军国主义专制政权"和平共处"，我们忍受了侮辱。

['ɪndʒəriz][ænd; ənd] ['məːdə] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɪn]['stjuːpɪfaɪd] [ə'meɪzmənt]

injuries	and	murders	until	the	whole	world	looked	at	us	in	stupefied	amazement
受伤	和	谋杀案	直到	这	所有的	世界	看起来	在	我们	在	目瞪口呆	惊愕

.

:

.

伤亡事件层出不穷，震惊了全世界。

[waɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

Why	,	in	the	first	year	of	our	Civil	War	,
为什么	,	在	这	第一的	年	的	我们的	民用	战争	,

为什么，在我们内战的第一年，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋgləɳd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət]

we	came	to	the	very	verge	of	war	with	England	because	we	halted	at
我们	来了	到	这	非常	边缘	的	战争	和	英格兰	因为	我们	停止	在

[siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stiːmə(r)] [trent] ,

sea	the	British	steamer	Trent	,
海	这	英国	汽船	特伦特	,

我们差点与英国开战，因为我们在海上拦住了英国汽船"特伦特号"。

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [kən'fedərət]

and	took	from	it	,	as	ordinary	prisoners	of	war	,	the	two	Confederate
和	采取	从	它	,	作为	普通的	囚犯	的	战争	,	这	二	南方邦联

[kə'mɪʃənəz] , ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][slaɪ'del] .

commissioners	,	Mason	and	Slidell	.
专员	,	石匠	和	斯莱德尔	.

并以普通战俘的身份从中带走了两名南方邦联专员梅森和斯莱德尔。

[bʌt; bət] ['dʒɜːməni] [sæŋk] [skɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['draʊnd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

But	Germany	sank	scores	of	American	ships	,	and	drowned	hundreds	of
但	德国	沉没	得分	的	美国人	船舶	,	和	溺水	数百	的

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

但德国击沉了数十艘美国船只，导致数百名美国人溺亡。

— [ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi] [went] [ɒn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

—	and	still	we	went	on	seeking	to	avoid	the	clash	of	arms	.
—	和	仍然	我们	去	在	寻求	到	避免	这	冲突	的	武器	.

——但我们仍然继续努力避免武力冲突。

[bʌt; bət] , ['ɔːlweɪz] " [bɪ'weə(r)][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][mæn] !

But	,	always	"	Beware	the	fury	of	a	patient	man	!
但	,	总是	"	提防	这	愤怒	的	一个	病人	男人	!

但是，永远要"提防耐心之人的愤怒！"

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][pʊt]['aʊə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] ,

"	Now	that	we	have	put	our	hand	to	the	plough	,
"	现在	那	我们	有	放	我们的	手	到	这	犁	,

"既然我们已经开始耕耘，

[ðə; ði] ['fʌrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['fɪnɪʃ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn][jɪə(r)][ɔː(r)]

the	furrow	will	be	turned	to	the	uttermost	finish	,	whether	it	takes	one	year	or
这	畦	将要	是	转向	到	这	极致	结束	,	无论	它	需要	一	年	或者

[ten] [j'iəz] .

ten	years	.
十	年	.

无论需要一年还是十年，这道沟都要翻到底。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - , — [ə; eɪ] [greɪt] , ['stɪŋkɪŋ] ['dʒɜːmən] ['mɪlətri] ['drægən] ,

We	will	not	leave	a	living	Pfafner	,	—	a	great	,	stinking	German	military	dragon	,
我们	将要	不是	离开	一个	活的	-	,	—	一个	伟大的	,	臭	德语	军队	龙	,

我们绝不会留下活着的普法夫纳——那条巨大而臭名昭著的德国军火恶龙。

— [æz; əz][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] . ['sɛvən] .

—	as	a	heritage	for	our	children	.	7	.
—	作为	一个	遗产	为了	我们的	孩子们	.	7	.

——作为留给我们子孙后代的遗产。7.

[ðə; ði] ['blʌndə(r)] [ɒv; əv] " ['fraɪtfʊlnəs] .

THE	BLUNDER	OF	"	FRIGHTFULNESS	.
这	错误	的	"	恐怖	.

"恐怖"的错误。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['blʌndəz] [ðæt] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['sensəb(ə)l] [waɪld]

"	There	are	some	blunders	that	dogs	and	horses	,	and	even	sensible	wild
"	那里	是	一些	失误	那	狗	和	马匹	,	和	甚至	明智的	荒野

['ænɪmlz] , [duː; də] [nɒt] [kə'mɪt] .

animals	,	do	not	commit	.
动物	,	做	不是	犯罪	.

"有些错误，狗、马，甚至一些理智的野生动物都不会犯。"

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [stjuː'pidɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] ,

Of	all	the	stupidities	of	the	German	people	,
的	全部	这	愚蠢	的	这	德语	人们	,

德国人民的愚蠢之处数不胜数，

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['blʌndərɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd] "

the	crowning	glory	of	their	blundering	is	their	idea	that	German	savagery	and	"
这	加冕	荣耀	的	他们的	笨拙	是	他们的	主意	那	德语	野蛮	和	"

['fraɪtfʊlnəs] " [kʊd; kəd] [səʊ] [ə'pɔːl] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði]

frightfulness	"	could	so	appal	their	enemies	that	they	would	be	paralyzed	by	the
恐怖	"	可以	所以	惊骇	他们的	敌人	那	他们	会	是	瘫痪	经过	这

[ʃɒk] [ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] ,

shock	of	atrocities	,
震惊	的	暴行	,

他们犯下的最大错误是，他们认为德国人的野蛮和"恐怖"能够让他们的敌人感到如此震惊，以至于他们会被暴行的冲击所麻痹。

[ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [piːs] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

and	purchase	peace	at	any	price	.
和	购买	和平	在	任何	价格	.

不惜一切代价换取和平。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [fæn'tæstɪk] ['θɪərɪz] [æz; əz] [ðiːz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['eniweə(r)]

It	is	difficult	to	believe	that	such	fantastic	theories	as	these	originated	anywhere
它	是	难的	到	相信	那	这样的	极好的	理论	作为	这些	起源于	任何地方

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædhaʊs] .

outside	of	a	madhouse	.
外部	的	一个	疯人院	.

很难相信如此离奇的理论竟然会出自疯人院以外的地方。

[nəʊ] [wɜːdz] [æt; ət] ['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] [kæn; kən] [səʊ] [wel] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [duː; də] [ðə; ði]

No	words	at	our	command	can	so	well	describe	this	situation	as	do	the
不	字	在	我们的	命令	能	所以	出色地	描述	这	情况	作为	做	这

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʌns] - ['dʒɜːmən] ,

words	of	a	once	-	German	,
字	的	一个	一次	-	德语	,

我们所能想到的所有词语，都无法比一位曾经的德国人的话语更贴切地描述这种情况。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kuːn] , [ləːb] & ['kʌmpəni] , ['mɪstə(r)] . ['ɒtəʊ] [eɪtʃ] . [kaːn] .

of	New	York	and	of	Kuhn	,	Loeb	&	Company	,	Mr	.	Otto	H	.	Kahn	.
的	新的	约克	和	的	库恩	,	勒布	&	公司	,	先生	.	奥托	H	.	卡恩	.

纽约的奥托·H·卡恩先生，以及库恩·洛布公司。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

They	were	written	on	June	28	,	1915	,	to	a	relative	in	Germany	,
他们	是	书面	在	六月	-	,	-	,	到	一个	相对的	在	德国	,

这些信件写于1915年6月28日，收信人是德国的一位亲戚。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [en] . [waɪ] . [taɪmz] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - .

and	published	in	the	N	.	Y	.	Times	of	July	4	,	1917	.
和	已发布	在	这	N	.	是	.	《时代周刊》	的	七月	4	,	-	.

并于 1917 年 7 月 4 日刊登在《纽约时报》上。

" [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] - ['fraɪtfʊlnəs] - [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)] [wɪtʃ] ['dʒɜ:məni] [naʊ]

"	The	theory	of	'	frightfulness	'	in	the	conduct	of	warfare	which	Germany	now
"	这	理论	的	-	恐怖	-	在	这	执行	的	战争	哪个	德国	现在

[pri:tʃ] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɪz][nəʊ] [nju:] [dɪ'skʌvəri] .

preaches	and	practices	is	no	new	discovery	.
布道	和	实践	是	不	新的	发现	.

“德国现在宣扬和实践的战争‘恐怖性’理论并不是什么新发现。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [wʌn] , — [səʊ][əʊld] , [ɪn][fækt] ,

On	the	contrary	,	it	is	a	very	ancient	one	,	—	so	old	,	in	fact	,
在	这	相反	,	它	是	一个	非常	古老的	一	,	—	所以	老的	,	在	事实	,

恰恰相反，它非常古老——事实上，非常古老。

[ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skɑ:dɪd] [ænd; ənd] [ˌsju:pə'si:did] [ɪn][ˌjʊərə'pi:ən]['wɔ:feə(r)] ,

that	long	ago	it	came	to	be	discarded	and	superseded	in	European	warfare	,
那	长的	前	它	来了	到	是	丢弃	和	被取代	在	欧洲的	战争	,

很久以前，它就在欧洲战争中被弃用和取代了。

[ænd; ənd] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪmbəʊ][ɒv; əv] [fə'gɒtn] [θɪŋz] .

and	passed	into	the	limbo	of	forgotten	things	.
和	通过了	进入	这	炼狱	的	被遗忘的	事物	.

并逐渐被遗忘。

[ðeə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌrezə'rektɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntrimən] , [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

There	,	until	resurrected	by	your	countrymen	,	it	lay	for	generations	,
那里	,	直到	复活	经过	你的	同胞们	,	它	躺	为了	几代人	,

在那里，它沉睡了数代，直到被你的同胞们重新发现。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [mʌtʃ] [els] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]

along	with	much	else	that	the	human	race	had	overcome	and	left	behind	in	the
沿着	和	很多	别的	那	这	人类	种族	有	克服	和	左边	在后面	在	这

['prəʊgres] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [hju:'mænəti] ,

progress	of	culture	and	humanity	,
进步	的	文化	和	人类	,

以及人类在文化和人性进步过程中克服并留下的许多其他事物。

— [ə; eɪ]['prəʊgres] [ə'tʃi:vd] [baɪ] ['strenjuəs] [tɔɪl] , ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s]

—	a	progress	achieved	by	strenuous	toil	,	sacrifices	and	suffering	in	the	course
—	一个	进步	已达成	经过	费力的	辛劳	,	牺牲	和	痛苦	在	这	课程

[ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] .

of	many	centuries	.
的	许多	几个世纪	.

这是几个世纪以来，经过艰苦卓绝的努力、牺牲和苦难才取得的进步。

" [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [geɪnd] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] - ['fraɪtfʊlnəs] - ?

"	And	what	have	you	gained	from	your	'	frightfulness	'	?
"	和	什么	有	你	获得	从	你的	-	恐怖	-	?

“你从你的‘吓唬人’中得到了什么？”

[jɔ:(r); jə(r)] ['vɪktəriz] [hæv; həv] [bi:n] [dju:] [tu:; tə][kwaɪt]['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] .

Your	victories	have	been	due	to	quite	other	qualities	.
你的	胜利	有	到过	到期的	到	相当	其他	品质	.

你的胜利归功于其他一些品质。

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] - ['fraɪtfʊlnəs] - [ju:; jʊ][hæv; həv] [sti:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]

By	your	'	frightfulness	'	you	have	steeled	your	enemies	to	the	utmost
经过	你的	-	恐怖	-	你	有	钢铁般的意志	你的	敌人	到	这	极致

['lɪmɪt][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ;

limit	of	sacrifice	;
限制	的	牺牲	;

你的“恐怖”使你的敌人变得无比勇敢，做出了最大的牺牲；

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'bɪtəd] ['njuːtrəl] [ə'pɪnjən] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [griːvd]

you	have	embittered	neutral	opinion	;	you	have	disappointed	and	grieved
你	有	愤懑	中性的	观点	;	你	有	失望的	和	伤心

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [səʊn] ['drægənz] [tiːθ] ,

your	friends	,	and	sown	dragon's	teeth	,
你的	朋友们	,	和	播种	龙的	牙齿	,

你激起了中立舆论的怨恨；你令朋友失望悲伤，播下了龙牙。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'raɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] ['meni] [j'iəz] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

the	offspring	of	which	will	arise	against	you	many	years	,	even	after	the
这	后代	的	哪个	将要	出现	反对	你	许多	年	,	甚至	后	这

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [piːs] .

conclusion	of	peace	.
结论	的	和平	.

他们的后裔将在和平缔结后的许多年里起来反对你们。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [truːθ] .

"	These	are	indeed	words	of	wisdom	and	truth	.
"	这些	是	的确	字	的	智慧	和	真相	.

“这些话语的确充满智慧和真理。”

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [piːs] ,

Even	after	the	conclusion	of	peace	,
甚至	后	这	结论	的	和平	,

即使在和平缔结之后，

[ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv] " ['fraɪtfʊlnəs] " [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] " [skʌl] - ['krækə(r)] "

the	exponents	of	"	frightfulness	"	and	the	knights	of	the	"	skull	-	cracker	"
这	指数	的	"	恐怖	"	和	这	骑士	的	这	"	颅骨	-	饼干	"

[wɪl] [biː; bi] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] . [eit] .

will	be	accorded	a	hell	of	their	own	.	8	.
将要	是	同意	一个	地狱	的	他们的	自己的	.	8	.

“恐怖”的拥护者和“碎颅者”的骑士们将下地狱。8.

[ðə; ði] ['blʌndə(r)]

THE	BLUNDER
这	错误

失误

[æz; əz][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [dɪ'sent] .

AS	TO	AMERICANS	OF	GERMAN	DESCENT	.
作为	到	美国人	的	德语	下降	.

至于德裔美国人。

[wʌn] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [kə'lɒs(ə)l] ['blʌndəz] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	Germany's	colossal	blunders	was	her	estimate	of	the
一	的	德国的	庞大	失误	曾是	她	估计	的	这

['sentɪmənts] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒɜːmən] - [bɔːn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [hoʊmz]

sentiments	and	principles	of	German	-	born	people	who	have	made	their	homes
情感	和	原则	的	德语	-	出生	人们	WHO	有	制成	他们的	房屋

[ɪn] [ə'merɪkə] ,

in	America	,
在	美国	,

德国犯下的巨大错误之一，就是它对定居美国的德裔美国人的情感和原则的估计。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] - [bɔːn] ['peərənts] .

and	the	American	sons	and	daughters	of	German	-	born	parents	.
和	这	美国人	儿子们	和	女儿们	的	德语	-	出生	父母	.

以及那些父母出生于德国的美国子女。

['dʒɜːmən] ['steɪtsmən] [huːz] ['krɪmɪn(ə)l] ['wɪʃɪz] [ʃeɪpt] [ðeə(r)] [θɔːts] [sɪn'sɪəli] [bɪ'liːvd] [ðæt]
German **statesmen** **whose** **criminal** **wishes** **shaped** **their** **thoughts** **sincerely** **believed** **that**
德语 政治家 谁 刑事 愿望 形状 他们的 想法 真挚地 相信 那
[ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪzərz] ['despətɪzəm] ,
the **admiration** **and** **love** **of** **the** **Kaiser's** **despotism** **,**
这 钦佩 和 爱 的 这 凯撒的 专制主义 ,

那些思想受罪恶欲望支配的德国政治家们真诚地相信，对德皇专制统治的钦佩和爱戴，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪlətri] ['aɪən] [hiːl] , [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
including **even** **the** **military** **iron** **heel** **,** **was** **so** **great** **that** **the** **influence** **of**
包括 甚至 这 军队 铁 脚跟 , 曾是 所以 伟大的 那 这 影响 的
[ə'merɪkən] ['lɪbəti] ,
American **liberty** **,**
美国人 自由 ,

甚至包括军事上的铁蹄，其影响如此之大，以至于美国自由的影响力，

['əʊpən] - [hɑːtɪd] [ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd][vɑːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [wen]
open **-** **hearted** **hospitality** **and** **vast** **opportunity** **would** **count** **for** **naught** **when**
打开 - 心地 热情好客 和 广阔的 机会 会 数数 为了 零 什么时候
[ðə; ði]['kaɪzə(r)] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
the **Kaiser** **cracked** **his** **whip** **.**
这 凯撒 裂纹 他的 鞭 .

当德皇挥动鞭子时，热情好客和广阔机遇都将变得毫无意义。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['saɪmənz][ɒv; əv] ['vɪlhɛlmˌʃtrɑːsə] ['æktʃuəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['strʌg(ə)l] [wɪð]
The **Simple** **Simons** **of** **Wilhelmstrasse** **actually** **believed** **that** **in** **any** **struggle** **with**
这 简单的 西蒙斯 的 威廉大街 实际上 相信 那 在 任何 斗争 和
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

威廉大街上的那些傻瓜西蒙们竟然相信，在与美国的任何斗争中，

[ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['ænsestri] [ˌnesə'seɪrəli] [wʊd] [biː; bi] ['treitə] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
all **Americans** **of** **German** **ancestry** **necessarily** **would** **be** **traitors** **to** **their** **own**
全部 美国人 的 德语 祖先 一定 会 是 叛徒 到 他们的 自己的
['hɑːθˌstəʊn] ,
hearthstones **,**
炉石传说 ,

所有德裔美国人都必然背叛了自己的故土。

[ænd; ənd] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [mæs] , ['fʊli] - [ɑːmd] , ['kəʊbrə] - [laɪk] , [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
and **would** **rise** **en** **masse** **,** **fully** **-** **armed** **,** **cobra** **-** **like** **,** **to** **strike** **the** **government**
和 会 上升 英文 大众 , 完全 - 武装 , 眼镜蛇 - 喜欢 , 到 罢工 这 政府
[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
of **the** **United** **States** **.**
的 这 团结的 各州 .

他们将全副武装，像眼镜蛇一样集体起来，袭击美国政府。

['biːɪŋ] [ðəm'selvz] ['ruːθləsli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [maɪt] [ænd; ənd]['kɒŋkwest] ,
Being **themselves** **ruthlessly** **devoted** **to** **the** **idea** **of** **might** **and** **conquest** **,**
存在 他们自己 无情地 奉献 到 这 主意 的 可能 和 征服 ,

他们自身却冷酷无情地信奉强权和征服的理念，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] ['neɪʃnz] ,
and **the** **merciless** **subjugation** **of** **small** **and** **weak** **nations** **,**
和 这 无情 征服 的 小的 和 虚弱的 国家 ,

以及对弱小国家的无情征服，

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðeə(r)] ['kɪndrəd] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['rɒt(ə)n] ['stændədz] .
they **judged** **their** **kindred** **in** **America** **by** **their** **own** **rotten** **standards** **.**
他们 评判 他们的 亲属 在 美国 经过 他们的 自己的 烂 标准 .

他们用自己那套腐朽的标准来评判他们在美国的同胞。

[ðeɪ] ['fuːlɪʃli] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['fɔːti] [j'iəz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

They	foolishly	assumed	that	a	German	forty	years	in	America	would	willingly	become	a
他们	愚蠢地	假定	那	一个	德语	四十	年	在	美国	会	心甘情愿	变得	一个

[blæk] - [hɑːtɪd] ['treɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [hɪm] ,

black	-	hearted	traitor	to	the	land	that	for	years	had	sheltered	him	,
黑色的	-	心地	叛徒	到	这	土地	那	为了	年	有	避难所	他	,

他们愚蠢地认为，一个在美国生活了四十年的德国人会心甘情愿地背叛这片多年来庇护他的土地，成为一个冷酷无情的叛徒。

[ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] ,

and	made	much	of	him	,
和	制成	很多	的	他	,

并大肆宣传他，

— ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['ruːθləs] ['bɪldəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['dʒɜːməni] [hæd; həd] [ɪn'devə]

—	simply	because	the	ruthless	builders	of	modern	Germany	had	endeavored
—	简单地	因为	这	无情	建筑商	的	现代的	德国	有	努力

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][grɪp][ɒn][hɪm] ,

to	keep	a	grip	on	him	,
到	保持	一个	紧握	在	他	,

——仅仅因为现代德国那些冷酷无情的缔造者曾试图控制他。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wɪld] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ][ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

and	had	willed	that	he	should	obey	their	orders	.
和	有	意志	那	他	应该	服从	他们的	订单	.

他原本希望自己能够服从他们的命令。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [meɪd] [nəʊ] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

But	the	people	of	America	made	no	mistakes	of	that	kind	.
但	这	人们	的	美国	制成	不	错误	的	那	种类	.

但美国人民没有犯过这类错误。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð]

They	recognized	that	so	long	as	the	United	States	was	not	at	war	with
他们	认可	那	所以	长的	作为	这	团结的	各州	曾是	不是	在	战争	和

['dʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

他们认识到，只要美国不与德国交战，

[ðə; ðɪ] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [dɪ'sent] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['ælaɪz] .

the	sympathy	of	all	Americans	of	German	descent	would	be	against	the	Allies	.
这	同情	的	全部	美国人	的	德语	下降	会	是	反对	这	盟国	.

所有德裔美国人的同情心都会反对盟军。

[ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪl] .

That	was	as	natural	as	it	is	for	water	to	run	down	hill	.
那	曾是	作为	自然的	作为	它	是	为了	水	到	跑步	向下	爬坡道	.

这就像水往低处流一样自然。

[bʌt; bət] [wen] [wɔː(r)] [wɪð] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ,

But	when	war	with	Germany	was	declared	,
但	什么时候	战争	和	德国	曾是	声明	,

但当对德宣战后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz][ænd; ənd] [tuː] ['meni] ['efəts] [æt; ət]

after	a	multitude	of	insults	and	injuries	and	too	many	efforts	at
后	一个	民众	的	侮辱	和	受伤	和	也	许多	努力	在

[ə'vɔɪdəns] ,

avoidance	,
回避	,

在经历了无数次侮辱和伤害以及多次试图回避之后，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [felt] [nəʊ] ['sɪəriəs] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz]

the	native	American	felt	no	serious	misgiving	regarding	the	great	body	of	Americans
这	本国的	美国人	毛毡	不	严肃的	疑虑	关于	这	伟大的	身体	的	美国人

[ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['ænsestri] .

of	German	ancestry	.
的	德语	祖先	.

这位美洲原住民对数量庞大的德裔美国人并没有感到任何严重的疑虑。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][fɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kreɪzi] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɒt] - [hedz] ;

All	that	they	did	fear	was	the	crazy	possibilities	of	individual	hot	-	heads	;
全部	那	他们	做过	害怕	曾是	这	疯狂的	可能性	的	个人	热的	-	头部	;

他们所担心的只是个别冲动之人可能造成的疯狂后果;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə]['dʒɜːmən] - [ə'mɛrɪkənz] [ðæt][ðə; ði][ɪn'seɪn][ænd; ənd]

and	it	was	pointed	out	to	German	-	Americans	that	the	insane	and
和	它	曾是	尖	出去	到	德语	-	美国人	那	这	疯狂的	和

['triːzənəbl] [ækts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [maɪt] ['iːzəli] [ɪn'vɒlv] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['pɜːfɪktli]

treasonable	acts	of	such	irresponsibles	might	easily	involve	great	masses	of	perfectly
叛国罪	行为	的	这样的	不负责任的人	可能	容易地	涉及	伟大的	群众	的	完美

['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

innocent	people	.
清白的	人们	.

有人向德裔美国人指出，这些不负责任的人的疯狂叛国行为很容易牵连到大量完全无辜的人。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [dɪ'sent] ['stɜːnli] [fə'bæd; fə'beɪd][ɔːl] [sʌtʃ] ['fɒli] [baɪ][ðeə(r)]['piːp(ə)l] ,

The	Americans	of	German	descent	sternly	forbade	all	such	folly	by	their	people	,
这	美国人	的	德语	下降	严厉地	禁止	全部	这样的	蠢事	经过	他们的	人们	,

德裔美国人严令禁止他们的人民做出任何此类愚蠢行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɔːriənz][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz][tuː; tə]

and	it	will	be	a	pleasure	for	the	historians	of	these	times	to
和	它	将要	是	一个	乐趣	为了	这	历史学家	的	这些	时代	到

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] - [bɔːn] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ,

record	the	fact	that	the	German	-	born	Americans	have	,
记录	这	事实	那	这	德语	-	出生	美国人	有	,

对于当时的史学家来说，记录下德裔美国人拥有以下特征将是一件令人欣慰的事情:

[æz; əz][ə; eɪ] [mæs] , [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mɛrɪkənz] [fɜːst] ,

as	a	mass	,	elected	to	be	Americans	first	,
作为	一个	大量的	,	当选	到	是	美国人	第一的	,

作为一个整体，他们首先被选举为美国人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['waɪzli] [fɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpənli]['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	the	others	have	wisely	feared	to	be	openly	hostile	to	the	United
和	这	其他的	有	明智地	害怕	到	是	公然	敌对的	到	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

而其他国家则明智地避免公开敌视美国。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ænəkists] , ['səuʃəlists] [ænd; ənd][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌb(ə)ljuː] . ,

Except	the	Anarchists	,	Socialists	and	I	.	W	.	W's	.	,
除了	这	无政府主义者	,	社会主义者	和	我	.	W	.	的	.	,

除了无政府主义者、社会主义者和世界产业工人联合会（IWW）之外，

[ə'merɪkən] [aɪ'diəl] [hæv; həv] [meɪd] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ə'pɒn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [huːz]

American	ideals	have	made	lasting	impressions	upon	many	of	our	people	whose
美国人	理想	有	制成	持久	印象	之上	许多	的	我们的	人们	谁

[veɪns] [kən'teɪn] ['fɒrən] [blʌd] ,

veins	contain	foreign	blood	,
静脉	包含	外国的	血	,

美国的理想给许多拥有外国血统的美国人留下了深刻的印象。

[ðəʊ] [nɒt][ə'pɒn][ɔ:l] .
though not upon all .
尽管 不是 之上 全部 .

但并非所有情况都是如此。

[jʌŋ] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] ['haɪnrɪk] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑ:d] ,
Young Ernest and Heinrich are in the National Guard ,
年轻的 欧内斯特 和 海因里希 是 在 这 国家的 警卫 ,

年轻的欧内斯特和海因里希都在国民警卫队服役。

[ænd; ənd] [lædz] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] ['hɜ:mən] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , ['bɪzi] [sə'lju:t, sɑ:'lu:te]
and lads August and Herman are in the Boy Scouts , busy saluting
和 小伙子们 八月 和 赫尔曼 是 在 这 男生 童子军 , 忙碌的 敬礼
[ðə; ði][flæg] ;
the flag ;
这 旗帜 ;

奥古斯特和赫尔曼这两个小伙子是童子军，正在向国旗敬礼；

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli][həʊm] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ]
and all are quite ready to fight for the only home country that they
和 全部 是 相当 准备好 到 斗争 为了 这 仅有的 家 国家 那 他们
[nəʊ] .
know .
知道 .

他们都非常愿意为自己唯一的祖国而战。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪlɪən]['mælkən,tent] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə]
They are not in the ranks of the alien malcontents who are organized to
他们 是 不是 在 这 排名 的 这 外星人 不满分子 WHO 是 组织 到
[faɪt] [ɔ:l] [ə'merɪkən] ['efəts] [æt; ət]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .
fight all American efforts at national defense .
斗争 全部 美国人 努力 在 国家的 防御 .

他们不属于那些组织起来对抗美国一切国防努力的外国不满分子之列。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [di:l] [wɪð] [ðæt] ['elɪmənt] .
But we will deal with that element .
但 我们 将要 交易 和 那 元素 .

但我们会处理这个问题。

[ðə; ði]['bru:t(ə)l]['dʒɜ:mən] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊdiəs] ['jʊŋkəz] ,
The brutal German government , and the odious Junkers ,
这 野蛮 德语 政府 , 和 这 令人厌恶的 容克斯 ,

残暴的德国政府，以及可憎的容克地主，

[naʊ] ['fræntɪkli] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['ru:θləsli] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði]
now frantically lying to the people of Germany and ruthlessly concealing the
现在 疯狂地 说谎 到 这 人们 的 德国 和 无情地 隐藏 这
[tru:θ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
truth from them ,
真相 从 他们 ,

现在他正疯狂地向德国人民撒谎，并无情地向他们隐瞒真相。

[hæv; həv] [fju:] ['ælaɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [seɪv] [ðə; ði][spaɪz][ænd; ənd] ['treitə] ['plɑ:ntɪd][hɪə(r)]
have few allies in the United States save the spies and traitors planted here
有 很少 盟国 在 这 团结的 各州 节省 这 间谍 和 叛徒 已种植 这里
[fɔ:(r); fə(r)][spaɪ] [p'ɜ:pəsɪz] .
for spy purposes .
为了 间谍 目的 .

除了安插在这里从事间谍活动的间谍和叛徒之外，他们在美国几乎没有盟友。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] " ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɜːmənz] " [hɪə(r)] .

There	will	be	no	"	uprising	of	Germans	"	here	.
那里	将要	是	不	"	起义	的	德国人	"	这里	.

这里不会发生“德国人起义”。

[ðə; ði] [ɪks'tɪŋgwɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rep'tɪlɪən] ['bɜːrnstɔːrf] , [ðə; ði]

The	extinguishment	by	the	Providence	Journal	of	the	reptilian	Bernstorff	,	the
这	熄灭	经过	这	普罗维登斯	杂志	的	这	爬行动物	伯恩斯托夫	,	这

['tʃʌkəlˌhɛdɪd] [bɔɪ] - [ed] ,

chuckleheaded	Boy	-	Ed	,
傻瓜	男生	-	艾德	,

《普罗维登斯日报》对爬虫人伯恩斯托夫和傻瓜男孩埃德的报道彻底终结，

[ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] ['pɑːpən] , [ænd; ənd] ['dʌmbə] [ðə; ði] ['iːzi] [mɑːk] ,

the	blundering	Papen	,	and	Dumba	the	easy	mark	,
这	笨拙	帕彭	,	和	敦巴	这	简单的	标记	,

笨手笨脚的帕彭，还有容易上当受骗的邓巴，

[ɪ'fektʃuəli] [endid] [ðə; ði] ['triːzənəbl] [plɒts] [ðæt] ['eɪdɪd] ['veri] [mə'tɪəriəli] [ɪn]['əʊpənɪŋ][ðə; ði]['kæzəm]

effectually	ended	the	treasonable	plots	that	aided	very	materially	in	opening	the	chasm
有效地	结束	这	叛国罪	图表	那	协助	非常	重大	在	开幕	这	深渊

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,

between	the	United	States	and	Germany	,
之间	这	团结的	各州	和	德国	,

有效地结束了那些极大地加剧美国和德国之间裂痕的叛国阴谋。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [həʊl] - ['hɑːrtɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	driving	the	United	States	whole	-	heartedly	into	the	war	.
和	驾驶	这	团结的	各州	所有的	-	衷心地	进入	这	战争	.

并促使美国全心全意地卷入战争。

['dʌmbə] [hæz; həz] [biːn] ['dekəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,

Dumba	has	been	decorated	for	his	part	in	all	this	,
敦巴	有	到过	装饰	为了	他的	部分	在	全部	这	,

杜姆巴因在这一切中所发挥的作用而获得了嘉奖。

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['plɒtəz] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	we	hope	his	fellow	plotters	will	be	equally	appreciated	.
和	我们	希望	他的	同伴	绘图仪	将要	是	同样地	感谢	.

我们希望他的同谋者也能得到同样的赞赏。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ['blʌndəz] [ðæt] ['dʒɜːməni] ['nevə(r)] [meɪks] .

But	there	are	some	capital	blunders	that	Germany	never	makes	.
但	那里	是	一些	首都	失误	那	德国	绝不	制作	.

但有些资本方面的错误，德国是永远不会犯的。

[hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['æbsəluːt] ['juːnɪt] , [ɪn] ['bɒdi] , ['spɪrɪt][ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] ,

Her	people	are	an	absolute	unit	,	in	body	,	spirit	and	resources	,
她	人们	是	一个	绝对	单元	,	在	身体	,	精神	和	资源	,

她的人民在身体、精神和资源上是一个绝对的整体。

[ɪn] ['bækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] .

in	backing	up	the	leaders	of	the	nation	in	the	hour	of	strife	and	danger	.
在	后盾	向上	这	领导人	的	这	国家	在	这	小时	的	冲突	和	危险	.

在国家危难之际，支持国家领导人。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['tɔləreitɪŋ] ['treitə] [ænd; ənd] [ə'sæsɪn] [æt; ət] [həʊm] .

She	does	not	make	the	mistake	of	tolerating	traitors	and	assassins	at	home	.
她	做	不是	制作	这	错误	的	容忍	叛徒	和	刺客	在	家	.

她不会犯容忍国内叛徒和刺客的错误。

[ɪf] [hɜ:(r); hə(r)]['səʊldʒəz] ['mju:tini] [ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi]

If	her	soldiers	mutinied	on	the	firing	line	,	and	refused	to	fight	the	enemy
如果	她	士兵	叛变	在	这	射击	线	,	和	拒绝	到	斗争	这	敌人

,

,

,

如果她的士兵在前线哗变，拒绝与敌人作战，

[æz; əz][sʌm; səm]['rɒt(ə)n] - [hɑ:tɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒəz]['ri:s(ə)ntli][hæv; həv] [dʌn] [məʊst] [dɪ'zɑ:strəsli] ,

as	some	rotten	-	hearted	Russian	soldiers	recently	have	done	most	disastrously	,
作为	一些	烂	-	心地	俄语	士兵	最近	有	完毕	最多	灾难性的	,

就像最近一些丧尽天良的俄罗斯士兵所造成的灾难性后果一样，

['dʒɜ:məni] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][tu:; tə] [tel]

Germany	would	not	make	the	mistake	of	letting	one	of	them	live	to	tell
德国	会	不是	制作	这	错误	的	出租	一	的	他们	居住	到	告诉

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

德国绝不会犯下让他们中的任何一人活着讲述这段经历的错误。

[ɪn][ˌsɒlɪ'dærəti] , ['ju:nəti][ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['pɒləsi] ,

In	solidarity	,	unity	of	purpose	and	devotion	to	the	nation's	policy	,
在	团结	,	统一	的	目的	和	虔诚	到	这	国家的	政策	,

本着团结一致、目标统一、忠于国家政策的精神，

[ðə; ði]['dʒɜ:mən]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə] [ə'merɪkə] .

the	German	people	are	a	shining	example	to	America	.
这	德语	人们	是	一个	灼灼	例子	到	美国	.

德国人民是美国的榜样。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ][bæd] [kɔ:z] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['slækəz] [ænd; ənd] ['treitə]

They	are	more	devoted	to	a	bad	cause	than	our	slackers	and	traitors
他们	是	更多的	奉献	到	一个	坏的	原因	比	我们的	懒汉	和	叛徒

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

are	to	a	good	one	.
是	到	一个	好的	一	.

他们比我们的懒汉和叛徒更热衷于邪恶的事业，而不是正义的事业。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [ti:tʃ] ['aʊə(r)] ['treitə] [sʌm; səm][sɪ'vɪə(r)] ['lesnz] ;

It	is	high	time	for	us	to	teach	our	traitors	some	severe	lessons	;
它	是	高的	时间	为了	我们	到	教	我们的	叛徒	一些	严重	课程	;

我们是时候给那些叛徒一些严厉的教训了；

[ænd; ənd][aɪ] [wɔ:n] [ðem; ðəm] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] : [bɪ'weə(r)] !

and	I	warn	them	,	one	and	all	:	Beware	!
和	我	警告	他们	,	一	和	全部	:	提防	!

我警告他们所有人：当心！

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ə'baʊt] ['dʒɜ:rməniz] [kraɪmz] ?

And	now	what	about	Germany's	crimes	?
和	现在	什么	关于	德国的	犯罪	?

那么德国的罪行又该如何看待呢?

[ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] , [let][ˌju: 'es] [si:] .

In	the	next	chapter	,	let	us	see	.
在	这	下一个	章	,	让	我们	看	.

下一章，我们拭目以待。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

The	Crimes	of	Germany	.
这	犯罪	的	德国	.

德国的罪行。

[ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] , [wiː; wi][hɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][ə'baʊt] " [kraɪm] " [ænd; ənd] " ['krɪmɪnlz] " ;

In	the	affairs	of	the	individual	and	the	state	,	we	hear	a	lot	about	"	crime	"	and	"	criminals	"	;
在	这	事务	的	这	个人	和	这	状态	,	我们	听到	一个	很多	关于	"	犯罪	"	和	"	罪犯	"	;

在个人和国家事务中，我们经常听到“犯罪”和“罪犯”这个词；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪdi'ɒtɪk][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [kraɪmz] ,

but	it	is	an	idiotic	fact	that	the	greatest	of	all	crimes	,
但	它	是	一个	愚蠢的	事实	那	这	最	的	全部	犯罪	,

但一个愚蠢的事实是，所有罪行中最严重的罪行，

[ðəʊz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['neɪʃnz] [ɒn][ə; eɪ][vɑːst] [skeɪl] , ['reəli] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [kraɪmz] ,

those	committed	by	nations	on	a	vast	scale	,	rarely	are	spoken	of	as	crimes	,
那些	坚定的	经过	国家	在	一个	广阔的	规模	,	很少	是	说	的	作为	犯罪	,

那些由国家大规模实施的罪行，很少会被称为犯罪。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ɑː(r); ə(r)] [kən'dəʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [stɒps] .

and	easily	are	condoned	after	the	fighting	stops	.
和	容易地	是	默许	后	这	斗争	停止	.

战斗结束后，这些行为很容易被容忍。

[ðə; ði] [wɜːld] [kɔːlz][ðem; ðəm]['aɪðə(r)] " [wˈɔːz] " [ɔː(r)] " [ə'trɒsɪtɪs] " ;

The	world	calls	them	either	"	wars	"	or	"	atrocities	"	;
这	世界	呼叫	他们	任何一个	"	战争	"	或者	"	暴行	"	;

世界要么称它们为“战争”，要么称它们为“暴行”；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] ['ɪnstɪgeɪt] [ðem; ðəm]['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['krɪmɪnlz] ,

and	the	men	who	instigate	them	never	are	spoken	of	as	criminals	,
和	这	男人	WHO	唆	他们	绝不	是	说	的	作为	罪犯	,

而那些煽动这些事件的人却从未被视为罪犯。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	never	are	punished	as	such	.
和	绝不	是	受到惩罚	作为	这样的	.

但从未因此受到惩罚。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['kjʊəriəs] ?

Is	it	not	curious	?
是	它	不是	好奇的	?

难道不觉得奇怪吗?

[stɪl] [les] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][wɔː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['bruːt(ə)l] [ə'trɒsɪtɪs] ,

Still	less	is	the	author	of	an	inexcusable	war	,	or	a	series	of	brutal	atrocities	,
仍然	较少的	是	这	作者	的	一个	不可原谅	战争	,	或者	一个	系列	的	野蛮	暴行	,

更遑论发动不可饶恕的战争或一系列残暴暴行的始作俑者了。

[hæŋd] , [ɔː(r)] [ʃɒt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['pɜːmənəntli] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

hanged	,	or	shot	,	or	even	permanently	imprisoned	for	his	crimes	.
绞刑	,	或者	射击	,	或者	甚至	永久的	被监禁	为了	他的	犯罪	.

因其罪行，他可能被处以绞刑、枪决，甚至终身监禁。

[wɒt] [fuːlz] [ðiːz] ['mɔːtəlz] [biː; bi] !
What fools these mortals be !
什么 傻瓜 这些 凡人 是 !

这些凡人真是愚蠢至极!

[ɪn]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ə; eɪ][waɪf] [huː] [endz] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]['tɔːtʃə(r)] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l]
In our civilization , a wife who ends long years of torture by killing a brutal
在 我们的 文明 , 一个 妻子 WHO 结束 长的 年 的 酷刑 经过 杀 一个 野蛮
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

在我们的文明社会中，一位妻子通过杀死残暴的丈夫来结束多年的折磨，

['ɔːlweɪz][ɪz][traɪd] , ['sentənst] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ɔː(r)]['eksɪkjuːtɪd] .
always is tried , sentenced , and either imprisoned for life , or executed .
总是 是 尝试 , 判刑 , 和 任何一个 被监禁 为了 生活 , 或者 执行 .

总是会被审判、判刑，并被判处终身监禁或死刑。

[ðɪs] ['æsɪnaɪn] [wɜːld] [ɪz][məʊst] ['vɜːtʃuəs] [ɪn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [wiːk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
This asinine world is most virtuous in the punishment of weak individuals ;
这 愚蠢 世界 是 最多 有德行的 在 这 惩罚 的 虚弱的 个人 ;

这个愚蠢的世界最擅长惩罚弱者;

[bʌt; bət][wiː; wi]['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['reəli] ['tæk(ə)lz][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [aʊt] ['riːəl]['dʒʌstɪs][tuː; tə]
but we notice that it rarely tackles the job of meting out real justice to
但 我们 注意 那 它 很少 铲球 这 工作 的 会议 出去 真实的 正义 到
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['krɪmɪnlz] .
the greatest of all criminals .
这 最 的 全部 罪犯 .

但我们注意到，它很少着手对最穷凶极恶的罪犯伸张真正的正义。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , [wɪl] ['eni]['krɪmɪn(ə)l] , ['aɪðə(r)][æt; ət] [bɜː'lɪn] [ɔː(r)][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
After this war is over , will any criminal , either at Berlin or Constantinople ,
后 这 战争 是 超过 , 将要 任何 刑事 , 任何一个 在 柏林 或者 君士坦丁堡 ,

这场战争结束后，无论是在柏林还是君士坦丁堡，任何罪犯是否都会受到惩罚?

[biː; bi] [hæŋd] [ɔː(r)] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn] , - , - ['helpləs]
be hanged or shot for the deliberate slaughter of 1 , 500 , 000 helpless
是 绞刑 或者 射击 为了 这 商榷 屠宰 的 1 , - , - 无助
[ɑːr'miːniənz] ,
Armenians ,
亚美尼亚人 ,

因蓄意屠杀150万手无寸铁的亚美尼亚人，应处以绞刑或枪决。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] ?
or for any of the hideous crimes committed in this war ?
或者 为了 任何 的 这 可怕 犯罪 坚定的 在 这 战争 ?

或者因为这场战争中犯下的任何骇人听闻的罪行?

[nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
Not on your life .
不是 在 你的 生活 .

想都别想。

['mʌʃi] - [hɑːtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [əd'vaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] " [mæg'nænɪməsli] , " [ænd; ənd]
Mushy - hearted individuals will advise that they be treated " magnanimously , " and
糊状 - 心地 个人 将要 建议 那 他们 是 治疗 " 宽宏大量 , " 和
[wɪl] [ɜːdʒ] [ðæt] [wiː; wi] " [bɪ'kʌm] [frendz] .
will urge that we " become friends .
将要 敦促 那 我们 " 变得 朋友们 .

心软的人会建议我们"宽宏大量地"对待他们，并会敦促我们"与他们成为朋友"。

" [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [grəʊn] ['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʌmpɪŋ] [ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd]

"	The	world	has	grown	hardened	to	the	habit	of	lumping	the	crimes	and
"	这	世界	有	生长	硬化	到	这	习惯	的	聚集	这	犯罪	和

[ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['kɒnflɪkts] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['iːzi] [wɜːd] .

atrocities	of	organized	conflicts	together	under	a	short	and	easy	word	.
暴行	的	组织	冲突	一起	在下面	一个	短的	和	简单的	单词	.

世界已经习惯于将有组织的冲突中的罪行和暴行归为一类，用一个简短易懂的词语来概括。

" [wɔː(r)] " [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [glɒs] ['əʊvə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [ænd; ənd]

"	War	"	is	made	to	cover	and	gloss	over	millions	of	the	bloody	and
"	战争	"	是	制成	到	覆盖	和	光泽	超过	百万	的	这	血腥	和

[mə'lɪʃəs] [kraɪmz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

malicious	crimes	of	millions	of	men	who	ought	to	be	punished	according	to
恶意	犯罪	的	百万	的	男人	WHO	应该	到	是	受到惩罚	根据	到

[ðeə(r)] [dɪ'zɜːts] .

their	deserts	.
他们的	沙漠	.

“战争”一词被用来掩盖和粉饰数百万犯下的血腥恶毒的罪行，这些人理应受到应有的惩罚。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)] , ['stɛŋgər] , ['tɪrpɪts] [ænd; ənd]['hɪndənˌbɜːrg] , [ænd; ənd][ðə; ði]

I	am	thinking	of	the	Kaiser	,	Stenger	,	Tirpitz	and	Hindenberg	,	and	the
我	是	思维	的	这	凯撒	,	斯滕格	,	提尔皮茨	和	兴登堡	,	和	这

[jʌŋ] [tɜːrks] [ɪn] [mæs] .

Young	Turks	en	masse	.
年轻的	土耳其人	英文	大众	.

我想到了德皇、施滕格、提尔皮茨和兴登堡，以及全体青年土耳其党人。

[ðə; ði] [heɪg] [kən'venʃnz] [dɪd][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːrldz] [wɔː(r)] ['præktɪsɪz] ,

The	Hague	conventions	did	their	utmost	to	reform	the	world's	war	practices	,
这	海牙	惯例	做过	他们的	极致	到	改革	这	世界的	战争	实践	,

海牙公约竭尽全力改革世界战争惯例，

[ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊd][ɒv; əv][wɔː(r)] ['eθɪks] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['hɔrə]

establish	an	international	code	of	war	ethics	,	and	thereby	reduce	the	horrors
建立	一个	国际的	代码	的	战争	伦理	,	和	从而	减少	这	恐怖

[ɒv; əv] [ɑːmd] ['kɒnflɪkt] .

of	armed	conflict	.
的	武装	冲突	.

建立国际战争伦理准则，从而减少武装冲突的恐怖。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlts] ?

But	with	what	results	?
但	和	什么	结果	?

但结果如何呢?

['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðəʊz] [wel] - [ment] [ænd; ənd][hjuː'meɪn] ['efəts] , [tuː] ['neɪʃnz] , ['dʒɜːməni]

Closely	following	those	well	-	meant	and	humane	efforts	,	two	nations	,	Germany
密切	下列的	那些	出色地	-	意思是	和	人道	努力	,	二	国家	,	德国

[ænd; ənd] ['tɜːki] ,

and	Turkey	,
和	火鸡	,

紧随这些善意和人道主义努力之后，德国和土耳其这两个国家，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['həʊlseɪl] ['mɜːdə(r)] , [reɪp] ,

have	given	the	world	a	continuous	performance	of	wholesale	murder	,	rape	,
有	给定	这	世界	一个	连续的	表现	的	批发的	谋杀	,	强奸	,

['bɜːnɪŋ] ,

burnings	,
燃烧	,

给全世界持续上演了一场大规模的谋杀、强奸、焚烧表演，

['draʊnɪŋ] [ænd; ənd][stɑː'veɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [sɔː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

drownings	and	starvation	such	as	the	world	never	before	saw	,	even	in	the
溺水	和	饥饿	这样的	作为	这	世界	绝不	前	锯	,	甚至	在	这

[bl'ʌdɪəst] [deɪz] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .

bloodiest	days	of	barbarism	.
最血腥	天	的	野蛮	.

溺水和饥荒的规模之大，即使在最血腥的野蛮时代，也是世界前所未见的。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [kraɪmz] [ɪn] [ɑː'miːniə] [mʌst; məst][biː; bi][kəm'pjuːtɪd][ɪn] [m'ɪlɪənz] ,

The	Turkish	crimes	in	Armenia	must	be	computed	in	millions	,
这	土耳其	犯罪	在	亚美尼亚	必须	是	计算	在	百万	,

土耳其在亚美尼亚犯下的罪行必须以百万计来计算。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒntən] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɑːr'miːniənz][ɪz][də'rektli] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	wanton	murder	of	a	million	Armenians	is	directly	chargeable	to	the
和	这	放肆	谋杀	的	一个	百万	亚美尼亚人	是	直接地	收费	到	这

['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

rulers	of	Germany	,
统治者	的	德国	,

肆意屠杀一百万亚美尼亚人的责任，直接在于德国统治者。

[huː] [dɪ'lɪbərətli] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

who	deliberately	permitted	it	to	be	done	.
WHO	故意地	允许	它	到	是	完毕	.

故意允许这种行为发生的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

And	even	now	,
和	甚至	现在	,

即使是现在，

['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][wəu][ɒv; əv][men][ænd; ənd]

many	good	people	who	refuse	to	concern	themselves	with	the	woes	of	men	and
许多	好的	人们	WHO	拒绝	到	忧虑	他们自己	和	这	烦恼	的	男人	和

['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

women	who	are	far	away	,
女性	WHO	是	远的	离开	,

许多善良的人不愿关心远方男男女女的苦难，

[wɪl] [dɪ'kraɪ][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd] [tɜːrks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .

will	decry	all	attempts	to	punish	the	Germans	and	Turks	for	their	crimes	.
将要	谴责	全部	尝试	到	惩治	这	德国人	和	土耳其人	为了	他们的	犯罪	.

将会谴责一切惩罚德国人和土耳其人罪行的企图。

[ðeɪ] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] " [ˌmægnə'nɪmətɪ][ɪn] [piːs] [tɜːmz] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['ænti]

They	will	talk	about	"	magnanimity	in	peace	terms	,	"	and	a	quick	return	to	ante
他们	将要	讲话	关于	"	海量	在	和平	条款	,	"	和	一个	快的	返回	到	赌注

- ['beləm] ['frendʃɪps] .

-	bellum	friendships	.
-	战争	友谊	.

他们将谈论"和平时期的宽宏大量"，并迅速恢复战前友谊。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] ['rævɪʃərz] ,

Think	of	a	treaty	of	friendship	with	ravishers	,
思考	的	一个	条约	的	友谊	和	强奸犯	,

想想与强盗签订友好条约是什么感觉，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['prɪznər] !

and	with	the	murderers	of	women	and	children	and	prisoners	!
和	和	这	杀人犯	的	女性	和	孩子们	和	囚犯	!

还有那些杀害妇女、儿童和囚犯的凶手！

[ɔːl]['sensəb(ə)l][men] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

All	sensible	men	know	that	the	proper	punishment	of	criminals	is	necessary	for
全部	明智的	男人	知道	那	这	恰当的	惩罚	的	罪犯	是	必要的	为了

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti][frɒm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd]['drægənz] ,

the	protection	of	society	from	wolves	and	dragons	,
这	保护	的	社会	从	狼	和	龙	,

所有明智的人都知道，对罪犯进行适当的惩罚是保护社会免受狼群和恶龙侵害的必要措施。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	for	the	general	welfare	of	mankind	.
和	为了	这	一般的	福利	的	人类	.

并造福全人类。

[ʌn'pʌnɪʃt] [kraɪm] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][mɔː(r)][kraɪm] .

Unpunished	crime	always	encourages	and	produces	more	crime	.
未受惩罚	犯罪	总是	鼓励	和	产	更多的	犯罪	.

不受惩罚的犯罪行为总是会助长和滋生更多犯罪。

[ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][nɒt] [mɪs'teɪk] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .

The	world	must	not	mistake	softness	of	head	for	soundness	of	heart	.
这	世界	必须	不是	错误	柔软	的	头	为了	健全性	的	心	.

世人切不可将头脑的软弱误认为心灵的健全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [haɪ] [taɪm] [ðæt] ['krɪmɪn(ə)l] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .

It	is	indeed	high	time	that	criminal	nations	should	be	punished	for	their	crimes	.
它	是	的确	高的	时间	那	刑事	国家	应该	是	受到惩罚	为了	他们的	犯罪	.

的确，是时候让那些犯罪国家为其罪行受到惩罚了。

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['neɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tʃɑːdʒd] [wɪð]

Are	any	nations	before	the	bar	of	the	Court	of	Nations	charged	with
是	任何	国家	前	这	酒吧	的	这	法庭	的	国家	带电	和

[dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [kraɪmz] [ə'genst] ['helpləs] [hjuː'mænəti] ?

deliberate	and	premeditated	crimes	against	helpless	humanity	?
商榷	和	预谋的	犯罪	反对	无助	人类	?

是否有任何国家因蓄意和预谋对无助的人类犯下罪行而被国际法院起诉?

[jes] ; [tuː] .

Yes	;	two	.
是的	;	二	.

是的，两个。

['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['tɜːki] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'kjuːzd] ; [ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][stɒp]

Germany	and	Turkey	are	so	accused	;	and	no	power	on	earth	can	stop
德国	和	火鸡	是	所以	被告	;	和	不	力量	在	地球	能	停止

[ðə; ði]['traɪəl] !

the	trial	!
这	审判	!

德国和土耳其都受到了这样的指控；世界上没有任何力量能够阻止审判!

['ɒstriə] ['kɒmz] [nekst] .

Austria	comes	next	.
奥地利	来	下一个	.

接下来是奥地利。

[let] [ˌjuː 'es][kɔːl][fɜːst][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

Let	us	call	first	the	case	of	Germany	.
让	我们	称呼	第一的	这	案件	的	德国	.

我们先来看德国的情况。

[ɪn] ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [keɪsɪz] ,

In	opening	the	worst	of	these	two	cases	,
在	开幕	这	最差	的	这些	二	案例	,

在开庭审理这两起案件中最糟糕的那一起时，

[wi:; wi] [dɪ'stɪŋktli] [li:v] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɔ:l] [ðəʊz] [ækts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [daʊn]

we	distinctly	leave	out	of	our	specifications	all	those	acts	which	may	be	put	down
我们	明显地	离开	出去	的	我们的	规格	全部	那些	行为	哪个	可能	是	放	向下

[æz; əz] ['tʃɑ:dʒəbl] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['hɔrə] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

as	chargeable	to	the	ordinary	and	inevitable	horrors	of	war	.
作为	收费	到	这	普通的	和	不可避免的	恐怖	的	战争	.

我们的规范中明确排除了所有可归咎于战争中常见的、不可避免的恐怖行为。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['bru:t(ə)l][praɪz] [rɪŋ]

At	the	same	time	we	must	remember	that	even	the	most	brutal	prize	ring
在	这	相同的	时间	我们	必须	记住	那	甚至	这	最多	野蛮	奖	戒指

[hæz; həz][ɪts] [ru:lz] [ænd; ənd][ɪts] ['eθɪks] ,

has	its	rules	and	its	ethics	,
有	它是	规则	和	它是	伦理	,

与此同时，我们必须记住，即使是最残酷的拳击擂台也有其规则和道德准则。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔ:st] .

which	are	rigidly	enforced	.
哪个	是	严格地	强制执行	.

这些规定都得到严格执行。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['faɪtə(r)] [hu:z] [feɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['bi:t(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][pʌlp] [meɪ] [nɒt][baɪt] ,

Even	a	fighter	whose	face	is	being	beaten	to	a	pulp	may	not	bite	,
甚至	一个	战斗机	谁	脸	是	存在	被打败	到	一个	纸浆	可能	不是	咬	,

即使是脸被打得血肉模糊的拳击手，也可能不会咬人。

[kɪk] , [gaʊdʒ] , [ɔ:(r)] [straɪk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [belt] ; [nəʊ] ,

kick	,	gouge	,	or	strike	below	the	belt	;	no	,
踢	,	挖出	,	或者	罢工	以下	这	腰带	;	不	,

踢、戳或击打下体；不，

[nɒt]['i:v(ə)n] [wen] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd]['ru:ɪn][steə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

not	even	when	defeat	and	ruin	stare	him	in	the	face	.
不是	甚至	什么时候	击败	和	废墟	盯	他	在	这	脸	.

即使失败和毁灭近在眼前，他也毫不动摇。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] " [feə(r)] ,

The	fighting	must	be	"	fair	,
这	斗争	必须	是	"	公平的	,

战斗必须是"公平的"，

" [ɔ:(r)][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [faʊl] " [ækt] .

"	or	the	decision	is	at	once	given	to	the	recipient	of	the	"	foul	"	act	.
"	或者	这	决定	是	在	一次	给定	到	这	接受者	的	这	"	犯规	"	行为	.

或者，直接将决定权交给"不当"行为的接受者。

[ʌn'tɪl] ['dʒɜ:məni] [ɪn'veɪdɪd]['beldʒəm] , [ænd; ənd] ['tɜ:ki] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [ðə; ði]

Until	Germany	invaded	Belgium	,	and	Turkey	went	to	work	to	exterminate	the
直到	德国	入侵	比利时	,	和	火鸡	去	到	工作	到	殆	这

[ɑ:r'mi:niənz] ,

Armenians	,
亚美尼亚人	,

直到德国入侵比利时，土耳其开始对亚美尼亚人进行种族灭绝。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] [hæd; həd] [rɪ'fɔ:md] ,

the	world	supposed	that	the	Christian	nations	had	reformed	,
这	世界	据称	那	这	基督教	国家	有	改革后的	,

世人以为基督教国家已经进行了改革，

[ðæt] [ɔ:l]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊd][ɒv; əv] ['eθɪks] [ɪn][wɔ:(r)] ,

that	all	civilized	nations	recognized	the	latest	international	code	of	ethics	in	war	,
那	全部	文明	国家	认可	这	最新的	国际的	代码	的	伦理	在	战争	,

所有文明国家都承认最新的国际战争伦理准则。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	would	live	up	to	it	.
和	会	居住	向上	到	它	.

并且会不负众望。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [əˈgenst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] , [stæb] ,

It	was	then	against	the	rules	of	civilized	warfare	to	shoot	,	stab	,
它	曾是	然后	反对	这	规则	的	文明	战争	到	射击	,	刺	,

当时，开枪、刺杀等行为都违反了文明战争的规则。

[bɜːn] [ɔː(r)] [biːt] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði][səˈvɪliən] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] ['terətri] , [tuː; tə] [stɑːv]

burn	or	beat	to	death	the	civilian	populations	of	captured	territory	,	to	starve
烧伤	或者	打	到	死亡	这	平民	人口	的	捕获	领土	,	到	饿死

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

烧死或殴打被占领地区的平民，饿死战俘，

[tuː; tə] [kɪl] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [men] , [tuː; tə][juːz] [ɪk'spændɪŋ] ['bʊlɪt] , [tuː; tə] [reɪp] ['wɪmɪn]

to	kill	prisoners	and	wounded	men	,	to	use	expanding	bullets	,	to	rape	women
到	杀	囚犯	和	受伤	男人	,	到	使用	扩展	子弹	,	到	强奸	女性

,

,

,

杀害战俘和伤员，使用扩张型子弹，强奸妇女，

[tuː; tə] [fɔːs] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['soʊldʒərz] ['prɔstɪˌtuːts] , [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] [welz] , [tuː; tə][juːz]

to	force	women	to	become	soldier's	prostitutes	,	to	poison	wells	,	to	use
到	力量	女性	到	变得	士兵的	妓女	,	到	毒	水井	,	到	使用

['pɔɪz(ə)n][ɪn]['eni] [fɔːm] ,

poison	in	any	form	,
毒	在	任何	形式	,

强迫妇女成为士兵的妓女，毒害水井，使用任何形式的毒药，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mə'lɪʃəsli] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] , ['saɪəns] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

to	destroy	maliciously	works	of	art	,	science	and	literature	;
到	破坏	恶意地	作品	的	艺术	,	科学	和	文学	;

恶意破坏艺术、科学和文学作品；

[tuː; tə][sɪŋk] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [ænd; ənd]

to	sink	merchant	ships	at	sea	without	assuring	the	safety	of	passengers	and
到	下沉	商人	船舶	在	海	没有	保证	这	安全	的	乘客	和

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

在不确保乘客和船员安全的情况下，击沉海上的商船

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɒm'bɑːd] ['sɪtɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	to	bombard	cities	from	the	air	for	the	slaughter	of	their
和	到	轰击	城市	从	这	空气	为了	这	屠宰	的	他们的

['helpləs] [səˈvɪliən] [ɪn'hæbətənt] .

helpless	civilian	inhabitants	.
无助	平民	居民	.

并从空中轰炸城市，屠杀手无寸铁的平民居民。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɑːbərəs] , ['kruːəl] ,

According	to	a	great	mass	of	official	records	,	all	of	those	barbarous	,	cruel	,
根据	到	一个	伟大的	大量的	的	官方的	记录	,	全部	的	那些	野蛮	,	残忍的	,

根据大量官方记录，所有那些野蛮、残忍的.....

[ˌɪnhjuːˈmeɪn][ænd; ənd][waɪld] - ['ænɪm(ə)l][ækts][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ]['dʒɜːməni] , [ɒn] [wel] - [naɪ]
inhumane **and** **wild** **-** **animal** **acts** **have** **been** **done** **by** **Germany** **,** **on** **well** **-** **nigh**
不人道 和 荒野 - 动物 行为 有 到过 完毕 经过 德国 , 在 出色地 - 夜
['kaʊntləs] [ə'keɪʒnz] .
countless **occasions** **.**
无数 场合 .

德国曾多次做出不人道和虐待野生动物的行为。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] ['θʌrəli] [kən'kluːsɪv] .
The **evidence** **is** **thoroughly** **conclusive** **.**
这 证据 是 彻底 确凿 .

证据确凿无疑。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] , [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,
The **German** **soldiers** **and** **sailors** **,** **both** **officers** **and** **men** **,**
这 德语 士兵 和 水手们 , 两个都 警官 和 男人 ,

德国士兵和水手，包括军官和士兵，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['kruːəl][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
are **the** **most** **cruel** **and** **brutal** **criminals** **of** **all** **the** **world** **.**
是 这 最多 残忍的 和 野蛮 罪犯 的 全部 这 世界 .

是全世界最残忍、最野蛮的罪犯。

[ɪn] ['səːviə] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz]['rɒt(ə)n] .
In **Servia** **the** **Austrian** **record** **is** **almost** **as** **rotten** **.**
在 塞尔维亚 这 奥地利 记录 是 几乎 作为 烂 .

在塞尔维亚，奥地利的记录也几乎同样糟糕。

[ɪn] - , [kaʊnt] [goʊtzən] [sed] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɒn] [frɑːns]
In **1898** **,** **Count** **Goetzen** **said** **,** **regarding** **the** **treacherous** **designs** **of** **Germany** **on** **France**
在 - , 数数 戈岑 说 , 关于 这 奸诈 设计 的 德国 在 法国
,
,
,

1898年，格岑伯爵就德国对法国的阴险图谋说道：

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] : " [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,
England **and** **America** **:** **"** **If** **you** **do** **speak** **of** **this** **,** **no** **one** **will** **believe** **you** **,**
英格兰 和 美国 : " 如果 你 做 说话 的 这 , 不 一 将要 相信 你 ,

英国和美国："如果你说了这件事，没有人会相信你。"

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] !
and **everyone** **will** **laugh** **at** **you** **!**
和 每个人 将要 笑 在 你 !

所有人都会嘲笑你!

" [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **To** **-** **day** **,**
" 到 - 天 ,

"今天，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [mæs] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][wʌn] - ['hʌndrədθ]
the **American** **people** **as** **a** **mass** **do** **not** **know** **more** **than** **one** **one** **-** **hundredth**
这 美国人 人们 作为 一个 大量的 做 不是 知道 更多的 比 一 一 - 百分之一
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] .
part **of** **the** **crimes** **of** **Germany** **during** **the** **past** **three** **years** **.**
部分 的 这 犯罪 的 德国 期间 这 过去的 三 年 .

美国民众对德国过去三年所犯下的罪行，了解的还不到百分之一。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][pleɪs][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][greɪt][mæs][ɒv; əv]

The	reason	is	that	it	is	impossible	to	place	before	them	the	great	mass	of
这	原因	是	那	它	是	不可能的	到	地方	前	他们	这	伟大的	大量的	的

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz][ænd; ənd]['dɒkjumənts],

publications	and	documents	,
出版物	和	文件	,

原因在于，不可能将大量的出版物和文件摆在他们面前。

[sʌtʃ][æz; əz][ðæt][wɪtʃ][naʊ][laɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː],

such	as	that	which	now	lies	before	me	,
这样的	作为	那	哪个	现在	谎言	前	我	,

例如现在摆在我面前的这件东西，

[ðæt][ɪz]['nesəsəri][tuː; tə][kən'veɪ][fʊl]['nɒlɪdʒ][ɒv; əv][ðɪs]['gɑːstli]['sʌbdʒɪkt].

that	is	necessary	to	convey	full	knowledge	of	this	ghastly	subject	.
那	是	必要的	到	传达	满的	知识	的	这	阴森	主题	.

这是全面传达这一可怕主题所必需的。

[wɪ'ðaʊt][ðɪs]['evɪdəns],[ɔː(r)][æt; ət][liːst][ə; eɪ]['leŋθi][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː],

Without	this	evidence	,	or	at	least	a	lengthy	digest	of	it	,
没有	这	证据	,	或者	在	至少	一个	冗长	消化	的	它	,

如果没有这些证据，或者至少没有对这些证据进行详细的概述，

[ðə; ði]['ʌtə(r)][dɪ'prævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒɜːmənz][ɪz],[tuː; tə][ə; eɪ][kliːn][ænd; ənd][hjuː'meɪn]

the	utter	depravity	of	the	German	Germans	is	,	to	a	clean	and	humane
这	说出	堕落	的	这	德语	德国人	是	,	到	一个	干净的	和	人道

[ə'merɪkən],['æbsəluːtli][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l].

American	,	absolutely	incomprehensible	.
美国人	,	绝对地	难以理解	.

对于一个纯洁善良的美国人来说，德国人的彻底堕落是完全无法理解的。

[ˌaɪ 'tiː][teɪks][strɒŋ][nɜːvz][tuː; tə][gəʊ][θruː][ðiːz][θ'aʊzəndz][ɒv; əv]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['prɪntɪd]

It	takes	strong	nerves	to	go	through	these	thousands	of	pages	of	printed
它	需要	强的	神经	到	去	通过	这些	数千	的	页面	的	打印

['dɒkjumənts],

documents	,
文件	,

浏览这数千页打印文件需要很强的心理素质。

[ænd; ənd][skɔːz][ɒv; əv]['gɑːstli]['pɪktʃəz],[wɪ'ðaʊt][bɪ'kʌmɪŋ]['θʌrəli]['ʃeɪkən].

and	scores	of	ghastly	pictures	,	without	becoming	thoroughly	shaken	.
和	得分	的	阴森	图片	,	没有	成为	彻底	摇晃	.

以及大量可怕的图片，却并未受到彻底的惊吓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pliːzɪŋ][tɑːsk][tuː; tə][set][fɔːθ][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][rɪ'vəʊltɪŋ][kraɪmz],

It	is	not	a	pleasing	task	to	set	forth	the	details	of	revolting	crimes	,
它	是	不是	一个	令人愉悦	任务	到	放	前进	这	细节	的	令人作呕的	犯罪	,

详细描述令人发指的罪行并非一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][naʊ][hæz; həz][bɪ'kʌm]['veri]['nesəsəri][ðæt][ɔːl][ə'mɛrɪkənz],[ɒv; əv][saʊθ][ə'merɪkə]

but	it	now	has	become	very	necessary	that	all	Americans	,	of	South	America
但	它	现在	有	变得	非常	必要的	那	全部	美国人	,	的	南	美国

[æz; əz][wel][æz; əz][nɔːθ],

as	well	as	North	,
作为	出色地	作为	北	,

但现在所有美国人，无论是南美洲人还是北美洲人，都非常有必要这样做。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃəʊn] [ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni]

should	be	shown	the	true	character	of	the	soldiers	and	civilians	of	Germany
应该	是	所示	这	真的	特点	的	这	士兵	和	平民	的	德国

,

,

,

应该展现德国军民的真实面貌。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] [huː] [hæv; həv] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] ['fɔstə] [ðə; ði] [haɪ] [kraɪmz]

and	the	men	in	high	places	who	have	ordered	and	fostered	the	high	crimes
和	这	男人	在	高的	地方	WHO	有	订购	和	寄养	这	高的	犯罪

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] .

of	the	past	three	years	.
的	这	过去的	三	年	.

还有那些身居高位、下令纵容过去三年重罪的人。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][saɪd] - [step][ðə; ði][truːθ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [d'ɛdliəst] [fəʊz][ɒv; əv]['hjuːmən]

This	is	no	time	to	side	-	step	the	truth	regarding	the	deadliest	foes	of	human
这	是	不	时间	到	边	-	步	这	真相	关于	这	最致命的	敌人	的	人类

['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .

liberty	and	the	rights	of	man	.
自由	和	这	权利	的	男人	.

现在绝不是回避有关人类自由和人权最致命敌人的真相的时候。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

By	way	of	illustration	.
经过	方式	的	插图	.

举例来说。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kraʊn] [prɪns] , — [ðə; ði]['hɪərəʊ] (?) [ɒv; əv] ['vɛdʌn]

Consider	the	character	of	the	German	crown	prince	,	—	the	hero	(	?	)	of	Verdun
考虑	这	特点	的	这	德语	王冠	王子	,	—	这	英雄	(	?	)	的	凡尔登

.

:

.

想想德国皇太子——凡尔登的英雄（？）——的性格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

聚焦德国：德国的错误、(A searchlight on Germany Germany's Blunders,)

[wen] [ɪn][zə'bɜ:rn][ðə; ði] ['haɪbɔ:n] ['dʒɜ:mən] ['kæptɪn] ['fɔ:rstnər] [bi:t] [ə; eɪ] [leɪm] [æl'seɪʃn] ['ʃu:meɪkə(r)]
When **in** **Zabern** **the** **highborn** **German** **Captain** **Forstner** **beat** **a** **lame** **Alsatian** **shoemaker**
什么时候 在 扎伯恩 这 出身高贵 德语 队长 福斯特纳 打 一个 瘸 阿尔萨斯 鞋匠
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,
with **his** **sword** **,**
和 他的 剑 ,

在扎伯恩，出身高贵的德国上尉福斯特纳用剑殴打了一位跛脚的阿尔萨斯鞋匠。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] " [ʃɔ:t] " [ɪn] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒɜ:mən] ['mɑ:stəz] .
for **being** **"** **short** **"** **in** **love** **for** **his** **German** **masters** **.**
为了 存在 " 短的 " 在 爱 为了 他的 德语 大师 .

因为对他的德国主人"缺乏爱意"。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][wɒz; wəz] [reɪzd] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ,
When **a** **great** **outcry** **was** **raised** **outside** **of** **Germany** **,**
什么时候 一个 伟大的 强烈抗议 曾是 提高 外部 的 德国 ,

当德国境外爆发强烈抗议时，

[ðə; ði] ['preʃəs] [kraʊn] - ['prɪnslɪŋ] ['teligrɑ:f, -græf][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['fɔ:rstnər] , "
the **precious** **crown** **-** **princeling** **telegraphed** **the** **brave** **and** **gallant** **Forstner** **,** **"**
这 宝贵的 王冠 - 太子 电报 这 勇敢的 和 英勇 福斯特纳 , "
['festə(r)] - ! " [wɪtʃ] [mi:nz] " [hɪt] [hɪm] [ə'gen] !
Fester **d'rauf** **!** **"** **which** **means** **"** **Hit** **him** **again** **!**
溃烂 - ! " 哪个 方法 " 打 他 再次 !

这位珍贵的王储向勇敢的福斯特纳发来电报："Fester d'rauf!"，意思是"再打他一下！"

" ['fɔ:rstnər] [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['gæləntri] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" **Forstner** **was** **promoted** **,** **for** **gallantry** **on** **the** **field** **,** **of** **course** **.**
" 福斯特纳 曾是 推广 , 为了 英勇 在 这 场地 , 的 课程 .

"福斯特纳之所以得到晋升，当然是因为他在球场上的英勇表现。"

([nju:] [jɔ:k] [taɪmz] , [dʒʊ'laɪ] - .)
(**New** **York** **Times** **,** **July** **15** **.** **)**
(新的 约克 《时代周刊》 , 七月 - .)

（《纽约时报》，7月15日）

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ɔ:l] [tu:] [bri:f] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
In **making** **up** **this** **all** **too** **brief** **exposition** **,**
在 制作 向上 这 全部 也 简短的 展览 ,

在简要说明中，

[ai][ʃæl; ʃəl][set] [daʊn] ['naɪðə(r)][fækts][nɔ:(r)] [kən'klʊʒənz] [seɪv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]
I **shall** **set** **down** **neither** **facts** **nor** **conclusions** **save** **those** **that** **are** **supported** **by**
我 将 放 向下 两者都不 事实 也不 结论 节省 那些 那 是 有 经过
[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [wel] [bi:; bi] ['ɒfəd] [ɪn] ['eni] [kɔ:t] [ɒv; əv] [lɔ:] .
an **abundance** **of** **evidence** **such** **as** **might** **well** **be** **offered** **in** **any** **court** **of** **law** **.**
一个 丰富 的 证据 这样的 作为 可能 出色地 是 提供 在 任何 法庭 的 法律 .

除有大量证据支持的事实和结论（例如任何法庭上可能提供的证据）外，我不会列出任何事实和结论。

[ðə; ði][məʊst]['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][kraɪmz][ænd; ənd] [ə'trɒsɪtɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt]

The	most	damaging	evidences	of	German	crimes	and	atrocities	are	those	that
这	最多	损害	证据	的	德语	犯罪	和	暴行	是	那些	那

[hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm]['dʒɜːmən] ['sɔːsɪz] !

have	been	collected	from	German	sources	!
有	到过	集	从	德语	来源	!

最具破坏性的德国罪行和暴行证据，恰恰是从德国方面收集到的!

[ðə; ði] " [piːs] [ˌrezə'lʊʃən] " [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['raikstɑːg] [seɪ] :

The	"	peace	resolutions	"	introduced	in	the	German	Reichstag	say	:
这	"	和平	决议	"	介绍	在	这	德语	国会大厦	说	:

德国国会提出的"和平决议"内容如下:

" ['dʒɜːməni] [tʊk] [ʌp] [ɑːmz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ɪts] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

"	Germany	took	up	arms	in	defense	of	its	liberty	and	independence	,
"	德国	采取	向上	武器	在	防御	的	它是	自由	和	独立	,

德国拿起武器捍卫其自由和独立，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ɪts] ['teritəriz] .

and	for	the	integrity	of	its	territories	.
和	为了	这	正直	的	它是	领土	.

并维护其领土完整。

" [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [nəʊz] [ðæt] [bəuθ] [ðəʊz] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)]['breɪz(ə)n][laɪz] ,

"	All	the	world	now	knows	that	both	those	statements	are	brazen	lies	,
"	全部	这	世界	现在	知道	那	两个都	那些	声明	是	厚颜无耻	谎言	,

"现在全世界都知道，这两种说法都是彻头彻尾的谎言。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv]['kɒŋkwest]

and	that	the	people	of	Germany	started	the	war	as	a	war	of	conquest
和	那	这	人们	的	德国	开始	这	战争	作为	一个	战争	的	征服

, [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

,	and	nothing	else	.
,	和	没有什么	别的	.

德国人民发动这场战争的目的就是为了征服，除此之外别无其他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪɪŋ] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

But	the	lying	leaders	of	Germany	,
但	这	说谎	领导人	的	德国	,

但是，德国那些撒谎的领导人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [huː] [saɪnd] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] ['feɪməs]

including	the	70	men	of	science	who	signed	and	sent	out	their	now	famous
包括	这	-	男人	的	科学	WHO	签名	和	发送	出去	他们的	现在	著名的

[ˌmænɪ'festəʊ] [leɪt] [ɪn] - ,

manifesto	late	in	1914	,
宣言	晚的	在	-	,

其中包括1914年末签署并发出那份如今著名的宣言的70位科学家。

[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [lɒŋ] [j'iəz] [biːn] [ɪn'dʒektɪŋ] [ðæt] ['fɔːlshʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mæsɪz]

have	for	three	long	years	been	injecting	that	falsehood	into	the	ignorant	masses
有	为了	三	长的	年	到过	注射	那	谬误	进入	这	无知	群众

[ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

of	Germany	,
的	德国	,

三年来，他们一直在向德国无知的民众灌输这种谎言。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ['hʌŋgri] .

to	make	them	feel	like	fighting	and	going	hungry	.
到	制作	他们	感觉	喜欢	斗争	和	去	饥饿的	.

让他们感到既想战斗又想挨饿。

[nəʊ] . ['dʒɜ:rməniz] ['waɪnɪŋ] [pli:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] " ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] " [ɪz]

No	.	Germany's	whining	plea	that	she	is	"	fighting	for	her	very	existence	"	is
不	.	德国的	抱怨	恳求	那	她	是	"	斗争	为了	她	非常	存在	"	是

[nəʊ][ɪk'skju:s] [wɒt'evə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [kraɪmz] .

no	excuse	whatever	for	her	diabolical	crimes	.
不	原谅	任何	为了	她	邪恶的	犯罪	.

不。德国哀叹自己"正在为生存而战"，但这绝不是她犯下滔天罪行的任何借口。

[nəʊ][wʌn][ɪz] , [ɔ:(r)][hæz; həz] [bi:n] , [si:kɪŋ] [tu:; tə] " [dɪ'strɔɪ] " ['dʒɜ:məni] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] ['dʒɜ:mən] ,

No	one	is	,	or	has	been	,	seeking	to	"	destroy	"	Germany	,	or	anything	German	,
不	一	是	,	或者	有	到过	,	寻求	到	"	破坏	"	德国	,	或者	任何事物	德语	,

没有人现在或过去曾试图"摧毁"德国或任何与德国有关的事物。

[seɪv] ['əʊnli][hɜ:(r); hə(r)] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ə'kɜ:sɪd] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .

save	only	her	domineering	,	dangerous	and	thoroughly	accursed	military	power	.
节省	仅有的	她	盛气凌人	,	危险的	和	彻底	被诅咒的	军队	力量	.

唯一能幸免的，只有她那专横跋扈、危险至极、令人憎恶的军事力量。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][praɪz] [rɪŋ] [ɔ:l] [sʌtʃ] [ɪk'skju:zɪz][æz; əz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ru:ld] [aʊt] ;

Even	in	the	prize	ring	all	such	excuses	as	that	are	ruled	out	;
甚至	在	这	奖	戒指	全部	这样的	借口	作为	那	是	裁决	出去	;

即使在比赛的擂台上，所有这些借口也都被排除在外；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bi:t(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ɪz][nəʊ][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] ,

and	the	fear	of	being	beaten	in	a	fight	is	no	excuse	for	crime	,
和	这	害怕	的	存在	被打败	在	一个	斗争	是	不	原谅	为了	犯罪	,

害怕在打架中被打并不能成为犯罪的借口。

[nɔ:(r)]['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][bru:'tæləti][ɪn] ['meθəd] .

nor	even	for	brutality	in	method	.
也不	甚至	为了	残酷	在	方法	.

甚至不是因为手段残忍。

[wʌn] ['kjʊəriəs] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][fækt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] .

One	curious	psychological	fact	is	to	be	noted	at	the	very	outset	.
一	好奇的	心理	事实	是	到	是	著名的	在	这	非常	开端	.

首先需要指出一个有趣的心理学事实。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] :

It	is	this	:
它	是	这	:

就是这个：

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dʒɜ:mən] [dɔnz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ju:nɪfɔ:m] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

The	moment	the	average	German	dons	a	military	uniform	,	and	becomes	a
这	片刻	这	平均的	德语	唐斯	一个	军队	制服	,	和	变成	一个

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

当一个普通的德国人穿上军装，成为一名士兵的那一刻，

[wɪð] ['dedli] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

with	deadly	weapons	in	his	hands	,
和	致命	武器	在	他的	双手	,

他手中拿着致命武器，

[hi:; hi][ɪz][æt; ət][wʌns] [træns'fɔ:md] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk]['ɪntu:][ə; eɪ]['kru:əl]['mɒnstə(r)] .

he	is	at	once	transformed	as	if	by	magic	into	a	cruel	monster	.
他	是	在	一次	转变	作为	如果	经过	魔法	进入	一个	残忍的	怪物	.

他仿佛被施了魔法一般，瞬间变成了一个残忍的怪物。

['friːkwəntli] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['blʌdθɜːsti] ['drægən] ;

Frequently	**he**	**becomes**	**a**	**savage**	**and**	**bloodthirsty**	**dragon**	**;**
频繁地	他	变成	一个	野蛮的	和	嗜血	龙	;

他经常会变成一条凶残嗜血的恶龙;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grəʊs]['laɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə][kɔːl][hɪm][ə; eɪ] [biːst]

and	**it**	**would**	**be**	**a**	**gross**	**libel**	**on**	**the**	**lower**	**animals**	**to**	**call**	**him**	**a**	**beast**
和	它	会	是	一个	总的	诽谤	在	这	降低	动物	到	称呼	他	一个	兽

.

:

.

称他为野兽是对低等动物的极大诽谤。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] - ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] ,

He	**becomes**	**a**	**stranger**	**to**	**the**	**feelings**	**of**	**the**	**home**	**-**	**loving**	**husband**	**,**
他	变成	一个	陌生人	到	这	情怀	的	这	家	-	爱	丈夫	,

['fɑːðə(r)] , [sʌn][ɔː(r)] ['tʃɜːtʃmən] .

father	**,**	**son**	**or**	**churchman**	**.**
父亲	,	儿子	或者	牧师	.

他变得对爱家的丈夫、父亲、儿子或教士的感受漠不关心。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['dʒɜːməni] , " [ænd; ənd] " [wɔː(r)] ,

In	**the**	**name**	**of**	**"**	**Germany**	**,**	**"**	**and**	**"**	**war**	**,**
在	这	姓名	的	"	德国	,	"	和	"	战争	,

以"德国"和"战争"的名义,

" [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [ə'trɒsəti][ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ɪg'zʌltɪŋli] , [ɪn][hɪz; ɪz]

"	**he**	**is**	**ready**	**to**	**commit**	**any**	**atrocity**	**and**	**write**	**it**	**down**	**,**	**exultingly**	**,**	**in**	**his**
"	他	是	准备好	到	犯罪	任何	暴行	和	写	它	向下	,	欣喜若狂	,	在	他的

['daɪəri] .

diary	**.**
日记	.

"他准备犯下任何暴行,并得意洋洋地将其写在日记里。"

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðəʊz] ['səʊldʒə(r)]['daɪəriz] !

those	**soldier**	**diaries**	**!**
那些	士兵	日记	!

那些士兵日记!

[ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] ['dʒɜːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌn'wɪtɪŋli] [prə'vaɪdɪd]['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	**is**	**where**	**German**	**efficiency**	**unwittingly**	**provided**	**instruments**	**for**	**the**
那里	是	在哪里	德语	效率	不知不觉	假如	仪器	为了	这

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][kraɪmz] .

punishment	**of**	**German**	**crimes**	**.**
惩罚	的	德语	犯罪	.

德国的高效在无意中为惩罚德国的罪行提供了手段。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɪn]['juːnɪfɔːm][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['eɪdʒənt][ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][bruː'tæləti] .

But	**the**	**German**	**in**	**uniform**	**is**	**not**	**the**	**only**	**agent**	**of**	**hate**	**and**	**brutality**	**.**
但	这	德语	在	制服	是	不是	这	仅有的	代理人	的	恨	和	残酷	.

但是,身穿制服的德国人并不是仇恨和暴行的唯一制造者。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['dʒɜːməni] " [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn] [ʃɔːt] [step][bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	**The**	**people**	**of**	**Germany**	**"**	**are**	**only**	**one**	**short**	**step**	**behind**	**him**	**.**
"	这	人们	的	德国	"	是	仅有的	一	短的	步	在后面	他	.

德国人民紧随其后,毫不逊色。

[let] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [daut] [ðɪs] [send] [faɪv] [sents] [tuː; tə][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ,
Let every person who doubts this send five cents to the Saturday Evening Post ,
让 每一个 人 WHO 疑虑 这 发送 五 分 到 这 周六 晚上 邮政 ,

凡对此表示怀疑者，请寄五分钱给《星期六晚邮报》。

[ˌfɪlə'delfiə] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ,
Philadelphia , for its issue of July 14 , 1917 ,
费城 , 为了 它是 问题 的 七月 - , - ,

费城，1917年7月14日刊，

[ænd; ənd][ɒn][peɪdʒ] - [riːd] " ['ɪŋgləndə(r)] [ʃwaɪn] " (" ['ɪŋglɪʃ] [swaɪn] ") [ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]
and on page 16 read " Englander Schwein " (" English Swine ") the diary of
和 在 页 - 读 " 英格兰人 猪 " (" 英语 猪 ") 这 日记 的
['kɔːpərəl] ['edwədz] ,
Corporal Edwards ,
下士 爱德华兹 ,

在第 16 页阅读爱德华兹下士的日记《英格兰猪》（Englander Schwein）。

[ɒv; əv] ['kænədəz] [tɒp]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pə'trɪʃəz] [siː] . [el] . [ai] . , [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd]
of Canada's top regiment , the Princess Patricia's C . L . I . , who was captured
的 加拿大的 顶部 团 , 这 公主 帕特里夏的 C . L . 我 . , WHO 曾是 捕获
[baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
by the Germans .
经过 这 德国人 .

加拿大最精锐的团——帕特里夏公主军团——的成员，被德国人俘虏了。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['iːv(ə)n][wʌn][spft] [spɒt][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði]['piːp(ə)l]
Read it , if you have in your heart even one soft spot for " the people
读 它 , 如果 你 有 在 你的 心 甚至 一 柔软的 点 为了 " 这 人们
[ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
of Germany .
的 德国 .

如果你心中对"德国人民"哪怕有一丝怜悯之心，就读读这篇文章吧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [rɪ'vəʊltɪŋ] [fɪlθ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [rɪ'faɪnd] ['dʒentlmən] ,
" It is a story of revolting filth inflicted upon refined gentlemen ,
" 它 是 一个 故事 的 令人作呕的 污秽 造成的 之上 精制 先生们 ,

这是一个关于令人作呕的污秽之物强加于有教养的绅士身上的故事。

[ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ['ʌtəli] ['niːdləs] ['hʌŋgə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][hɑːf] - [stɑːvd] [men] ['teɪkən] [aʊt]
of three days utterly needless hunger torture inflicted on half - starved men taken out
的 三 天 完全地 不必要 饥饿 酷刑 造成的 在 一半 - 饥饿 男人 已采取 出去
[ɒv; əv][ðeə(r)][kɑːz] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ] ,
of their cars three times a day ,
的 他们的 汽车 三 时代 一个 天 ,

三天三夜毫无必要地对半饥半饱的男人们进行饥饿折磨，他们每天三次被从车里拖出来。

[laɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] [stʌft] [wɪð] [fuːd] [baɪ]['dʒɜːmən]
lined up and compelled to watch German soldiers stuffed with food by German
衬里 向上 和 被迫 到 手表 德语 士兵 填充 和 食物 经过 德语
['wɪmɪn] , [wɪð] " [naɪn] ! "
women , with " Nein ! "
女性 , 和 " 不 ! "

排队被迫观看德国妇女给德国士兵喂食，并喊着"不！"

" [naɪn] !
" Nein !
" 不 !

"不！"

" [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

"	to	them	when	they	begged	for	food	.
"	到	他们	什么时候	他们	乞求	为了	食物	.

“当他们乞讨食物时，我向他们伸出援手。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] ['hɒrəbli] [nɪ'glektɪd] [wuːndz] , [ɑːmz] ['rɒtɪŋ] [ɒf] ,

It	is	a	story	of	horribly	neglected	wounds	,	arms	rotting	off	,
它	是	一个	故事	的	糟糕透了	被忽视的	伤口	,	武器	腐烂	离开	,

这是一个关于惨遭忽视的伤口、腐烂脱落的手臂的故事。

[sləʊ] [stɑːˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp][ɒn] [fuːd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ['gælənz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

slow	starvation	in	the	prison	camp	on	food	consisting	of	200	gallons	of	water
慢的	饥饿	在	这	监狱	营	在	食物	由	的	-	加仑	的	水

[tuː; tə][wʌn] [smɔːl] [bæg][ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] ,

to	one	small	bag	of	potatoes	,
到	一	小的	包	的	土豆	,

在战俘营里，人们缓慢地忍受着饥饿的折磨，食物只有200加仑水配一小袋土豆。

[ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

等等。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] [ænd; ənd][ˌmjuːti'leiʃən][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][taɪm][tuː; tə] [spiːk] .

Of	the	murders	and	mutilations	in	the	trenches	there	is	not	time	to	speak	.
的	这	谋杀案	和	残害	在	这	战壕	那里	是	不是	时间	到	说话	.

对于战壕中发生的谋杀和肢解事件，我们没有时间赘述。

[bʌt; bət] [riːd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðə; ði][kə'neɪdiənz] [rɪ'siːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

But	read	this	account	of	the	treatment	the	Canadians	received	along	the	railway
但	读	这	帐户	的	这	治疗	这	加拿大人	已收到	沿着	这	铁路

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

from	the	women	of	Germany	,
从	这	女性	的	德国	,

但请阅读以下这段关于加拿大人在铁路沿线受到德国妇女对待的描述：

— ['iːv(ə)n] " ['dʒentlˌwɪmɪn] " :

—	even	"	gentlewomen	"	:
—	甚至	"	淑女们	"	:

—甚至包括“淑女”：

" [ðə; ði][mɒb] [sɜːrdʒd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['hiːpɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [bləʊz] ; [pə'tɪkjələli]

"	The	mob	surged	around	us	,	heaping	on	us	insults	and	blows	;	particularly
"	这	暴民	激增	大约	我们	,	堆积	在	我们	侮辱	和	打击	;	特别

[ðə; ði] ['wɪmɪn] .

the	women	.
这	女性	.

“暴徒们蜂拥而至，对我们进行辱骂和殴打；尤其是对妇女。

[ðeɪ] [spæt][ɒn][ˌjuː 'es] , [wɪð] [heɪt] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

They	spat	on	us	,	with	hate	in	their	eyes	.
他们	争吵	在	我们	,	和	恨	在	他们的	眼睛	.

他们朝我们吐口水，眼里充满了仇恨。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['beɪənət] .

We	had	to	take	that	,	or	the	bayonet	.
我们	有	到	拿	那	,	或者	这	刺刀	.

我们必须接受那个，或者接受刺刀。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ækts][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] ,

These	were	the	acts	not	only	of	the	rabble	,
这些	是	这	行为	不是	仅有的	的	这	乌合之众	,

这些行为并非仅仅是乌合之众的行为，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ə'dres] .

but	also	of	the	people	of	good	appearance	and	address	.
但	还	的	这	人们	的	好的	外貌	和	地址	.

但也包括那些外表和举止得体的人。

[wʌn] ['veri] [wel] - [drest] ['wʊmən] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

One	very	well	-	dressed	woman	came	rushing	up	.
一	非常	出色地	-	穿着	女士	来了	匆忙	向上	.

一位衣着考究的女士匆匆走了过来。

['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ai] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌdʒd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən]

Under	other	circumstances	I	would	have	judged	her	to	be	a	gentlewoman
在下面	其他	情况	我	会	有	评判	她	到	是	一个	淑女

.

:

.

在其他情况下，我会认为她是一位淑女。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['skri:mɪŋ] [in'vektiv] [æt; ət][ˌju: 'es][æz; əz][ʃi:; ʃi] [fɔ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði]

She	was	screaming	invectives	at	us	as	she	forced	her	way	through	the
她	曾是	尖叫	谩骂	在	我们	作为	她	强制	她	方式	通过	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

她一边强行挤过人群，一边对我们破口大骂。

- [ʃwaɪn] ! -

'	Schwein	!	'
-	猪	!	-

“猪！”

[ʃi:; ʃi] [skri:md] , [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][nekst][ˌem 'i:] .

she	screamed	,	and	struck	at	the	man	next	me	.
她	尖叫	,	和	击	在	这	男人	下一个	我	.

她尖叫一声，打了旁边那个男人。

[ðen] , ['drɔ:ɪŋ] [di:p] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌŋz] ,

Then	,	drawing	deep	from	the	very	bottom	of	her	lungs	,
然后	,	绘画	深的	从	这	非常	底部	的	她	肺	,

然后，她深深地吸了一口气，气息从肺底深处涌出。

[ʃi:; ʃi][spæt][ðə; ði] [mæs] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

she	spat	the	mass	full	in	his	face	.
她	争吵	这	大量的	满的	在	他的	脸	.

她把那团东西一股脑儿地吐到他脸上。

" [ɪn] ['eseɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn][wʌn]['ɑ:tɪk(ə)l]['i:v(ə)n][æn; ən]['aʊtlaɪn] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪmz][ɒv; əv]

"	In	essaying	to	give	in	one	article	even	an	outline	sketch	of	the	crimes	of
"	在	散文	到	给	在	一	文章	甚至	一个	大纲	草图	的	这	犯罪	的

['dʒɜ:məni] ,

Germany	,
德国	,

“试图在一篇文章中概述德国的罪行，

[wʌn][ɪz] [pə'plekst] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] ,

one	is	perplexed	by	the	many	different	kinds	of	atrocities	,
一	是	困惑	经过	这	许多	不同的	种类	的	暴行	,

人们会对各种各样的暴行感到困惑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ænd; ənd] [pru:fs] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	the	great	mass	of	instances	and	proofs	bearing	upon	them	.
和	这	伟大的	大量的	的	实例	和	证明	轴承	之上	他们	.

以及大量与之相关的实例和证据。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðeə(r)] [θrʌst] [ʌp][ðə; ði] ['ʌgli] [fækt] ,
Out **of** **it** **all** **there** **thrusts** **up** **the** **ugly** **fact** **,**
出去 的 它 全部 那里 推力 向上 这 丑陋的 事实 ,

这一切最终凸显出一个丑陋的事实:

[laɪk] [ə; eɪ][spɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [kɔːpsiz] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kraɪmz] [wɜː(r); wə(r)]
like **a** **spear** **from** **a** **pile** **of** **corpses** **,** **that** **many** **of** **these** **crimes** **were**
喜欢 一个 矛 从 一个 桩 的 尸体 , 那 许多 的 这些 犯罪 是
[kə'mɪtɪd] [ɪn'tenʃənəli] ,
committed **intentionally** **,**
坚定的 故意 ,

就像从一堆尸体中拔出的长矛一样，这些罪行中有很多都是蓄意犯下的。

[wɪð] ['mælɪs] [ə'fɔːθɔːt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪbərətli] ['ɔːdəd] [baɪ]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz]
with **malice** **aforethought** **,** **and** **often** **were** **deliberately** **ordered** **by** **German** **officers**
和 恶意 预谋 , 和 经常 是 故意地 订购 经过 德语 警官
, [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
, **both** **high** **and** **low** **.**
, 两个都 高的 和 低的 .

出于恶意预谋，而且往往是德国高级和低级军官故意下令的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
For **example** **:**
为了 例子 :

例如:

['dʒen(ə)rəl] ['stɛŋgər] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['wuːndɪd] ;
General **Stenger** **issued** **a** **printed** **order** **to** **kill** **all** **the** **wounded** **;**
一般的 斯滕格 发布 一个 打印 命令 到 杀 全部 这 受伤 ;

施滕格将军下达了一份书面命令，要求杀死所有伤员;

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['tɔːtʃərə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['beldʒəm] , [ɪn] ['meni] ['ɔːdərs] ;
Bissing **was** **the** **refined** **torturer** **of** **all** **Belgium** **,** **in** **many** **orders** **;**
- 曾是 这 精制 施虐者 的 全部 比利时 , 在 许多 订单 ;

比辛是比利时最技艺高超的酷刑者，曾受过多种刑罚;

['mɑːntɔɪfəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɜːdərə(r)][æt; ət] [luː'veɪn] ;
Manteuffel **was** **the** **chief** **murderer** **at** **Louvain** **;**
曼特费尔 曾是 这 首席 凶手 在 鲁汶 ;

曼托费尔是鲁汶的主要凶手;

['bʊˌloʊ] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv] [ɑːr'dɛn] ;
Bulow **and** **Schonmann** **were** **the** **wild** **beasts** **of** **Ardenne** **;**
布洛 和 - 是 这 荒野 野兽 的 阿登 ;

比洛和舍恩曼是阿尔登地区的野兽;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['baiə] [æt; ət][diː'nɑːnt] , [boʊn] [æt; ət] ['sʌmərˌfɛld] [ænd; ənd] - ;
And **it** **was** **Bayer** **at** **Dinant** **,** **Bohn** **at** **Sommerfeld** **and** **Termonde** **;**
和 它 曾是 拜耳 在 迪南特 , 博恩 在 索末菲 和 - ;
- [æt; ət] [wɑːvr] ;
Nieher **at** **Wavre** **;**
- 在 韦弗尔 ;

迪南是拜耳，索末菲和特蒙德是博恩。瓦夫尔的尼赫;

[wɪtənstaɪn] [æt; ət][klɛr'mɑːnt] - [ɪn] - ['ɑːrˌgɑːn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] . [wʌn] .
Wittenstein **at** **Clermont** **-** **en** **-** **Argonne** **,** **and** **so** **on** **until** **you** **are** **tired** **.** **1** **.**
维滕斯坦 在 克莱蒙特 - 英文 - 阿贡 , 和 所以 在 直到 你 是 疲劳的 . 1 .

1.

[ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [sə'vɪljənz] .
THE **MURDER** **OF** **CIVILIANS** **.**
这 谋杀 的 平民 .

屠杀平民。

[ðɪs] ['flʌrɪʃɪŋ] ['dʒɜ:mən] ['ɪndəstri] [bɪ'gæn][æt; ət] [lu:'veɪn] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
This **flourishing** **German** **industry** **began** **at** **Louvain** **,** **at** **the** **very** **outbreak** **of** **the**
这 茁茁 德语 行业 开始 在 鲁汶 , 在 这 非常 暴发 的 这
[wɔ:(r)] ,
war **,**
战争 ,

德国蓬勃发展的工业始于鲁汶，正值战争爆发之际。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and **has** **continued** **right** **down** **to** **the** **present** **.**
和 有 持续 正确的 向下 到 这 展示 .

这种情况一直延续至今。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'staʊndɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['kwɪkli] ['mə:də] [bɪ'gæn] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ]
It **is** **astounding** **to** **see** **how** **quickly** **murders** **began** **,** **with** **the** **most** **revolting**
它 是 惊人 到 看 如何 迅速地 谋杀案 开始 , 和 这 最多 令人作呕的
[bru:'tæləti] ,
brutality **,**
残酷 ,

令人震惊的是，谋杀案开始得如此之快，手段又如此残忍令人发指。

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['entəd] ['beldʒəm] !
immediately **after** **the** **Germans** **entered** **Belgium** **!**
立即地 后 这 德国人 进入 比利时 !

德国人进入比利时之后立刻！

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ɪk'skju:s][wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] " [mæn] [hæt] [gɛʃɔsən] " , — [ðæt] " [sə'vɪljənz]
Sometimes **the** **excuse** **was** **made** **that** **"** **Mann** **hat** **geschossen** **"** **,** **—** **that** **"** **civilians**
有时 这 原谅 曾是 制成 那 " 曼恩 帽子 geschossen " , — 那 " 平民
[hæv; həv]['faɪəd] " ;
have **fired** **"** **;**
有 被解雇 " ;

有时，人们会以"Mann hat geschossen"——即"平民开火"——作为借口；

— [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['slɔ:tə(r)] [bɪ'gæn] .
— **and** **then** **the** **indiscriminate** **slaughter** **began** **.**
— 和 然后 这 不加区分的 屠宰 开始 .

——然后，无差别屠杀开始了。

[ðə; ði] [θɪk] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] " ['evɪdəns] " ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [braɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜ:mən]
The **thick** **volume** **of** **"** **Evidence** **"** **taken** **by** **the** **Bryce** **Commission** **on** **the** **German**
这 厚的 体积 的 " 证据 " 已采取 经过 这 布莱斯 委员会 在 这 德语
[ə'trɒsɪtɪs] [ɪz] ['kraʊdɪd] [fʊl] [ɒv; əv] ['testɪmənɪ] ;
Atrocities **is** **crowded** **full** **of** **testimony** **;**
暴行 是 挤 满的 的 见证 ;

布莱斯委员会对德国暴行的调查所收集的厚厚一卷"证据"中充满了证词；

[ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['sʌbsɪkwənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ]
and **so** **are** **many** **subsequent** **publications** **of** **the** **British** **and** **French**
和 所以 是 许多 随后的 出版物 的 这 英国 和 法语
['gʌvənmənts] .
governments **.**
政府 .

英国和法国政府随后出版的许多出版物也是如此。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)]['daɪəriz][baɪ]['dʒɜ:mən]['səʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ]['terəb(ə)l][ænd; ənd]
The **stories** **written** **down** **in** **their** **diaries** **by** **German** **soldiers** **are** **both** **terrible** **and**
这 故事 书面 向下 在 他们的 日记 经过 德语 士兵 是 两个都 糟糕的 和
[ə'meɪzɪŋ] .
amazing **.**
惊人的 .

德国士兵在日记中写下的故事既可怕又令人惊叹。

[ɪn][æn; ən] [ʌn'kaʊntəbl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [əʊld][men] , [əʊld] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] , [g'ɜ:lz] ,

In	an	uncountable	number	of	villages	old	men	,	old	women	,	boys	,	girls	,
在	一个	不可数	数字	的	村庄	老的	男人	,	老的	女性	,	男孩们	,	女孩们	,

在数不清的村庄里，老人、老妇、男孩、女孩

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ][d'ʌzənz][ænd; ənd][baɪ]['hʌndrədz] ;

women	and	children	were	shot	by	dozens	and	by	hundreds	;
女性	和	孩子们	是	射击	经过	几十个	和	经过	数百	;

妇女和儿童被成群甚至成百上千地枪杀;

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɜ:(r); wə(r)] [stæbd] [tu:; tə] [deθ] [baɪ]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

and	hundreds	were	stabbed	to	death	by	bayonets	.
和	数百	是	刺伤	到	死亡	经过	刺刀	.

数百人被刺刀刺死。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪkənɪŋ] [ə'kaʊnts] , [frɒm; frəm] [aɪ] - ['wɪtnəs] ['testɪməni] , [ɒv; əv]['dʒɜ:mən]['səʊldʒəz]

There	are	sickening	accounts	,	from	eye	-	witness	testimony	,	of	German	soldiers
那里	是	令人作呕	账户	,	从	眼睛	-	证人	见证	,	的	德语	士兵

['beiənit] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ,

bayoneting	children	and	girls	,
刺刀	孩子们	和	女孩们	,

根据目击者的证词，有令人作呕的描述，称德国士兵用刺刀残忍地杀害儿童和女孩。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][spek'tækjələ(r)][kraɪm][ɒv; əv][ðæt][kaɪnd][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] - (

but	the	most	spectacular	crime	of	that	kind	was	committed	at	Malaines	(
但	这	最多	壮观的	犯罪	的	那	种类	曾是	坚定的	在	-	(

d4 ,

d4	,
d4	,

但这类罪行中最骇人听闻的发生在马莱讷（d4，

[braɪs] ['evɪdəns]) , [wen] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['səʊldʒə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] , ['sɪŋɪŋ] ,

Bryce	Evidence	)	,	when	a	German	soldier	walking	down	the	main	street	,	singing	,
布莱斯	证据	)	,	什么时候	一个	德语	士兵	步行	向下	这	主要的	街道	,	歌唱	,

布莱斯·埃维登斯），当一个德国士兵走在大街上唱歌时，

" [drəʊv][hɪz; ɪz] ['beɪənət] [wɪð] [bəuθ][hændz] [θru:] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪldz] ['stʌmək] ,

"	drove	his	bayonet	with	both	hands	through	a	living	child's	stomach	,
"	驾驶	他的	刺刀	和	两个都	双手	通过	一个	活的	孩子的	胃	,

“他双手用刺刀刺穿了一个活孩子的腹部，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['beɪənət] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]

lifting	the	child	into	the	air	on	his	bayonet	,	and	carrying	it	away	on	his
举重	这	孩子	进入	这	空气	在	他的	刺刀	,	和	携带	它	离开	在	他的

['beɪənət] ,

bayonet	,
刺刀	,

他用刺刀将孩子举到空中，然后用刺刀将孩子带走。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] .

he	and	his	comrades	still	singing	.
他	和	他的	同志们	仍然	歌唱	.

他和他的同伴们还在唱歌。

" ([peɪdʒ] - .)

"	(	Page	82	.	)
"	(	页	-	.	)

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [æn; ən]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]
In the village of Sempst , an Uhlan cut off the breast of a woman
在 这 村庄 的 - , 一个 枪骑兵 切 离开 这 胸部 的 一个 女士
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ;
with his sword ;
和 他的 剑 ;

在森普斯特村，一名乌兰骑兵用剑割下了一名妇女的乳房；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][æn; ən]['ætɪk] .
and a little boy was burned to death in an attic .
和 一个 小的 男生 曾是 烧伤 到 死亡 在 一个 阁楼 .

一个小男孩在阁楼里被烧死了。

([keɪ] . - .)
(K . 33 .)
(K . - .)

(K. 33.)

[æt; ət] - [ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv] - [ɔ:(r)] - [wɒz; wəz] [faʊnd] " ['æbsəlu:tli] ['neɪkɪd] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
At Aerschot a girl of 18 or 20 was found " absolutely naked , with her
在 - 一个 女孩 的 - 或者 - 曾是 成立 " 绝对地 裸 , 和 她
['æbdəmən] [kʌt] ['əʊpən] " ,
abdomen cut open " ,
腹部 切 打开 " ,

在艾尔肖特，一名18岁或20岁的女孩被发现“全身赤裸，腹部被剖开”。

[ænd; ənd] " [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] ['kʌvəd] [wɪð] ['bru:zɪz] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
and " her body covered with bruises , showing that she had made a
和 " 她 身体 涵盖 和 瘀伤 , 显示 那 她 有 制成 一个
['strʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .

“她身上布满瘀伤，表明她曾进行过搏斗。”

" [dʒæk][ðə; ði] ['rɪpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [spaɪkt] ['helmɪt] !
" Jack the Ripper in a spiked helmet !
" 杰克 这 开膛手 在 一个 尖峰 头盔 !

“开膛手杰克戴着尖刺头盔！”

[ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] - ([si:] . -) [dɪd][ðə; ði]['dʒɜ:mən][dʒæk][get][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn]
And again at Aerschot (C . 38) did the German Jack get in his work on
和 再次 在 - (C . -) 做过 这 德语 杰克 得到 在 他的 工作 在
[ə'nʌðə(r)][gɜ:l][ɒv; əv] - .
another girl of 18 .
其他 女孩 的 - .

在 Aerschot（C. 38），德国人杰克又一次对另一个 18 岁的女孩下手了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] ([ded]) [wɪð] " [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn] [ɪk'stendɪd]
She was found (dead) with " her arms nailed to the door in extended
她 曾是 成立 (死的) 和 " 她 武器 钉子 到 这 门 在 扩展
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

人们发现她（已经死亡）时，“她的双臂以伸展的姿势被钉在门上”，

. . . [hɜ:(r); hə(r)][left] [brest] [kʌt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['beɪənət] [wu:ndz] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
. . . her left breast cut away , and numerous bayonet wounds in the chest ,
. . . 她 左边 胸部 切 离开 , 和 很多的 刺刀 伤口 在 这 胸部 ,

.....她的左乳被切掉，胸部有多处刺刀伤，

[sʌm; səm] ['pɪəsɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
some piercing through to the back .
一些 冲孔 通过 到 这 后退 .

有些伤口穿透到背部。

" ([təʊld][baɪ][ə; eɪ]['beldʒən]['səʊldʒə(r)] , [huː] [helpt] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .)
" (Told by a Belgian soldier , who helped to recapture the place .)
" (讲述 经过 一个 比利时人 士兵 , WHO 帮助 到 夺回 这 地方 .)

（由一名参与夺回该地的比利时士兵讲述。）

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] [sɔː] [ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [ɪn][ðə; ði] - ['hɒspɪt(ə)l] ,
A British subject saw on September 15 , 1914 , in the Wetteren Hospital ,
一个 英国 主题 锯 在 九月 - , - , 在 这 - 医院 ,

1914年9月15日，一名英国公民在韦特伦医院就诊。

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] - [frɒm; frəm]['eɪˌlɑːst] [wɪð] - ['beɪənət] [θrʌst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
a girl of 11 from Alost with 17 bayonet thrusts in her back ,
一个 女孩 的 - 从 失落 和 - 刺刀 推力 在 她 后退 ,

一名来自阿尔斯特的11岁女孩背部中了17刀刺刀。

" ['præktɪkli] [flei] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
" practically flayed , and at the point of death .
" 几乎 剥皮 , 和 在 这 观点 的 死亡 .

“几乎被剥了皮，奄奄一息。”

" ([ef] . - .)
" (F . 13 .)
" (F . - .)

(F. 13.)

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - , [æt; ət] [liːst] - [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] (
" Out of the 1300 inhabitants of Noumeny , at least 150 were killed (
" 出去 的 这 - 居民 的 - , 在 至少 - 是 被杀 (
['məːdə]) [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
murdered) by the Germans .
被谋杀) 经过 这 德国人 .

“努门尼镇共有 1300 名居民，其中至少有 150 人被德国人杀害（谋杀）。

" ([frentʃ] [pə'liːs] [rɪ'pɔːt] , ['ɔːg] . - , - .)
" (French Police Report , Aug . 24 , 1914 .)
" (法语 警察 报告 , 八月 . - , - .)

（法国警方报告，1914年8月24日。）

[ðɪs] [lɪst][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][keɪsɪz] ;
This list could be extended by hundreds of other cases ;
这 列表 可以 是 扩展 经过 数百 的 其他 案例 ;

这份清单还可以列出数百个其他案例；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʃæptə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] .
and a long chapter could be filled with such instances as the above .
和 一个 长的 章 可以 是 已填 和 这样的 实例 作为 这 多于 .

像这样的例子可以写成一整章。

[ˌdʒiːə'græfɪkli] [ðeɪ] [riːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [luː'veɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Geographically they reach all the way from Louvain to the beginning of the
地理上 他们 抵达 全部 这 方式 从 鲁汶 到 这 开始 的 这
[greɪt] ['dʒɜːmən] [dɪ'fiːt] [bɪ'fɔː(r)]['pærɪs] .
great German defeat before Paris .
伟大的 德语 击败 前 巴黎 .

从地理上看，它们一直延伸到鲁汶，也就是德军在巴黎惨败的开端。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː]

In	order	to	form	estimates	of	what	the	quiet	little	country	villages	of	New
在	命令	到	形式	估算	的	什么	这	安静的	小的	国家	村庄	的	新的

['ɪŋglənd] [maɪt] [ɪk'spekt] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːmd] [wʊlvz] [ænd; ənd][mæd][dɒgz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ['evə(r)] [geɪnd]

England	might	expect	if	the	armed	wolves	and	mad	dogs	of	Germany	ever	gained
英格兰	可能	预计	如果	这	武装	狼	和	疯狂的	狗	的	德国	曾经	获得

[ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [hɪə(r)] ,

a	foothold	here	,
一个	立足点	这里	,

为了估算如果德国的武装狼群和疯狗真的在新英格兰地区站稳脚跟，这些宁静的小乡村将会面临怎样的境况，

[let][juː 'es][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['fɪgəz] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

let	us	consider	a	few	figures	compiled	from	official	reports	and	published	by
让	我们	考虑	一个	很少	数据	编译	从	官方的	报告	和	已发布	经过

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] .

the	Illustrated	London	News	.
这	插图	伦敦	消息	.

让我们来看一些根据官方报告汇编并由《伦敦新闻画报》发表的数据。

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [ˌʌn'ɑːmd] , [ˌɪnə'fensɪv] [sə'vɪljənz] — [əʊld][men] ,

They	relate	solely	to	the	murder	of	unarmed	,	inoffensive	civilians	—	old	men	,
他们	涉及	仅	到	这	谋杀	的	徒手	,	无害的	平民	—	老的	男人	,

['wɪmɪn] , [gˈɜːlz] , [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	,	girls	,	boys	and	children	.
女性	,	女孩们	,	男孩们	和	孩子们	.

它们只与杀害手无寸铁、无害的平民有关——老人、妇女、女孩、男孩和儿童。

[ɪn][brə'bænt] - [pˈɜːsənz] [ʃɒt] [ɔː(r)] ['beiənit] .

In	Brabant	897	persons	shot	or	bayoneted	.
在	布拉班特	-	人	射击	或者	刺刀	.

在布拉班特省，有897人被枪杀或刺刀刺死。

[ɪn] ['lʌksəmbɜːg] ['prɒvɪns] , ['əʊvə(r)] - " " "

In	Luxembourg	Province	,	over	1000	"	"	"
在	卢森堡	省	,	超过	-	"	"	"

在卢森堡省，超过 1000 个""

" [æt; ət]['ɑːɬɔːn] - " " "

"	At	Arlon	119	"	"	"
"	在	阿隆	-	"	"	"

"在阿隆119号"

" [diːˈnɑːnt] [ɑːrəndɪ'səmənt] ([ef ɑːr] .) - [kɪld] , [frɒm; frəm][θriː] [wiːks] [tuː; tə] - [j'iəz] [əʊld] .

"	Dinant	Arrondissement	(	Fr	.	)	606	killed	,	from	3	weeks	to	77	years	old	.
"	迪南特	区	(	弗朗西斯	.	)	-	被杀	,	从	3	周	到	-	年	老的	.

"迪南区（法国）606人死亡，年龄从3周到77岁。

[ˌnəːʃæ'tel] - [ʃɒt] .

Neufchatel	18	shot	.
讷沙泰尔	-	射击	.

讷沙泰尔 18 枪。

- -

Etalle	30

- -

30号

" - -

"	Hondemont	11
"	-	-

"洪德蒙特11

" - -
" **Tintiguy 157**
" - -

Tintiguy 157

" - -
" **Izele 10**
" - -

“Izele 10

" ['rɔsɪˌnɑl] -
" **Rossignol 106**
" 罗西尼奥尔 -

罗西尼奥尔 106

" - -
" **Bertrix 21**
" - -

“Bertrix 21

" ['ɛθɪ] [ə'baʊt] - [ʃɒt] ; " - [ɪn][ɔːl] ['mɪsɪŋ] .
" **Ethe about 300 shot ; " 530 in all missing .**
" 乙醚 关于 - 射击 ; " - 在 全部 丢失的 .

“大约有 300 发子弹；“总共有 530 发子弹失踪。

" [lə'tʊər] ['əʊnli] - [men] [left] .
" **Latour only 17 men left .**
" 拉图尔 仅有的 - 男人 左边 .

拉图尔只剩下 17 个人了。

- - [ʃɒt] , [wʌn][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .
Maissin 12 shot , 1 a young girl .
- - 射击 , 1 一个 年轻的 女孩 .

迈辛12枪，其中1枪是年轻女孩。

[ə'lɔɪ] - [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃɒt] .
Aloy 52 men and women shot .
合金 - 男人 和 女性 射击 .

阿洛伊 52 名男女被枪击。

- [ˌtuː'tuː][men] [hæŋd] .
Claireuse 2 men hanged .
- 2 男人 绞刑 .

克莱尔斯 2名男子被绞死。

— [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɪn'defɪnətli] .
— and so on , indefinitely .
— 和 所以 在 , 无限期 .

如此往复，永无止境。

[ɒn][ðə; ði][məʊst]['trɪvɪəl] ['priːtekst] , [ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ,
On the most trivial pretexts , or none at all ,
在 这 最多 琐碎的 借口 , 或者 没有任何 在 全部 ,

以最微不足道的借口，或者根本没有借口，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['slɔːtəd] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [nɒn] - ['kɔmbətənt] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
the Germans slaughtered unresisting non - combatants who were in their power .
这 德国人 屠杀 毫无抵抗力 非 - 战斗人员 WHO 是 在 他们的 力量 .

德国人屠杀了他们控制下毫无抵抗能力的非战斗人员。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - ['dʒɜ:mən]['səʊldʒə(r)]['daɪəriz] , ['əʊnli][sɪks] [ɪk'spres] [ˌdɪsə'pru:v(ə)l][ɔ:(r)]

Out	of	a	lot	of	40	German	soldier	diaries	,	only	6	express	disapproval	or
出去	的	一个	很多	的	-	德语	士兵	日记	,	仅有的	6	表达	不赞成	或者

[dɪs'gʌst] ,

disgust	,
厌恶	,

在40本德国士兵日记中，只有6本表达了不满或厌恶之情。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] - ['daɪəriz] [tri:t] ['mə:də] ['aɪðə(r)] [ɪg'zʌltɪŋli] [ɔ:(r)][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ]

and	at	least	30	diaries	treat	murders	either	exultingly	or	as	being	merely	a
和	在	至少	-	日记	对待	谋杀案	任何一个	欣喜若狂	或者	作为	存在	仅仅	一个

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] .

part	of	the	day's	work	.
部分	的	这	天	工作	.

至少有 30 份日记将谋杀描述为令人振奋的事情，或者仅仅是日常工作的一部分。

[ðə; ði] ['slɔ:təd] ['ɪnəsənts] [ɒv; əv]['beldʒəm] , [frɑ:ns] , ['sə:viə] [ænd; ənd]['pəʊlənd] [wʊd] , [ɪn] [i:tʃ]

The	slaughtered	innocents	of	Belgium	,	France	,	Servia	and	Poland	would	,	in	each
这	屠杀	无辜者	的	比利时	,	法国	,	塞尔维亚	和	波兰	会	,	在	每个

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] ,

of	those	countries	,
的	那些	国家	,

在比利时、法国、塞尔维亚和波兰，被屠杀的无辜者将在每个国家.....

[ʌn'daʊtɪdli] [rʌn] [fɑ:(r)] [ʌp] ['ɪntu:] [θ'aʊzəndz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .

undoubtedly	run	far	up	into	thousands	if	it	were	possible	to	count	them	.
无疑	跑步	远的	向上	进入	数千	如果	它	是	可能的	到	数数	他们	.

如果可以数的话，无疑会达到数千个。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['gʌvənmənts] [ɪn] [kə'lektɪŋ]

Thanks	to	the	diligence	of	the	British	and	French	governments	in	collecting
谢谢	到	这	勤勉	的	这	英国	和	法语	政府	在	收集

['evɪdəns] [naʊ] [waɪl] ['evɪdəns] [ɪz][prə'kjʊərəbl] ,

evidence	now	while	evidence	is	procurable	,
证据	现在	尽管	证据	是	可采购	,

多亏了英国和法国政府在证据尚可获取时就积极收集证据，

[ðeə(r)][ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nʌf] ['prɪntɪd] ['testɪməni] [tu:; tə] [dæm] ['dʒɜ:məni] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	is	already	enough	printed	testimony	to	damn	Germany	in	the	eyes	of	the
那里	是	已经	足够的	打印	见证	到	该死	德国	在	这	眼睛	的	这

[wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [tu:] ['sentʃəriz] . [ˌtu:'tu:] .

world	for	at	least	two	centuries	.	2	.
世界	为了	在	至少	二	几个世纪	.	2	.

已经有足够的印刷证词足以让德国在世界眼中蒙羞至少两个世纪。2.

['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [men] [baɪ] ['dʒɜ:mənz] .

KILLING	OF	PRISONERS	AND	WOUNDED	MEN	BY	GERMANS	.
杀	的	囚犯	和	受伤	男士	经过	德国人	.

德国人杀害战俘和伤员。

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [hæv; həv] [bi:n] ['lɪtərəli] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] .

The	crimes	of	Germany	under	this	head	have	been	literally	innumerable	.
这	犯罪	的	德国	在下面	这	头	有	到过	字面上地	无数	.

德国在此罪名下犯下的罪行简直数不胜数。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ]['dʒɜ:mən] , [frentʃ] , ['beldʒən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['evɪdəns] ,

Judging	by	German	,	French	,	Belgian	and	English	evidence	,
评判	经过	德语	,	法语	,	比利时人	和	英语	证据	,

根据德国、法国、比利时和英国的证据判断，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɜːmən]['səʊldʒəz][hæv; həv] ['slɔːtəd] ['prɒbəbli] - , - [dɪ'fensləs]

it	seems	as	if	German	soldiers	have	slaughtered	probably	100	,	000	defenseless
它	似乎	作为	如果	德语	士兵	有	屠杀	大概	-	,	-	毫无防备

['prɪznər] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [men] .

prisoners	and	wounded	men	.
囚犯	和	受伤	男人	.

德国士兵似乎屠杀了大约 10 万名手无寸铁的战俘和伤员。

[prɒf] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɔːgən] [steɪts] [ðæt] [vɒn][dɜːr][gɑːlts] , [ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['tɜːki] ,

Prof	.	J	.	H	.	Morgan	states	that	von	der	Goltz	,	the	evil	genius	of	Turkey	,
教授	.	J	.	H	.	摩根	各州	那	冯	德尔	戈尔茨	,	这	邪恶的	天才	的	火鸡	,

JH 摩根教授指出，冯德戈尔茨，土耳其的邪恶天才，

" [prɪ'dɪktɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl]

"	predicted	some	years	ago	that	the	next	war	would	be	one	of	inconceivable
"	预测	一些	年	前	那	这	下一个	战争	会	是	一	的	不可思议

['vaɪələns] " ;

violence	"	;
暴力	"	;

“几年前就预言，下一场战争将是一场暴力程度难以想象的战争”;

[ænd; ənd][hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] " [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	he	declares	that	"	the	Germans	have	no	sense	of	honor	in	the	field	.
和	他	声明	那	"	这	德国人	有	不	感觉	的	荣誉	在	这	场地	.

他宣称“德国人在战场上毫无荣誉感”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɪdiəsli] [kə'rekt] .

"	He	was	hideously	correct	.
"	他	曾是	极其可怕	正确的	.

他说的完全正确。

['dʒɜːmən]['prɪz(ə)nə(r)]['mɜːdə(r)][bɪ'gæn][bɪ'fɔː(r)] ['æntwɜːp] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][sɪks] , - , [wen] [ðə; ði]

German	prisoner	murder	began	before	Antwerp	on	October	6	,	1914	,	when	the
德语	囚犯	谋杀	开始	前	安特卫普	在	十月	6	,	-	,	什么时候	这

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 85th [rɛgt] .

Captain	of	the	85th	Regt	.
队长	的	这	85th	军团	.

德国战俘谋杀始于1914年10月6日安特卫普战役之前，当时第85团的上尉.....

[ˌaɪ'ɛks'θ] [kɔː(r)] , 4th ['kʌmpəni] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] :

IXth	Corps	,	4th	Company	,	said	to	his	men	:
第九届	兵团	,	4th	公司	,	说	到	他的	男人	:

第九军第四连对他的部下说：

" [aɪ][duː; də][nɒt][wɒnt][tuː; tə] [siː] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] !

"	I	do	not	want	to	see	any	Englishmen	prisoners	in	the	hands	of	this	company	!
"	我	做	不是	想	到	看	任何	英国人	囚犯	在	这	双手	的	这	公司	!

“我不想看到任何英国人落入这家公司手中！”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kraɪd] , " ['brɑːvəʊ] !

"	To	which	the	company	cried	,	"	Bravo	!
"	到	哪个	这	公司	哭	,	"	Bravo	!

公司上下齐声高呼：“好样的！”

" [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [-] , 71st ['redʒɪmənt] [rɪ'zɜːv] , 4th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ([kɪld] [ɪn][sep'tembə(r)] ,

"	And	Richard	Gerhold	,	71st	Regiment	Reserve	,	4th	Army	Corps	(	killed	in	September	,
"	和	理查德	格霍尔德	,	71st	团	预订	,	4th	军队	兵团	(	被杀	在	九月	,

-) ,

1914	)	,
-	)	,

“还有理查德·格霍尔德，第71预备团，第4军（1914年9月阵亡），”

[rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['daɪəri] [ðʌs] : " [greɪt] [ə'trɒsɪtɪs] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn]

wrote	in	his	precious	diary	thus	:	"	Great	atrocities	are	of	course	committed	upon
写道	在	他的	宝贵的	日记	因此	:	"	伟大的	暴行	是	的	课程	坚定的	之上

['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]['beldʒənz] .

Englishmen	and	Belgians	.
英国人	和	比利时人	.

他在珍贵的日记中写道："英国人和比利时人当然遭受了巨大的暴行。"

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [naʊ] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

Every	one	of	them	is	now	knocked	on	the	head	without	mercy	.
每一个	一	的	他们	是	现在	敲门	在	这	头	没有	怜悯	.

他们每个人都被毫不留情地击中头部。

" [ðə; ði] ['feɪməs] ['stɛŋgər] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - , [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [keɪs] .

"	The	famous	Stenger	order	of	August	26	,	1914	,	brings	us	to	a	capital	case	.
"	这	著名的	斯滕格	命令	的	八月	-	,	-	,	带来	我们	到	一个	首都	案件	.

"1914 年 8 月 26 日著名的施滕格命令将我们带到了一个死刑案件中。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , ['stɛŋgər] [baɪ] [neɪm] , ['ɪʃuːd] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	German	Brigadier	-	General	,	Stenger	by	name	,	issued	this	written	order	to	his
一个	德语	准将	-	一般的	,	斯滕格	经过	姓名	,	发布	这	书面	命令	到	他的

[brɪ'geɪd] :

brigade	:
旅	:

德国准将施滕格向其旅部下达了如下书面命令：

" [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [nəʊ] ['prɪznər] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	To	date	from	this	day	,	no	prisoners	will	be	made	any	longer	.
"	到	日期	从	这	天	,	不	囚犯	将要	是	制成	任何	更长	.

"从今天起，不再制造任何囚犯。"

[ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

All	the	prisoners	will	be	executed	.
全部	这	囚犯	将要	是	执行	.

所有囚犯都将被处决。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] , ['weðə(r)] [ɑːmd] [ɔː(r)] [dɪ'fensləs] , [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

The	wounded	,	whether	armed	or	defenseless	,	will	be	executed	.
这	受伤	,	无论	武装	或者	毫无防备	,	将要	是	执行	.

伤者，无论是否持有武器，都将被处决。

['prɪznər] , ['iːv(ə)n][ɪn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][kəm'pækt] [fɔːm'eɪʃənz] , [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

Prisoners	,	even	in	large	and	compact	formations	,	will	be	executed	.
囚犯	,	甚至	在	大的	和	袖珍的	阵型	,	将要	是	执行	.

即使是人数众多、队形紧凑的囚犯，也会被处决。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi] [left] [ə'laɪv][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

Not	a	man	will	be	left	alive	behind	us	.
不是	一个	男人	将要	是	左边	活	在后面	我们	.

我们身后不会留下一个活口。

" [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['helpləs] ['prɪznər] [baɪ]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː]

"	The	instances	of	the	murder	of	helpless	prisoners	by	Germans	are	far	too
"	这	实例	的	这	谋杀	的	无助	囚犯	经过	德国人	是	远的	也

['njuːmərəs] [tuː; tə][biː; bi]['saɪtɪd][ɪn]['diːteɪl] .

numerous	to	be	cited	in	detail	.
很多的	到	是	引用	在	细节	.

"德国人杀害手无寸铁的战俘的案例太多，无法一一细述。"

[bɪ'jɒnd] ['riːznəbl] [daʊt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɒn][ðə; ði]

Beyond	**reasonable**	**doubt**	**,**	**a**	**hundred**	**thousand**	**soldiers**	**were**	**murdered**	**on**	**the**
超过	合理的	怀疑	,	一个	百	千	士兵	是	被谋杀	在	这

['stɛŋgər] ['beɪsɪs] .

Stenger	**basis**	**.**
斯滕格	基础	.

毫无疑问，有十万名士兵因斯滕格尔计划而被杀害。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'zjuːm] ['frendli] " [rɪ'leɪʃ(ə)nz] " [wɪð] ['dʒɜːməni] ,

And	**after**	**the**	**war**	**is**	**over**	**,**	**if**	**we**	**resume**	**friendly**	**"**	**relations**	**"**	**with**	**Germany**	**,**
和	后	这	战争	是	超过	,	如果	我们	恢复	友好的	"	关系	"	和	德国	,

战争结束后，如果我们恢复与德国的友好"关系"，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] ['stɛŋgər] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði]

we	**may**	**see**	**Stenger**	**in**	**Washington**	**as**	**Military**	**Attaché**	**to**	**his**	**Excellency**	**the**
我们	可能	看	斯滕格	在	华盛顿	作为	军队	随员	到	他的	阁下	这

['dʒɜːmən][æm'bæsədə(r)] ,

German	**Ambassador**	**,**
德语	大使	,

我们可能会在华盛顿看到施滕格担任德国大使阁下的武官。

['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] . [θriː] .

shaking	**hands**	**with**	**the**	**President**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**	**3**	**.**
摇晃	双手	和	这	总统	的	这	团结的	各州	.	3	.

与美国总统握手。3.

[ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [ɒv; əv] [sə'vɪljənz] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

THE	**BOMBING**	**OF**	**CIVILIANS**	**IN**	**LONDON**	**AND**	**ELSEWHERE**	**.**
这	轰炸	的	平民	在	伦敦	和	别处	.

伦敦及其他地方发生的平民遭轰炸事件。

[ðə; ði]['kaɪzə(r)][ænd; ənd] ['zepəlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] ,

The	**Kaiser**	**and**	**Zeppelin**	**,**	**and**	**the**	**German**	**people**	**,**
这	凯撒	和	齐柏林飞艇	,	和	这	德语	人们	,

德皇、齐柏林飞艇和德国人民

[hæv; həv] [spent] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempts] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði]

have	**spent**	**many**	**millions**	**of**	**dollars**	**in**	**deliberate**	**attempts**	**to**	**slaughter**	**the**
有	花费	许多	百万	的	美元	在	商榷	尝试	到	屠宰	这

[ˌʌn'ɑːmd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

unarmed	**inhabitants**	**of**	**London**	**,**
徒手	居民	的	伦敦	,

他们花费数百万美元蓄意屠杀伦敦手无寸铁的居民。

[ænd; ənd][streɪf; strɑːf] ['ɪŋgləndˌ] .

and	**strafe**	**England**	**.**
和	扫射	英格兰	.

扫射英格兰。

[ɔːl] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'tækɪŋ] " [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] ['lʌndən] " [ɪz] [bɪ'niːθ] [kən'tempt] .

All	**the**	**German**	**talk**	**about**	**attacking**	**"**	**the**	**fortress**	**of**	**London**	**"**	**is**	**beneath**	**contempt**	**.**
全部	这	德语	讲话	关于	攻击	"	这	堡垒	的	伦敦	"	是	下面	鄙视	.

德国人关于进攻"伦敦堡垒"的言论令人不齿。

['reəli] [ɪn'diːd] [hæz; həz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [biːn] ['ɪndʒəd] [ɪn] ['lʌndən] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪti] ,

Rarely	**indeed**	**has**	**a**	**soldier**	**been**	**injured**	**in**	**London**	**,**	**or**	**any**	**other**	**English**	**city**	**,**
很少	的确	有	一个	士兵	到过	受伤	在	伦敦	,	或者	任何	其他	英语	城市	,

事实上，在伦敦或任何其他英国城市，士兵受伤的情况都极为罕见。

[baɪ][ə; eɪ] ['zepəlɪn] [ɔː(r)][æn; ən] ['eəpleɪn] [bɒm] .

by	**a**	**Zeppelin**	**or**	**an**	**airplane**	**bomb**	**.**
经过	一个	齐柏林飞艇	或者	一个	飞机	炸弹	.

被齐柏林飞艇或飞机炸弹炸毁。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈwɪmɪn] , [skuːl] - [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][nɒn] - [ˈkɔmbətənt]
It 它 **has** 有 **been** 到过 **the** 这 **helpless** 无助 **women** 女性 **,** , **school** 学校 **-** - **children** 孩子们 **and** 和 **other** 其他 **non** 非 **-** - **combatants** 战斗人员
[huː] [hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
who WHO **have** 有 **been** 到过 **blown** 吹 **to** 到 **pieces** 件 **.** .

被炸得粉身碎骨的都是手无寸铁的妇女、学童和其他非战斗人员。

[ðiːz] [ˈməːdə] [ɒv; əv][səˈvɪliən][men] ,
These 这些 **murders** 谋杀案 **of** 的 **civilian** 平民 **men** 男人 **,** ,

这些针对平民男子的谋杀案，

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [sɜːvd] [ˈəʊnli][tuː; tə][send] [ˈfjʊəriəs] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə]
women 女性 **and** 和 **children** 孩子们 **have** 有 **served** 服务 **only** 仅有的 **to** 到 **send** 发送 **furious** 狂怒 **Englishmen** 英国人 **rushing** 匆忙 **to** 到
[ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɪn] [drəʊvz] ,
the 这 **trenches** 战壕 **in** 在 **droves** 成群 **,** ,

妇女和儿童只会激起英国士兵的愤怒，让他们成群结队地冲向战壕。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] !
for 为了 **vengeance** 复仇 **!** !

为了复仇！

[hæd; həd][ðə; ði][skweə(r)] - [hedz] [dɪˈlɪbərətli] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈbrɪtɪʃ] [in'listmənt] ,
Had 有 **the** 这 **square** 正方形 **-** - **heads** 头部 **deliberately** 故意地 **attempted** 尝试过 **to** 到 **stimulate** 刺激 **British** 英国 **enlistments** 征兵 **,** ,

如果方头党蓄意刺激英国人参军，

[ðə; ði] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [bɒmz] [ɒn] [ˈlʌndən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][aɪˈdiːəl][plæn] .
the 这 **dropping** 下降 **of** 的 **bombs** 炸弹 **on** 在 **London** 伦敦 **would** 会 **have** 有 **been** 到过 **the** 这 **ideal** 理想的 **plan** 计划 **.** .

向伦敦投掷炸弹本应是理想的计划。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpʌblɪk] [dɪˈmɑːnd] [rɪˈpraɪzlz] ,
At 在 **last** 最后的 **the** 这 **British** 英国 **public** 民众 **demand** 要求 **reprisals** 报复 **,** ,

最终，英国公众要求进行报复。

[ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuːθ] ;
on 在 **the** 这 **basis** 基础 **of** 的 **an** 一个 **eye** 眼睛 **for** 为了 **an** 一个 **eye** 眼睛 **and** 和 **a** 一个 **tooth** 齿 **for** 为了 **a** 一个 **tooth** 齿 **;** ;

以眼还眼，以牙还牙；

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] .
which 哪个 **would** 会 **be** 是 **absolutely** 绝对地 **right** 正确的 **.** .

这完全正确。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləndˈfɜːmli] [seɪ] :
But 但 **thus** 因此 **far** 远的 **the** 这 **statesmen** 政治家 **of** 的 **England** 英格兰 **firmly** 牢牢 **say** 说 **:** :

但迄今为止，英国政治家们都坚定地表示：

" [nəʊ] !
" " **No** 不 **!** !

“不！

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] .

We	will	not	descend	to	the	low	level	of	the	Huns	of	Germany	.
我们	将要	不是	下降	到	这	低的	等级	的	这	匈奴人	的	德国	.

我们绝不会堕落到德国匈奴人的低劣水平。

" [ˌnevəðə'les] , ['zepəlɪn] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑ:t] .

"	Nevertheless	,	Zeppelin	died	of	a	broken	heart	.
"	尽管如此	,	齐柏林飞艇	死亡	的	一个	破碎的	心	.

然而，齐柏林飞艇却因心碎而亡。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæz; həz]['pru:vn; 'prəʊvn][ə; eɪ] [kəm'pli:t]

From	a	military	point	of	view	his	campaign	has	proven	a	complete
从	一个	军队	观点	的	看法	他的	活动	有	已证实	一个	完全的

[fi'æskəʊ] ,

fiasco	,
惨败	,

从军事角度来看，他的战役已经彻底失败了。

— [dʒʌst][æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ,

—	just	as	Americans	long	ago	predicted	that	it	would	,
—	只是	作为	美国人	长的	前	预测	那	它	会	,

正如美国人很久以前预言的那样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['fraɪtfʊlnəs] " [gæs][bægz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][skræp] - [hi:p] . [fɔ:r] .

and	his	"	frightfulness	"	gas	bags	are	now	on	the	scrap	-	heap	.	4	.
和	他的	"	恐怖	"	气体	包	是	现在	在	这	废料	-	堆	.	4	.

而他那些"吓人"的夸张言论如今已被弃之不用。4.

['tɪrpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] ['mə:də] .

TIRPITZ	AND	THE	SUBMARINE	MURDERS	.
提尔皮茨	和	这	潜艇	谋杀案	.

提尔皮茨与潜艇谋杀案。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] [tu:; tə][sɪŋk][ə; eɪ][wɔ:(r)]['ves(ə)l] [wɪð] [ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] [ɪz] ['mɪəli] [wɔ:(r)] ,

For	a	submarine	to	sink	a	war	vessel	with	all	on	board	is	merely	war	,
为了	一个	潜艇	到	下沉	一个	战争	血管	和	全部	在	木板	是	仅仅	战争	,

潜艇击沉一艘载有全体人员的军舰，这纯粹就是战争行为。

[nəʊ][mɔ:(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] .

no	more	and	no	less	.
不	更多的	和	不	较少的	.

不多不少，恰到好处。

[nəʊ][wʌn] [hwain] [ə'baʊt] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] .

No	one	whines	about	atrocities	of	that	sort	.
不	一	抱怨	关于	暴行	的	那	种类	.

没有人会抱怨这种暴行。

[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [dʌz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['strɒŋli] , [tu:] , [tu:; tə][ðə; ði]

All	the	world	does	object	,	however	,	and	very	strongly	,	too	,	to	the
全部	这	世界	做	目的	,	然而	,	和	非常	强烈	,	也	,	到	这

['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'ɑ:md] ['pæsɪndʒə(r)] [s'ti:məz] ,

sinking	of	unarmed	passenger	steamers	,
下沉	的	徒手	乘客	蒸汽船	,

然而，全世界都强烈反对击沉没有武装的客轮。

['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] , [ænd; ənd]['beldʒən] [rɪ'li:f] [ʃɪps] .

hospital	ships	,	and	Belgian	relief	ships	.
医院	船舶	,	和	比利时人	宽慰	船舶	.

医院船和比利时救援船。

[ɔːl] [sʌtʃ] [ækts][ɒv; əv]['mɜːdə(r)][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['mɒnstəz] , [nɒt][ɒv; əv][men] .

All	**such**	**acts**	**of**	**murder**	**as**	**these**	**are**	**the**	**acts**	**of**	**monsters**	**,**	**not**	**of**	**men**	**.**
全部	这样的	行为	的	谋杀	作为	这些	是	这	行为	的	怪物	,	不是	的	男人	.

所有这些谋杀行为都是魔鬼的行为，而不是人的行为。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['dʒɜːməni] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] [duːm] ,

Of	**course**	**we**	**know**	**that**	**Germany**	**sees**	**her**	**doom**	**,**
的	课程	我们	知道	那	德国	看到	她	厄运	,

我们当然知道德国的末日即将到来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][waɪld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] .

and	**her**	**people**	**are**	**wild**	**over**	**the**	**certainty**	**of**	**defeat**	**.**
和	她	人们	是	荒野	超过	这	肯定	的	击败	.

她的人民因注定失败而陷入疯狂。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] - [pə(r)][sent] .

But	**even**	**a**	**90**	**per**	**cent**	**.**
但	甚至	一个	-	每	中心	.

但即使是90%。

[dɪ'fiːtɪd] [preɪz] - ['feɪtə(r)] [mʌst; məst][nɒt][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ][faʊl] [bləʊ] .

defeated	**prize**	**-**	**fighter**	**must**	**not**	**deliver**	**a**	**foul**	**blow**	**.**
战败	奖	-	战斗机	必须	不是	递送	一个	犯规	吹	.

战败的拳击手不得使出犯规动作。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['məːdə] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]

The	**submarine**	**murders**	**are**	**so**	**well**	**known**	**to**	**Americans**	**as**	**to**	**require**	**no**
这	潜艇	谋杀案	是	所以	出色地	已知	到	美国人	作为	到	要求	不

['kɒment] ;

comment	**;**
评论	;

潜艇谋杀案在美国民众中广为人知，无需赘述；

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]['mɜːdə(r)] [stə'tɪstɪks] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] , [lest][wiː; wi] [fə'get] .

but	**a**	**few**	**murder**	**statistics**	**will**	**be**	**worth**	**while**	**,**	**lest**	**we**	**forget**	**.**
但	一个	很少	谋杀	统计数据	将要	是	值得	尽管	,	免得	我们	忘记	.

但一些谋杀案统计数据还是值得一提的，以免我们忘记。

[mɑːtʃ] - , - .

March	**28**	**,**	**1915**	**.**
行进	-	,	-	.

1915年3月28日。

['stiːmə(r)] [fəlɑːbə] - [lɒst]

Steamer	**Falaba**	**111**	**lost**
汽船	法拉巴	-	丢失的

法拉巴111号汽船失事

[meɪ] ['sɛvən] , "

May	**7**	**,**	**"**
可能	7	,	"

5月7日，“

" [ˌluːsə'teɪniə] -

"	**Lusitania**	**1198**
"	卢西塔尼亚	-

“卢西塔尼亚号 1198

" [dʒuːn] - , "

"	**June**	**28**	**,**	**"**
"	六月	-	,	"

“6月28日，

" [ɑːˈmiːniən] -
" **Armenian** **30**
" 亚美尼亚 -

亚美尼亚30

" [ˈɔːg] . - , "
" **Aug** **.** **19** **,** **"**
" 八月 . - , "

“8月19日，

" [ˈærəbɪk] -
" **Arabic** **30**
" 阿拉伯 -

阿拉伯语 30

" [noʊˈvɛmbər] . [ˈsɛvən] , "
" **Nov** **.** **7** **,** **"**
" 十一月 . 7 , "

“11月7日，

" [æŋˈkəʊnə] -
" **Ancona** **208**
" 安科纳 -

安科纳 208

" [dek] . - , "
" **Dec** **.** **30** **,** **"**
" 12月 . - , "

“12月30日，

" [ˈpɜːʃə] -
" **Persia** **385**
" 波斯 -

波斯 385

" [mɑːtʃ] - , - .
" **March** **24** **,** **1916** **.**
" 行进 - , - .

1916年3月24日。

" [ˈsʌsɪks] ([ˈtʃæn(ə)l] [bəʊt]) -
" **Sussex** **(** **Channel** **boat** **)** **52**
" 苏塞克斯 (渠道 船) -

“苏塞克斯号（海峡渡轮）52

" [ˈhɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] [məˈlɪʃəsli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] " [ˈneɪvi] .
" **Hospital** **Ships** **Maliciously** **Destroyed** **by** **the** **German** **"** **Navy** **.**
" 医院 船舶 恶意地 损毁 经过 这 德语 " 海军 .

“医院船被德国海军恶意摧毁。”

" [ˈpɔːtʃʊgl] .
" **Portugal** **.**
" 葡萄牙 .

“葡萄牙。

[mɑːtʃ] - , - - [red] [krɒs] [ˈnɜːsɪz] [lɒst] .
March **17** **,** **1916** **45** **Red** **Cross** **nurses** **lost** **.**
行进 - , - - 红色的 叉 护士 丢失的 .

1916年3月17日，45名红十字会护士失踪。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .
40 **of** **the** **crew** **.**
- 的 这 全体人员 .

40名船员。

[brɪ'tænɪk] .
Britannic .
不列颠尼克 .

不列颠号。

[noʊ'vɛmbər] . , - [ə'baʊt] - [lɒst] .
Nov . , 1915 about 50 lost .
十一月 . , - 关于 - 丢失的 .

1915年11月，约有50人失踪。

[æ'stʊərɪˌæs] .
Asturias .
阿斯图里亚斯 .

阿斯图里亚斯。

[mɑːtʃ] - , - - [lɒst] .
March 20 , 1915 43 lost .
行进 - , - - 丢失的 .

1915年3月20日，43人失踪。

['glɒstə(r)] ['kɑːs(ə)l] .
Gloucester Castle .
格洛斯特 城堡 .

格洛斯特城堡。

[mɑːtʃ] - , - [ɔːl] ['wuːndɪd] [seɪvd] .
March 30 , 1915 all wounded saved .
行进 - , - 全部 受伤 已保存 .

1915年3月30日，所有伤员获救。

[ˌdɔni'gɔːl] .
Donegal .
多尼戈尔 .

多尼戈尔。

- [lɒst] .
41 lost .
- 丢失的 .

41人输了。

['lænfræŋk] .
Lanfranc .
兰弗兰克 .

兰弗兰克。

(- ['wuːndɪd] ['dʒɜːmənz] - ['brɪtɪʃ] ['wuːndɪd] [lɒst] .
(152 wounded Germans 19 British wounded lost .
(- 受伤 德国人 - 英国 受伤 丢失的 .

(152名德国士兵受伤，19名英国士兵受伤失踪。

[seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] !)
saved by the British Navy !)
已保存 经过 这 英国 海军 !)

幸亏英国海军救了!

- ['dʒɜːmən] ['wuːndɪd] [lɒst] .
15 German wounded lost .
- 德语 受伤 丢失的 .

15名德军伤员阵亡。

[ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ə'keɪʒnz] , [ə; eɪ] [fju:] ['dʒɜ:mən] [ˌsʌbmə'ri:n] ['kæptɪnz] [hæv; həv] ['æktɪd] [hju:'meɪnli] ,

On	a	very	few	occasions	,	a	few	German	submarine	captains	have	acted	humanely	,
在	一个	非常	很少	场合	,	一个	很少	德语	潜艇	队长	有	行动	人道地	,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['i:v(ə)n] ['gæləntli] ;

and	some	even	gallantly	;
和	一些	甚至	英勇地	;

极少数情况下，一些德国潜艇艇长表现出了人道的行为，有些甚至表现出了英勇的行为；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ði:z] [ækts] [hæv; həv] [bi:n] [bi'smə:tʃ] [baɪ] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] ['kaʊədli] [ænd; ənd] ['bru:t(ə)l]

but	all	these	acts	have	been	besmirched	by	the	acts	of	cowardly	and	brutal
但	全部	这些	行为	有	到过	玷污的	经过	这	行为	的	胆小	和	野蛮

[men] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] ['faɪəd] [ə'pɒn] ['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['əʊpən] [laɪf] - [boʊts] ['ləʊdɪd]

men	who	have	deliberately	fired	upon	hospital	ships	and	open	life	-	boats	loaded
男人	WHO	有	故意地	被解雇	之上	医院	船舶	和	打开	生活	-	船	已加载

[wɪð] [men] [ə'tempt] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] .

with	men	attempting	to	save	themselves	from	drowning	.
和	男人	尝试	到	节省	他们自己	从	溺水	.

但是，所有这些行为都被懦弱残暴之徒的行为玷污了，他们蓄意向医院船和载满试图自救溺水者的敞篷救生艇开火。

[ɪn] [wʌn] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [ju:] - [bəʊt] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kru:] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðeə(r)]

In	one	celebrated	instance	a	U	-	boat	captain	and	his	crew	came	out	upon	their
在	一	著名	实例	一个	U	-	船	队长	和	他的	全体人员	来了	出去	之上	他们的

[dek] ,

deck	,
甲板	,

在一次著名的事件中，一艘U型潜艇的艇长和他的船员们来到了甲板上。

[ænd; ənd] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] [dʒiə] [æt; ət] ['draʊnɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

and	at	close	range	jeered	at	drowning	men	and	women	who	were
和	在	关闭	范围	嘲笑	在	溺水	男人	和	女性	WHO	是

['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] ['aɪsi] ['wɔ:tə(r)] .

struggling	in	icy	water	.
挣扎	在	冰冷的	水	.

近距离嘲笑在冰冷水中挣扎的溺水男女。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['dʒɜ:mən] " ['neɪvi] " :

And	here	is	the	latest	feat	of	the	brave	and	gallant	German	"	navy	"	:
和	这里	是	这	最新的	特技	的	这	勇敢的	和	英勇	德语	"	海军	"	:

以下是勇敢无畏的德国"海军"的最新壮举：

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - ,

On	July	31	,	1917	,
在	七月	-	,	-	,

1917年7月31日，

- [maɪlz] [frɒm; frəm] [lænd] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [ˌsʌbmə'ri:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmbæt] [ænd; ənd] [sæŋk] [ðə; ði]

200	miles	from	land	a	German	submarine	engaged	in	combat	and	sank	the
-	英里	从	土地	一个	德语	潜艇	已订婚的	在	战斗	和	沉没	这

[ˌʌn'ɑ:md] ['brɪtɪʃ] ['freɪtə(r)] ,

unarmed	British	freighter	,
徒手	英国	货轮	,

距离陆地200英里处，一艘德国潜艇与敌方交战，击沉了一艘手无寸铁的英国货轮。

['beldʒən] [prɪns] .

Belgian	Prince	.
比利时人	王子	.

比利时王子。

[ðeɪ] [ə'sembəld] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kruː] [ɒv; əv] - [men][ɒn][ðə; ði] ['sʌbməˌriːnz] [dek] , [strɪpt]
They assembled the entire crew of 40 men on the submarine's deck , stripped
他们 组装 这 全部的 全体人员 的 - 男人 在 这 潜艇的 甲板 , 脱衣舞
[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪf] - [belts] ,
from them their life - belts ,
从 他们 他们的 生活 - 腰带 ,

他们把潜艇上全部40名船员召集到甲板上，脱掉了他们的救生衣。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ɔːl][ðeə(r)][laɪf] - [boʊts] , [wɪð] ['æksiːz] .
and smashed all their life - boats , with axes .
和 粉碎 全部 他们的 生活 - 船 , 和 轴 .

他们用斧头砸碎了所有的救生艇。

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒɜːmənz] [went] [bɪ'ləʊ] , [kləʊzd][ðeə(r)] ['hætʃɪz] , [ræn][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)]
Then the brave Germans went below , closed their hatches , ran on the surface for
然后 这 勇敢的 德国人 去 以下 , 关闭 他们的 孵化 , 跑 在 这 表面 为了
[tuː] [maɪlz] ,
two miles ,
二 英里 ,

然后，勇敢的德国人潜入舱内，关上舱门，在水面上奔跑了两英里。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [səb'mɜːdʒd] .
then suddenly submerged .
然后 突然 湮 .

然后突然沉入水中。

['θɜːti] - [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [bʌt; bət] [tuː] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [tel]
Thirty - eight were drowned , but two lived to be picked up and tell
三十 - 八 是 溺水 , 但 二 居住地 到 是 挑选 向上 和 告诉
[ðə; ði]['stɔːri] .
the story .
这 故事 .

38人溺水身亡，但有2人幸存下来，被救起并讲述了这段故事。

[ə; eɪ] [njuː] [trɪk] .
A new trick .
一个 新的 诡计 .

一个新招式。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['friːkwənt] [repɪ'tɪʃnz] . [faɪv] .
Look for frequent repetitions . 5 .
看 为了 频繁 重复 . 5 .

5. 注意频繁重复的情况。

['pɔɪz(ə)n] [gæs] , ['lɪkwɪd] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [welz] .
POISON GAS , LIQUID FIRE AND POISONED WELLS .
毒 气体 , 液体 火 和 中毒 水井 .

毒气、液态火和毒井。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['vɔːntɪd] ['dʒɜːmən] " [men][ɒv; əv] ['saɪəns] " [ɪn'ventɪd] ['pɔɪzənəs]
Early in the war the much - vaunted German " men of science " invented poisonous
早期的 在 这 战争 这 很多 - 吹嘘 德语 " 男人 的 科学 " 发明 有毒
['gæsɪz] (['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['klɔːriːn]) ,
gases (chiefly of chlorine) ,
气体 (主要 的 氯) ,

战争初期，备受吹捧的德国"科学家"发明了有毒气体（主要是氯气）。

['lɪkwɪd]['faɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['devltri] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn]['sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)] .
liquid fire apparatus , and other forms of deviltry forbidden in civilized warfare .
液体 火 设备 , 和 其他 表格 的 魔鬼行径 禁止 在 文明 战争 .

液态火焰装置以及其他在文明战争中被禁止的邪恶手段。

[ðə; ði] " - " [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['dʒɜːmən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
The **"** **flammenwerfer** **"** **is** **now** **a** **favorite** **German** **institution** **;**
这 " - " 是 现在 一个 最喜欢的 德语 机构 ;

"火焰喷射器"现在已成为德国人最喜爱的标志性物品之一;

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪk'spləʊdɪd][baɪ] [ʃel] ['faɪə(r)] ,
but **occasionally** **it** **gets** **into** **trouble** **by** **being** **exploded** **by** **shell** **fire** **,**
但 偶尔 它 获得 进入 麻烦 经过 存在 爆炸了 经过 壳 火 ,

但有时它会因为炮火爆炸而陷入困境。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
in **the** **hands** **of** **the** **men** **using** **it** **.**
在 这 双手 的 这 男人 使用 它 .

掌握在使用者手中。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][gæs][ænd; ənd]['lɪkwɪd]['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['əʊdiəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
One **result** **of** **poison** **gas** **and** **liquid** **fire** **is** **the** **everlasting** **odium** **that** **it**
一 结果 的 毒 气体 和 液体 火 是 这 永恒 钠 那 它
[hæz; həz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] .
has **fastened** **upon** **the** **German** **army** **.**
有 系紧 之上 这 德语 军队 .

毒气和液态火造成的后果之一是，它给德国军队带来了永远无法磨灭的仇恨。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)]['dɜːti] ['faɪtəz] " ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]
The **British** **soldiers** **say** **that** **"** **the** **Germans** **are** **dirty** **fighters** **"** **;** **and** **the** **name**
这 英国 士兵 说 那 " 这 德国人 是 肮脏的 战士 " ; 和 这 姓名
[wɪl] [stɪk] [fər'evə(r)] .
will **stick** **forever** **.**
将要 戳 永远 .

英国士兵说"德国人是肮脏的战士"；这个绰号将永远流传下去。

[ɪn]['dʒɜːmən] [saʊθ] - [west] ['æfrɪkə] , [wen] [ðə; ði][bɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] , ['luːɪs] ['boʊθə] ,
In **German** **South** **-** **West** **Africa** **,** **when** **the** **Boer** **General** **,** **Louis** **Botha** **,**
在 德语 南 - 西方 非洲 , 什么时候 这 布尔人 一般的 , 路易斯 博塔 ,

在德属西南非洲，当布尔将军路易·博塔.....

['kæptʃəd] [ˌswɑːkəp'mʊnd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð]
captured **Swakopmund** **he** **found** **that** **all** **six** **of** **the** **wells** **had** **been** **poisoned** **with**
捕获 斯瓦科普蒙德 他 成立 那 全部 六 的 这 水井 有 到过 中毒 和
[ɑː'senɪk(ə)l]['kæt(ə)l] - [dɪp] .
arsenical **cattle** **-** **dip** **.**
砷 牛 - 蘸 .

攻占斯瓦科普蒙德后，他发现所有六口井都被砷化牛药浸泡剂毒害了。

[bægz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [welz] ;
Bags **of** **the** **poison** **hung** **in** **the** **wells** **;**
包 的 这 毒 悬挂 在 这 水井 ;

毒药袋挂在井里;

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪm][wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ][luː'tenənt] . - [kɒl] .
and **the** **crime** **was** **acknowledged** **and** **defended** **in** **writing** **by** **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
和 这 犯罪 曾是 已确认 和 辩护 在 写作 经过 中尉 . - 上校 .

中校承认并书面辩护了这一罪行。

[fræŋk] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] .
Franke **,** **commander** **of** **the** **German** **forces** **.**
弗兰克 , 指挥官 的 这 德语 力量 .

弗兰克，德军指挥官。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,
Previous **to** **that** **time** **,**
以前的 到 那 时间 ,

在此之前，

[ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:mən] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] ['mə:də] [ɪn][kəʊld] [blʌd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['neɪtɪvz]

the	**new**	**German**	**governor**	**had**	**murdered**	**in**	**cold**	**blood**	**208**	**of**	**the**	**leading**	**natives**
这	新的	德语	州长	有	被谋杀	在	寒冷的	血	-	的	这	领导	本地人

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [taʊn] ,

of	**the**	**capital**	**town**	**,**
的	这	首都	镇	,

新任德国总督冷血地谋杀了首府城市208名当地知名人士。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [hɪrɪroʊz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf]['ʌndə(r)][ðə; ði] [blæk] ['vʌltʃə(r)]

to	**teach**	**the**	**surviving**	**Hereros**	**the**	**advantages**	**of**	**life**	**under**	**the**	**black**	**vulture**
到	教	这	幸存	赫雷罗斯	这	优势	的	生活	在下面	这	黑色的	秃鹫

[ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] . [sɪks] .

of	**Germany**	**.**	**6**	**.**
的	德国	.	6	.

教导幸存的赫雷罗人如何在德国这只黑秃鹫的统治下生活。6.

[bæk'tɪəriə] [ɒv; əv] ['glændəz] [ænd; ənd] ['ænθræks] [sent] ['ɪntu:] [ro'menɪr] .

BACTERIA	**OF**	**GLANDERS**	**AND**	**ANTHRAX**	**SENT**	**INTO**	**RUMANIA**	**.**
细菌	的	鼻疽	和	炭疽病	发送	进入	罗马尼亚	.

鼻疽和炭疽杆菌被送往罗马尼亚。

" [ðə; ði] [wɜ:ld] [əʊz] [mʌtʃ] [tu:; tə]['dʒɜ:mən] ['saɪəns] .

"	**The**	**world**	**owes**	**much**	**to**	**German**	**science**	**.**
"	这	世界	欠款	很多	到	德语	科学	.

世界对德国科学感激不尽。

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ɪz][nɒt][ə'rɪdʒən(ə)l] .

"	**This**	**remark**	**is**	**not**	**original**	**.**
"	这	评论	是	不是	原来的	.

“这种说法并非原创。”

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] - , - [taɪmz] ;

We	**have**	**heard**	**it**	**about**	**147**	**,**	**500**	**times**	**;**
我们	有	听到	它	关于	-	,	-	时代	;

我们已经听过大约 147,500 次了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz][nɒt] [hɜ:d] [kwaɪt][səʊ]['ɒf(ə)n] [haʊ] [ðə; ði] ['wɜ:ðɪ] " ['saɪəntɪsts] " [ɒv; əv]

but	**the**	**world**	**has**	**not**	**heard**	**quite**	**so**	**often**	**how**	**the**	**worthy**	**"**	**scientists**	**"**	**of**
但	这	世界	有	不是	听到	相当	所以	经常	如何	这	值得	"	科学家	"	的

['dʒɜ:məni] [sent] [lɑ:dʒ] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [bə'sɪlaɪ][ɒv; əv] ['glændəz] [fɔ:(r); fə(r)]

Germany	**sent**	**large**	**collections**	**of**	**living**	**and**	**active**	**bacilli**	**of**	**glanders**	**for**
德国	发送	大的	收藏	的	活的	和	积极的	杆菌	的	鼻疽	为了

['hɔ:sɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

但是，世人却很少听说德国那些所谓的“科学家”是如何向马匹寄送大量活的、有活性的鼻疽杆菌的。

[ænd; ənd]['ænθræks][fɔ:(r); fə(r)]['kæt(ə)l] , ['ɪntu:] [ro'menɪr] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ˌdɪplə'mætɪk] [si:l] ,

and	**anthrax**	**for**	**cattle**	**,**	**into**	**Rumania**	**,**	**under**	**the**	**German**	**diplomatic**	**seal**	**,**
和	炭疽病	为了	牛	,	进入	罗马尼亚	,	在下面	这	德语	外交	海豹	,

以及用于防治牛炭疽病的病毒，通过德国外交印章运入罗马尼亚。

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ro'menɪr] !

just	**before**	**war**	**was**	**declared**	**by**	**Rumania**	**!**
只是	前	战争	曾是	声明	经过	罗马尼亚	!

就在罗马尼亚宣战之前!

[ðə; ði] ['preʃəs] ['kʌltʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['kɒnsjələt]

The	precious	cultures	were	found	buried	in	the	garden	of	the	German	consulate
这	宝贵的	文化	是	成立	埋葬	在	这	花园	的	这	德语	领事馆

;
;
;

这些珍贵的文化遗产是在德国领事馆花园里发现的;

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['ju:ʒuəl] ['blʌndərɪŋ] [wei] ,

and	in	their	usual	blundering	way	,
和	在	他们的	通常	笨拙	方式	,

他们一如既往地笨手笨脚,

[ðə; ði] ['dʌndə,hed] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nju:ɪst]

the	dunderheads	did	not	know	enough	to	destroy	the	evidence	of	their	newest
这	笨蛋	做过	不是	知道	足够的	到	破坏	这	证据	的	他们的	最新

['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][kraɪm] .

species	of	crime	.
物种	的	犯罪	.

这些笨蛋竟然不知道销毁他们最新犯罪类型的证据。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [set] [fɔ:θ] [baɪ][ðə; ði] [ro'menɪən] ['gʌvənmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['pæmflət] ,

All	this	has	been	set	forth	by	the	Rumanian	government	in	a	neat	little	pamphlet	,
全部	这	有	到过	放	前进	经过	这	罗马尼亚语	政府	在	一个	整洁的	小的	小册子	,

罗马尼亚政府在一份简洁的小册子中详细阐述了所有这些内容。

['veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi][ænd; ənd] [dɪ'dʒenərəsi] . ['sɛvən] .

very	useful	to	students	of	criminology	and	degeneracy	.	7	.
非常	有用	到	学生	的	犯罪学	和	堕落	.	7	.

对犯罪学和堕落学专业的学生非常有用。7.

[ðə; ði] ['mɜ:də(r)] [ɒv; əv] ['i:dɪθ] ['kævl] .

THE	MURDER	OF	EDITH	CAVELL	.
这	谋杀	的	伊迪丝	卡维尔	.

伊迪丝·卡维尔谋杀案。

[nɒt] [ɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪl] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fə'get] [ɔ:(r)] [fə'gɪv] [ðɪs] ['dæstədli] [kraɪm] .

Not	in	two	hundred	years	will	the	world	forget	or	forgive	this	dastardly	crime	.
不是	在	二	百	年	将要	这	世界	忘记	或者	原谅	这	卑鄙的	犯罪	.

即使过了两百年，世人也不会忘记或原谅这桩令人发指的罪行。

[ɪf] - [ɪz][nɒt] [naʊ] [ɪn] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] .

If	Bissing	is	not	now	in	hell	for	it	,	then	there	is	no	such	place	.
如果	-	是	不是	现在	在	地狱	为了	它	,	然后	那里	是	不	这样的	地方	.

如果比辛现在没有因此下地狱，那么地狱就不存在了。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'rekt] ['kævl] ['mɔnjuməntz] , [ænd; ənd] [neɪm] [stri:ts]

The	cities	of	civilized	countries	should	erect	Cavell	monuments	,	and	name	streets
这	城市	的	文明	国家	应该	直立	卡维尔	纪念碑	,	和	姓名	街道

['kævl] , [lest][wi:; wi] [fə'get] .

Cavell	,	lest	we	forget	.
卡维尔	,	免得	我们	忘记	.

文明国家的城市应该为卡维尔竖立纪念碑，并将街道命名为卡维尔街，以免我们忘记他。

['əʊnli]['dʒɜ:mənz][ɔ:(r)] [tɜ:rks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [di:d] [səʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [səʊ]

Only	Germans	or	Turks	could	have	done	a	deed	so	unnecessary	,	so
仅有的	德国人	或者	土耳其人	可以	有	完毕	一个	契据	所以	不必要	,	所以

['bru:t(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'ʃɪvəlrəs] .

brutal	and	unchivalrous	.
野蛮	和	不绅士	.

只有德国人或土耳其人才会做出如此不必要、如此残暴、如此不讲骑士精神的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒɜːmənz] [stɪk] [æt; ət][nəʊ][ə'trɒsəti] . [eit] .

But	it	seems	that	the	German	Germans	stick	at	no	atrocity	.	8	.
但	它	似乎	那	这	德语	德国人	戳	在	不	暴行	.	8	.

但德国人似乎坚持认为任何暴行都不可取。8.

[ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] .

THE	MURDER	OF	CAPTAIN	FRYATT	.
这	谋杀	的	队长	弗莱亚特	.

弗莱亚特船长谋杀案。

[ðɪs] [kraɪm][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][kəʊld] [blʌd] , [ˌʌn'tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['kaɪzə(r)] ,

This	crime	was	committed	in	cold	blood	,	unchecked	by	the	criminal	Kaiser	,
这	犯罪	曾是	坚定的	在	寒冷的	血	,	未经核实	经过	这	刑事	凯撒	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn] [mɑːtʃ] - ,

because	on	March	28	,
因为	在	行进	-	,

这起罪行是冷血犯下的，犯罪分子凯撒并未阻止，因为在3月28日，

- , ['kæptɪn] [fraɪ'æt] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][ræm]

1915	,	Captain	Fryatt	escaped	from	a	German	submarine	by	attempting	to	ram
-	,	队长	弗莱亚特	逃脱	从	一个	德语	潜艇	经过	尝试	到	内存

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

1915年，弗莱亚特上尉试图撞击一艘德国潜艇，从而逃脱。

[ɒn][dʒuːn] - , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , ['teɪkən][tuː; tə] ['zebrɜːrkər] ,

On	June	23	,	1916	,	he	was	captured	,	taken	to	Zeebrugge	,
在	六月	-	,	-	,	他	曾是	捕获	,	已采取	到	泽布吕赫	,

1916年6月23日，他被俘，押往泽布吕赫。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .

and	by	a	naval	court	martial	sentenced	to	death	.
和	经过	一个	海军	法庭	武术	判刑	到	死亡	.

并被海军军事法庭判处死刑。

[greɪt] " [spɔːts] " [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['dʒɜːmən]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] !

Great	"	sports	"	were	those	German	naval	officers	!
伟大的	"	运动的	"	是	那些	德语	海军	警官	!

那些德国海军军官真是伟大的"运动员"!

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)][veɪns] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['spɔːtɪŋ] [blʌd] [æz; əz][səʊ] ['meni] [haɪ'iːnəz] ,

They	have	in	their	veins	about	as	much	sporting	blood	as	so	many	hyenas	,
他们	有	在	他们的	静脉	关于	作为	很多	体育	血	作为	所以	许多	鬣狗	,

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] .

but	no	more	.
但	不	更多的	.

他们体内流淌着的运动血液，大概和很多鬣狗一样多，但也仅此而已。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv]['æktʃuəli] ['ɒnəd] [ðə; ði][faɪn] ['siːmənʃɪp] [ænd; ənd]

On	several	occasions	the	British	have	actually	honored	the	fine	seamanship	and
在	一些	场合	这	英国	有	实际上	荣幸	这	美好的	航海术	和

['deərɪŋ][ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [siː] ['reidəz] ,

daring	and	skill	of	German	sea	raiders	,
大胆	和	技能	的	德语	海	袭击者	,

英国人曾多次表彰德国海上袭击者的精湛航海技术、胆识和技能。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [waɪl] [æt; ət] [siː] .

even	after	great	destruction	while	at	sea	.
甚至	后	伟大的	破坏	尽管	在	海	.

即使经历了海上巨大的破坏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][men][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [spɔ:ts] ,

But	the	British	navy	men	are	good	sports	,
但	这	英国	海军	男人	是	好的	运动的	,

但英国海军官兵都很有体育精神。

[waɪl] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['neɪvi][du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə]['rekəgnaɪz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd]

while	the	men	of	the	German	navy	do	not	seem	to	recognize	a	bold	and
尽管	这	男人	的	这	德语	海军	做	不是	似乎	到	认出	一个	大胆的	和

['keɪpəb(ə)l] ['si:mən] [wen] [ðeɪ] [si:] [wʌn] ;

capable	seaman	when	they	see	one	;
有能力的	水手	什么时候	他们	看	一	;

而德国海军官兵似乎认不出勇敢能干的水手;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['spɔ:tsmənʃɪp] .

and	they	have	no	sense	of	sportsmanship	.
和	他们	有	不	感觉	的	体育精神	.

他们毫无体育精神。

[wen] [dɪd][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['neɪvi]['evə(r)]['reskju:][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ɔ:(r)] [frentʃ] ['seɪlə(r)][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ]

When	did	the	German	navy	ever	rescue	a	British	or	French	sailor	from	drowning
什么时候	做过	这	德语	海军	曾经	救援	一个	英国	或者	法语	水手	从	溺水

?

?
?

德国海军何时救起过溺水的英国或法国水手?

[bʌt; bət] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [hæv; həv] [seɪvd] ['meni] ['dʒɜ:mənz] .

But	British	sailors	have	saved	many	Germans	.
但	英国	水手们	有	已保存	许多	德国人	.

但英国水手救过许多德国人。

[ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn] [fraɪ'æt][brændz][ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜ:mən]['neɪvi] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	murder	of	Captain	Fryatt	brands	the	whole	German	navy	with	a	mark	that	it
这	谋杀	的	队长	弗莱亚特	品牌	这	所有的	德语	海军	和	一个	标记	那	它

[wɪl] [weə(r)][fər'evə(r)] . [naɪn] .

will	wear	forever	.	9	.
将要	穿	永远	.	9	.

弗莱亚特上尉的遇害给整个德国海军留下了永远无法抹去的伤痕。9.

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['autreidʒ] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] .

THE	GERMAN	OUTRAGES	UPON	WOMEN	.
这	德语	暴行	之上	女性	.

德国对妇女的暴行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][pen] ['fɔ:ltəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:t] [tɜ:nz] [sɪk] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd]

It	is	here	that	the	pen	falters	,	and	the	heart	turns	sick	with	horror	and
它	是	这里	那	这	笔	犹豫不决	,	和	这	心	转弯	生病的	和	恐怖	和

['ləʊðɪŋ] .

loathing	.
厌恶	.

正是在这里，笔墨开始颤抖，心中充满了恐惧和厌恶。

[ðʌs] [fɑ:(r)][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] ['prɪntɪŋ]

Thus	far	the	newspapers	of	the	United	States	have	shrunk	from	printing
因此	远的	这	报纸	的	这	团结的	各州	有	缩小	从	印刷

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['di:teɪlz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

the	awful	details	that	have	been	available	on	this	subject	.
这	可怕	细节	那	有	到过	可用的	在	这	主题	.

到目前为止，美国报纸一直回避刊登有关此事的可怕细节。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , — [waɪt] ,

For	fifty	years	we	have	been	reading	of	the	wars	of	nations	,	—	white	,
为了	五十	年	我们	有	到过	阅读	的	这	战争	的	国家	,	—	白色的	,

五十年来，我们一直在阅读各国之间的战争，——白人，

[blæk] , [red] , [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , — [bʌt; bət]['nevə(r)][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn]

black	,	red	,	brown	and	yellow	,	—	but	never	in	modern	times	have	we	seen
黑色的	,	红色的	,	棕色的	和	黄色的	,	—	但	绝不	在	现代的	时代	有	我们	已见

[sʌtʃ] ['gɑːstli] ,

such	ghastly	,
这样的	阴森	,

黑色、红色、棕色和黄色——但在现代，我们从未见过如此可怕的颜色。

[sʌtʃ] ['ləʊðsəm] , [sʌtʃ] ['ʃɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkənɪŋ] [bruː'tæləti] [ɒv; əv] [lʌst] [æz; əz]['dʒɜːmən]

such	loathsome	,	such	shocking	and	sickening	brutalities	of	lust	as	German
这样的	令人厌恶的	,	这样的	令人震惊	和	令人作呕	暴行	的	欲望	作为	德语

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [ɪn'flɪktɪd] ,

officers	and	soldiers	inflicted	,
警官	和	士兵	造成的	,

德国军官和士兵所犯下的如此令人憎恶、如此令人震惊和作呕的淫欲暴行，

['həʊlseɪl] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['beldʒəm][ænd; ənd] ['nɔːðən] [frɑːns] .

wholesale	,	upon	the	women	of	Belgium	and	northern	France	.
批发的	,	之上	这	女性	的	比利时	和	北方	法国	.

批发销售，对象是比利时和法国北部的妇女。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['pəʊlənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [tuː] [vɑːst] .

At	present	we	will	say	little	of	Poland	,	for	the	subject	is	too	vast	.
在	展示	我们	将要	说	小的	的	波兰	,	为了	这	主题	是	也	广阔的	.

目前我们对波兰不做过多评论，因为这个话题太过庞大。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] ['ɪnstənsɪz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [æt; ət][hænd] , [wel]

I	shall	not	give	instances	,	even	though	there	are	hundreds	at	hand	,	well
我	将	不是	给	实例	,	甚至	尽管	那里	是	数百	在	手	,	出色地

[ɔː'θentɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] .

authenticated	,	and	undoubtedly	true	.
已验证	,	和	无疑	真的	.

我不会举例，尽管手头有数百个例子，这些例子都经过充分验证，毫无疑问是真实的。

[bʌt; bət][let][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] :

But	let	all	Americans	remember	this	:
但	让	全部	美国人	记住	这	:

但所有美国人都应该记住这一点：

['nevə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] ['hʌndrədz] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][hæv; həv] ['eni] ['wɪmɪn] ['evə(r)] [biːn] [səʊ]

Never	within	the	last	four	hundreds	years	or	more	have	any	women	ever	been	so
绝不	之内	这	最后的	四	数百	年	或者	更多的	有	任何	女性	曾经	到过	所以

['bruːtəli] [ə'bjuːzd] ,

brutally	abused	,
残酷地	受虐	,

在过去四百多年里，从未有任何女性遭受过如此残酷的虐待。

[səʊ] [ɪk'stensɪvli] [reɪpt] [baɪ] ['vaɪələns] , ['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɜːdə(r)][ɪn][dʒæk][ðə; ði] ['rɪpə(r)]

so	extensively	raped	by	violence	,	often	accompanied	by	murder	in	Jack	the	Ripper
所以	广泛地	强奸	经过	暴力	,	经常	伴随	经过	谋杀	在	杰克	这	开膛手

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

她们遭受了广泛的暴力强奸，往往伴随着类似开膛手杰克式的谋杀。

[ɔː(r)][səʊ] [dɪsˈgʌstɪŋli] [mælˈtriːt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈfɑːðəz] , [ˈmʌðəz] , [ˈsɪstəz] ,

or	so	disgustingly	maltreated	before	the	eyes	of	fathers	,	mothers	,	sisters	,
或者	所以	令人作呕	虐待	前	这	眼睛	的	父亲们	,	母亲们	,	姐妹	,

或者在父母、姐妹的注视下遭受如此令人作呕的虐待，

[ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv][men][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm]

brothers	and	groups	of	men	as	were	the	wretched	women	of	Belgium
兄弟	和	团体	的	男人	作为	是	这	可怜	女性	的	比利时

[ænd; ənd] [ˈnɔːðən] [frɑːns] .

and	northern	France	.
和	北方	法国	.

兄弟和一群男人，就像比利时和法国北部那些可怜的妇女一样。

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [bruːts] [huːz] [greɪt] [ˈkɒŋkwest][ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz] [bɔːk]

The	rage	of	the	German	brutes	whose	great	conquest	of	France	was	balked
这	愤怒	的	这	德语	野蛮人	谁	伟大的	征服	的	法国	曾是	犹豫不决

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð] [pəˈtɪkjələ(r)][ˈfjʊəri][ænd; ənd][ˈkruːəlti][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv]

seemed	to	be	visited	with	particular	fury	and	cruelty	upon	the	women	of
似乎	到	是	到访	和	特别的	愤怒	和	残酷	之上	这	女性	的

[ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [ˈterətri] [bɪˈtwiːn] [ˌfɔːˈtiːn] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

the	captured	territory	between	fourteen	and	forty	years	of	age	.
这	捕获	领土	之间	十四	和	四十	年	的	年龄	.

德国野蛮人征服法国的计划受挫后，他们的愤怒似乎特别体现在被占领地区14岁至40岁之间的妇女身上。

[ai][hæv; həv][bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː][wʌn] [ˈɪnstəns] [səʊ][ˈɔːf(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [rɪˈvəʊltɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wʊmən][əˈpɒn]

I	have	before	me	one	instance	so	awful	and	so	revolting	that	the	woman	upon
我	有	前	我	一	实例	所以	可怕	和	所以	令人作呕的	那	这	女士	之上

[huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈflɪktɪd] [ɪˈmiːdiətli] [went] [mæd] .

whom	it	was	inflicted	immediately	went	mad	.
谁	它	曾是	造成的	立即地	去	疯狂的	.

我面前有一个极其可怕、极其令人作呕的例子，遭受这种对待的女人当场就疯了。

[ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɑː(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ˈəʊnli][ɪn] [frentʃ] ,

The	details	are	published	only	in	French	,
这	细节	是	已发布	仅有的	在	法语	,

相关详情仅以法语发布。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪŋglɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [pˈɜːsənz] [meɪ] [riːd] [ðem; ðəm] .

in	order	that	only	a	few	English	-	speaking	persons	may	read	them	.
在	命令	那	仅有的	一个	很少	英语	-	请讲	人	可能	读	他们	.

以便只有少数讲英语的人才能阅读它们。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈʒɒfrə] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][fɔʃ, fɔːʃ][wɜː(r); wə(r)]

No	wonder	that	when	the	armies	of	General	Joffre	and	General	Foch	were
不	想知道	那	什么时候	这	军队	的	一般的	乔弗雷	和	一般的	福煦	是

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈrævɪʃərz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] ,

chasing	the	German	ravishers	back	to	the	banks	of	the	Marne	,
追逐	这	德语	强奸犯	后退	到	这	银行	的	这	马恩河	,

难怪当霞飞将军和福煦将军的军队将德国劫掠者追赶到马恩河畔时，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːˈkæptʃə] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [drægd] [ðəmˈselvz]

that	the	French	women	of	the	recaptured	towns	and	villages	dragged	themselves
那	这	法语	女性	的	这	重新捕获	城镇	和	村庄	拖拽	他们自己

[tuː; tə][ðeə(r)] [ˈwɪndəʊz] ,

to	their	windows	,
到	他们的	视窗	,

那些被收复城镇和乡村的法国妇女们拖着疲惫的身躯来到窗边。

[liːnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] " [teɪk] [nəʊ] [ˈprɪznər] !

leaned	out	,	and	begged	the	French	soldiers	to	"	Take	no	prisoners	!
倾斜	出去	,	和	乞求	这	法语	士兵	到	"	拿	不	囚犯	!

他探出身子，恳求法国士兵"不要俘虏任何人！"

[kɪl] [ðem; ðəm] , — [ɔːl] !
Kill **them** **,** **—** **all** **!**
杀 他们 , — 全部 !

杀了他们——全部杀光!

" [ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['kruːəli] [ə'bjuːzd][baɪ]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz]
" **The** **total** **number** **of** **women** **who** **have** **been** **cruelly** **abused** **by** **German** **officers**
" 这 全部的 数字 的 女性 WHO 有 到过 残酷地 受虐 经过 德语 警官
[ænd; ənd] ['praɪvət] ['səʊldʒəz]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] ;
and **private** **soldiers** **never** **will** **be** **known** **;**
和 私人的 士兵 绝不 将要 是 已知 ;

"究竟有多少妇女曾遭受德国军官和士兵的残酷虐待，将永远不得而知;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][rʌn] [ʌp]['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
but **it** **must** **run** **up** **into** **hundreds** **of** **thousands** **.**
但 它 必须 跑步 向上 进入 数百 的 数千 .

但金额肯定高达数十万。

['əʊnli][ðə; ðɪ]['dev(ə)l][hɪm'self] [nəʊz] [haʊ] ['meni] ['mizərəbl] [hæv; həv] [biːn] " ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]
Only **the** **devil** **himself** **knows** **how** **many** **miserables** **have** **been** **"** **given** **to** **the**
仅有的 这 魔鬼 他自己 知道 如何 许多 可怜的人 有 到过 " 给定 到 这
['səʊldʒəz] ,
soldiers **,**
士兵 ,

只有魔鬼才知道有多少可怜虫被"交给了士兵"。

" [dʒʌst][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['pɒlɪʃ] [meɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] , ['mædəm] - ,
" **just** **as** **was** **the** **Polish** **maid** **of** **an** **American** **lady** **,** **Madame** **Turczynowics** **,**
" 只是 作为 曾是 这 抛光 女佣 的 一个 美国人 女士 , 夫人 - ,

"就像美国女士图尔钦诺维奇夫人的波兰女佣一样，

[naʊ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [huː] [telz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
now **in** **New** **York** **,** **who** **tells** **about** **it** **in** **her** **book** **,**
现在 在 新的 约克 , WHO 讲述 关于 它 在 她 书 ,

她现在住在纽约，并在她的书中讲述了这段经历。

" [wen] [ðə; ðɪ] ['prʌʃən] [keɪm] [tuː; tə]['pəʊlənd] " ([peɪdʒ] -) .
" **When** **the** **Prussians** **Came** **to** **Poland** **"** **(** **page** **138** **)** **.**
" 什么时候 这 普鲁士人 来 到 波兰 " (页 -) .

《普鲁士人来到波兰时》（第 138 页）。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] :
This **is** **the** **passage** **:**
这 是 这 通道 :

原文如下:

. . . [wiː; wi] [pʊʃt] ['aʊə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [weə(r)] ['mænjə][wɒz; wəz] , . . . [wɒt] [hæd; həd]
. . . **we** **pushed** **our** **way** **into** **the** **room** **where** **Manya** **was** **,** **. . .** **what** **had**
. . . 我们 推动 我们的 方式 进入 这 房间 在哪里 曼雅 曾是 , . . . 什么 有
[biːn] ['mænjə] . . . .
been **Manya** **. . . .**
到过 曼雅 . . . .

我们强行闯进了玛尼亚所在的房间，.....曾经的玛尼亚.....

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ɑːsk]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ðɪ][gɜːl] .
An **officer** **came** **in** **to** **ask** **our** **business** **with** **the** **girl** **.**
一个 官 来了 在 到 问 我们的 商业 和 这 女孩 .

一名警官进来询问我们和那个女孩有什么事。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][meɪd] — ['stəʊlən] !
" **She** **is** **my** **maid** **—** **stolen** **!**
" 她 是 我的 女佣 — 被盗 !

"她是我的女仆——被偷走了！"

[ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
This is her father .
这 是 她 父亲 .

这是她的父亲。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . "
I have come to take her home . "
我 有 来 到 拿 她 家 . "

我来接她回家。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
" I am very sorry , but you are not allowed to take her .
" 我 是 非常 对不起 , 但 你 是 不是 允许 到 拿 她 .

“非常抱歉，但您不能带走她。”

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] . "
She belongs to the soldiers . "
她 属于 到 这 士兵 . "

她属于士兵们。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [her] - , [ðə; ði][gɜːl][ɪz]['daɪɪŋ] ? "
" Don't you see , Herr Offizier , the girl is dying ? "
" 不 你 看 , 先生 - , 这 女孩 是 垂死 ? "

“军官先生，您难道没看到吗？这女孩快死了。”

" [ɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][keə(r)] .
" Ill she is , and shall have the best of care .
" 患病的 她 是 , 和 将 有 这 最好的 的 关心 .

她病了，将会得到最好的照顾。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
We have a doctor to attend to just such cases .
我们 有 一个 医生 到 出席 到 只是 这样的 案例 .

我们公司有专门的医生负责处理这类病例。

" — [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ! - .
" — And I had to leave her ! 10 .
" — 和 我 有 到 离开 她 ! - .

“——我不得不离开她！10.

['dʒɜːrməniz] [kə'lɒs(ə)l] [kraɪm] [ɪn] [ɑː'miːniə] .
GERMANY'S COLOSSAL CRIME IN ARMENIA .
德国的 庞大 犯罪 在 亚美尼亚 .

德国在亚美尼亚犯下的滔天罪行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [əb'teɪnəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni] ,
A little pamphlet of 24 pages , obtainable from the G . H . Doran Company ,
一个 小的 小册子 的 - 页面 , 可获得 从 这 G . H . 多兰 公司 ,
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

一本24页的小册子，可从纽约的GH Doran公司获得。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] , [ɪz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dæm] ['dʒɜːməni] , [pɑːst][ɔːl] [fə'gɪvnəs] ,
for five cents , is quite enough to damn Germany , past all forgiveness ,
为了 五 分 , 是 相当 足够的 到 该死 德国 , 过去的 全部 饶恕 ,

仅仅五分钱，就足以让德国蒙羞，永世不得翻身。

[frɒm; frəm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [taɪm] .
from now to the end of Time .
从 现在 到 这 结尾 的 时间 .

从现在直到时间的尽头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ə'lepəʊ] .

It	is	entitled	"	The	Horrors	of	Aleppo	.
它	是	标题	"	这	恐怖	的	阿勒颇	.

它的标题是《阿勒颇的恐怖》。

[siːn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['aɪwɪtnəs] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['dʒɜːrməniz] [ə'kredɪtɪd]

Seen	by	a	German	Eyewitness	,	"	and	it	is	"	A	Word	to	Germany's	Accredited
已见	经过	一个	德语	目击者	,	"	和	它	是	"	一个	单词	到	德国的	认证

[ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

Representatives	,
代表	,

据一位德国目击者称，"这是致德国认证代表的一则消息"，

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːtɪn] - , ['haɪə(r)] [greɪd] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['teknɪk(ə)l] [skuːl]

by	Dr	.	Martin	Niepage	,	Higher	Grade	Teacher	in	the	German	Technical	School
经过	博士	.	马丁	-	,	更高	年级	老师	在	这	德语	技术的	学校

[æt; ət] [ə'lepəʊ] .

at	Aleppo	.
在	阿勒颇	.

作者：马丁·尼帕格博士，阿勒颇德国技术学校高级教师。

" [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sævɪdʒri] ,

"	The	enormous	extent	,	and	the	extreme	savagery	,
"	这	巨大的	程度	,	和	这	极端	野蛮	,

"规模之大，残暴程度之深，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'miːniən] ['krɪstʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ælaɪz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni]

of	the	slaughter	of	Armenian	Christians	by	the	Turkish	allies	of	Germany
的	这	屠宰	的	亚美尼亚	基督徒	经过	这	土耳其	盟国	的	德国

['lɪtərəli] ['stægə(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪkən] [ðə; ði] [hɑːt] .

literally	stagger	the	imagination	and	sicken	the	heart	.
字面上地	错开	这	想像力	和	令人作呕	这	心	.

德国的土耳其盟友对亚美尼亚基督徒的屠杀，简直令人难以置信，令人作呕。

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] ['skeəsli] [grɑːsp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ]

The	mind	can	scarcely	grasp	the	idea	of	men	,	women	and	children	being
这	头脑	能	几乎	抓牢	这	主意	的	男人	,	女性	和	孩子们	存在

['mæsəkə] [ɪn] [mæs] ,

massacred	en	masse	,
大屠杀	英文	大众	,

人们很难理解男女老幼遭到大规模屠杀的场景。

[ɪn] - , ['lɪtərəli] [baɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] !

in	1916	,	literally	by	the	thousand	!
在	-	,	字面上地	经过	这	千	!

1916年，数量真的成千上万！

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][kwəʊt][ə; eɪ][fjuː] [laɪnz][ɒv; əv] ['strɪktli] ['dʒɜːmən] ['testɪməni] :

But	let	me	quote	a	few	lines	of	strictly	German	testimony	:
但	让	我	引用	一个	很少	线条	的	严格	德语	见证	:

但请允许我引用几句纯正的德语证词：

[peɪdʒ] - .

Page	14	.
页	-	.

第14页。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ɪ'rəʊniəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɪl] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv][ɪts]
" It is utterly erroneous to think that the Turkish government will refrain of its
" 它 是 完全地 错误 到 思考 那 这 土耳其 政府 将要 避免 的 它是
[əʊn] [ə'kɔːd] ['iːv(ə)n][frɒm; fræm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ən'les]
own accord even from the destruction of the women and children unless
自己的 符合 甚至 从 这 破坏 的 这 女性 和 孩子们 除非
[ðə; ði] [strɒgɪst] ['preʃə(r)] [ɪz] [ig'zɜːtid] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] .
the strongest pressure is exerted by the German government .
这 最强 压力 是 施加 经过 这 德语 政府 .

"认为土耳其政府会主动停止杀害妇女儿童，除非德国政府施加最强烈的压力，这种想法是完全错误的。"

['əʊnli][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][aɪ][left] [ə'lepəʊ][lɑːst][meɪ] (-) [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]['eksaɪlz] [ɪn'kæmpt] [æt; ət]
Only just before I left Aleppo last May (1916) the crowds of exiles encamped at
仅有的 只是 前 我 左边 阿勒颇 最后的 可能 (-) 这 人群 的 流亡者 营地 在
[ræs] - [el] - [eɪn; 'ɑːjɪn][ɒn][ðə; ði]['bægdæd] ['reɪlweɪ] ,
Ras - el - Ain on the Bagdad Railway ,
拉斯 - el - 艾因 在 这 巴格达 铁路 ,

就在我去年五月（1916年）离开阿勒颇之前，我看到大批流亡者在巴格达铁路沿线的拉斯艾因扎营。

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
estimated at 20 , 000 women and children , were slaughtered to the last
估计的 在 - , - 女性 和 孩子们 , 是 屠杀 到 这 最后的
[wʌn] .
one .
一 .

据估计，有 2 万名妇女和儿童被屠杀殆尽。

" [peɪdʒ] - .
" Page 11 .
" 页 - .

第 11 页。

" ['meni] [mɔː(r)] [ə'pɔːlɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bægdæd]
" Many more appalling things were reported by the engineer of the Bagdad
" 许多 更多的 令人震惊 事物 是 据报道 经过 这 工程师 的 这 巴格达
['reɪlweɪ] . . . [ɔː(r)][baɪ]['dʒɜːmən] ['trævələz] [huː] [met][ðə; ði]['kɔnvɔi, kən'vɔi][ɒv; əv]['eksaɪlz][ɒn][ðeə(r)]
Railway . . . or by German travelers who met the convoys of exiles on their
铁路 . . . 或者 经过 德语 旅行者 WHO 遇见 这 车队 的 流亡者 在 他们的
['dʒɜːrniz] .
journeys .
旅程 .

"巴格达铁路的工程师报告了许多更令人震惊的事情……或者在旅途中遇到流亡者车队的德国旅行者也报告了许多更令人震惊的事情。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [ə'pɔːlɪŋ] [saɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ['nʌθɪŋ]
Many of these gentlemen had seen such appalling sights they could eat nothing
许多 的 这些 先生们 有 已见 这样的 令人震惊 景点 他们 可以 吃 没有什么
[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
for days .
为了 天 .

这些先生中许多人目睹了极其可怕的景象，以至于好几天都吃不下饭。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [her] [griːf] , [ɒv; əv] [ə'lepəʊ] ,
One of them , Herr Grief , of Aleppo ,
一 的 他们 , 先生 悲伤 , 的 阿勒颇 ,

其中一位是来自阿勒颇的格里夫先生，

[rɪ'pɔːtɪd] [kɔːpsiz] [ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪd] ['wɪmɪn] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt]['neɪkɪd][ɪn] [hiːps] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

reported	corpses	of	violated	women	lying	about	naked	in	heaps	on	the	railway
据报道	尸体	的	违反	女性	说谎	关于	裸	在	堆积如山	在	这	铁路

[ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət][tel] - [ə'biːˌɑːd][ænd; ənd][ræs] - [el] - [eɪn; 'ɑːjɪn] .

embankment	at	Tel	-	Abiad	and	Ras	-	el	-	Ain	.
堤	在	电话	-	阿比亚德	和	拉斯	-	el	-	艾因	.

据报道，在泰勒阿比亚德和拉斯艾因的铁路路堤上，发现多具遭到强奸的妇女的尸体，她们赤身裸体地堆放在一起。

[ə'nʌðə(r)] , [her] - , [ɒv; əv] [ə'lepəʊ] , [hæd; həd] [siːn] [tɜːrks] [taɪ] [ɑː'miːniən] [men] [tə'geðə(r)] ,

Another	,	Herr	Spiecker	,	of	Aleppo	,	had	seen	Turks	tie	Armenian	men	together	,
其他	,	先生	-	,	的	阿勒颇	,	有	已见	土耳其人	领带	亚美尼亚	男人	一起	,

另一位来自阿勒颇的斯皮克先生曾亲眼目睹土耳其人将亚美尼亚男子捆绑在一起。

['faɪə(r)] ['sevrəl] ['vɔli] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃɒt] [wɪð] ['faʊlɪŋ] ['piːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən] [mæs] ,

fire	several	volleys	of	small	shot	with	fowling	pieces	into	the	human	mass	,
火	一些	截击	的	小的	射击	和	捕鸟	件	进入	这	人类	大量的	,

向人群发射数轮带有猎物碎片的小型霰弹，

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] ['lɑːfɪŋ] [waɪl] [ðeə(r)]['vɪktɪms] ['sləʊli] ['perɪʃt] [ɪn] ['fraɪtf(ə)l] [kən'vʌlʃnz] .

and	go	off	laughing	while	their	victims	slowly	perished	in	frightful	convulsions	.
和	去	离开	笑	尽管	他们的	受害者	缓慢地	遇难	在	可怕	抽搐	.

然后他们哈哈大笑着离开，而他们的受害者则在可怕的抽搐中慢慢死去。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən]['kɒns(ə)l][frɒm; frəm][moʊ'suːl] [rɪ'leɪtɪd] , [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmən] [klʌb]

"	The	German	Consul	from	Mosul	related	,	in	my	presence	,	at	the	German	Club
"	这	德语	领事	从	摩苏尔	有关的	,	在	我的	在场	,	在	这	德语	俱乐部

[æt; ət] [ə'lepəʊ] ,

at	Aleppo	,
在	阿勒颇	,

“摩苏尔的德国领事当着我的面，在阿勒颇的德国俱乐部讲述了以下情况：

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][moʊ'suːl][tuː; tə] [ə'lepəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

that	in	many	places	on	the	road	from	Mosul	to	Aleppo	he	had	seen
那	在	许多	地方	在	这	路	从	摩苏尔	到	阿勒颇	他	有	已见

['tʃɪldrənz] [hændz] [hækt] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪvd] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð]

children's	hands	hacked	off	in	such	numbers	that	one	could	have	paved	the	road	with
孩子们的	双手	被黑客攻击	离开	在	这样的	数字	那	一	可以	有	铺砌路面	这	路	和

[ðem; ðəm] . . . .

them	.	.	.	.
他们	.	.	.	.

从摩苏尔到阿勒颇的路上，他看到很多地方都有儿童的手被砍断，数量之多足以铺满整条路.....

[ðə; ði]['ærəbz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][ɑːr'miːniənz][baɪ][ðə; ði]

The	Arabs	of	the	village	declared	that	they	had	killed	the	Armenians	by	the
这	阿拉伯人	的	这	村庄	声明	那	他们	有	被杀	这	亚美尼亚人	经过	这

['gʌvərnmənts] ([jʌŋ] [tɜːrks]) ['ɔːdərs] .

Government's	(	Young	Turks	)	orders	.
政府的	(	年轻的	土耳其人	)	订单	.

村里的阿拉伯人宣称，他们是奉政府（青年土耳其党）的命令杀害了亚美尼亚人。

" — [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] !

"	—	And	so	forth	,	and	so	on	,	until	you	are	sick	!
"	—	和	所以	前进	,	和	所以	在	,	直到	你	是	生病的	!

“如此反复，直到你生病为止！”

[ðʌs] [duː; də][ðə; ði] " [jʌŋ] [tɜːrks] " [ɒv; əv] ['tɜːki] ([ɒn] [huːm] [meɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv]

Thus	do	the	"	Young	Turks	"	of	Turkey	(	on	whom	may	all	the	curses	of
因此	做	这	"	年轻的	土耳其人	"	的	火鸡	(	在	谁	可能	全部	这	诅咒	的

['ælə; ə'lɑː] [ə'laɪt]) [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['tɜːrkɪˌfaɪ][ɔːl]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] .

Allah	alight	)	who	are	determined	to	Turkify	all	Asia	Minor	.
真主	点燃	)	WHO	是	决定	到	土耳其化	全部	亚洲	次要的	.

土耳其的“青年土耳其党人”（愿真主的诅咒降临到他们身上）决心将整个小亚细亚土耳其化。

[ðʌs] [hæv; həv][wʌn] , - , - ['krɪstʃənz] ['perɪʃt] , [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] ['ælaɪ] ,
Thus have 1 , 500 , 000 Christians perished , at the hands of Germany's ally ,
因此 有 1 , - , - 基督徒 遇难 , 在 这 双手 的 德国的 盟友 ,

就这样，150万基督徒死于德国盟友之手。

— [æn; ən]['ælaɪ] ['æbsəlu:tli] ['ʌndə(r)]['dʒɜ:mən][kən'trəʊl] ,
— an ally absolutely under German control ,
— 一个 盟友 绝对地 在下面 德语 控制 ,

——一个完全受德国控制的盟友，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wʌn]['prəʊtest][ɔ:(r)][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:tʃ] - ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv]['pɑ:tsˌdæm]
and without one protest or prohibition from the arch - criminals of Potsdam
和 没有 一 反对 或者 禁令 从 这 拱 - 罪犯 的 波茨坦
[ænd; ənd] [bɜ:'lɪn] .
and Berlin .
和 柏林 .

而且没有遭到波茨坦和柏林的头号罪犯的任何抗议或禁止。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌndə(r)] " ['aʊə(r)][dɪə(r)] , [gʊd] , [kaɪnd]['empərə(r)] " ['wɪljəm] !
And this under " our dear , good , kind Emperor " William !
和 这 在下面 " 我们的 亲爱的 , 好的 , 种类 皇帝 " 威廉 !

而这一切都发生在"我们亲爱的、善良的、仁慈的皇帝"威廉的统治之下！

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɔ:(r)]
The crimes of Germany were not committed by the officers of the Army or
这 犯罪 的 德国 是 不是 坚定的 经过 这 警官 的 这 军队 或者
[ðə; ði] ['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ,

德国的罪行并非陆军或海军军官所为。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ə'ləʊn] .
or of the State , alone .
或者 的 这 状态 , 独自的 .

或者仅仅是国家。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pə:pitreit] ['pɑ:tli] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] , [æz; əz]
They were perpetrated partly by the common people of Germany , as
他们 是 实施 部分 经过 这 常见的 人们 的 德国 , 作为
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,
represented by the fathers ,
代表 经过 这 父亲们 ,

这些罪行部分是由德国普通民众犯下的，正如父辈们所代表的那样。

[sʌnz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] .
sons and husbands making up the army and the navy .
儿子们 和 丈夫们 制作 向上 这 军队 和 这 海军 .

陆军和海军由儿子和丈夫组成。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə'ləʊn][tu:; tə] [bleɪm] .
The officers are not alone to blame .
这 警官 是 不是 独自的 到 责备 .

警官们并非唯一需要承担责任的人。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['kɜ:sɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Therefore , the curses of mankind , and the punishment of the ages ,
所以 , 这 诅咒 的 人类 , 和 这 惩罚 的 这 年龄 ,

因此，人类遭受诅咒，并受到历代惩罚。

[ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ænd; ənd] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ,
should fall and will fall upon all the Germans of Germany ,
应该 落下 和 将要 落下 之上 全部 这 德国人 的 德国 ,

应该而且将会降临到所有德国人身上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tenθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

and	**their**	**children**	**unto**	**the**	**tenth**	**generation**	**.**
和	他们的	孩子们	到	这	第十	一代	.

以及他们的子孙后代，直至第十代。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [bɪ'kwiːð] [ə; eɪ][vɑːst] ['legəsi] [ɒv; əv] [wɜːld]

To	**them**	**the**	**Germans**	**of**	**to**	**-**	**day**	**will**	**bequeath**	**a**	**vast**	**legacy**	**of**	**world**
到	他们	这	德国人	的	到	-	天	将要	遗赠	一个	广阔的	遗产	的	世界

[skɔːn] [ænd; ənd] [wɜːld] [ə'vɜːʃ(ə)n] .

scorn	**and**	**world**	**aversion**	**.**
轻蔑	和	世界	厌恶	.

今天的德国人将给他们留下全世界鄙夷和厌恶的沉重遗产。

[ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['piːp(ə)l][ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['aʊtreɪdʒd] ['ɪŋglənd] ,

Americans	**should**	**be**	**the**	**last**	**people**	**on**	**earth**	**to**	**talk**	**to**	**outraged**	**England**	**,**
美国人	应该	是	这	最后的	人们	在	地球	到	讲话	到	义愤填膺	英格兰	,

美国人应该是世界上最不应该和义愤填膺的英国对话的人。

[frɑːns] , ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['səːviə] [ɒv; əv] " [mæg'nænɪməs] " [tɜːmz] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [piːs]

France	**,**	**Russia**	**and**	**Servia**	**of**	**"**	**magnanimous**	**"**	**terms**	**to**	**Germany**	**,**	**and**	**peace**
法国	,	俄罗斯	和	塞尔维亚	的	"	坦荡	"	条款	到	德国	,	和	和平

" [wɪ'ðaʊt] [ˌænek'seiʃən] [ɔː(r)] [ɪn'demnətiz] .

"	**without**	**annexations**	**or**	**indemnities**	**.**
"	没有	吞并	或者	赔偿	.

法国、俄罗斯和塞尔维亚向德国提出了"宽宏大量"的和平条件，并表示"不吞并领土，不赔款"。

" ['dʒɜːməni] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kraɪmz] .

"	**Germany**	**must**	**Pay**	**for**	**her**	**war**	**and**	**her**	**crimes**	**.**
"	德国	必须	支付	为了	她	战争	和	她	犯罪	.

"德国必须为其战争和罪行付出代价。"

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

The	**Punishment**	**of**	**Germany**	**.**
这	惩罚	的	德国	.

对德国的惩罚。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['sɪəriəs] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ə'sɜːt]

Without	**stopping**	**to**	**give**	**any**	**serious**	**thought**	**to**	**the**	**matter**	**,**	**some**	**people**	**assert**
没有	停止	到	给	任何	严肃的	想法	到	这	事情	,	一些	人们	断言

,

,

,

有些人不经认真思考就断言：

" [juː; jʊ] ['kænɒt] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

"	**You**	**cannot**	**punish**	**a**	**nation**	**.**
"	你	不能	惩治	一个	国家	.

你不能惩罚一个国家。

" [ɪf] [nɒt] , [waɪ] [nɒt] ?

"	**If**	**not**	**,**	**why**	**not**	**?**
"	如果	不是	,	为什么	不是	?

如果不是，为什么不呢?

[ɑːsk][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , "
Ask **a** **student** **of** **history** **,** **and** **he** **will** **tell** **you** **,** **without** **hesitation** **,** **"**
问 一个 学生 的 历史 , 和 他 将要 告诉 你 , 没有 犹豫 , "
[dɪ'saɪdɪdli] , [jes] .
Decidedly **,** **yes** **.**
绝对地 , 是的 .

你去问问一位历史系学生，他会毫不犹豫地告诉你："当然是。"

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['sɑːdəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə] , ['kaʊntləs] [traɪbz] , ['sɪtɪz] ,
Ever **since** **the** **days** **of** **Sodom** **and** **Gomorrah** **,** **countless** **tribes** **,** **cities** **,**
曾经 自从 这 天 的 所多玛 和 蛾摩拉 , 无数 部落 , 城市 ,

自索多玛和蛾摩拉时代以来，无数的部落、城市，

[steɪts] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['saʊndli] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .
states **and** **nations** **have** **been** **soundly** **punished** **for** **their** **crimes** **.**
各州 和 国家 有 到过 稳固地 受到惩罚 为了 他们的 犯罪 .

各国和各民族都因其罪行受到了严厉惩罚。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] , ['dʒɜːməni] , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['krɪmɪn(ə)l][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
" **To** **-** **morrow** **,** **or** **soon** **after** **,** **Germany** **,** **the** **arch** **-** **criminal** **of** **nations** **,**
" 到 - 明天 , 或者 很快 后 , 德国 , 这 拱 - 刑事 的 国家 ,

"明天，或者不久之后，德国，这个国家中的头号罪犯，

[wɪl] [biː; bi] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentəns] .
will **be** **up** **before** **the** **bar** **of** **Christian** **Civilization** **for** **sentence** **.**
将要 是 向上 前 这 酒吧 的 基督教 文明 为了 句子 .

将接受基督教文明的审判。

[ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]
In **courts** **of** **justice** **it** **is** **customary** **to** **review** **the** **criminal** **record** **of** **the**
在 法院 的 正义 它 是 习惯 到 审查 这 刑事 记录 的 这
[ə'kjuːzd] [bɪ'fɔː(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [prə'naʊnst] .
accused **before** **judgment** **is** **pronounced** **.**
被告 前 判断 是 发音 .

在法庭上，通常会在宣判前审查被告的犯罪记录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] , [tuː; tə] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] [pə'liːs]
It **is** **now** **a** **case** **of** **Germany** **to** **the** **bar** **,** **to** **face** **her** **police**
它 是 现在 一个 案件 的 德国 到 这 酒吧 , 到 脸 她 警察
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record **.**
记录 .

现在，德国方面要向律师界认罪，面对她的犯罪记录。

['gɪlti] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz]
Guilty **nations** **are** **no** **more** **immune** **from** **punishment** **for** **their** **crimes**
有罪的 国家 是 不 更多的 免疫 从 惩罚 为了 他们的 犯罪
[ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [haɪ] [kraɪmz] .
than **are** **individuals** **guilty** **of** **high** **crimes** **.**
比 是 个人 有罪的 的 高的 犯罪 .

犯下罪行的国家和犯下重罪的个人一样，都不能逃脱对其罪行的惩罚。

[baɪ][ðeə(r)][ækts][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hiːpɪŋ] [ʌp]['daɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]
By **their** **acts** **the** **German** **people** **now** **are** **heaping** **up** **dire** **punishment** **for**
经过 他们的 行为 这 德语 人们 现在 是 堆积 向上 可怕的 惩罚 为了
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

德国人民现在的行为正在给自己招致严厉的惩罚。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['luːzɪŋ] , [wɪð] [trə'mendəs] [rə'pɪdəti] ,

The	world	is	losing	,	with	tremendous	rapidity	,
这	世界	是	输	,	和	巨大的	快速	,

世界正在以惊人的速度走向衰落。

[ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['təʊtəli] [ɪ'rəʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] " [ɑː(r); ə(r)]

its	original	and	totally	erroneous	impression	that	"	the	German	people	"	are
它是	原来的	和	完全	错误	印象	那	"	这	德语	人们	"	是

['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['juːnɪfɔːm]

innocent	of	the	crimes	that	have	been	committed	under	the	German	uniform
清白的	的	这	犯罪	那	有	到过	坚定的	在下面	这	德语	制服

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] - ['vʌltʃə(r)] [flæg] .

and	the	black	-	vulture	flag	.
和	这	黑色的	-	秃鹫	旗帜	.

它最初完全错误地认为，"德国人民"对在德国制服和黑秃鹫旗帜下犯下的罪行是无辜的。

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]

The	mental	attitude	of	President	Wilson	as	it	was	expressed	in	his	message
这	精神的	态度	的	总统	威尔逊	作为	它	曾是	表达	在	他的	信息

[tuː; tə] ['kɒŋgres] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] ,

to	Congress	as	late	as	April	2	,
到	国会	作为	晚的	作为	四月	2	,

威尔逊总统在4月2日致国会的咨文中表达的心理状态是：

- , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

1917	,	is	not	the	mental	attitude	to	-	day	of	the	American	people	at	large	.
-	,	是	不是	这	精神的	态度	到	-	天	的	这	美国人	人们	在	大的	.

1917年的那种心态，已经不是当今美国人民的普遍心态了。

[hiː; hi] [sed] : " [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] .

He	said	:	"	We	have	no	quarrel	with	the	German	people	.
他	说	:	"	我们	有	不	争吵	和	这	德语	人们	.

他说："我们与德国人民没有矛盾。"

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

We	have	no	feeling	towards	them	but	of	sympathy	and	friendship	.
我们	有	不	感觉	向	他们	但	的	同情	和	友谊	.

我们对他们没有任何其他感觉，只有同情和友谊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ['æktɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

It	was	not	upon	their	impulse	that	their	government	acted	in	entering	upon	this	war	.
它	曾是	不是	之上	他们的	冲动	那	他们的	政府	行动	在	进入	之上	这	战争	.

他们的政府并非出于一时冲动才发动这场战争。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [naʊ] [nəʊz] [fʊl] [wel] [ðæt] ['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] ,

"	All	the	world	outside	of	Germany	now	knows	full	well	that	Kaiser	Wilhelm	,
"	全部	这	世界	外部	的	德国	现在	知道	满的	出色地	那	凯撒	威廉	,

"德国以外的全世界现在都非常清楚，德皇威廉二世……"

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [huː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] ,

representing	the	whole	German	people	,	is	the	man	who	started	the	war	,	who	keeps	it	going	,
代表	这	所有的	德语	人们	,	是	这	男人	WHO	开始	这	战争	,	WHO	保持	它	去	,

代表全体德国人民的，正是发动战争并让战争持续下去的人。

[ænd; ənd] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [wɔːrz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ə'pɒn] ['dʒɜːmənɪ] .

and	who	brought	the	war's	consequences	upon	Germany	.
和	WHO	带来	这	战争的	结果	之上	德国	.

以及是谁将战争的后果带给了德国。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [əˈpruːv(ə)l] [ɒv; əv] " [ðə; ði]

He	pressed	the	button	,	with	the	united	and	enthusiastic	approval	of	"	the
他	按下	这	按钮	,	和	这	团结的	和	热情的	赞同	的	"	这

['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] .

German	people	.
德语	人们	.

他按下按钮，得到了"德国人民"一致而热烈的赞同。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækt] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

"	It	is	an	undeniable	fact	that	from	the	very	beginning	until	now	the	people
"	它	是	一个	无可否认	事实	那	从	这	非常	开始	直到	现在	这	人们

[ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæv; həv] ['glɔːrid] [ænd; ənd] [ig'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

of	Germany	have	gloried	and	exulted	in	the	war	,
的	德国	有	光荣的	和	欣喜若狂	在	这	战争	,

"无可否认的事实是，从战争伊始到现在，德国人民一直以战争为荣，并为之欢欣鼓舞。"

[ænd; ənd] ['stedəli] [hæv; həv] [ə'kleɪmd] [ðə; ði] ['ruːθləs] ['liːdəz] [huː] [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [ˌaɪ 'tiː] , —

and	steadily	have	acclaimed	the	ruthless	leaders	who	have	directed	it	,	—
和	稳步	有	备受赞誉	这	无情	领导人	WHO	有	指导	它	,	—

['wɪlhelm] , - , ['hɪndənˌbɜːrg] , ['tɪrpɪts] [ænd; ənd] ['zepəlɪn] .

Wilhelm	,	Bissing	,	Hindenberg	,	Tirpitz	and	Zeppelin	.
威廉	,	-	,	兴登堡	,	提尔皮茨	和	齐柏林飞艇	.

他们一直赞扬那些指挥它的冷酷无情的领导人——威廉、比辛、兴登堡、提尔皮茨和齐柏林。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] ['mɪzəriz] ,

In	spite	of	all	their	losses	and	miseries	,
在	尽管如此	的	全部	他们的	损失	和	苦难	,

尽管他们遭受了种种损失和苦难，

['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] " ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] " [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] ,

even	to	-	day	the	"	German	people	"	are	absolutely	devoted	to	the	Kaiser	,
甚至	到	-	天	这	"	德语	人们	"	是	绝对地	奉献	到	这	凯撒	,

即使在今天，"德国人民"仍然绝对忠于德皇。

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] ['swɒləʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raikstɑːg] [hænd] [aʊt]

and	cheerfully	swallow	all	the	lies	that	his	cabinet	and	the	Reichstag	hand	out
和	愉快地	吞	全部	这	谎言	那	他的	内阁	和	这	国会大厦	手	出去

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们欣然接受内阁和国会向他们灌输的所有谎言。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ə'merɪkən] [dɪ'siːv] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [huː]

Why	should	even	one	American	deceive	himself	about	the	millions	of	Germans	who
为什么	应该	甚至	一	美国人	欺骗	他自己	关于	这	百万	的	德国人	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [hɑːt] [æz; əz] [miːn] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kruːəl] [æz; əz] ['tɪrpɪts] [ænd; ənd] ['zepəlɪn] ?

are	at	heart	as	mean	and	as	cruel	as	Tirpitz	and	Zeppelin	?
是	在	心	作为	意思是	和	作为	残忍的	作为	提尔皮茨	和	齐柏林飞艇	?

为什么哪怕一个美国人要自欺欺人地认为数百万德国人骨子里像提尔皮茨号和齐柏林飞艇一样卑鄙残忍呢?

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['wɪmɪn] [hɔːk] [ænd; ənd] [spɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [huː] ['hæpən]

Remember	that	German	women	hawk	and	spit	in	the	faces	of	heroes	who	happen
记住	那	德语	女性	鹰	和	吐	在	这	面孔	的	英雄	WHO	发生

[tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ['prɪznər] !

to	be	their	prisoners	!
到	是	他们的	囚犯	!

记住，德国妇女会向她们的俘虏——英雄们脸上吐口水、嘲弄他们!

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [ɪn] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'baʊt] " [ʌn'rest] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

There	is	much	idle	talk	in	newspaper	correspondence	about	"	unrest	in	Germany	,
那里	是	很多	闲置的	讲话	在	报纸	一致	关于	"	动荡	在	德国	,

报纸读者来信中有很多关于"德国动乱"的闲言碎语，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] " [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

"	and	a	"	demand	for	a	change	.
"	和	一个	"	要求	为了	一个	改变	.

以及"对变革的诉求"。

" [ɔːl] [ðæt] ['empti] [tɔːk] [ɪz]['əʊnli][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [θrəʊ] [dʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

"	All	that	empty	talk	is	only	an	effort	to	throw	dust	into	the	eyes	of	the	world
"	全部	那	空的	讲话	是	仅有的	一个	努力	到	扔	灰尘	进入	这	眼睛	的	这	世界

,

,

,

"所有这些空谈只不过是试图蒙蔽世人的眼睛。"

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

and	deceive	the	enemies	of	Germany	.
和	欺骗	这	敌人	的	德国	.

并欺骗德国的敌人。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [æt; ət] [bɜː'lɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

There	has	been	no	change	of	heart	at	Berlin	,	and	there	never	will	be	.
那里	有	到过	不	改变	的	心	在	柏林	,	和	那里	绝不	将要	是	.

柏林方面的态度没有改变，也永远不会改变。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,

Beyond	a	doubt	,
超过	一个	怀疑	,

毫无疑问，

['ɑːθə(r)] [es] . ['dreɪpə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l]

Arthur	S	.	Draper	is	absolutely	right	when	he	assures	us	that	the	German	people
亚瑟	S	.	德雷珀	是	绝对地	正确的	什么时候	他	保证	我们	那	这	德语	人们

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪzə(r)][ænd; ənd][kaɪ'zərɪzəm] ,

are	devoted	to	the	Kaiser	and	kaiserism	,
是	奉献	到	这	凯撒	和	凯撒主义	,

阿瑟·S·德雷珀的说法完全正确，他向我们保证，德国人民忠于德皇和德皇主义。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] ['wɪlhelm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊənˌzɒlən] [biː; bi] [kɪkt]

and	that	under	no	circumstances	will	Wilhelm	and	the	Hohenzollerns	be	kicked
和	那	在下面	不	情况	将要	威廉	和	这	霍亨索伦家族	是	踢

[ɒf] [ðə; ði] [θrəʊn] .

off	the	throne	.
离开	这	王座	.

威廉和霍亨索伦家族绝不会被赶下王位。

['mɪstə(r)] . ['dreɪpə(r)] [sez] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] ,

Mr	.	Draper	says	that	even	if	a	change	is	made	,
先生	.	德雷珀	说道	那	甚至	如果	一个	改变	是	制成	,

德雷珀先生说，即使做出改变，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɒnəki] " ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ;

it	will	be	to	a	"	constitutional	monarchy	"	under	the	Kaiser	;
它	将要	是	到	一个	"	宪法	君主制	"	在下面	这	凯撒	;

它将成为一个由德皇统治的"君主立宪制国家"；

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] !

which	we	know	would	be	no	change	whatsoever	!
哪个	我们	知道	会	是	不	改变	任何	!

我们知道这根本不会有任何改变！

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] ['dʒɜːməni] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪnləs] ['hɪərəʊ] (?) [ɒv; əv] ['vɛdʌn] .

We	know	what	Germany	will	be	like	under	the	Chinless	Hero	(	?	)	of	Verdun	.
我们	知道	什么	德国	将要	是	喜欢	在下面	这	无下巴	英雄	(	?	)	的	凡尔登	.

我们知道在凡尔登的无下巴英雄（？）统治下，德国会变成什么样子。

[ə'mɛrɪkənz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [fuːl] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [aʊt]

Americans	must	now	be	very	careful	not	to	fool	themselves	in	measuring	out
美国人	必须	现在	是	非常	小心	不是	到	傻子	他们自己	在	测量	出去

['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] " ;

sympathy	for	"	the	German	people	"	;
同情	为了	"	这	德语	人们	"	;

美国人现在必须非常小心，不要在衡量对"德国人民"的同情时自欺欺人；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['wɪkɪdli] [ˌmɪs'pleɪst] .

for	every	particle	of	it	will	be	wickedly	misplaced	.
为了	每一个	粒子	的	它	将要	是	邪恶地	放错地方了	.

因为它的每一粒微粒都会被恶意地错放。

[æt; ət] [liːst] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [meɪk] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][hæns][ænd; ənd]

At	least	let	us	not	make	ourselves	a	laughing	-	stock	for	Hans	and
在	至少	让	我们	不是	制作	我们自己	一个	笑	-	库存	为了	汉斯	和

['gretʃən] .

Gretchen	.
格雷琴	.

至少我们不要让自己成为汉斯和格雷琴的笑柄。

[wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][wɔː(r)] ['prezɪdənt] ,

With	all	due	regard	for	our	war	President	,
和	全部到期的	看待		为了	我们的	战争	总统	,

尽管我们对战时总统充满敬意，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [kleɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [bəuθ][hɪz; ɪz]

we	respectfully	claim	that	in	the	minds	of	many	millions	of	Americans	both	his
我们	尊敬	宣称	那	在	这	思想	的	许多	百万	的	美国人	两个都	他的

['premɪsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

premises	and	his	conclusions	are	wrong	.
前提	和	他的	结论	是	错误的	.

我们郑重声明，在数百万美国人看来，他的前提和结论都是错误的。

[wʌns] , — [θriː] [fʊl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , — ['meni] [ə'mɛrɪkənz] ([laɪk] [ɑː'selvz]) [felt] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]

Once	,	—	three	full	years	ago	,	—	many	Americans	(	like	ourselves	)	felt	sympathy	for
一次	,	—	三	满的	年	前	,	—	许多	美国人	(	喜欢	我们自己	)	毛毡	同情	为了

" [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] " ;

"	the	German	people	"	;
"	这	德语	人们	"	;

三年前，许多美国人（包括我们自己）曾对"德国人民"抱有同情心；

[bʌt; bət][baɪ]['aʊtreɪdʒ][ə'pɒn]['aʊtreɪdʒ][ðə; ði][fækt][hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] [həʊm][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [ðæt]

but	by	outrage	upon	outrage	the	fact	has	been	driven	home	to	Americans	that
但	经过	暴行	之上	暴行	这	事实	有	到过	驱动	家	到	美国人	那

[ɔːl] [sʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['ʌtəli] [ˌmɪs'pleɪst] .

all	such	sympathy	is	utterly	misplaced	.
全部	这样的	同情	是	完全地	放错地方了	.

但是，一波又一波的暴行已经让美国民众深刻认识到，所有这些同情都是完全错误的。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæv; həv]['əʊpənd]['aʊə(r)] [aɪz] .

The	official	publications	of	the	war	have	opened	our	eyes	.
这	官方的	出版物	的	这	战争	有	打开	我们的	眼睛	.

战争的官方出版物让我们大开眼界。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnprə'vəʊkt] [wɔː(r)] ,

The	great	mass	of	the	German	people	are	guilty	of	an	unprovoked	war	,
这	伟大的	大量的	的	这	德语	人们	是	有罪的	的	一个	无端挑衅	战争	,

绝大多数德国人民犯下了无端战争的罪行。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl]['mɜːdə(r)] , [reɪp] ,

and	of	wholesale	and	retail	murder	,	rape	,
和	的	批发的	和	零售	谋杀	,	强奸	,

以及批发和零售谋杀、强奸，

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə] [ʌn'pærəleld] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['sævɪdʒɪz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

destruction	and	tortures	unparalleled	even	among	the	lowest	savages	of	modern
破坏	和	酷刑	无与伦比	甚至	之中	这	最低	野蛮人	的	现代的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

即使对于现代最野蛮的民族来说，这种破坏和酷刑也是无与伦比的。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ðə; ði] [swel] - ['hedɪd] [pæn] - [dʒɜ˞ːmənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊdiəs] ['jʊŋkəz]

For	forty	years	the	swell	-	headed	pan	-	germanists	and	the	odious	Junkers
为了	四十	年	这	膨胀	-	标题	平底锅	-	日耳曼主义者	和	这	令人厌恶的	容克斯

[dɪ'lɪbərətli] [hæv; həv]['edʒukeɪtɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ə'temptɪd]

deliberately	have	educated	the	German	people	into	this	fearful	war	of	attempted
故意地	有	受过教育	这	德语	人们	进入	这	可怕	战争	的	尝试过

['kɒŋkwest] .

conquest	.
征服	.

四十年来，那些自以为是的泛日耳曼主义者和可憎的容克地主蓄意将德国人民引入这场可怕的征服战争。

[ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ['smaɪlɪŋli] [kaʊ] - [təʊd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd]

The	millions	of	Germany	smilingly	kow	-	towed	to	the	war	lords	and
这	百万	的	德国	微笑着	考	-	被拖走	到	这	战争	领主们	和

[ə'pruːvd] [kə'lɒs(ə)l] ['ænjuəl] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [wɔː(r)] !

approved	colossal	annual	expenditures	in	preparing	for	this	very	war	!
得到正式认可的	庞大	年度的	支出	在	准备	为了	这	非常	战争	!

数百万德国民众面带微笑地向军阀卑躬屈膝，并批准了巨额的年度开支，用于准备这场战争！

[ðə; ði][mæn] [huː] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɑːdntli]

The	man	who	says	that	the	conquest	of	France	and	England	was	not	ardently
这	男人	WHO	说道	那	这	征服	的	法国	和	英格兰	曾是	不是	热切地

[dɪ'zaɪəd][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [baɪ] " [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] " [ɪz] ['veri] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]

desired	and	deliberately	planned	by	"	the	German	people	"	is	very	ignorant	of
想要的	和	故意地	计划	经过	"	这	德语	人们	"	是	非常	无知	的

['kʌrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

current	history	.
当前的	历史	.

认为征服法国和英国并非"德国人民"热切渴望和精心策划的人，对近代史非常无知。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['səuʃəlists] , [ɔːl] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] ['redi] " [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['geɪtə(r)]['bʌt(ə)n] "

Excepting	a	few	Socialists	,	all	Germany	was	ready	"	to	the	last	gaiter	button	"
除外	一个	很少	社会主义者	,	全部	德国	曾是	准备好	"	到	这	最后的	护腿套	按钮	"

[ɒn] ['ɔːgəst] [wʌn] ,

on	August	1	,
在	八月	1	,

除了少数社会主义者之外，整个德国都做好了8月1日"决战前夕"的准备。

- , [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃli] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][bɪ'gɪn] !

1914	,	and	feverishly	eager	for	the	war	to	begin	!
-	,	和	狂热地	渴望的	为了	这	战争	到	开始	!

1914年，人们热切期盼战争爆发！

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kiːl] [kə'næl] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ?

Was	**the**	**great**	**Kiel**	**Canal**	**built**	**for**	**commercial**	**purposes**	**?**
曾是	这	伟大的	基尔	运河	建造	为了	商业的	目的	?

基尔运河的修建是为了商业目的吗?

[nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

Not	**on**	**your**	**life**	**!**
不是	在	你的	生活	!

想都别想!

['evri] ['dʒɜːmən] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væŋkwɪʃmənt]

Every	**German**	**knows**	**that**	**it**	**was**	**built**	**as**	**a**	**means**	**for**	**the**	**vanquishment**
每一个	德语	知道	那	它	曾是	建造	作为	一个	方法	为了	这	征服

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒn][ðə; ði] [siː] ;

of	**England**	**on**	**the**	**sea**	**;**
的	英格兰	在	这	海	;

每个德国人都知道，建造这座堡垒是为了在海上战胜英国;

[ænd; ənd][wʌn]['dʒɜːmən] [frend] [huː] [kleɪmz] [mʌtʃ] [ˌɪn'saɪd] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] ['spləmli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

and	**one**	**German**	**friend**	**who**	**claims**	**much**	**inside**	**knowledge**	**has**	**solemnly**	**assured**
和	一	德语	朋友	WHO	索赔	很多	里面	知识	有	庄严地	保证

[ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒɜːməni] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [dʒʌst][æz; əz]

me	**that**	**Germany**	**had**	**long**	**intended**	**to**	**strike**	**France**	**and**	**England**	**just**	**as**
我	那	德国	有	长的	故意的	到	罢工	法国	和	英格兰	只是	作为

[suːn] [æz; əz][ðə; ði][kə'næl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

soon	**as**	**the**	**Canal**	**was**	**finished**	**.**
很快	作为	这	运河	曾是	完成的	.

一位自称掌握很多内幕消息的德国朋友郑重地向我保证，德国早就打算在运河建成后立即打击法国和英国。

['nevə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['eni] [wɔː(r)]['evə(r)] [plænd] [ænd; ənd]

Never	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**world**	**was**	**any**	**war**	**ever**	**planned**	**and**
绝不	在	这	历史	的	这	世界	曾是	任何	战争	曾经	计划	和

[dɪ'veləpt] [θruː] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd] ,

developed	**through**	**so**	**long**	**a**	**period**	**,**
发达	通过	所以	长的	一个	时期	,

世界历史上从未有过一场战争像这场战争一样，经过如此漫长的计划和筹备过程。

[ɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] [peɪnz] [ænd; ənd] ['θʌrənəs] , [æz; əz] ['dʒɜːrməniz] ['prez(ə)nt][wɔː(r)] .

or	**with**	**such**	**loving**	**pains**	**and**	**thoroughness**	**,**	**as**	**Germany's**	**present**	**war**	**.**
或者	和	这样的	爱	疼痛	和	彻底性	,	作为	德国的	展示	战争	.

或者像德国目前的战争那样，充满爱意和彻底的痛苦。

[ɪts] [kən'strʌkʃn] ['kʌvəd] ['θɜːti] [j'iəz] , [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðæt] ['pɪəriəd]['dʒɜːmən] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

Its	**construction**	**covered**	**thirty**	**years**	**,**	**and**	**throughout**	**that**	**period**	**German**	**newspapers**	**,**
它是	建造	涵盖	三十	年	,	和	自始至终	那	时期	德语	报纸	,

['lektʃəz] ,

lectures	**,**
讲座	,

它的建设历时三十年，在此期间，德国报纸、讲座、

[bʊks] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

books	**and**	**speeches**	**were**	**full**	**of**	**it**	**.**
图书	和	演讲	是	满的	的	它	.

书籍和演讲中充斥着这种说法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['twenti] [j'iəz] .

It	**was**	**taught**	**to**	**the**	**children**	**of**	**Germany**	**,**	**for**	**at**	**least**	**twenty**	**years**	**.**
它	曾是	教授	到	这	孩子们	的	德国	,	为了	在	至少	二十	年	.

德国的孩子们至少学了二十年这种语言。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] [jˈiəz] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈneɪvi][hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪŋkɪŋ]

For	at	least	ten	years	the	officers	of	the	German	navy	had	been	drinking
为了	在	至少	十	年	这	警官	的	这	德语	海军	有	到过	喝

[tuː; tə] " [dɜːr][tæg] ,

to	"	Der	Tag	,
到	"	德尔	标签	,

至少十年来，德国海军军官们一直都在为"Der Tag"而饮酒。

" — " [ðə; ði] [deɪ] " [wen] [ðeɪ] [wʊd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪvi][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	—	"	The	Day	"	when	they	would	attack	the	British	navy	and	crush	it	.
"	—	"	这	天	"	什么时候	他们	会	攻击	这	英国	海军	和	压碎	它	.

"——他们将攻击英国海军并将其击溃的那一天。"

[ˈbɪzmɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [ʃruːd] [ˈsteɪtsmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈruːθləs] -

Bismarck	was	a	very	shrewd	statesman	,	as	well	as	a	ruthless	conquestador
俾斯麦	曾是	一个	非常	精明	政治家	,	作为	出色地	作为	一个	无情	-

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtʃeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈtelɪgræm] .

and	a	changer	of	telegrams	.
和	一个	换碟机	的	电报	.

俾斯麦是一位非常精明的政治家，同时也是一位冷酷无情的征服者，以及一位篡改电报的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][left] [ˈdʒɜːməni] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] , [waɪl]

But	he	left	Germany	in	peace	and	friendship	with	England	and	Russia	,	while
但	他	左边	德国	在	和平	和	友谊	和	英格兰	和	俄罗斯	,	尽管

[ˈwɪljəm] [ðə; ði][ˈiːgətɪst] ,

William	the	Egotist	,
威廉	这	自负	,

但他离开德国时，德国与英国和俄国保持着和平友好的关系，而自负的威廉则.....

[ˈhʌŋgri] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈjʊərəp] , [ˈprɒmptli] [ɪˈstreɪndʒd] [bəuθ] .

hungry	to	be	the	boss	of	all	Europe	,	promptly	estranged	both	.
饥饿的	到	是	这	老板	的	全部	欧洲	,	及时	疏远的	两个都	.

渴望成为整个欧洲的统治者，结果迅速疏远了双方。

[ˈwɪljəm] [əˈləʊn] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [ɒnˈtɒnt] !

William	alone	created	the	Triple	Entente	!
威廉	独自的	创建	这	三倍	协约	!

威廉一人缔造了协约国!

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] ,

Outside	the	British	Army	and	Navy	,
外部	这	英国	军队	和	海军	,

英国陆军和海军以外，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [nəʊ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsteɪtsmən] [huː] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][ˈriːəl] [trend] [ɒv; əv]

there	were	practically	no	British	statesmen	who	realized	the	real	trend	of
那里	是	几乎	不	英国	政治家	WHO	已实现	这	真实的	趋势	的

[ˈdʒɜːrməniz] [æmˈbɪʃənz] .

Germany's	ambitions	.
德国的	抱负	.

几乎没有英国政治家意识到德国野心的真实走向。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [faʊnd] [ˈɪŋglənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɑːmi] .

That	is	why	the	outbreak	found	England	without	a	powerful	army	.
那	是	为什么	这	暴发	成立	英格兰	没有	一个	强大的	军队	.

这就是为什么疫情爆发时，英国没有强大的军队。

[let] [nəʊ] [ə'merɪkən] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]

Let	no	American	think	for	a	moment	that	the	press	and	the	people	of
让	不	美国人	思考	为了	一个	片刻	那	这	按	和	这	人们	的

['dʒɜːmənɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Germany	were	ignorant	of	what	was	coming	,
德国	是	无知	的	什么	曾是	未来	,

任何美国人都不要以为德国的媒体和民众对即将发生的事情一无所知。

[ɔː(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	opposed	to	it	.
或者	反对	到	它	.

或者反对它。

[ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] , ['səuʃəlists] [ænd; ənd][ɔːl] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə'kjuːt]

The	whole	nation	,	Socialists	and	all	,	had	become	afflicted	with	acute
这	所有的	国家	,	社会主义者	和	全部	,	有	变得	受苦的	和	急性

[ˌmegələ'meɪnɪə] ,

megalomania	,
狂妄自大	,

整个国家，包括社会主义者在内，都患上了严重的妄自尊大症。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [ˌelɪfən'taɪəsɪs] [ɒv; əv]['egətɪz(ə)m; 'iː-] .

and	a	real	elephantiasis	of	egotism	.
和	一个	真实的	象皮病	的	自负	.

以及一种极其严重的自负。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]

They	thought	that	by	being	sufficiently	prepared	,	and	sufficiently	treacherous	and
他们	想法	那	经过	存在	足够	准备	,	和	足够	奸诈	和

['kruːəl] ,

cruel	,
残忍的	,

他们认为，只要做好充分的准备，足够阴险狡诈、残忍无情，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɔːl] ['jʊərəp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [hiːl] , [tuː; tə] [tɔɪl] [fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]

they	could	bring	all	Europe	under	the	German	heel	,	to	toil	forever	in	the	German
他们	可以	带来	全部	欧洲	在下面	这	德语	脚跟	,	到	辛劳	永远	在	这	德语

[jəʊk] .

yoke	.
轭	.

他们可以把整个欧洲都置于德国的铁蹄之下，永远在德国的枷锁下劳作。

[tuː; tə] - [deɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['səuʃəlists] [sə'pɔːt] [kaɪ'zərɪzəm] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ]

To	-	day	even	the	German	Socialists	support	Kaiserism	;	and	while	they
到	-	天	甚至	这	德语	社会主义者	支持	德皇主义	;	和	尽管	他们

[və'sɪfərəslɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] " [piːs] ,

vociferously	are	shouting	for	"	peace	,
大声地	是	喊叫	为了	"	和平	,

今天就连德国的社会主义者也支持德皇主义；尽管他们高喊着"和平"，

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] ['əʊnlɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən] - [meɪd] [piːs] [ðæt] [wɪl] [liːv] ['dʒɜːmənɪ] [ɪn][ðə; ði]

"	remember	that	they	wish	only	a	German	-	made	peace	that	will	leave	Germany	in	the
"	记住	那	他们	希望	仅有的	一个	德语	-	制成	和平	那	将要	离开	德国	在	这

['sæd(ə)l] !

saddle	!
鞍	!

记住，他们只想要一个由德国缔造的和平，让德国继续掌控大局！

[let] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['səuʃəlists] [meɪk] [djuː] [nəʊt][ɒv; əv] [ðɪs] .

Let	all	other	Socialists	make	due	note	of	this	.
让	全部	其他	社会主义者	制作	到期的	笔记	的	这	.

其他社会主义者务必注意这一点。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ʃɒkt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]

The	first	incident	that	shocked	the	American	people	into	a	realization	of
这	第一的	事件	那	震惊	这	美国人	人们	进入	一个	实现	的

[ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	true	character	of	"	the	German	people	"	was	the	sinking	of	the
这	真的	特点	的	"	这	德语	人们	"	曾是	这	下沉	的	这

[ˌluːsə'teɪniə] ,

Lusitania	,
卢西塔尼亚	,

让美国人民真正认识到"德国人民"真实面目的第一个事件是卢西塔尼亚号沉没事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][nɒn] -

and	the	drowning	of	its	great	company	of	women	,	children	and	other	non	-
和	这	溺水	的	它是	伟大的	公司	的	女性	,	孩子们	和	其他	非	-

['kɔmbətənt] .

combatants	.
战斗人员	.

以及船上众多妇女、儿童和其他非战斗人员的溺亡。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[waɪl] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] ['striːmɪŋ] [ded] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði]

while	England	and	America	were	laying	their	streaming	dead	in	long	rows	on	the
尽管	英格兰	和	美国	是	躺下	他们的	流媒体	死的	在	长的	行	在	这

[dɒk] [æt; ət] ['kwiːnztaun] ,

dock	at	Queenstown	,
码头	在	皇后镇	,

当英国和美国将他们的战死者一排排地摆放在皇后镇的码头上时，

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] " [ɒv; əv]['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] !

"	the	people	"	of	Germany	were	literally	dancing	with	joy	!
"	这	人们	"	的	德国	是	字面上地	跳舞	和	喜悦	!

德国人民简直欣喜若狂，载歌载舞！

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['glɔːriəs] " ['vɪktəri] " !

The	German	people	called	it	a	glorious	"	victory	"	!
这	德语	人们	称为	它	一个	辉煌	"	胜利	"	!

德国人民称之为光荣的"胜利"！

" [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lɒst] ?

"	Were	some	women	and	children	lost	?
"	是	一些	女性	和	孩子们	丢失的	?

"是否有妇女儿童失踪？"

[wel] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [seɪld] [ɒn][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə] .

Well	,	they	should	not	have	sailed	on	the	Lusitania	.
出色地	,	他们	应该	不是	有	航行	在	这	卢西塔尼亚	.

他们当初就不该乘坐卢西塔尼亚号。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] , — [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən][æm'bæsədə(r)][hɪm'self] !

They	were	warned	,	—	by	the	German	Ambassador	himself	!
他们	是	警告	,	—	经过	这	德语	大使	他自己	!

他们曾被警告过——而且是德国大使亲自警告的！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['fræŋkfət] - [ɒn] - [ðə; ði] - [meɪn] [geɪv] [ɔːl] [ɪts] [skuːl] ['tʃɪldrən]

"	And	the	beautiful	city	of	Frankfort	-	on	-	the	-	Main	gave	all	its	school	children
"	和	这	美丽的	城市	的	法兰克福	-	在	-	这	-	主要的	给予	全部它是		学校	孩子们

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ,

A	HOLIDAY	,
一个	假期	,

"美丽的法兰克福市给了所有学童一个假期。"

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə] !

in	which	to	indulge	in	unrestrained	rejoicing	over	the	sinking	of	the	Lusitania	!
在	哪个	到	放纵	在	不受约束的	欢欣鼓舞	超过	这	下沉	的	这	卢西塔尼亚	!

尽情欢庆卢西塔尼亚号沉没吧!

[ɪn] ['fræŋkfət] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ][bə'nɑːnə] [piːl] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

In	Frankfort	,	if	you	were	to	throw	a	banana	peel	on	the	street	,
在	法兰克福	, 如果		你	是	到	扔	一个	香蕉	果皮	在	这	街道	,

在法兰克福，如果你把香蕉皮扔到街上，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːm]['gɑːd(ə)n] , [juː; jʊ] [wʊd] ['fɪəsli] [biː; bi] [ə'restɪd] ,

or	in	the	Palm	Garden	,	you	would	fiercely	be	arrested	,
或者	在	这	棕榈	花园	,	你	会	激烈地	是	被捕	,

或者在棕榈花园，你会被严厉逮捕。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [faɪnd][faɪv][mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'trɒsəti] .

and	savagely	fined	5	marks	for	the	atrocity	.
和	野蛮地	罚款	5	标记	为了	这	暴行	.

并因这种暴行处以5马克的严厉罚款。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] " [ðə; ði]['piːp(ə)l] " [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [strʌk] [ə; eɪ][dʒɔɪ]['med(ə)l][ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn]

And	some	of	"	the	people	"	of	Germany	struck	a	joy	medal	in	celebration
和	一些	的	"	这	人们	"	的	德国	击	一个	喜悦	勋章	在	庆典

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə] ['vɪktəri] .

of	the	Lusitania	victory	.
的	这	卢西塔尼亚	胜利	.

德国的一些"民众"为了庆祝卢西塔尼亚号的胜利，铸造了一枚欢乐奖章。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd]['səʊlf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv]

A	reproduction	shows	that	it	was	a	charming	and	soulful	work	of
一个	生殖	演出	那	它	曾是	一个	迷人	和	深情的	工作	的

['dʒɜːmən] [ɑːt] .

German	art	.
德语	艺术	.

复制品显示，这是一件迷人而富有灵魂的德国艺术作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['reptaɪl] [huː] [sæŋk][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə][wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] ([wɪð] [ðə; ði] "

And	the	submarine	reptile	who	sank	the	Lusitania	was	decorated	(	with	the	"
和	这	潜艇	爬虫	WHO	沉没	这	卢西塔尼亚	曾是	装饰	(	和	这	"

['ɔːdə(r)][pɔː(r)][lɑː][mə'raɪt] ") ,

Order	Pour	la	Merite	"	)	,
命令	倒	拉	值得	"	)	,

而击沉卢西塔尼亚号的那条潜艇爬行动物则被授予了"功勋勋章"。

[ænd; ənd][prə'məʊtɪd] , [baɪ][ðə; ði][mæn] [huːm] [jʌŋ] ['hɑːgənˌbɛk] [ɒv; əv] ['hæmbɜːg] ['kærəktəˌraɪzd]

and	promoted	,	by	the	man	whom	young	Hagenbeck	of	Hamburg	characterized
和	推广	, 经过		这	男人	谁	年轻的	哈根贝克	的	汉堡	特征化的

[æz; əz] " ['aʊə(r)][dɪə(r)] , [gʊd] , [kaɪnd]['empərə(r)] .

as	"	our	dear	,	good	,	kind	Emperor	.
作为	"	我们的	亲爱的	,	好的	,	种类	皇帝	.

而这位被汉堡的年轻的哈根贝克形容为"我们亲爱的、善良的皇帝"的人，正是提拔了他。

" [fɔː] !
" **Faugh** !
" 福格 !

“哈哈！”

" [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [ˈsɪvɪt] , [gʊd] [əˈpɒθəkəri] ,
" **Give** **me** **an** **ounce** **of** **civet** , **good** **apothecary** ,
" 给 我 一个 盎司 的 麝猫 , 好的 药剂师 ,

“给我一盎司麝猫香，好药剂师。”

[tuː; tə] [ˈswiːtn] [maɪn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] !
To **sweeten** **mine** **imagination** **!**
到 甜味 矿 想像力 !

为了我的想象力!

" [lɑːst] [wiːk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈprɪznər] , [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [sent]
" **Last** **week** **it** **was** **reported** **by** **wounded** **British** **prisoners** , **exchanged** **and** **sent**
" 最后的 星期 它 曾是 据报道 经过 受伤 英国 囚犯 , 交换 和 发送
[frɒm; frəm] [ˈdʒɜːməni] [ˈvaɪə] [ˈswɪtsələnd] ,
from **Germany** **via** **Switzerland** ,
从 德国 通过 瑞士 ,

“上周，受伤的英国战俘报告了此事，他们是从德国经瑞士交换而来。”

[ðæt] " [æz; əz] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] , [ˈkraʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,
that " **as** **we** **lay** **in** **the** **train** , **crowded** **and** **helpless** ,
那 " 作为 我们 躺 在 这 火车 , 挤 和 无助 ,

“当我们躺在拥挤无助的火车里时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

聚焦德国：德国的错误、(A searchlight on Germany Germany's Blunders,)

['meni] ['dʒɜ:mən] ['wɪmɪn] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:z] [ænd; ənd] [spɪt] [ə'pɒn] [ˌju: 'es] .

many	German	women	came	up	to	the	cars	and	spit	upon	us	.
许多	德语	女性	来了	向上	到	这	汽车	和	吐	之上	我们	.

许多德国妇女走到车前，朝我们吐口水。

" [ai] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['prɪz(ə)nə(r)] .

"	I	have	already	cited	the	story	of	a	Canadian	prisoner	.
"	我	有	已经	引用	这	故事	的	一个	加拿大	囚犯	.

“我已经引用过一名加拿大囚犯的故事。”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:st] [θri:] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] [ri:d] ['evri] [skræp] [ɒv; əv] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

During	the	past	three	years	I	have	read	every	scrap	of	eye	-	witness	information
期间	这	过去的	三	年	我	有	读	每一个	废料	的	眼睛	-	证人	信息

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [ɪn] [prɪnt] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ,

that	has	come	before	me	in	print	recording	observations	in	Germany	,
那	有	来	前	我	在	打印	记录	观察	在	德国	,

过去三年里，我阅读了所有出现在我面前的、以印刷形式记录德国境内目击情况的零星资料。

[baɪ] [wɔ:(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

by	war	correspondents	and	others	.
经过	战争	通讯员	和	其他的	.

由战地记者和其他人士报道。

[maɪ] ['ri:dɪŋ] ['kʌvəz] ['meni] ['nju:zˌpeɪpəz] , ['mægəzi:nz] , [bʊks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv]

My	reading	covers	many	newspapers	,	magazines	,	books	and	official	publications	of
我的	阅读	封面	许多	报纸	,	杂志	,	图书	和	官方的	出版物	的

['veərɪəs] [kaɪndz] .

various	kinds	.
各种各样的	种类	.

我的阅读范围涵盖各种报纸、杂志、书籍和官方出版物。

[θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [mæs] [ai] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmən]

Through	all	this	mass	I	have	looked	in	vain	for	expressions	from	the	common
通过	全部	这	大量的	我	有	看起来	在	徒劳	为了	表达式	从	这	常见的

['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌdɪsə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mən] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [ə'trɒsɪtɪs]

people	of	Germany	of	some	disapproval	of	German	cruelties	and	atrocities
人们	的	德国	的	一些	不赞成	的	德语	残忍	和	暴行

[ɒn] [lænd] [ɔ:(r)] [si:] ,

on	land	or	sea	,
在	土地	或者	海	,

在所有这些群众中，我徒劳地寻找着德国普通民众对德国在陆地或海上犯下的残暴行径的任何不满之声。

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mən] ['kru:əlti] .

or	of	sympathy	for	the	victims	of	German	cruelty	.
或者	的	同情	为了	这	受害者	的	德语	残酷	.

或者对德国暴行的受害者表示同情。

[faɪnd] [dʒʌst] [wʌn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .

Find	just	one	,	if	you	can	.
寻找	只是	一	,	如果	你	能	.

如果可以的话，找一个就好。

[ai][kæn; kən][nɒt] .

I	can	not	.
我	能	不是	.

我不能。

[nɒt] [wʌns][hæv; həv][ai] [siːn] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [rɪ'pɔːtɪd]

Not	once	have	I	seen	an	expression	or	sentiment	of	that	kind	reported
不是	一次	有	我	已见	一个	表达	或者	情绪	的	那	种类	据报道

[frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] .

from	Germany	.
从	德国	.

我从未在德国看到过任何类似的言论或情绪的报道。

[ðə; ði] ['kæləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rævɪʃmənt] , ['wuːndɪŋ] ,

The	callousness	of	the	women	of	Germany	toward	the	ravishment	,	wounding	,
这	冷漠	的	这	女性	的	德国	朝向	这	强奸	,	受伤	,

德国妇女对强奸、伤害的冷漠无情

['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['gɑːstli] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəz] [ɪn]['beldʒəm] , [frɑːns] , ['ɪŋglənd] , ['səːviə] ,

torture	and	ghastly	mutilation	of	their	sisters	in	Belgium	,	France	,	England	,	Servia	,
酷刑	和	阴森	残害	的	他们的	姐妹	在	比利时	,	法国	,	英格兰	,	塞尔维亚	,

['pəʊlənd][ænd; ənd] [ɑː'miːniə] [ɪz] [ə'staʊndɪŋ] ,

Poland	and	Armenia	is	astounding	,
波兰	和	亚美尼亚	是	惊人	,

在比利时、法国、英国、塞尔维亚、波兰和亚美尼亚，她们的姐妹遭受酷刑和骇人听闻的肢解，这令人震惊。

[bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] .

beyond	belief	.
超过	信仰	.

难以置信。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] [ðiːz] [deɪz] .

But	we	are	learning	a	lot	these	days	.
但	我们	是	学习	一个	很多	这些	天	.

但我们最近学到了很多东西。

['dʒɜːməni] [dɪ'lɪbərətli] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] [tɜːrks] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] , - , -

Germany	deliberately	permitted	the	atrocious	Turks	to	murder	about	1	,	500	,	000
德国	故意地	允许	这	极其恶劣	土耳其人	到	谋杀	关于	1	,	-	,	-

['helpləs] [ɑːr'miːniənz] ;

helpless	Armenians	;
无助	亚美尼亚人	;

德国故意放任残暴的土耳其人屠杀了约 150 万手无寸铁的亚美尼亚人；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [nɒt][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['dʒɜːməni] , [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] ,

and	so	far	as	we	know	,	not	one	person	in	Germany	,	high	or	low	,
和	所以	远的	作为	我们	知道	,	不是	一	人	在	德国	,	高的	或者	低的	,

据我们所知，德国没有一个人，无论地位高低，

[hæz; həz] ['ʌtə] [wʌn]['lɪt(ə)l]['prəʊtest] [ə'genst] [ðæt] [kə'lɒs(ə)l] [kraɪm] .

has	uttered	one	little	protest	against	that	colossal	crime	.
有	说出	一	小的	反对	反对	那	庞大	犯罪	.

他曾对这起滔天罪行发出过一声微弱的抗议。

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] !

Can	you	beat	it	!
能	你	打	它	!

你能打败它吗?

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] ['veri] [wel] , ['dʒɜːməni] ['æbsəluːtli] [kən'trəʊlz] ['tɜːki] , [ænd; ənd] [drəʊv]

As	the	world	knows	very	well	,	Germany	absolutely	controls	Turkey	,	and	drove
作为	这	世界	知道	非常	出色地	,	德国	绝对地	控制	火鸡	,	和	驾驶

[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)] ;

her	into	the	war	;
她	进入	这	战争	;

众所周知，德国完全控制了土耳其，并将其拖入了战争；

[ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['evri] [nɒn] - ['kɒmbətənt]

and	Germany	is	guilty	of	complicity	in	the	death	of	every	non	-	combatant
和	德国	是	有罪的	的	共谋	在	这	死亡	的	每一个	非	-	战斗人员

[ɑː'miːniən] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] [tuː] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['helpləs] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] ,

Armenian	of	that	whole	two	millions	of	helpless	persons	who	were	slaughtered	,
亚美尼亚	的	那	所有的	二	百万	的	无助	人	WHO	是	屠杀	,

德国对那两百万被屠杀的无辜亚美尼亚人负有共谋罪责，所有非战斗人员都难逃厄运。

[ɔː(r)] ['draʊnd] , [ɔː(r)] [stɑːvd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] .

or	drowned	,	or	starved	on	the	deserts	.
或者	溺水	,	或者	饥饿	在	这	沙漠	.

或者溺死，或者饿死在沙漠里。

[ðə; ði] ['gɑːstli] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['iːdɪθ] ['kævl] , [ðə; ði] [nɜːs] ,

The	ghastly	murder	of	Edith	Cavell	,	the	nurse	,
这	阴森	谋杀	的	伊迪丝	卡维尔	,	这	护士	,

护士伊迪丝·卡维尔惨遭谋杀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pætʃi] - [laɪk] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] " [gəʊ] " [ɪn] ['dʒɜːməni] .

and	the	Apache	-	like	slaughter	of	Captain	Fryatt	"	go	"	in	Germany	.
和	这	阿帕奇	-	喜欢	屠宰	的	队长	弗莱亚特	"	去	"	在	德国	.

以及像阿帕奇人一样屠杀弗莱亚特上尉在德国"走"。

[ðə; ði] ['fɔːsəbl] [æb'dʌkʃən] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv][faɪv] , - [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]

The	forcible	abduction	and	enslavement	of	5	,	000	young	women	,	boys	and
这	强制的	绑架	和	奴役	的	5	,	-	年轻的	女性	,	男孩们	和

[men][ɒv; əv] [liːl] ,

men	of	Lille	,
男人	的	里尔	,

5000名里尔的年轻女性、男孩和男子遭到强行绑架和奴役，

[ruː'bei] [ænd; ənd] [tuːr'kwæŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][nɔɪ'ɑːn] , [frɑːns] ,

Roubaix	and	Tourcoing	,	and	all	the	younger	women	of	Noyon	,	France	,
鲁贝	和	图尔昆	,	和	全部	这	年轻	女性	的	努永	,	法国	,

鲁贝和图尔宽，以及法国努瓦永的所有年轻女子

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [,riː'kæptʃə] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

just	before	the	latter	was	recaptured	by	the	British	,	is	all	right	in	Germany	.
只是	前	这	后者	曾是	重新捕获	经过	这	英国	,	是	全部	正确的	在	德国	.

就在后者被英国人重新夺回之前，德国一切都很好。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð]

In	the	New	York	Evening	World	of	July	27	you	will	find	in	an	interview	with
在	这	新的	约克	晚上	世界	的	七月	-	你	将要	寻找	在	一个	面试	和

['luːɪs] - ,

Louis	Raemakers	,
路易斯	-	,

在7月27日的《纽约晚报》上，你会看到对路易斯·雷马克斯的采访，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [kɑː'tuːnɪst] ['neməsɪs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

the	Dutch	cartoonist	nemesis	of	Germany	,
这	荷兰语	漫画家	复仇女神	的	德国	,

德国的宿敌——荷兰漫画家

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv] [frɑːns] ,

a	fearful	account	of	what	the	German	officers	do	with	the	girls	of	France	,
一个	可怕	帐户	的	什么	这	德语	警官	做	和	这	女孩们	的	法国	,

['beldʒəm][ænd; ənd]['səːviə] .

Belgium	and	Servia	.
比利时	和	塞尔维亚	.

令人毛骨悚然地描述了德国军官对法国、比利时和塞尔维亚的女孩们所做的一切。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fəutəgræfs] [baɪ][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [ded] ['tʃɪldrən] [ɪn]['səːviə] " [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði]

There	are	photographs	by	the	score	of	dead	children	in	Servia	"	upon	whom	the
那里	是	照片	经过	这	分数	的	死的	孩子们	在	塞尔维亚	"	之上	谁	这

[məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [kraɪmz][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [slæʃed] [tuː; tə] [deθ]

most	frightful	crimes	had	been	committed	before	they	were	slashed	to	death
最多	可怕	犯罪	有	到过	坚定的	前	他们	是	削减	到	死亡

[ə'krɒs] [ðə; ði]['bɒdi] ,

across	the	body	,
穿过	这	身体	,

有大量塞尔维亚遇害儿童的照片，照片显示"他们在被残忍杀害之前，曾遭受过极其可怕的罪行"。

" [ænd; ənd] " ['wʊmən]['ɑːftə(r)]['wʊmən] [huːz] [brests] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] .

"	and	"	woman	after	woman	whose	breasts	had	been	cut	off	.
"	和	"	女士	后	女士	谁	乳房	有	到过	切	离开	.

"一个又一个女人的乳房都被切掉了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðeə(r)] ['prɪznər] ,

"	I	believe	that	if	the	German	soldiers	were	to	kill	and	eat	their	prisoners	,
"	我	相信	那	如果	这	德语	士兵	是	到	杀	和	吃	他们的	囚犯	,

"我相信，如果德国士兵杀害并吃掉他们的俘虏，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['dʒɜːmənɪ] ,

in	the	name	of	"	Germany	,
在	这	姓名	的	"	德国	,

以"德国"的名义，

" [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] [wʊd] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] " [ə'tæk] " [ɒn] ['dʒɜːmənɪ] ,

"	the	German	people	would	accept	it	as	justified	by	the	"	attack	"	on	Germany	,
"	这	德语	人们	会	接受	它	作为	合理的	经过	这	"	攻击	"	在	德国	,

德国人民会认为这是对德国的"攻击"所正当化的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtəli] [fɔːls] ['fɔːmjələ] [ðæt] " ['dʒɜːmənɪ] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

and	the	utterly	false	formula	that	"	Germany	is	fighting	for	her	life	.
和	这	完全地	错误的	公式	那	"	德国	是	斗争	为了	她	生活	.

以及"德国正在为生存而战"这种完全错误的说法。

" [ðə; ði] ['mɪlətrɪ] [rɪŋ] [hæz; həz][baɪ][hɑːd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['laɪɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mæsɪz]

"	The	military	ring	has	by	hard	and	continuous	lying	made	the	German	masses
"	这	军队	戒指	有	经过	难的	和	连续的	说谎	制成	这	德语	群众

[bɪ'liːv] [ðæt] " [ðə; ði]['ælaɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['dʒɜːmənɪ] " ;

believe	that	"	The	Allies	wish	to	destroy	Germany	"	;
相信	那	"	这	盟国	希望	到	破坏	德国	"	;

"军方通过持续不断的谎言，让德国民众相信'盟军想要摧毁德国';

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['ælaɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

whereas	the	Allies	wish	to	do	nothing	of	the	kind	.
然而	这	盟国	希望	到	做	没有什么	的	这	种类	.

而盟军则完全不希望这样做。

[ɔ:l] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [əˈgenst] [ðə; ði]

All	they	wish	to	do	is	to	secure	the	safety	of	the	world	against	the
全部	他们	希望	到	做	是	到	安全的	这	安全	的	这	世界	反对	这

[bɑ:rˈberiənz][ɒv; əv] [bɜ:ˈlɪn] .

barbarians	of	Berlin	.
野蛮人	的	柏林	.

他们所希望的只是保护世界免受柏林野蛮人的侵害。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ,

After	the	war	is	over	,
后	这	战争	是	超过	,

战争结束后，

[wɪl] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [ɪnˈdʒɔɪ]

will	the	men	and	women	of	America	and	England	and	France	enjoy
将要	这	男人	和	女性	的	美国	和	英格兰	和	法国	享受

['træv(ə)lɪŋ][ɪn] ['dʒɜ:məni] ,

traveling	in	Germany	,
旅行	在	德国	,

美国、英国和法国的男男女女会喜欢在德国旅行吗?

['i:tɪŋ] [ɪn]['dʒɜ:mən][həʊˈtelz] , [ˌprɔmi'nɑ:d, -'neid][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [bɜ:ˈlɪn] ,

eating	in	German	hotels	,	promenading	in	the	Thiergarten	of	Berlin	,
吃	在	德语	酒店	,	漫步	在	这	-	的	柏林	,

在德国酒店用餐，在柏林蒂尔加滕公园漫步，

[ænd; ənd] ['frætənaiz] [wɪð] ['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsəz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔ:(r)] ?

and	fraternizing	with	German	army	officers	fresh	from	the	war	?
和	联谊	和	德语	军队	警官	新鲜的	从	这	战争	?

并与刚从战场归来的德国军官们交往?

[kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['rævɪʃərz] [ɒv; əv] ['helpləs] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [ɒv; əv]

Can	they	tell	the	ravishers	of	helpless	women	,	and	the	murderers	of
能	他们	告诉	这	强奸犯	的	无助	女性	,	和	这	杀人犯	的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld][men] ,

children	and	old	men	,
孩子们	和	老的	男人	,

他们能否指认那些强奸无助妇女的凶手，以及那些杀害儿童和老人的凶手?

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][men][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ?

from	the	other	men	of	Germany	?
从	这	其他	男人	的	德国	?

来自德国其他男人?

[nəʊ] ; [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] .

No	;	they	can	not	.
不	;	他们	能	不是	.

不，他们不能。

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [wɪl] [bi:; bi]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] .

The	trail	of	the	serpent	will	be	over	them	all	.
这	踪迹	的	这	蛇	将要	是	超过	他们	全部	.

蛇的踪迹将笼罩他们所有人。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wɔ:(r)] [haʊ] [wɪl] [əˈmɛrɪkənz] ['relɪʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['læŋgwɪdʒ] ,

After	this	war	how	will	Americans	relish	the	sound	of	the	German	language	,
后	这	战争	如何	将要	美国人	尽情享用	这	声音	的	这	德语	语言	,

这场战争之后，美国人会如何看待德语的发音呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)] [sku:lz] ?

and	the	teaching	of	it	in	their	schools	?
和	这	教学	的	它	在	他们的	学校	?

以及他们在学校里教授这些内容的情况?

[wɪl] [ðeɪ] ['pætrənaɪz]['dʒɜ:mən] ['ɒprəz] [æz; əz][ɒv; əv][jɔ:(r)] ?

Will	**they**	**patronize**	**German**	**operas**	**as**	**of**	**yore**	**?**
将要	他们	惠顾	德语	歌剧	作为	的	昔时	?

他们会像过去那样光顾德国歌剧院吗?

[ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [blu:] ['dænju:b] " [wɔ:lts][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] ?

Of	**what**	**will**	**the**	**strains**	**of**	**the**	**"**	**Blue**	**Danube**	**"**	**waltz**	**remind**	**them**	**?**
的	什么	将要	这	菌株	的	这	"	蓝色的	多瑙河	"	华尔兹	提醒	他们	?

《蓝色多瑙河》圆舞曲的旋律会让他们想起什么?

[haʊ] [wɪl] [ə'merɪkən] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [naʊ] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [hu:z] ['saɪəntɪsts] [ɪn'ventɪd]

How	**will**	**American**	**men**	**of**	**science**	**now**	**regard**	**the**	**nation**	**whose**	**scientists**	**invented**
如何	将要	美国人	男人	的	科学	现在	看待	这	国家	谁	科学家	发明

['pɔɪz(ə)n][gæs] ,

poison	**gas**	**,**
毒	气体	,

美国科学家现在会如何看待发明毒气的那个国家?

[ænd; ənd] [sent] [bæk'tɪəriə][ɒv; əv] ['glændəz] [ænd; ənd]['ænθræks][fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	**sent**	**bacteria**	**of**	**glanders**	**and**	**anthrax**	**for**	**horses**	**and**	**cattle**	**,**
和	发送	细菌	的	鼻疽	和	炭疽病	为了	马匹	和	牛	,

['ɪntu:] ['frendli] [ro'menɪr] ,

into	**friendly**	**Rumania**	**,**
进入	友好的	罗马尼亚	,

并将马鼻疽和炭疽杆菌等病原体送入友好的罗马尼亚，这些细菌会感染马和牛。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [si:l] [ɒv; əv] " [dɪ'pləʊməsi] " ?

under	**the**	**privileged**	**seal**	**of**	**"**	**diplomacy**	**"**	**?**
在下面	这	特权	海豹	的	"	外交	"	?

披着"外交"这层特权外衣?

[wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv] [ðæt] ['epɪsəʊd] , [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɔ:sɪz] .

We	**can**	**give**	**all**	**the**	**details**	**of**	**that**	**episode**	**,**	**from**	**official**	**sources**	**.**
我们	能	给	全部	这	细节	的	那	插曲	,	从	官方的	来源	.

我们可以从官方渠道提供该事件的所有细节。

[ɪk'sept] [baɪ][reə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][saɪd] [laɪt] ,

Except	**by**	**rare**	**flashes**	**of**	**side**	**light**	**,**
除了	经过	稀有的	闪光灯	的	边	光	,

除了偶尔闪过的侧光外，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hæv; həv][hæd; həd] [fju:] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [ðə; ði]['ælaɪz]

the	**people**	**of**	**America**	**have**	**had**	**few**	**opportunities**	**to**	**learn**	**what**	**the**	**Allies**
这	人们	的	美国	有	有	很少	机会	到	学习	什么	这	盟国

['ri:əli] [θɪŋk] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['dʒɜ:mənz] .

really	**think**	**now**	**of**	**the**	**German**	**Germans**	**.**
真的	思考	现在	的	这	德语	德国人	.

美国人民很少有机会了解盟军现在对德国人的真实看法。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ə; eɪ]['di:lə(r)][ɪn]['sekənd][hænd] [bʊks] ['ɔ:dnrəli] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st] [pleɪs] [ɪn]

The	**catalogue**	**of**	**a**	**dealer**	**in**	**second**	**hand**	**books**	**ordinarily**	**is**	**the**	**very**	**last**	**place**	**in**
这	目录	的	一个	经销商	在	第二	手	图书	按说	是	这	非常	最后的	地方	在

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] .

which	**one**	**would**	**look**	**for**	**expressions**	**of**	**opinion**	**of**	**nations**	**and**	**people**	**.**
哪个	一	会	看	为了	表达式	的	观点	的	国家	和	人们	.

二手书商的目录通常是人们最不可能去寻找国家和人民意见的地方。

[bʌt; bət][ɪn][wɔ:(r)] , ['ɔ:lweɪz] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

But	**in**	**war**	**,**	**always**	**look**	**for**	**the**	**unexpected**	**.**
但	在	战争	,	总是	看	为了	这	意外	.

但在战争中，永远要提防意想不到的事情。

[bʊk] ['kætəlɒg] [nəʊ] . - , [ɒv; əv] ['henri] [sʌðɝən] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lʌndən] , [kən'teɪnz] [ðɪs] ,
Book Catalogue No . 767 , of Henry Sotheran & Co . , London , contains this ,
书 目录 不 . - , 的 亨利 苏瑟兰 & 合作 . , 伦敦 , 包含 这 ,

伦敦亨利·索瑟兰公司（Henry Sotheran & Co.）的第767号图书目录中包含此内容：

['səʊbəli] [set] [fɔːθ] [ɒn][peɪdʒ] - :
soberly set forth on page 21 :
清醒地 放 前进 在 页 - :

第21页冷静地阐述道：

[bə'niːdən] ([pjeə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][væn] : ['juːnɪv] .
Beneden (Pierre Joseph van : Univ .
下巴 (皮埃尔 约瑟夫 货车 : 大学 .

贝尼登（皮埃尔·约瑟夫·范：大学）

[luː'veɪn] , ['beldʒəm]) ['ænɪm(ə)l] ['pærəˌsaɪt] [ænd; ənd] ['mesmeɪt] .
Louvain , Belgium) Animal Parasites and Messmates .
鲁汶 , 比利时) 动物 寄生虫 和 同伴 .

比利时鲁汶）动物寄生虫和同胞。

- ['wʊdkʌt] , [pəʊst] 8vo , 2s .
18 woodcuts , post 8vo , 2s .
- 木刻 , 邮政 8vo , 2s .

18 幅木刻版画，8 开本，2 先令。

([pʌb] .
(pub .
(酒吧 .

（出版）

5s .) .
5s .) .
5s .) .

5秒。）

['beldʒəm] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [vaɪlə]['hjuːmən] ['pærəˌsaɪt] [frɒm; frəm]['dʒɜːmən] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ðæn; ðən]
Belgium came to know viler human parasites from German universities than
比利时 来了 到 知道 卑鄙的 人类 寄生虫 从 德语 大学 比
[ðə; ði] ['fɪlθiɪst] ['blʌdsʌkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] [wɜːld] .
the filthiest bloodsuckers of the insect world .
这 最肮脏的 吸血鬼 的 这 昆虫 世界 .

比利时从德国大学了解到的人类寄生虫比昆虫界最肮脏的吸血虫还要令人作呕。

[ænd; ənd][ɒn][peɪdʒ] - [ðɪs] ['aɪtəm] [ə'pɪəz] :
And on page 28 this item appears :
和 在 页 - 这 物品 出现 :

第 28 页出现了以下内容：

['hɑːrtmən] (['rɒbət] : ['juːnɪv] .
Hartman (Robert : Univ .
哈特曼 (罗伯特 : 大学 .

哈特曼（罗伯特：大学）

[bɜː'lɪn])
Berlin)
柏林)

柏林）

['ænθrəpɔɪd] [eɪps] , [wɪð] - ['wʊdkʌt] , [pəʊst] 8vo , [ˌsiː 'el] .
Anthropoid Apes , with 63 woodcuts , post 8vo , cl .
类人猿 猿猴 , 和 - 木刻 , 邮政 8vo , cl .

类人猿，附 63 幅木刻，后八开本，cl.

2s .
2s .
2s .

2秒。

([pʌb] .
(pub .
(酒吧 .

（出版）

5s .) .
5s .) .
5s .) .

5秒。）

[ðiːz] [wʊd] [səˈdʒest] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] - [bred] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] [huː] [diˈfail] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [fɪlθ]
These would suggest the University - bred German officers who defiled with their own filth
这些 会 建议 这 大学 - 繁殖 德语 警官 WHO 被玷污的 和 他们的 自己的 污秽
[ðə; ði] [frentʃ] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] .
the French houses in which they were billeted .
这 法语 房屋 在 哪个 他们 是 住宿 .

这表明，那些受过大学教育的德国军官用自己的污秽玷污了他们所居住的法国房屋。

[wiː; wi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [səˈdʒest] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] ,
We will add that they also suggest the ethics of the wolverine ,
我们 将要 添加 那 他们 还 建议 这 伦理 的 这 金刚狼 ,

我们还要补充一点，他们也提出了金刚狼的伦理观。

[huːz] ['feɪvərɪt] ['hæbɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌsɪstə'mætɪkli] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnərz]['kæbɪn]
whose favorite habit it is systematically to defile all the food in a miner's cabin
谁 最喜欢的 习惯 它 是 系统地 到 亵渎 全部 这 食物 在 一个 矿工的 舱
[wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] ['kæri] [əˈweɪ] .
which he can neither eat nor carry away .
哪个 他 能 两者都不 吃 也不 携带 离开 .

他最喜欢的习惯是系统性地糟蹋矿工小屋里所有他既不能吃也不能带走的食物。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [nəʊz] [ðæt][ðə; ði]['ælaɪz] , [ɒv; əv] [huːm] , [θæŋk] [gɒd] , [əˈmerɪkə] [æt; ət][lɑːst][ɪz]
All the world now knows that the Allies , of whom , thank God , America at last is
全部 这 世界 现在 知道 那 这 盟国 , 的 谁 , 感谢 上帝 , 美国 在 最后的 是
[wʌn] ,
one ,
一 ,

全世界现在都知道，盟军——感谢上帝，美国最终也加入了盟军——

['nevə(r)] [wɪl] [siːs] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][mæd] - [dɒgz] , [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [wˈʊlvəɹˌiːnz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni]
never will cease fighting the mad - dogs , the wolves and wolverines of Germany
绝不 将要 停止 斗争 这 疯狂的 - 狗 , 这 狼 和 狼獾 的 德国
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [wɪpt] .
until they are thoroughly whipped .
直到 他们 是 彻底 鞭打 .

我们将永不停止与德国的疯狗、狼和狼獾作战，直到彻底击败他们为止。

[biː; bi][ðə; ði][taɪm] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] , [ðə; ði]['ælaɪz] [wɪl] [ˌaʊtˈlɑːst][ðə; ði] ['tjʊtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːk] ,
Be the time long or short , the Allies will outlast the Teuton and the Turk ,
是 这 时间 长的 或者 短的 , 这 盟国 将要 坚持到最后 这 条顿 和 这 土耳其人 ,

无论时间长短，盟军都将比条顿人和土耳其人坚持得更久。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪkˈteɪt] [ðə; ði] [tɜːmz] [ðæt] [bəuθ][ʃæl; ʃəl][əkˈsept] .
and will dictate the terms that both shall accept .
和 将要 听写 这 条款 那 两个都 将 接受 .

并将决定双方必须接受的条款。

[əˈmerɪkə] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pəˈzesɪz] ,

America	**is**	**ready**	**to**	**throw**	**into**	**the**	**scale**	**one**	**-**	**half**	**of**	**all**	**that**	**she**	**possesses**	**,**
美国	是	准备好	到	扔	进入	这	规模	一	-	一半	的	全部	那	她	拥有	,

美国准备将她所拥有的一切的一半投入到这场战争中。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ðæt] [end] .

if	**need**	**be**	**,**	**to**	**secure**	**that**	**end**	**.**
如果	需要	是	,	到	安全的	那	结尾	.

如有必要，为了达到这个目的。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ?

And	**then**	**what**	**?**
和	然后	什么	?

然后呢?

[wen] [ˈdʒɜːməni] [ɪz] [ˈθʌrəli] [ˈbiːt(ə)n] , [æz; əz][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ,

When	**Germany**	**is**	**thoroughly**	**beaten**	**,**	**as**	**assuredly**	**she**	**will**	**be**	**,**
什么时候	德国	是	彻底	被打败	,	作为	当然	她	将要	是	,

当德国彻底战败时（而这几乎是必然的），

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kraɪmz] ?

what	**shall**	**be**	**her**	**punishment**	**for**	**her**	**crimes**	**?**
什么	将	是	她	惩罚	为了	她	犯罪	?

她将因其罪行受到怎样的惩罚?

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [kəˈrekt] [ˈpɒləsi][tuː; tə] [pəˈsjuː] [təˈwɔːd] [ə; eɪ][ˈdɜːti] - [ˈfaɪtɪŋ] [ˈenəmi]

The	**only**	**sensible**	**and**	**correct**	**policy**	**to**	**pursue**	**toward**	**a**	**dirty**	**-**	**fighting**	**enemy**
这	仅有的	明智的	和	正确的	政策	到	追求	朝向	一个	肮脏的	-	斗争	敌人

[ɪz][tuː; tə][get][hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [daʊn] !

is	**to**	**get**	**him**	**down**	**and**	**keep**	**him**	**down**	**!**
是	到	得到	他	向下	和	保持	他	向下	!

对付使用卑鄙手段的敌人，唯一明智正确的策略就是将其击败并使其彻底失败!

[nəʊ][ˈgreɪtə(r)] [mɪsˈteɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈælaɪz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] "

No	**greater**	**mistake**	**could**	**be**	**made**	**than**	**for**	**the**	**Allies**	**to**	**become**	**"**
不	更大的	错误	可以	是	制成	比	为了	这	盟国	到	变得	"

[mægˈnænɪməs] " [tuː; tə][ˈbruːt(ə)l][ˈdʒɜːməni] [wen] [ðə; ði][taɪm] [ˈkɒmz] [tuː; tə][hænd][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ɪz]

magnanimous	**"**	**to**	**brutal**	**Germany**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**to**	**hand**	**her**	**what**	**is**
坦荡	"	到	野蛮	德国	什么时候	这	时间	来	到	手	她	什么	是

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .

coming	**to**	**her**	**in**	**final**	**settlement**	**.**
未来	到	她	在	最终的	沉降	.

如果盟军在最终结算时对残暴的德国表现出"宽宏大量"，那将是一个天大的错误，因为他们必须给德国应有的惩罚。

[wiː; wi][wɒnt][nəʊ] ['sisi] [nɔː(r)] [wiːk] [ˈsɪstəz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ˈkɒnfərəns] ,

We	**want**	**no**	**sissies**	**nor**	**weak**	**sisters**	**representing**	**us**	**at**	**the**	**peace**	**conference**	**,**
我们	想	不	娘娘腔	也不	虚弱的	姐妹	代表	我们	在	这	和平	会议	,

我们不能让懦夫或软弱的姐妹代表我们参加和平会议。

[ˈpliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːzi] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɜːməni] .

pleading	**for**	**easy**	**terms**	**for**	**Germany**	**.**
恳求	为了	简单的	条款	为了	德国	.

恳求给予德国宽松的条件。

['eni] [mæn] [huː] ['kænɒt] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] ['dʒɜːməni] [wʊd] [biː; bi] " [mægˈnænɪməs] " [tuː; tə][ðə; ði]

Any	**man**	**who**	**cannot**	**guess**	**how**	**much**	**Germany**	**would**	**be**	**"**	**magnanimous**	**"**	**to**	**the**
任何	男人	WHO	不能	猜测	如何	很多	德国	会	是	"	坦荡	"	到	这

[ɒnˈtɒnt] ['ælaɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][wɪn] ,

Entente	**allies**	**if**	**she**	**should**	**win**	**,**
协约	盟国	如果	她	应该	赢	,

任何一个男人，如果猜不出德国如果获胜将会对协约国展现出多么"宽宏大量"，那他肯定无法理解德国的这种心态。

[ɪz][ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l]['ɪdiət] .
is **a** **colossal** **idiot** **.**
是 一个 庞大 笨蛋 .

是个十足的白痴。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [ɪn'demnətiz] [ðæt] ['dʒɜ:məni] [wʊd] [ɪg'zækt][ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Think **of** **the** **size** **of** **the** **cash** **indemnities** **that** **Germany** **would** **exact** **of** **America**
思考 的 这 尺寸 的 这 现金 赔偿 那 德国 会 精确的 的 美国
,
,
,

想想德国会向美国索要多少现金赔款，

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][wɪn] !
England **and** **France** **if** **she** **could** **win** **!**
英格兰 和 法国 如果 她 可以 赢 !

如果她能赢，英格兰和法国就更好了！

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [rə'peɪʃəs] [ɔ:(r)][ˌegə'tɪstɪk][ɑ:(r); ə(r)] ['dʒɜ:rməniz] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
It **would** **seem** **that** **no** **matter** **how** **rapacious** **or** **egotistic** **are** **Germany's** **intentions**
它 会 似乎 那 不 事情 如何 贪婪 或者 自负 是 德国的 意图
,
,
,

无论德国的意图多么贪婪或自私，似乎

['ɔ:lweɪz][ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['gærələs] ['dʒɜ:mən] ['redi] [tu:; tə][blæb][ðem; ðəm][aʊt][ɪn]
always **and** **everywhere** **there** **is** **a** **garrulous** **German** **ready** **to** **blab** **them** **out** **in**
总是 和 到处 那里 是 一个 贫嘴 德语 准备好 到 废话 他们 出去 在
['pʌblɪk] .
public **.**
民众 .

无论何时何地，总有一些喋喋不休的德国人准备在公共场合大放厥词。

[ɪf] ['dʒɜ:məni] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ʌtəli] ['ru:ɪn][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .
If **Germany** **had** **the** **chance** **,** **she** **would** **utterly** **ruin** **all** **of** **the** **Allies** **.**
如果 德国 有 这 机会 , 她 会 完全地 废墟 全部 的 这 盟国 .

如果德国有机会，她会彻底摧毁所有盟军。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kən'si:vəb(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔ:(r)]['ɪndʒəri] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt]['vɪzɪt][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
There **is** **no** **conceivable** **insult** **or** **injury** **that** **she** **would** **not** **visit** **upon** **them** **,**
那里 是 不 可以想象的 侮辱 或者 受伤 那 她 会 不是 访问 之上 他们 ,

她会对他们施加任何可以想象的侮辱或伤害。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv]['beldʒəm][ænd; ənd] [frɑ:ns] .
just **as** **she** **has** **upon** **the** **conquered** **districts** **of** **Belgium** **and** **France** **.**
只是 作为 她 有 之上 这 征服 地区 的 比利时 和 法国 .

正如她对比利时和法国被征服的地区所做的那样。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [peɪ] [æn; ən] [ɪn'demnəti] [ɒv; əv][dʒʌst][ə'baʊt]
The **United** **States** **would** **be** **called** **upon** **to** **pay** **an** **indemnity** **of** **just** **about**
这 团结的 各州 会 是 称为 之上 到 支付 一个 赔款 的 只是 关于
$20 ,
$20 **,**
$20 ,

美国将被要求支付约20美元的赔款。

- , - , - ; [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [tu:] !
000 **,** **000** **,** **000** **;** **and** **quickly** **,** **too** **!**
- , - , - ; 和 迅速地 , 也 !

000，000，000；而且速度很快！

[meɪk] [nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] !
Make **no** **mistake** **about** **that** **!**
制作 不 错误 关于 那 !

这一点毋庸置疑!

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] ['dʒɜːmən][ænˌtɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə]
We **have** **been** **reading** **German** **anticipations** **of** **the** **taking** **of** **British** **East** **Africa**
我们 有 到过 阅读 德语 预期 的 这 采取 的 英国 东方 非洲
[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [friː] [steɪt] ,
and **the** **Congo** **Free** **State** **,**
和 这 刚果 自由的 状态 ,

我们一直在阅读德国方面对占领英属东非和刚果自由邦的预测,

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ([leɪt] [lə'mentɪd]) " ['dʒɜːmən] ['kɒləniz] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
to **join** **them** **to** **the** **(** **late** **lamented** **)** **"** **German** **colonies** **"** **for** **the** **making**
到 加入 他们 到 这 (晚的 哀叹) " 德语 殖民地 " 为了 这 制作
[ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['æfrɪkən]['empaɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] " [dɪə(r)] ,
of **a** **vast** **African** **empire** **under** **the** **"** **dear** **,**
的 一个 广阔的 非洲 帝国 在下面 这 " 亲爱的 ,

将它们与(已故的)"德国殖民地"合并,以便在"亲爱的,

[gʊd] , [kaɪnd]['kaɪzə(r)] " [ɒv; əv]['beldʒən] [feɪm] .
good **,** **kind** **Kaiser** **"** **of** **Belgian** **fame** **.**
好的 , 种类 凯撒 " 的 比利时人 名声 .

比利时著名的"善良仁慈的皇帝"。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;
This **is** **well** **known** **to** **the** **English** **;**
这 是 出色地 已知 到 这 英语 ;

这一点英国人非常清楚;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] ['dʒɜːrməniz] [lɒst] ['æfrɪkən] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [lɒst] [tuː; tə]
and **the** **answer** **is** **that** **Germany's** **lost** **African** **colonies** **are** **already** **lost** **to**
和 这 回答 是 那 德国的 丢失的 非洲 殖民地 是 已经 丢失的 到
['dʒɜːməni] [fər'evə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] !
Germany **forever** **and** **a** **day** **!**
德国 永远 和 一个 天 !

答案是,德国失去的非洲殖民地已经永远地失去了!

[tuː; tə] [gɪv] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æfrɪkən] ['kɒləniz] [wʊd] [biː; bi]['krɪmɪn(ə)l]
To **give** **back** **to** **Germany** **any** **one** **of** **those** **African** **colonies** **would** **be** **criminal**
到 给 后退 到 德国 任何 一 的 那些 非洲 殖民地 会 是 刑事
['fɒli] ,
folly **,**
蠢事 ,

将任何一个非洲殖民地归还给德国都是罪恶的愚蠢行为。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [briːd] [nəʊ][end][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['æfrɪkə] .
and **of** **a** **certainty** **it** **would** **breed** **no** **end** **of** **future** **trouble** **in** **Africa** **.**
和 的 一个 肯定 它 会 品种 不 结尾 的 未来 麻烦 在 非洲 .

可以肯定的是,这将给非洲带来无穷无尽的未来麻烦。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] ,
Knowing **this** **,**
会心 这 ,

了解这一点后,

[ðə; ði] [bʊrz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [wɪl] [siː] ['dʒɜːməni] [ɪn]['heɪdiːz][bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ɜːθ]

the	Boers	of	South	Africa	will	see	Germany	in	hades	before	any	influence	on	earth
这	布尔人	的	南	非洲	将要	看	德国	在	冥界	前	任何	影响	在	地球

[kæn; kən] [pə'sweɪd] ,

can	persuade	,
能	说服	,

南非布尔人宁愿亲眼目睹德国下地狱，也不愿让世间任何势力能够说服他们。

[ɔː(r)] [fɔːs] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][hænd] [bæk] [wʌn] [fʊt] [ɒv; əv] " ['dʒɜːmən] " [iːst] ['æfrɪkə] ,

or	force	them	,	to	hand	back	one	foot	of	"	German	"	East	Africa	,
或者	力量	他们	,	到	手	后退	一	脚	的	"	德语	"	东方	非洲	,

或者强迫他们归还“德属”东非的一小块领土，

— [ə; eɪ] ['kɒləni] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [lɒŋ] ['praɪə(r)][tuː; tə] - ,

—	a	colony	that	was	armed	to	the	teeth	long	prior	to	1914	,
—	一个	殖民地	那	曾是	武装	到	这	牙齿	长的	事先的	到	-	,

——一个早在1914年之前就武装到牙齿的殖民地，

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɪn] ['ɔːgəst] , - !

and	that	started	fighting	immediately	that	war	was	declared	in	August	,	1914	!
和	那	开始	斗争	立即地	那	战争	曾是	声明	在	八月	,	-	!

战争于 1914 年 8 月宣战后立即爆发！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] [ˌmægnə'nɪmətɪ] [ʃʊd; ʃəd] [beg] [ðæt] " ['dʒɜːmən] " [ˌsaʊθ'west] ['æfrɪkə] [biː; bi]

Even	if	overweening	magnanimity	should	beg	that	"	German	"	Southwest	Africa	be
甚至	如果	傲慢	海量	应该	求	那	"	德语	"	西南	非洲	是

['gɪv(ə)n] [bæk] ,

given	back	,
给定	后退	,

即使出于过分宽宏大量而恳求将“德属”西南非洲归还，

[ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hjuː'mænətɪ] [wʊd] ['stɜːnli] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	dictates	of	humanity	would	sternly	forbid	it	.
这	规定	的	人类	会	严厉地	禁止	它	.

人类的准则会严令禁止这种行为。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bruːt(ə)l]['mɜːdə(r)][baɪ]['dʒɜːməni] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	the	brutal	murder	by	Germany	of	208	of	the	leading	natives	of	the
后	这	野蛮	谋杀	经过	德国	的	-	的	这	领导	本地人	的	这

['dʒɜːmən]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [wɔlfɪʃ] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n] [wɒt'evə(r)] [seɪv] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['dʒɜːmən]

German	capital	at	Walfish	Bay	for	no	reason	whatever	save	the	innate	German
德语	首都	在	沃尔菲什	湾	为了	不	原因	任何	节省	这	先天	德语

[bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] ,

brutality	of	the	new	governor	,
残酷	的	这	新的	州长	,

在德国首都沃尔菲什湾，208名当地杰出人物遭到德国人的残酷屠杀，而这一切除了新任总督天性残暴之外，没有任何理由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv] [ˌswɑːkəp'mʊnd] ,

and	the	poisoning	of	the	wells	of	Swakopmund	,
和	这	中毒	的	这	水井	的	斯瓦科普蒙德	,

以及斯瓦科普蒙德水井遭毒害事件

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [kraɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['evə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [pleɪs]

it	would	be	a	high	crime	against	the	native	population	ever	again	to	place
它	会	是	一个	高的	犯罪	反对	这	本国的	人口	曾经	再次	到	地方

[ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['dʒɜːmən] ['gʌvənə(r)] .

them	within	the	power	of	any	German	governor	.
他们	之内	这	力量	的	任何	德语	州长	.

如果再次将当地居民置于任何德国总督的统治之下，那将是对当地居民的严重犯罪。

[nəʊ] ; [dɪˈsaɪdɪdli] [nɒt] .

No	;	decidedly	not	.
不	;	绝对地	不是	.

不，绝对不是。

['dʒɜːməni] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [bæk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)]

Germany	will	not	be	given	back	a	single	foot	of	any	one	of	her	former
德国	将要	不是	是	给定	后退	一个	单身的	脚	的	任何	一	的	她	以前的

['æfrɪkən] ['kɒləniz] .

African	colonies	.
非洲	殖民地	.

德国一寸土地也得不到归还，无论是她之前的非洲殖民地。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌʃi] ['sentɪmənt] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

The	close	of	this	war	will	be	no	time	for	mushy	sentiment	toward	the
这	关闭	的	这	战争	将要	是	不	时间	为了	糊状	情绪	朝向	这

[dˈɜːtɪəst] ['faɪtəz] [ɒn] [ɜːθ] .

dirtiest	fighters	on	earth	.
最脏的	战士	在	地球	.

这场战争结束后，我们绝不会对地球上最肮脏的战士们抱有感伤之情。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [end] [ʌnˈtɪl] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [səˈrendəd] ['evri] [fʊt]

The	war	should	not	and	will	not	end	until	Germany	has	surrendered	every	foot
这	战争	应该	不是	和	将要	不是	结尾	直到	德国	有	投降	每一个	脚

[ɒv; əv] [ɪnˈveɪdɪd] ['terətri] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tjuːˈtɒnɪk] ['ælaɪz] ,

of	invaded	territory	now	occupied	by	the	Teutonic	allies	,
的	入侵	领土	现在	占领	经过	这	条顿	盟国	,

战争不应该也不会结束，直到德国放弃所有被条顿盟军占领的领土。

[ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] ['beldʒəm] [æn; ən] [ɪnˈdemnəti] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] $5 , - , - ,

and	agreed	to	pay	to	Belgium	an	indemnity	of	about	$5	,	000	,	000	,
和	同意	到	支付	到	比利时	一个	赔款	的	关于	$5	,	-	,	-	,

并同意向比利时支付约500万美元的赔偿金。

- [wɪð] [əˈnʌðə(r)] $5 , - , - , - [tuː; tə] [frɑːns] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ˌðeərˈɒv] ,

000	with	another	$5	,	000	,	000	,	000	to	France	,	or	the	equivalent	thereof	,
-	和	其他	$5	,	-	,	-	,	-	到	法国	,	或者	这	相等的	其中	,

另向法国提供 50 亿美元或等值货币，总计 000 美元。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ælˈsæs] [ænd; ənd] [lɔːˈreɪn] .

and	the	return	of	Alsace	and	Lorraine	.
和	这	返回	的	阿尔萨斯	和	洛林	.

以及阿尔萨斯和洛林的回归。

[ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊədli] ['neɪvi] [æz; əz] [ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)]

The	delivery	to	England	of	her	cowardly	navy	as	a	pledge	of	future
这	送货	到	英格兰	的	她	胆小	海军	作为	一个	保证	的	未来

[gʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] [ɪz] ['riːəli] [ˌɪməˈtɪəriəl] .

good	behavior	is	really	immaterial	.
好的	行为	是	真的	无关紧要	.

将她那支懦弱的海军交付给英国，以此作为未来良好行为的保证，这其实无关紧要。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['neɪvi] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] ['skʌtlɪŋ] ['neɪvi] , [greɪt] ['əʊnli] [əˈgenst] [ˌʌnˈɑːmd] [ʃɪps] [ænd; ənd]

The	German	navy	is	chiefly	a	scuttling	navy	,	great	only	against	unarmed	ships	and
这	德语	海军	是	主要	一个	匆匆而过	海军	,	伟大的	仅有的	反对	徒手	船舶	和

['fɪʃɪŋ] [boʊts] ,

fishing	boats	,
钓鱼	船	,

德国海军主要以凿沉船只为主要作战手段，只擅长对付没有武装的船只和渔船。

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] ['eni] [fəʊ][ɒn]['i:kwəl] [tɜ:mz] .

but	never	willing	to	meet	any	foe	on	equal	terms	.
但	绝不	愿意的	到	见面	任何	敌人	在	平等的	条款	.

但他始终不愿与任何敌人平等对抗。

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [tɜ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] , ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [bæk] ['heligəulænd] ,

When	the	peace	terms	are	written	,	England	should	take	back	Heligoland	,
什么时候	这	和平	条款	是	书面	,	英格兰	应该	拿	后退	黑尔戈兰岛	,

和平协议拟定后，英国应收回黑尔戈兰岛。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜ:mən][bɒnd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] .

as	a	German	bond	to	keep	the	peace	.
作为	一个	德语	纽带	到	保持	这	和平	.

作为维护和平的德国纽带。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'mensli] ['væljuəb(ə)l]['aɪlənd]

The	giving	away	to	her	only	enemy	of	that	immensely	valuable	island
这	给予	离开	到	她	仅有的	敌人	的	那	非常	有价值的	岛

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blʌndəz] [ɪn] ['steɪtkrɑ:ft] [ðæt] ['ɪŋglənd] ['evə(r)] [kə'mɪtɪd] .

was	one	of	the	greatest	blunders	in	statecraft	that	England	ever	committed	.
曾是	一	的	这	最	失误	在	治国之道	那	英格兰	曾经	坚定的	.

将这座价值连城的岛屿拱手让给英国唯一的敌人，是英国在治国理政方面犯下的最大错误之一。

[naʊ] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ˌaɪ 'ti:] ,

Now	,	there	is	only	one	way	to	redeem	it	,
现在	,	那里	是	仅有的	一	方式	到	赎回	它	,

现在，只有一种方法可以赎回它。

— [meɪk] ['dʒɜ:məni] [sə'rendə(r)] ['heligəulænd][bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['dʒɜ:mən] [ʃɪp] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][seɪl][ðə; ði]

—	make	Germany	surrender	Heligoland	before	any	German	ship	is	permitted	to	sail	the
—	制作	德国	投降	黑尔戈兰岛	前	任何	德语	船	是	允许	到	帆	这

['si:z] .

seas	.
海域	.

—在允许任何德国船只出海航行之前，必须先让德国交出黑尔戈兰岛。

[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [naʊ] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['slɑ:vɪk]['bɔ:lkən; 'bɒlkən]['bæriə(r)]

All	the	world	now	knows	that	the	preservation	of	a	Slavic	Balkan	barrier
全部	这	世界	现在	知道	那	这	保存	的	一个	斯拉夫	巴尔干半岛	障碍

[naʊ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

now	is	absolutely	necessary	to	the	peace	of	Asia	.
现在	是	绝对地	必要的	到	这	和平	的	亚洲	.

现在全世界都知道，维护斯拉夫巴尔干屏障对于亚洲的和平是绝对必要的。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , ['ɪŋglɪʃmən] , ['frentʃmən] , [ɪ'tæljənz]

And	what	will	be	the	attitude	of	Americans	,	Englishmen	,	Frenchmen	,	Italians
和	什么	将要	是	这	态度	的	美国人	,	英国人	,	法国人	,	意大利人

[ænd; ənd] ['rʌʃnz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

and	Russians	after	the	war	,
和	俄罗斯人	后	这	战争	,

战后，美国人、英国人、法国人、意大利人和俄国人会持怎样的态度?

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][mæd] - [dɒgz][ænd; ənd] [wʊlvz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ?

toward	the	mad	-	dogs	and	wolves	of	Germany	?
朝向	这	疯狂的	-	狗	和	狼	的	德国	?

向德国的疯狗和狼群进发?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] " ['bɪznəs] " [ænd; ənd] " [treɪd] " [ænd; ənd] " [tʃiːp] [gʊdz] " [wɪl] [wiː; wi]

For	the	sake	of	"	business	"	and	"	trade	"	and	"	cheap	goods	"	will	we
为了	这	清酒	的	"	商业	"	和	"	贸易	"	和	"	便宜的	商品	"	将要	我们

['frætənaɪz] [wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] - ['hændɪd] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['beldʒən][ænd; ənd]

fraternize	once	more	with	the	red	-	handed	murderers	of	ten	thousand	Belgian	and
联谊	一次	更多的	和	这	红色的	-	递交	杀人犯	的	十	千	比利时人	和

[frentʃ] [sə'vɪljənz] ,

French	civilians	,
法语	平民	,

为了"商业"、"贸易"和"廉价商品"，我们难道要再次与残忍杀害一万名比利时和法国平民的凶手勾结吗?

[ðə; ði] ['rævɪʃərz] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvə(r)] [ɒv; əv] - , - ['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] ['wɪmɪn] , [ðə; ði]

the	ravishers	and	enslavers	of	100	,	000	Belgian	and	French	women	,	the
这	强奸犯	和	奴隶贩子	的	-	,	-	比利时人	和	法语	女性	,	这

['sɪŋkərz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌluːsə'teɪnɪə] ,

sinkers	of	the	Lusitania	,
沉子	的	这	卢西塔尼亚	,

强奸和奴役了10万名比利时和法国妇女的凶手，卢西塔尼亚号沉没的罪魁祸首

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [fraɪ'æt][ænd; ənd] [nɜːs] ['kævl] ?

and	the	murderers	of	Captain	Fryatt	and	Nurse	Cavell	?
和	这	杀人犯	的	队长	弗莱亚特	和	护士	卡维尔	?

杀害弗莱亚特船长和卡维尔护士的凶手是谁?

[wɪl] [wiː; wi] [baɪ] [gʊdz] [meɪd] [baɪ] [blʌd] - [steɪnd] ['dʒɜːmən][hændz] ,

Will	we	buy	goods	made	by	blood	-	stained	German	hands	,
将要	我们	买	商品	制成	经过	血	-	染色	德语	双手	,

我们会购买沾满鲜血的德国人制造的商品吗?

[ðæt] [hæv; həv] [drægd] ['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] [g'ɜːlz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['skriːmɪŋ] ['mʌðəz] ?

that	have	dragged	Belgian	and	French	girls	from	their	screaming	mothers	?
那	有	拖拽	比利时人	和	法语	女孩们	从	他们的	尖叫	母亲们	?

那些把比利时和法国女孩从尖叫的母亲身边拖走的人?

[wɪl] [wiː; wi] [baɪ] [ænd; ənd][juːz] [gʊdz] [meɪd] [ɒn]['stəʊlən]['beldʒən] [mə'ʃiːnz] , [ɒv; əv][mə'tɪərɪəlz]

Will	we	buy	and	use	goods	made	on	stolen	Belgian	machines	,	of	materials
将要	我们	买	和	使用	商品	制成	在	被盗	比利时人	机器	,	的	材料

['stəʊlən][frɒm; frəm] [frɑːns] ?

stolen	from	France	?
被盗	从	法国	?

我们会购买和使用用从比利时偷来的机器制造、用从法国偷来的材料生产的商品吗?

[wɪl] [wiː; wi]['pætrənaɪz][ðə; ði]['dʒɜːmən] " ['saɪəns] " [ðæt] [prə'djuːst] ['klɔːriːn] [gæs][fɔː(r); fə(r)] ['brɪtɪʃ]

Will	we	patronize	the	German	"	science	"	that	produced	chlorine	gas	for	British
将要	我们	惠顾	这	德语	"	科学	"	那	生产	氯	气体	为了	英国

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

我们是否会支持为英国士兵生产氯气的德国"科学"?

[ɔː(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɑː'tɪləri] ['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] ['gliːfəli] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]

or	the	German	artillery	artists	who	have	gleefully	pounded	the	Cathedral	of
或者	这	德语	炮兵	艺术家	WHO	有	兴高采烈地	猛击	这	大教堂	的

[ræŋs] ['ɪntuː]['ruːɪnz] ?

Rheims	into	ruins	?
兰斯	进入	废墟	?

或者那些兴高采烈地将兰斯大教堂轰成废墟的德国炮兵艺术家们?

[wɪl] [wi:; wi] [nɒt] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [swɒn] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['ləuingrin] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ʃri:k] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Will	we	not	hear	with	the	swan	song	of	Lohengrin	the	dying	shrieks	of	the
将要	我们	不是	听到	和	这	天鹅	歌曲	的	罗恩格林	这	垂死	尖叫	的	这

[ˌlu:sə'teɪniə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:təz] ?

Lusitania	women	and	children	as	they	struggle	in	the	icy	waters	?
卢西塔尼亚	女性	和	孩子们	作为	他们	斗争	在	这	冰冷的	水	?

在《罗恩格林》的绝唱中，我们难道不会听到卢西塔尼亚号上的妇女和儿童在冰冷的海水中挣扎时临终的尖叫声吗?

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] [θri:] [j'iəz] ,

In	view	of	the	records	of	the	past	three	years	,
在	看法	的	这	记录	的	这	过去的	三	年	,

鉴于过去三年的记录，

[wɒt] [tu:] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['ləʊðsəm] [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] [ðæn; ðən] " ['dʒɜ:mən] [kʊl'tʊə(r)] " ?

what	two	words	are	more	loathsome	and	detestable	than	"	German	kultur	"	?
什么	二	字	是	更多的	令人厌恶的	和	可恨	比	"	德语	文化	"	?

还有哪两个词比"德国文化"更令人厌恶和憎恶?

[ðə; ði] ['əʊnli] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] ['faɪtɪŋ] [ɪz] ,

The	only	logical	conclusion	of	Germany's	career	of	crime	and	dirty	fighting	is	,
这	仅有的	逻辑	结论	的	德国的	职业	的	犯罪	和	肮脏的	斗争	是	,

德国历史上充斥着犯罪和肮脏的战争手段，唯一合乎逻辑的结论是:

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] , [ðə; ði] [kən'tempt] , [ðə; ði] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊðɪŋ]

at	the	close	of	the	war	,	the	contempt	,	the	aversion	and	the	loathing
在	这	关闭	的	这	战争	,	这	鄙视	,	这	厌恶	和	这	厌恶

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] ,

of	the	civilized	world	,
的	这	文明	世界	,

战争结束时，文明世界对他们充满了蔑视、厌恶和憎恨。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [nɒn] - ['ɪntəkɔ:s] .

and	a	universal	policy	of	non	-	intercourse	.
和	一个	普遍的	政策	的	非	-	交往	.

以及一项普遍的非性行为政策。

[let] ['dʒɜ:məni] [gəʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['ɒstriə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊðsəm] [tɜ:k] , [ɪn] [ə; eɪ] [hel]

Let	Germany	go	and	live	with	Austria	,	and	the	loathsome	Turk	,	in	a	hell
让	德国	去	和	居住	和	奥地利	,	和	这	令人厌恶的	土耳其人	,	在	一个	地狱

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

of	their	own	.
的	他们的	自己的	.

让德国去和奥地利以及可憎的土耳其一起，在他们自己的地狱里生活吧。

[kæn; kən] ['eni] [ə'merɪkən] [nɒt] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mən] [bɜ:θ] ['evə(r)] [ə'gen] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd]

Can	any	American	not	of	German	birth	ever	again	desire	to	visit	and
能	任何	美国人	不是	的	德语	出生	曾经	再次	欲望	到	访问	和

['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['kaɪzə(r)] [hu:] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

travel	in	the	land	of	the	criminal	Kaiser	who	started	the	war	,
旅行	在	这	土地	的	这	刑事	凯撒	WHO	开始	这	战争	,

任何非德裔美国人，是否还会想再次前往发动战争的罪恶皇帝的国度旅行?

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] , ['rævɪʃərz] [ænd; ənd] ['treitə] [hu:m] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [brɔ:t] [tu:; tə]

the	land	of	the	murderers	,	ravishers	and	traitors	whom	the	war	brought	to
这	土地	的	这	杀人犯	,	强奸犯	和	叛徒	谁	这	战争	带来	到

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ?

the	surface	?
这	表面	?

战争将杀人犯、强奸犯和叛徒暴露无遗，而这片土地正是他们所居住的地方?

[wiː; wi] ['kænɒt] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

We	cannot	conceive	it	possible	.
我们	不能	构想	它	可能的	.

我们无法想象这是可能的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ,

And	after	the	war	is	over	,
和	后	这	战争	是	超过	,

战争结束后，

[ðə; ði] [les] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒɜːmən]

the	less	we	hear	in	America	of	the	German	language	and	of	German
这	较少的	我们	听到	在	美国	的	这	德语	语言	和	的	德语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

在美国，我们越少听到德语和德国文学，

['mjuːzɪk] , [ɑːt][ænd; ənd] ['saɪəns] , [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kən'sɜːnd] .

music	,	art	and	science	,	the	better	for	all	concerned	.
音乐	,	艺术	和	科学	,	这	更好的	为了	全部	担心的	.

音乐、艺术和科学，对所有相关人员都有好处。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['aɪdəlz][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][laɪ][ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ɪn]['frægmənts] ,

The	German	idols	one	and	all	lie	in	the	mud	,	in	fragments	,
这	德语	偶像	一	和	全部	说谎	在	这	泥	,	在	片段	,

德国的偶像们全都倒在泥泞中，化为碎片。

— [kɑːst] [daʊn] [ænd; ənd] [smæʃt] [baɪ][ðə; ði][mæd] - [dɒgz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els]

—	cast	down	and	smashed	by	the	mad	-	dogs	of	Germany	,	and	no	one	else
—	投掷	向下	和	粉碎	经过	这	疯狂的	-	狗	的	德国	,	和	不	一	别的

!

!
!

—被德国的疯狗们打倒并摧毁，而不是被其他任何人打倒！

[ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [dɪ'sent] [meɪ] [bɪld] ['mɔnjumənts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meməri] ,

Americans	of	German	descent	may	build	monuments	to	their	memory	,
美国人	的	德语	下降	可能	建造	纪念碑	到	他们的	记忆	,

德裔美国人可以建造纪念碑来缅怀他们。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][set] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

but	never	again	can	they	be	set	up	for	Americans	to	worship	.
但	绝不	再次	能	他们	是	放	向上	为了	美国人	到	崇拜	.

但这些地方绝不能再被设立供美国人进行宗教活动。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪmz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɜːti] ['faɪtɪŋ] , ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [ɜːnd] [ðə; ði]

Through	her	crimes	and	her	dirty	fighting	,	Germany	has	earned	the
通过	她	犯罪	和	她	肮脏的	斗争	,	德国	有	获得	这

[kən'tempt] [ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

contempt	and	aversion	of	the	world	,
鄙视	和	厌恶	的	这	世界	,

德国因其罪行和肮脏的战争手段，赢得了全世界的蔑视和厌恶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn'djuə] .

and	it	will	be	paid	to	her	as	long	as	civilization	endures	.
和	它	将要	是	有薪酬的	到	她	作为	长的	作为	文明	持续	.

只要文明存在，她就会得到这笔报酬。

[həʊl] [l'aɪbɹəɹiz] [wɪl] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][bru:'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['dʒɜ:mənz] , [ðə; ði]

Whole	**libraries**	**will**	**be**	**written**	**about**	**the**	**brutalities**	**of**	**the**	**German**	**Germans**	**,**	**the**
所有的	图书馆	将要	是	书面	关于	这	暴行	的	这	德语	德国人	,	这

['kaʊədɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪvi] ,

cowardice	**of**	**their**	**navy**	**,**
怯懦	的	他们的	海军	,

关于德国人的残暴行径和海军的懦弱无能，将会有无数的著作问世。

[ðə; ði] ['blʌndəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'ledʒd] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nɪv(ə)l][ɒv; əv][laɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**blunders**	**of**	**their**	**alleged**	**statesmen**	**,**	**and**	**the**	**carnival**	**of**	**lies**	**of**	**the**
这	失误	的	他们的	据称	政治家	,	和	这	狂欢	的	谎言	的	这

['kaɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɐdv'aɪzəz] .

Kaiser	**and**	**his**	**advisors**	**.**
凯撒	和	他的	顾问	.

他们所谓的政治家的失误，以及德皇及其顾问们的谎言狂欢。

[men] [hu:] [faɪt] ['ɒnərəbli] [teɪk] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [laɪk] [men] , [get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

Men	**who**	**fight**	**honorably**	**take**	**their**	**punishment**	**like**	**men**	**,**	**get**	**over**	**it**	**,**	**and**	**often**
男人	WHO	斗争	光荣地	拿	他们的	惩罚	喜欢	男人	,	得到	超过	它	,	和	经常

[bɪ'kʌm] [frendz] [ə'gen] .

become	**friends**	**again**	**.**
变得	朋友们	再次	.

那些以光荣方式战斗的人会像个男人一样接受惩罚，然后释怀，并且往往会再次成为朋友。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wen] [wʌn] ['pɑ:ti] [ɪz] " [ə; eɪ]['dɜ:ti] ['faɪtə(r)] , " [ə; eɪ]['gaʊdʒə] ,

But	**not**	**so**	**when**	**one**	**party**	**is**	**"**	**a**	**dirty**	**fighter**	**,**	**"**	**a**	**gouger**	**,**
但	不是	所以	什么时候	一	派对	是	"	一个	肮脏的	战斗机	,	"	一个	挖渣滓	,

但如果一方是"卑鄙的斗士"、"敲诈勒索者"，情况就不同了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪtə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][belt] .

and	**a**	**hitter**	**below**	**the**	**belt**	**.**
和	一个	击球手	以下	这	腰带	.

而且还进行了卑鄙的攻击。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ə'merɪkən] ['sku:lbɔɪ] [dɪ'spaɪzɪz][ðə; ði][ˌʌn'feə(r)]['faɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ləuð]

Even	**the**	**youngest**	**American**	**schoolboy**	**despises**	**the**	**unfair**	**fighter**	**,**	**and**	**loathes**
甚至	这	最小的	美国人	男生	鄙视	这	不公平	战斗机	,	和	厌恶

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

the	**sight**	**of**	**him**	**.**
这	视线	的	他	.

即使是最小的美国小学生也鄙视这种不公平的拳击手，并且厌恶看到他。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wɔ:(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ,

After	**this**	**war**	**is**	**over**	**,**
后	这	战争	是	超过	,

这场战争结束后，

[nəʊ][mæn][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tju:'tɒnɪk] - ['tə:kəu][mæd] - [dɒg] ['ɪnfluəns] [wɪl] [bi:; bi][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ɔ:(r)]

no	**man**	**outside**	**the**	**Teutonic**	**-**	**Turco**	**mad**	**-**	**dog**	**influence**	**will**	**be**	**so**	**poor**	**or**
不	男人	外部	这	条顿	-	土耳其	疯狂的	-	狗	影响	将要	是	所以	贫穷的	或者

[səʊ] [mi:n] [æz; əz][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['dʒɜ:mən] [wɪð] ['ri:əl] [rɪ'spekt] ,

so	**mean**	**as**	**to**	**look**	**upon**	**a**	**German**	**German**	**with**	**real**	**respect**	**,**
所以	意思是	作为	到	看	之上	一个	德语	德语	和	真实的	尊重	,

任何脱离条顿-土耳其狂热影响的人，都不会贫穷或卑鄙到真正尊重一个德国人。

[mʌtʃ] [les] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

much	**less**	**with**	**admiration**	**.**
很多	较少的	和	钦佩	.

更谈不上钦佩。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['tʃɪəfəli] [gəʊ]['neɪkɪd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ək'septs] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz]

The	world	will	cheerfully	go	naked	and	hungry	ere	it	accepts	food	and	clothes
这	世界	将要	愉快地	去	裸	和	饥饿的	埃雷	它	接受	食物	和	衣服

[meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

made	in	Germany	.
制成	在	德国	.

世界宁愿赤身裸体挨饿，也不愿接受德国制造的食品和衣服。

[ə'mɛrɪkənz] [wɪð] [self] [rɪ'spekt] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [baɪ] ['dʒɜːmən] [gʊdz] ,

Americans	with	self	respect	will	refuse	to	buy	German	goods	,
美国人	和	自己	尊重	将要	拒绝	到	买	德语	商品	,

有自尊的美国人会拒绝购买德国商品。

[ɔː(r)][tuː; tə] [treɪd] [ɪn] [stɔːz] [ðæt] ['ɒfə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , — [nɒt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] " ['pʌnɪʃ] "

or	to	trade	in	stores	that	offer	them	for	sale	,	—	not	indeed	to	"	punish	"
或者	到	贸易	在	商店	那	提供	他们	为了	销售	,	—	不是	的确	到	"	惩治	"

['dʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

或者去出售这些商品的商店进行交易——这当然不是为了"惩罚"德国。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sɔːs] [ɪz][səʊ] ['ləʊðsəm] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] .

but	because	the	source	is	so	loathsome	and	offensive	.
但	因为	这	来源	是	所以	令人厌恶的	和	进攻	.

但因为来源实在令人厌恶和反感。

['dʒɜːməni] , ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['tɜːki] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ðə; ði] [kən'tempt] , [ðə; ði] [skɔːn] [ænd; ənd]

Germany	,	Austria	and	Turkey	already	have	the	contempt	,	the	scorn	and
德国	,	奥地利	和	火鸡	已经	有	这	鄙视	,	这	轻蔑	和

[ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

the	hatred	of	the	whole	world	,
这	仇恨	的	这	所有的	世界	,

德国、奥地利和土耳其已经招致了全世界的蔑视、鄙夷和仇恨。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɒstɹəesˌaɪzd] [ænd; ənd] [ʃʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	after	the	war	they	should	be	ostracised	and	shunned	for	a
和	后	这	战争	他们	应该	是	被排斥	和	被排斥	为了	一个

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

thousand	years	.
千	年	.

战后，他们应该被排斥和疏远一千年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli][ðə; ði][məʊst]['sɔːdɪd] [ænd; ənd] [miːn] - ['spɪrɪtɪd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

It	will	be	only	the	most	sordid	and	mean	-	spirited	people	of	America	,
它	将要	是	仅有的	这	最多	肮脏的	和	意思是	-	精神抖擞	人们	的	美国	,

只有美国最卑鄙、最恶毒的人才会这样做。

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [frɑːns] [huː] [wɪl] [ə'gen] [baɪ] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [gʊdz]

England	and	France	who	will	again	buy	of	Germany	because	her	goods
英格兰	和	法国	WHO	将要	再次	买	的	德国	因为	她	商品

[ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] .

are	cheap	.
是	便宜的	.

英国和法国将再次从德国购买商品，因为德国商品价格低廉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] ['pʌblɪkli] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] ,

It	is	now	time	publicly	to	declare	in	America	the	existing	aversion	to	Germany	,
它	是	现在	时间	公开	到	宣布	在	美国	这	现存的	厌恶	到	德国	,

现在是时候在美国公开表明人们对德国的厌恶情绪了。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ɪm'pɔːtəz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
in **order** **that** **all** **importers** **may** **be** **made** **to** **know** **and** **understand** **the** **intentions**
在 命令 那 全部 进口商 可能 是 制成 到 知道 和 理解 这 意图
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
of **the** **public** **,**
的 这 民众 ,

以便让所有进口商都能了解和理解公众的意图，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'vɔɪd] ['ləʊdɪŋ] [ðeə(r)] [ʃelvz] [wɪð] [gʊdz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [sel] [tuː; tə]
and **thereby** **avoid** **loading** **their** **shelves** **with** **goods** **that** **they** **can** **not** **sell** **to**
和 从而 避免 加载中 他们的 货架 和 商品 那 他们 能 不是 卖 到
[ə'mɛrɪkənz] .
Americans **.**
美国人 .

这样就能避免货架上堆满卖不出去的美国商品。

[let] [saɪnz] [gəʊ] [ʌp] [naʊ] ['riːdɪŋ] : " [nəʊ]['dʒɜːmən] [gʊdz] [səʊld][hɪə(r)] .
Let **signs** **go** **up** **now** **reading** **:** **"** **No** **German** **goods** **sold** **here** **.**
让 标志 去 向上 现在 阅读 : " 不 德语 商品 卖 这里 .

现在就竖起告示牌，上面写着："本店不售德国商品。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm] ['evri] [skuːl] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
" **It** **is** **now** **time** **to** **drop** **the** **German** **language** **from** **every** **school** **in** **America** **,**
" 它 是 现在 时间 到 降低 这 德语 语言 从 每一个 学校 在 美国 ,
['faɪnəli] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] .
finally **and** **forever** **.**
最后 和 永远 .

"现在是时候彻底、永远地从美国所有学校中取消德语教学了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['luːdɪkrəs] ['fɒli] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['əʊnli]['riːəl] ['enəmi] [tuː; tə]
It **is** **ludicrous** **folly** **to** **permit** **the** **language** **of** **America's** **only** **real** **enemy** **to**
它 是 荒谬 蠢事 到 允许 这 语言 的 美国的 仅有的 真实的 敌人 到
[biː; bi] [tɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] .
be **taught** **in** **our** **schools** **.**
是 教授 在 我们的 学校 .

允许美国唯一真正敌人的语言在我们的学校里教授，这简直是荒谬至极的愚蠢行为。

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ə'mɛrɪkənz] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Never **again** **will** **Americans** **need** **it** **.**
绝不 再次 将要 美国人 需要 它 .

美国人再也不需要它了。

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [bruː'tæləti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
We **can** **well** **do** **without** **the** **language** **of** **brutality** **and** **tyranny** **.**
我们 能 出色地 做 没有 这 语言 的 残酷 和 暴政 .

我们完全可以避免使用残暴和暴政的语言。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ] [ðɪs] ['dʒɜːmən] - [meɪd] [wɔː(r)] [kən'sɜːnz] [saʊθ]
One **of** **the** **few** **good** **services** **rendered** **by** **this** **German** **-** **made** **war** **concerns** **South**
一 的 这 很少 好的 服务 渲染 经过 这 德语 - 制成 战争 担忧 南
[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

这场由德国发动的战争为数不多的益处之一，就是它对南美洲的影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃəʊn] [brə'zɪl] ,
It **has** **shown** **Brazil** **,**
它 有 所示 巴西 ,

它向巴西表明，

[ˌɑːdʒən'tiːnə][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['meksɪkəʊ][ɪg'zæktli][weə(r)] [ðeɪ] [stænd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

Argentina	**and**	**even**	**Mexico**	**exactly**	**where**	**they**	**stand**	**with**	**respect**	**to**	**the**
阿根廷	和	甚至	墨西哥	确切地	在哪里	他们	站立	和	尊重	到	这

[mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] .

Monroe	**doctrine**	**.**
门罗	教义	.

阿根廷甚至墨西哥对门罗主义的立场非常明确。

[ɪf] ['dʒɜːməni] [ʃʊd; ʃəd][wɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

If	**Germany**	**should**	**win**	**this**	**war**	**,**
如果	德国	应该	赢	这	战争	,

如果德国赢得了这场战争，

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)]

then	**should**	**all**	**the**	**nations**	**of**	**South**	**and**	**Central**	**America**	**pray**	**to**	**God**	**for**
然后	应该	全部	这	国家	的	南	和	中央	美国	祈祷	到	上帝	为了

[dɪ'lɪvərəns] ;

deliverance	**;**
解救	;

那么，南美洲和中美洲所有国家都应该向上帝祈祷，祈求拯救；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['dʒɜːməni][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðeə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [wʊd] [biː; bi] [gɒn]

for	**with**	**Germany**	**in**	**the**	**saddle**	**,**	**their**	**peace**	**and**	**prosperity**	**would**	**be**	**gone**
为了	和	德国	在	这	鞍	,	他们的	和平	和	繁荣	会	是	已消失

[fər'evə(r)] .

forever	**.**
永远	.

因为一旦德国掌权，他们的和平与繁荣将永远不复存在。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['vɪʒn] , [brə'zɪl] [naʊ] [siːz] [ðɪs] ,

With	**perfect**	**clearness**	**of**	**vision**	**,**	**Brazil**	**now**	**sees**	**this**	**,**
和	完美的	清晰度	的	想象	,	巴西	现在	看到	这	,

巴西现在看得清清楚楚：

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][self]

and	**has**	**the**	**indomitable**	**courage**	**to**	**act**	**the**	**part**	**of**	**a**	**great**	**and**	**self**
和	有	这	不屈不挠	勇气	到	行为	这	部分	的	一个	伟大的	和	自己

- [rɪ'spektɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,

-	**respecting**	**nation**	**,**
-	尊重	国家	,

并拥有不屈不挠的勇气，去扮演一个伟大而自尊自爱的国家的角色。

[bent] [ə'pɒn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .

bent	**upon**	**preserving**	**the**	**rights**	**of**	**her**	**people**	**.**
弯曲	之上	保存	这	权利	的	她	人们	.

致力于维护其人民的权利。

[ˌɑːdʒən'tiːnə] [siːz] [ðə; ði] [laɪt] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

Argentina	**sees**	**the**	**light**	**,**	**but**	**hesitates**	**to**	**take**	**up**	**her**	**share**	**of**	**the**	**white**
阿根廷	看到	这	光	,	但	犹豫	到	拿	向上	她	分享	的	这	白色的

[mænz]['bɜːd(ə)n] ;

man's	**burden**	**;**
男人的	负担	;

阿根廷已经意识到问题的严重性，但却不愿承担起白人应尽的责任；

[ænd; ənd] ['tʃɪli] [sez] : " [let] [dʒɔːdʒ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

and	**Chili**	**says**	**:**	**"**	**Let**	**George**	**do**	**it**	**!**
和	辣椒	说道	:	"	让	乔治	做	它	!

Chili 说："让乔治来做吧！"

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] ['i:v(ə)n][wʌn] ['sentrəl] [ɔ:(r)] [saʊθ] [ə'merɪkən] [steɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt] [si:] [ðæt]
" If there is now even one Central or South American state which can not see that
" 如果 那里 是 现在 甚至 一 中央 或者 南 美国人 状态 哪个 能 不是 看 那
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

"如果现在还有哪怕一个中美洲或南美洲国家看不到美国，

— [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] ,
— with the moral support of the British navy ,
— 和 这 道德 支持 的 这 英国 海军 ,

——在英国海军的道义支持下，

— [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ] [rɒk] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
— has for years stood like a rock between them and the most
— 有 为了 年 站立 喜欢 一个 岩石 之间 他们 和 这 最多
[rə'peɪʃəs] [ænd; ənd]['kru:əl]['pi:p(ə)l][ɒn] [ɜ:θ] ,
rapacious and cruel people on earth ,
贪婪 和 残忍的 人们 在 地球 ,

多年来，他就像一块磐石，挡在他们和地球上最贪婪、最残忍的人之间。

[ðen] [ðæt] [steɪt] [ɪz] ['həʊpləsli] [blaɪnd] .
then that state is hopelessly blind .
然后 那 状态 是 绝望地 瞎的 .

那么那个国家就完全是盲目的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][nɒt] [ɑ:skt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
And for this service the United States has not asked anything but
和 为了 这 服务 这 团结的 各州 有 不是 问 任何事物 但
['kɒmən] ['frendʃɪp] ,
common friendship ,
常见的 友谊 ,

为此，美国别无所求，只求彼此友谊。

— [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['i:v(ə)n] [ðæt] !
— and sometimes has failed to receive even that !
— 和 有时 有 失败的 到 收到 甚至 那 !

——有时甚至连这点都收不到！

[ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [set][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn]['ɔ:də(r)][ɪn]
The Central and South American republics should now set their houses in order in
这 中央 和 南 美国人 共和国 应该 现在 放 他们的 房屋 在 命令 在
[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðeə(r)]['fju:tʃə(r)] ['di:lɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] " ['ɪnfluəns] ,
regard to their future dealings with the German " influence ,
看待 到 他们的 未来 交易 和 这 德语 " 影响 ,

中南美洲各国现在应该整顿好内部事务，以应对未来与德国"影响"的往来。

" [ænd; ənd]['dʒɜ:mən] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ə'greʃ(ə)n] .
" and German commercial aggression .
" 和 德语 商业的 侵略 .

以及德国的商业侵略。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['wɔ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
They should take warning from the condition of Italy before the war ,
他们 应该 拿 警告 从 这 状况 的 意大利 前 这 战争 ,

他们应该从战前意大利的状况中吸取教训。

[wen] ['dʒɜ:mən]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['dʒɜ:mən] [gri:d] [held][ðə; ði][bæŋks] , ['reilrəudz] ,
when German capital and German greed held the banks , railroads ,
什么时候 德语 首都 和 德语 贪婪 握住 这 银行 , 铁路 ,

当德国资本和德国人的贪婪掌控了银行、铁路时，

[ænd; ənd] [siː] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ['lɪtərəli] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .

and	sea	commerce	of	Italy	literally	by	the	throat	.
和	海	商业	的	意大利	字面上地	经过	这	喉	.

意大利的海上贸易实际上被扼住了咽喉。

[duː; də][ˌɑːdʒən'tiːnə] , ['tʃɪli] , ['ekwədɔː(r)] , [bə'lɪviə][ænd; ənd][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [wɪʃ] [ðæt] [kən'dɪʃn]

Do	Argentina	,	Chili	,	Ecuador	,	Bolivia	and	Colombia	wish	that	condition
做	阿根廷	,	辣椒	,	厄瓜多尔	,	玻利维亚	和	哥伦比亚	希望	那	状况

[tuː; tə][əb'teɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

to	obtain	with	them	?
到	获得	和	他们	?

阿根廷、智利、厄瓜多尔、玻利维亚和哥伦比亚是否希望与他们达成这样的协议?

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , ['dʒɜːməni] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [pʊʃ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]

After	the	war	,	Germany	will	make	a	tremendous	push	to	secure	commercial
后	这	战争	,	德国	将要	制作	一个	巨大的	推	到	安全的	商业的

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;

supremacy	in	South	America	;
霸权	在	南	美国	;

战后，德国将大力巩固其在南美洲的商业霸权;

[ænd; ənd][let] [saʊθ] [ə'merɪkə][bɪ'weə(r)] !

and	let	South	America	beware	!
和	让	南	美国	提防	!

南美洲要当心!

[ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [bɪld] [daɪks] [ɪz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [flʌdz] [kʌm] , [nɒt]['ɑːftə(r)] .

The	time	to	build	dykes	is	before	the	floods	come	,	not	after	.
这	时间	到	建造	堤坝	是	前	这	洪水	来	,	不是	后	.

修筑堤坝的最佳时机是在洪水来临之前，而不是之后。

[seθ] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [wɪð] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [huːm] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['kaɪzə(r)]

Saith	the	Psalmist	with	inspiration	from	the	same	God	whom	the	German	Kaiser
赛斯说	这	诗篇作者	和	灵感	从	这	相同的	上帝	谁	这	德语	凯撒

['paɪəsli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [kleɪmz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['saɪlənt]['pɑːtnə(r)] ,

piously	and	persistently	claims	as	his	silent	partner	,
虔诚地	和	持续地	索赔	作为	他的	沉默的	伙伴	,

诗篇作者所言，其灵感源自同一位上帝，而德国皇帝却虔诚而执着地宣称这位上帝是他的无声伙伴。

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [hel] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [fə'get] [gɒd] .

"	The	wicked	shall	be	turned	into	hell	,	and	all	the	nations	that	forget	God	.
"	这	邪恶	将	是	转向	进入	地狱	,	和	全部	这	国家	那	忘记	上帝	.

“恶人必下地狱，所有忘记上帝的国家也必下地狱。”

" [ænd; ənd][tuː; tə][pæn] - ['dʒɜːməni] ,

"	And	to	pan	-	Germany	,
"	和	到	平底锅	-	德国	,

“至于全德意志地区，

['tɜːki] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [wiː; wi][trænz'mɪt] [ðæt] ['sɒləm] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['həʊli] [rɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɪn]

Turkey	and	Austria	we	transmit	that	solemn	promise	of	Holy	Writ	of	what	is	in
火鸡	和	奥地利	我们	发送	那	庄严	承诺	的	圣	写	的	什么	是	在

[stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

store	for	them	,
店铺	为了	他们	,

我们向土耳其和奥地利传达圣经中关于他们将要得到的庄严承诺。

[ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [haɪ] [kraɪmz] [ə'genst] [hjuː'mænəti] .

in	punishment	for	their	high	crimes	against	humanity	.
在	惩罚	为了	他们的	高的	犯罪	反对	人类	.

这是对他们犯下反人类罪行的惩罚。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv]

After	**the**	**war**	**,**	**nothing**	**can**	**save**	**them**	**from**	**existence**	**in**	**a**	**hell**	**of**
后	这	战争	,	没有什么	能	节省	他们	从	存在	在	一个	地狱	的

['næʃ(ə)nəl] ['pɒvəti] ,

national	**poverty**	**,**
国家的	贫困	,

战后，他们再也无法摆脱全国贫困的炼狱。

[ænd; ənd] [wɜːld] - [waɪd] [skɔːn] [ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] , [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] .

and	**world**	**-**	**wide**	**scorn**	**and**	**aversion**	**,**	**all**	**of**	**their**	**own**	**making**	**.**
和	世界	-	宽的	轻蔑	和	厌恶	,	全部	的	他们的	自己的	制作	.

他们招致了全世界的鄙视和厌恶，而这一切都是他们咎由自取。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神